3 1761 06732017 6

EDWARD ELGAR

The Dream of Gerontius

NOVELLO

From the library of

ROBERT A. FENN

DATE: 1 January 1970

PLACE: Oxford England

FROM: Blackwell's

Presented to the

LIBRARY *of the*

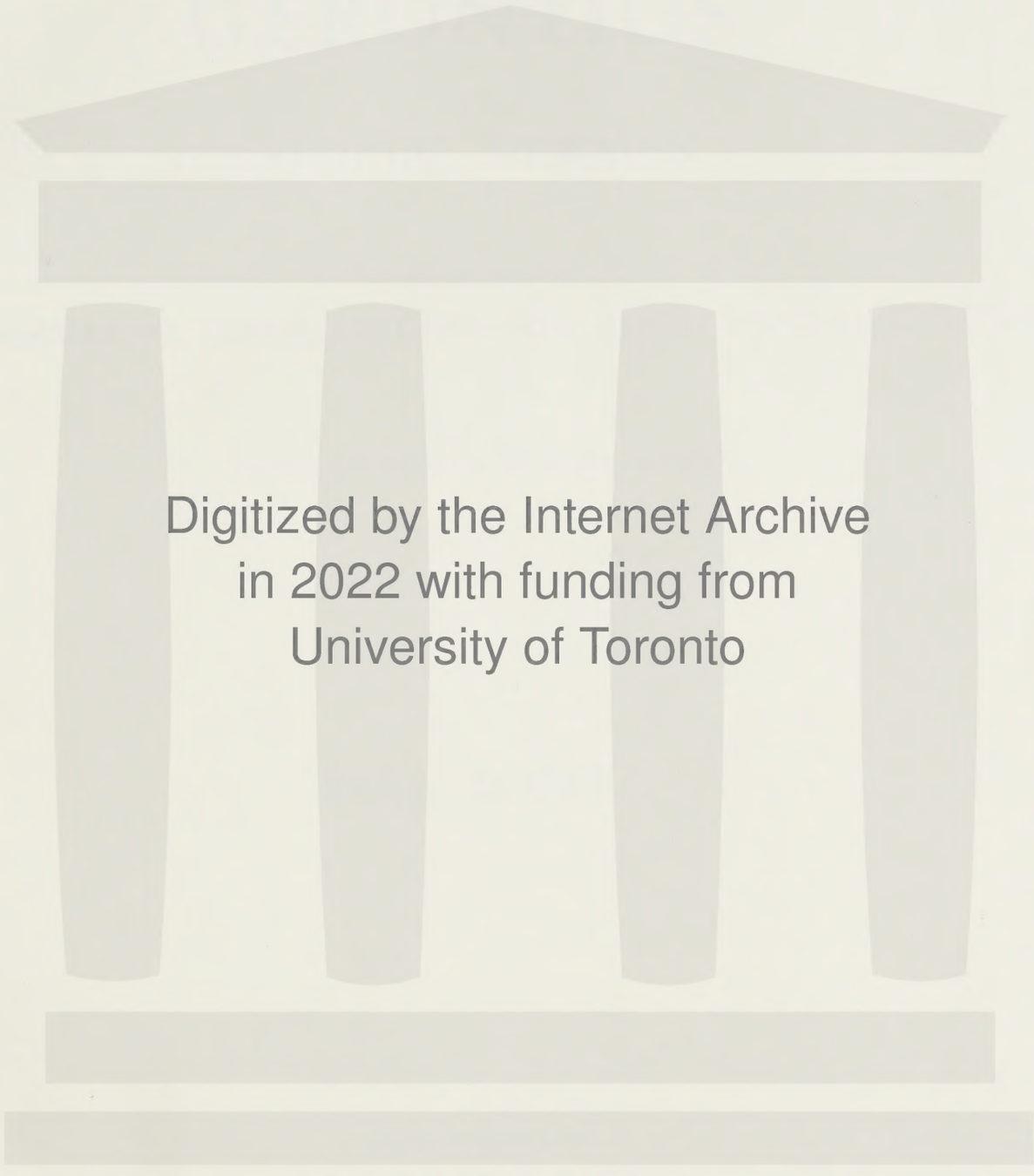
UNIVERSITY OF TORONTO

from

the estate of

Robert A. Fenn

£10-10-0



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/dreamofgerontius00elga_0

EDWARD ELGAR

OPUS 38

THE DREAM OF GERONTIUS

by

CARDINAL NEWMAN

Set to music for

MEZZO-SOPRANO, TENOR AND BASS SOLI, CHORUS AND ORCHESTRA

(German translation by Julius Buths)

FULL SCORE

MADE IN ENGLAND

NOVELLO

AND COMPANY LIMITED

LONDON W.1

LIBRARY
SEP 15 2005
UNIVERSITY OF TORONTO

SOLOISTS

Gerontius	*Tenor*
The Angel	*Mezzo-Soprano*
The Priest	*Bass*
The Angel of the Agony	*Bass*

The Tenor solo " Sanctus fortis " (40–55, Part I) may be sung a tone lower, in A flat. The modulation necessary to effect this change takes place in the bar preceding 40, where the chorus must sing the *small notes* added to the chorus parts. The original edition is resumed at 55.

The Score and Parts of the transposed edition are published separately.

The parts of the Priest and the Angel of the Agony may be sung by the same singer.

The Mezzo-Soprano soloist should not appear on the platform until Part II.

CHORUS AND SEMI-CHORUS

The number of voices in the Semi-Chorus should be :

5 Sopranos	(3 I, 2 II)
5 Contraltos	(3 I, 2 II)
4 Tenors	(2 I, 2 II)
4 Basses	(2 I, 2 II)

It is recommended that the Semi-Chorus be placed in two rows between the soloists and the orchestral players.

Between 63 and 64 (Part I) the S.A.T.B. of the semi-chorus cease to sing at various points (*see* chorus parts) in order to be prepared for the Litany, " Noe from the waters," etc. (64).

TIME OF PERFORMANCE

Part I	40 minutes
Part II	1 hour

A short pause should be made between the Parts.

CONTENTS

Part I

		PAGE
Prelude		1
Solo (*Gerontius*)	Jesu, Maria—	18
Chorus	Kyrie eleïson	26
Solo (*Gerontius*)	Rouse thee, my fainting soul	29
Chorus	Be merciful, be gracious	31
Solo (*Gerontius*)	Sanctus fortis	39
Solo (*Gerontius*)	I can no more	54
Chorus	Rescue him, O Lord	62
Solo (*Gerontius*)	Novissima hora est	66
Solo (*The Priest*)	Proficiscere, anima, Christiana	67
Chorus	Go, in the name of Angels and Archangels	69

Part II

Introduction		79
Solo (*The Soul of Gerontius*)	I went to sleep ; and now I am refreshed	80
Solo (*The Angel*)	My work is done	86
Dialogue (*The Angel and the Soul*)	All hail, my child and brother, hail !	90
Chorus	Lowborn clods of brute earth	103
Solo (*The Angel*)	It is the restless panting of their being	115
Chorus	The mind bold and independent	117
Dialogue (*The Soul and the Angel*)	I see not those false spirits	128
Chorus	Praise to the Holiest	131
Solo (*The Soul*)	The sound is like the rushing of the wind	140
Chorus	Glory to Him	141
Solo (*The Angel*)	They sing of thy approaching agony	142
Solo (*The Soul*)	But hark ! a grand mysterious harmony	143
Solo (*The Angel*)	And now the threshold as we traverse it	147
Chorus	Praise to the Holiest in the height	150
Dialogue (*The Angel and the Soul*)	Thy judgment now is near	176
Solo (*The Angel of the Agony*)	Jesu ! by that shuddering dread which fell on Thee	180
Chorus	Be merciful, be gracious	187
Solo (*The Angel*)	Praise to His Name !	188
Solo (*The Soul*)	Take me away	191
Chorus	Lord, Thou hast been our refuge	198
Solo (*The Angel*)	Softly and gently, dearly-ransomed soul	201
Chorus	Lord, Thou hast been our refuge	
Chorus	Praise to the Holiest	

SOLISTEN

Gerontius	*Tenor*
Der Engel	*Mezzo-Sopran*
Der Priester	*Bass*
Der Todesengel	*Bass*

Das Tenor Solo " Sanctus fortis " (40–55, I Teil) kann nach Belieben einen Ton tiefer (in As Dur) gesungen werden. Die zur Ermöglichung dieser Aenderung nötige Modulation findet im Takt vor 40 statt, wo der Chor die in den Chorstimmen in kleinen Typen hinzugefügten Noten singen muss. Die Original Ausgabe wird bei 55 wieder aufgenommen.

Partitur und Stimmen der transponirten Ausgabe sind separat erschienen.

Die beiden Partien des Priesters und des Todesengels können von ein und demselben Sänger gesungen werden.

Die Sängerin der Engel Partie soll nicht vor dem II^{ten} Teile auf dem Podium erscheinen.

CHOR UND HALB-CHOR

Für den Halb-Chor ist folgende Besetzung zu empfehlen :

5 Soprane	(3 I, 2 II)
5 Alte	(3 I, 2 II)
4 Tenöre	(2 I, 2 II)
4 Bässe	(2 I, 2 II)

Der Halb-Chor wird am besten in zwei Reihen zwischen den Solisten und dem Orchester aufgestellt.

Zwischen 63 and 64 (I Teil) pausirt der Halb-Chor an verschiedenen Stellen (siehe Chorstimmen), um bei der Litanei " Noah aus den Wassern," etc. (64), neu einsetzen zu können.

DAUER DES WERKES

I Teil	40 Minuten
II Teil	I Stunde

Zwischen den beiden Teilen soll eine kurze Pause gemacht werden.

INHALT

Theil I

		SEITE
Vorspiel	– – – – – – – – – – –	1
Solo (*Gerontius*)	– – Jesus, Maria— – – – – – –	18
Chor – – – –	Kyrie eleïson – – – – – –	26
Solo (*Gerontius*)	– – Wache, du zage Seel' – – – – –	29
Chor – – – –	Erbarm' dich sein – – – – – –	31
Solo (*Gerontius*)	– – Sanctus fortis – – – – – –	39
Solo (*Gerontius*)	– – Zu End' die Kraft – – – – – –	54
Chor – – – –	Rett' ihn, Herr – – – – – –	62
Solo (*Gerontius*)	– – Novissima hora est – – – – –	66
Solo (*Der Priester*)	– – Proficiscere, anima Christiana – – – –	67
Chor – – – –	Geh, in der Engel und Erzengel Namen – – –	69

Theil II

Einleitung	– – – – – – – – – – –	79
Solo (*Die Seele des Gerontius*)	– Ich sank in Schlaf; gestärkt erwacht' ich nun – –	80
Solo (*Der Engel*)	– – Mein Werk gethan – – – – – –	86
Dialog (*Der Engel und die Seele*)	Dir Heil, mein Kind und Bruder – – – –	90
Chor – – – –	Staub-und Erd-Erschaff'ne – – – – –	103
Solo (*Der Angel*)	– – Solch' rastlos Zorneskeuchen ist ihr Leben – – –	115
Chor – – – –	Das Herz hart und ungebändigt – – – –	117
Dialog (*Die Seele und der Engel*)	– Ich seh' die Bösen nicht – – – – –	128
Chor – – – –	Preis Gottes Heiligkeit – – – – –	131
Solo (*Die Seele*)	– – Entgegen tönt's, dem Rauschen gleich des Sommerwinds –	140
Chor – – – –	Ehre sei ihm – – – – – –	141
Solo (*Der Angel*)	– – Sie singen von der Seele Prüfungszeit – – –	142
Solo (*Die Seele*)	– – Doch horch ! Welch wunderbarer Feierklang – –	143
Solo (*Der Engel*)	– – Und nun die Schwelle überschritten ist – – –	147
Chor – – – –	Preis Gottes Heiligkeit in der Höh' – – – –	150
Dialog (*Der Engel und die Seele*)	– Dein Urtheil steht bevor – – – – –	176
Solo (*Der Todesengel*)	– – Jesus ! bei der Furcht, die einst auch dich befiel – –	180
Chor – – – –	Erbarm' dich sein – – – – – –	187
Solo (*Der Engel*)	– – Lobe den Herrn ! – – – – – –	188
Solo (*Die Seele*)	– – Nimm mich hinweg – – – – – –	191
Chor – – – –	Herr, du bist uns're Zuflucht – – – –	198
Solo (*Der Engel*)	– – Lass' von Engelsarmen dich sanft umfassen, theure Seele –	
Chor – – – –	Herr, du bist uns're Zuflucht – – – – –	201
Chor – – – –	Preis Gottes Heiligkeit – – – – –	

ORCHESTERBESETZUNG

Kleine Flöte
2 grosse Flöten
2 Hoboen
Englisches Horn
2 Clarinetten
Bass-Clarinette
2 Fagotte
Contra-Fagott

4 Hörner
3 Trompeten (4, 5 und 6—nur vom 118–120, im II Teil—*ad libitum*)
3 Posaunen
Tuba

Pauken
Grosse Trommel
Becken
Triangel
Rührtrommel
Tam-Tam
Glockenspiel
Ein Satz Schellen

2 Harfen (2ª *ad libitum*)

Orgel

Violinen I, II
Bratschen
Violoncelle
Contrabässe

Für das erste Viertel des Taktes bei 120, II Teil, müssen wo möglich alle Extra Instrumente herangezogen werden, und das ganze Orchester " muss für einen Augenblick " seine äusserste Kraft entfalten.

Hier sowohl wie in dem Takte vor 60, I Teil ,kann eine zweite kleine Flöte hinzutreten und mit der ersten Flöte spielen.

Die mit + gekennzeichneten Schläge in der Tam-Tam Stimme sind mit einem hölzernen Hammer auszuführen.

ORCHESTRATION

Piccolo
2 Flauti
2 Oboi
Corno Inglese
2 Clarinetti
Clarinetti Basso
2 Fagotti
Contra Fagotto

4 Corni
3 Trombe (4, 5 and 6 from pp. 118–120, Part II *ad lib.*)
3 Tromboni
Tuba

Timpani
Gran Cassa
Piatti
Triangolo
Tamburo-piccolo
Tam-tam
Glockenspiel
Campanelli

2 Arpe (2ª *ad lib.*)

Organo

Violini, I and II
Viole
Violoncelli
Contra-Bassi

At 120, Part II, on the first *fffz* crotchet chord only, every available extra instrument should be employed, and each should " for one moment " exert its fullest force.

Here and in the bar before 60, Part I, an extra Piccolo may play with the First Flute in addition.

The notes marked + in the Tam-Tam part should be played with a wooden mallet.

A. M. D. G.

Birchwood,
In Summer,
1900

The Dream of Gerontius. | Der Traum des Gerontius.

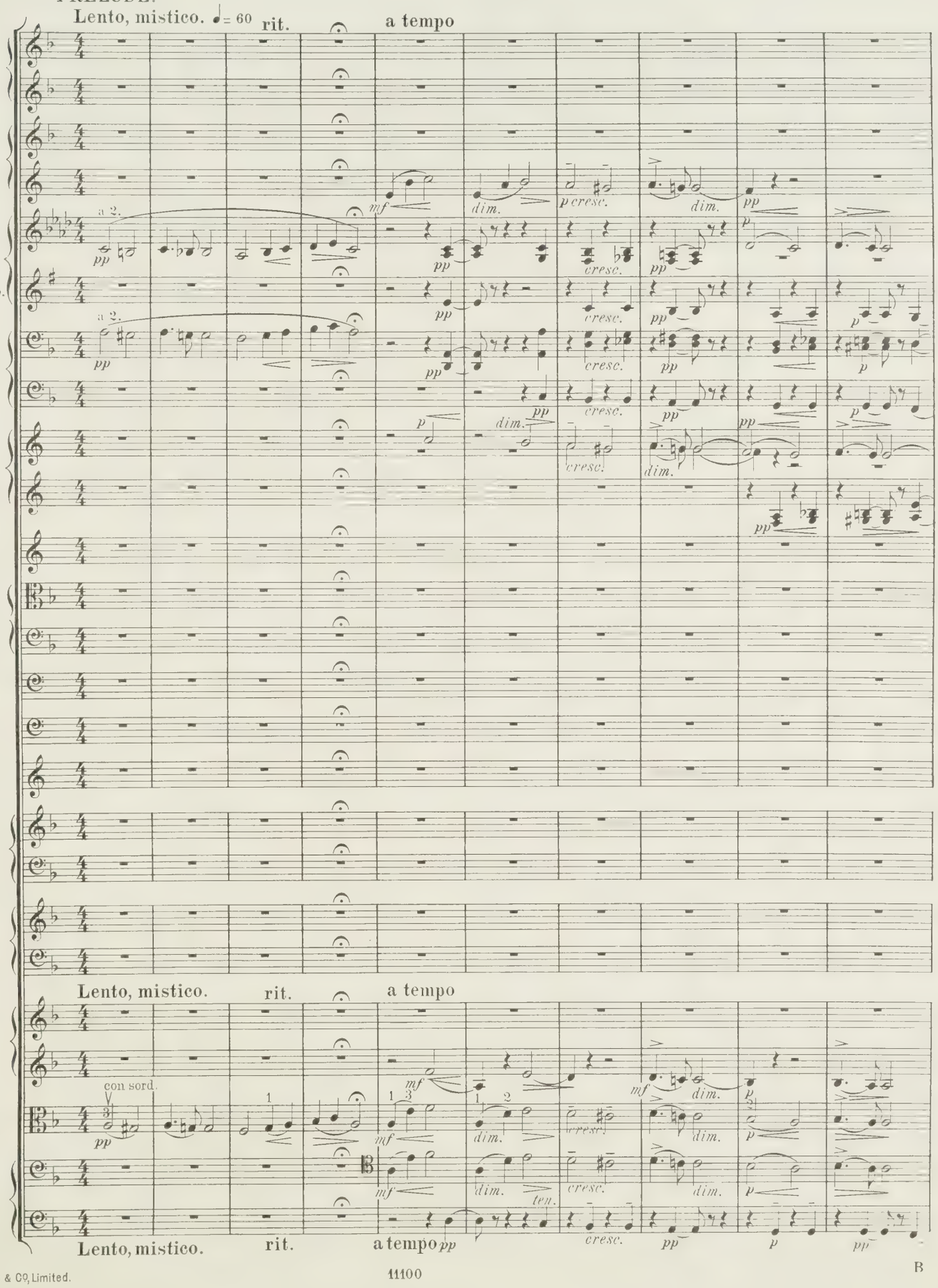
By

EDWARD ELGAR

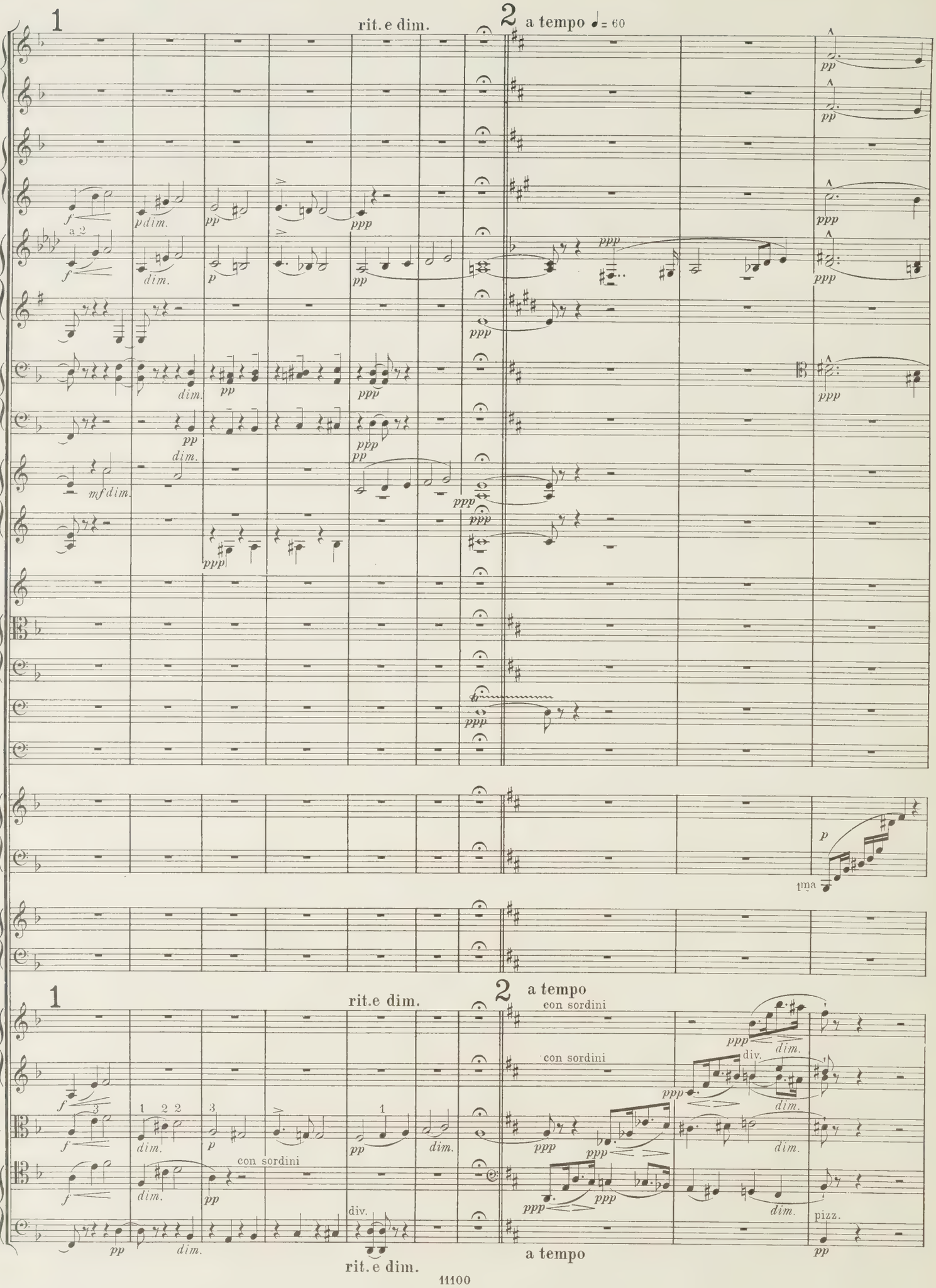
Op. 38.

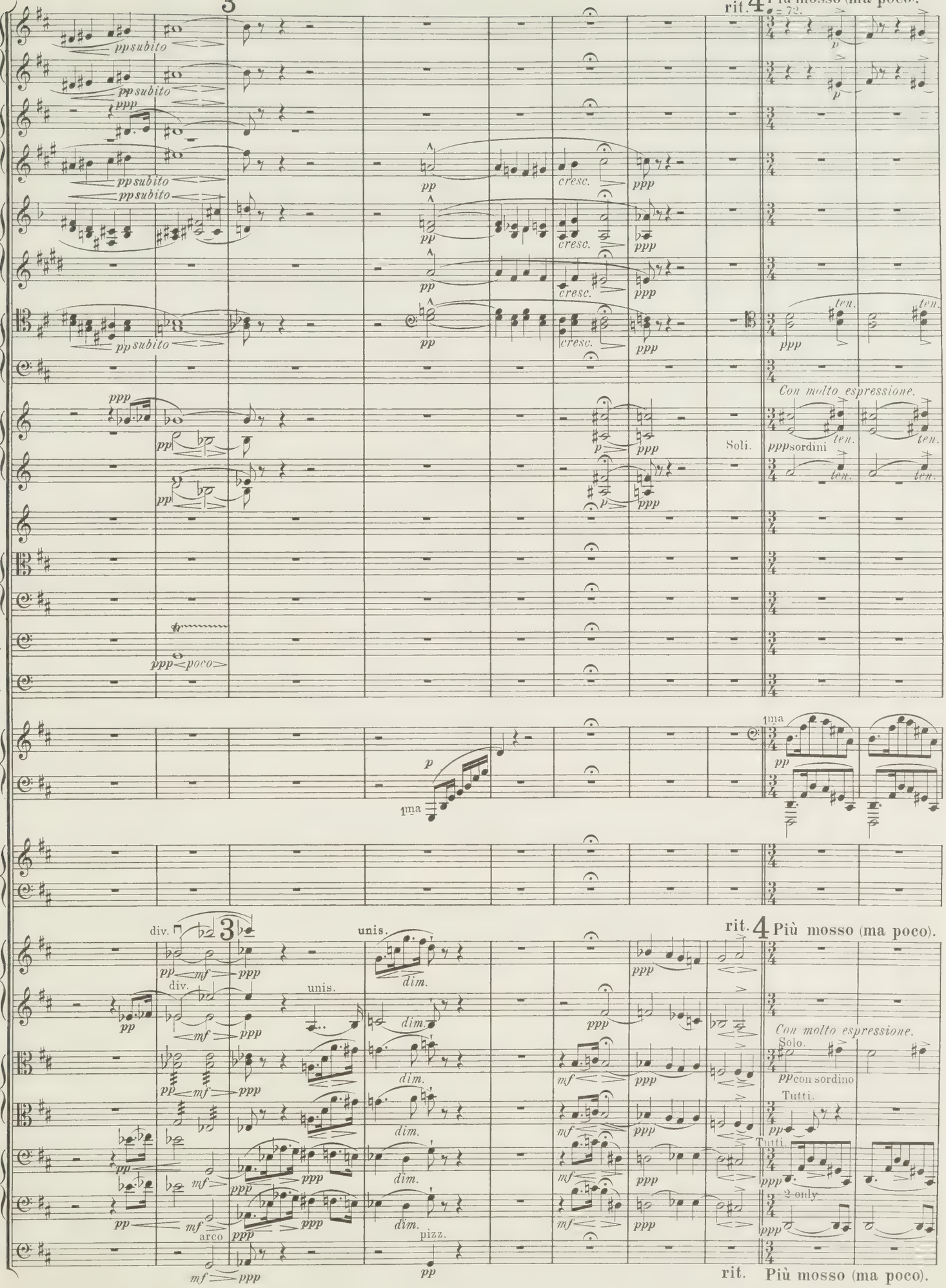
PART I. | I. THEIL.

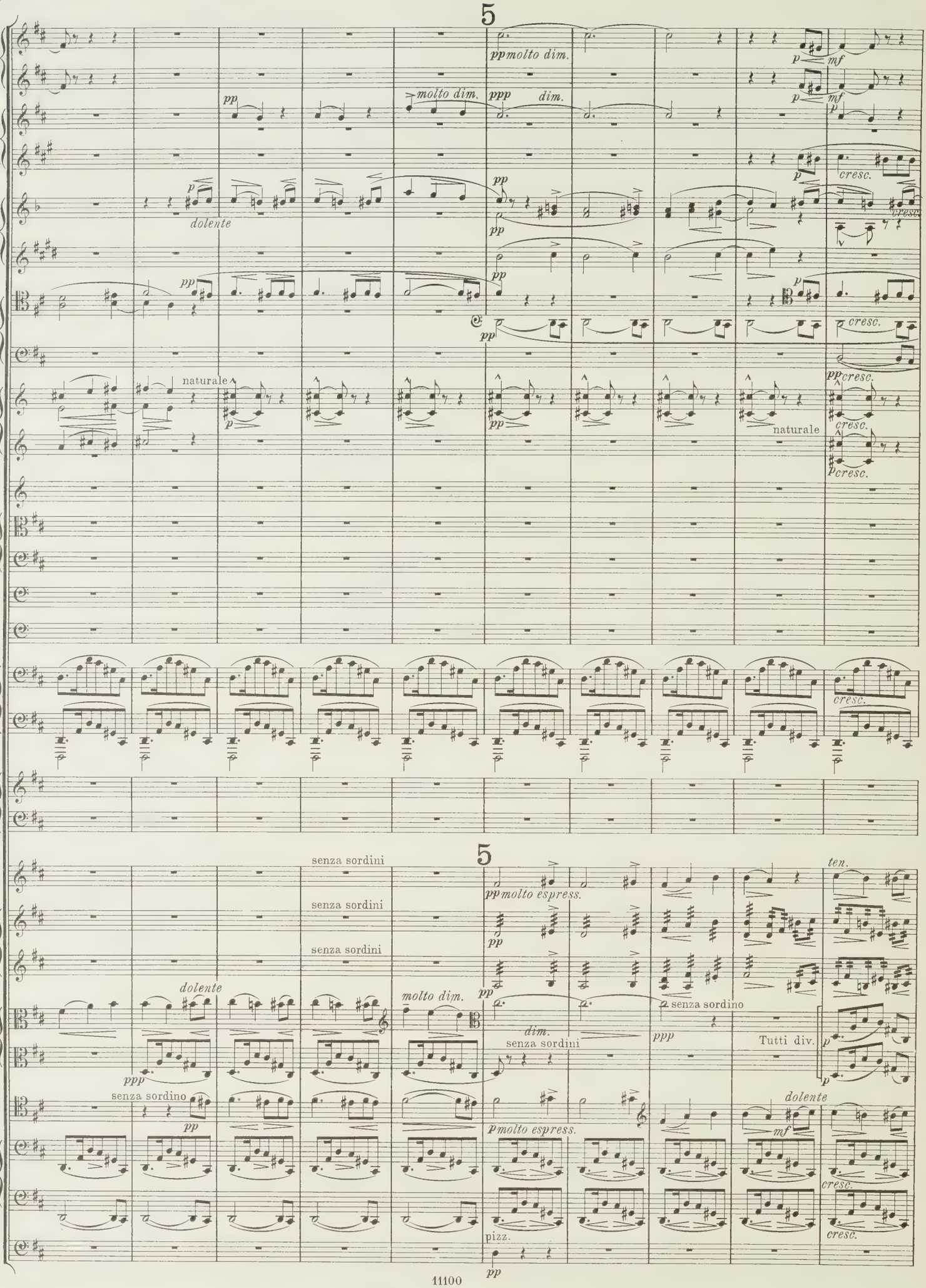
PRELUDE.

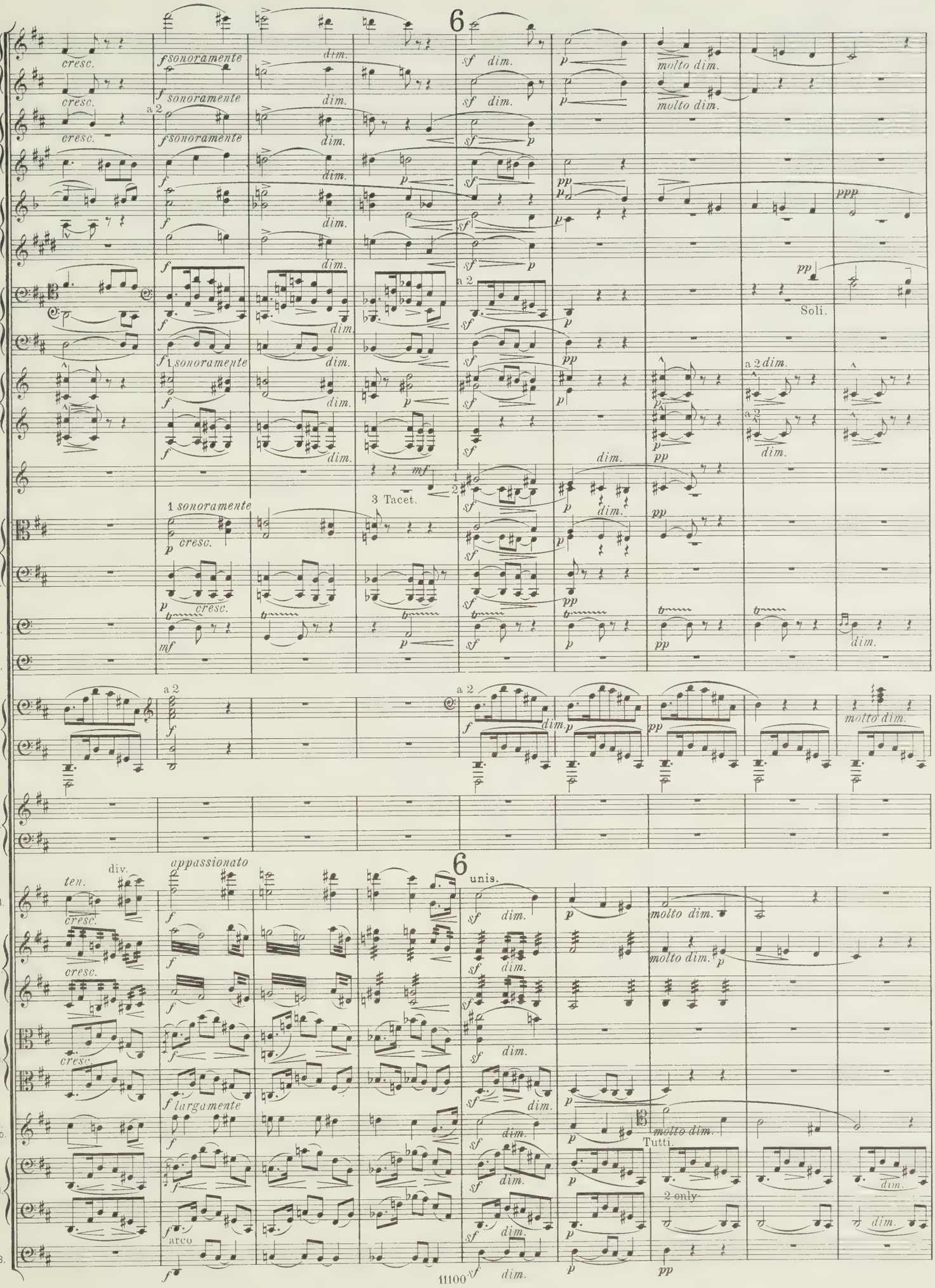


Copyright, 1902, by Novello & Co, Limited.

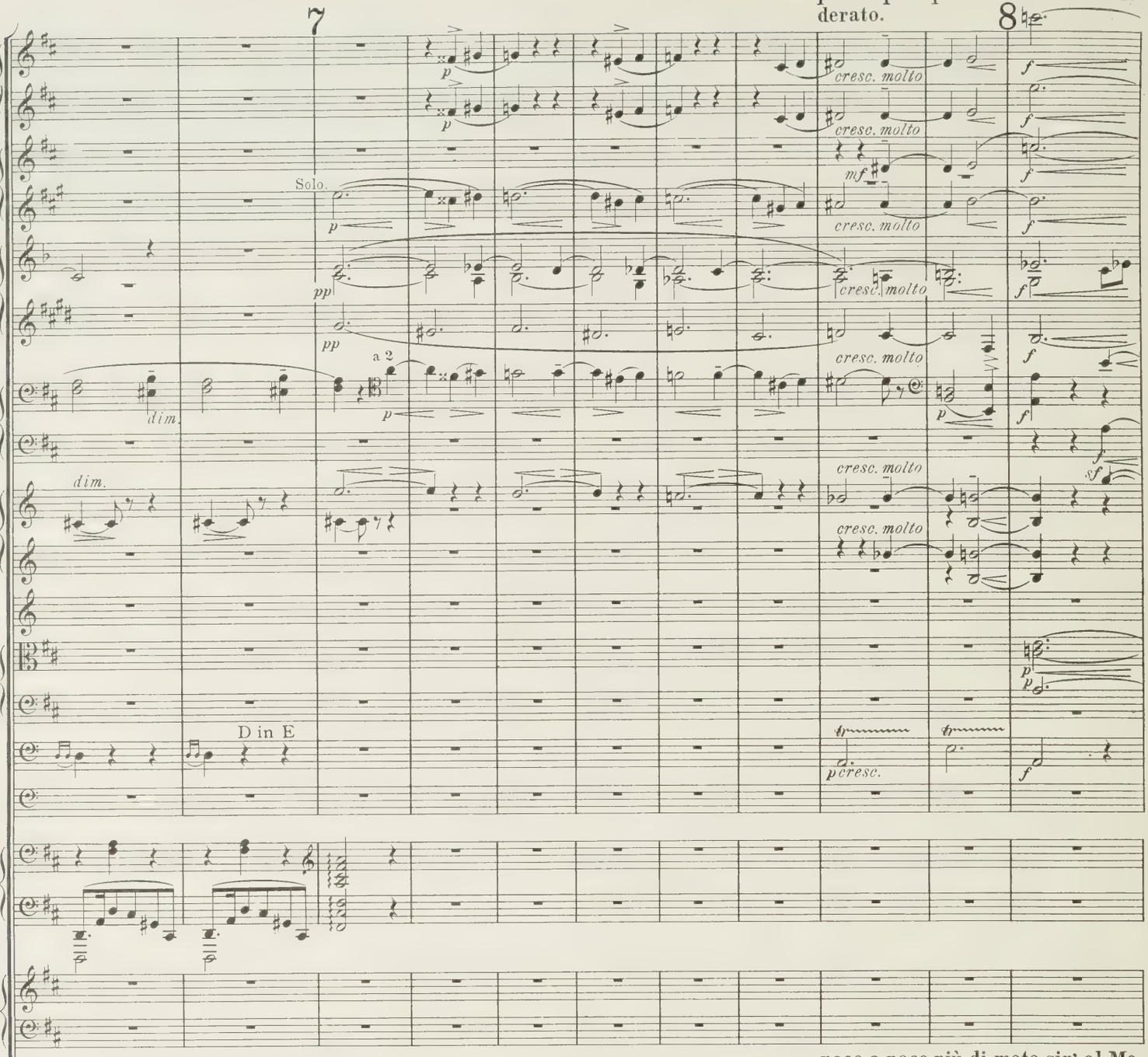

1
rit. e dim.
2
a tempo ♩= 60
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb I II
Trb III e Tb.
Timp.
Arpe
Org.
Vio.
Viole.
Vcl
C. B.
a 2
con sordini
div.
pizz.
a tempo
rit. e dim.


3
rit. 4 Più mosso (ma poco).
♩ = 72.
Fl
Ob
C Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag
C Fag.
Con.
Tr.
Trb. I. II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole
Vcl.
C.B.
pp subito
ppp
cresc.
p
ten.
Con molto espressione.
Soli.
pppsordini
poco
1ma
div.
unis.
dim.
mf
arco
pizz.
Solo.
ppcon sordino
Tutti.
2 only
rit. Più mosso (ma poco).

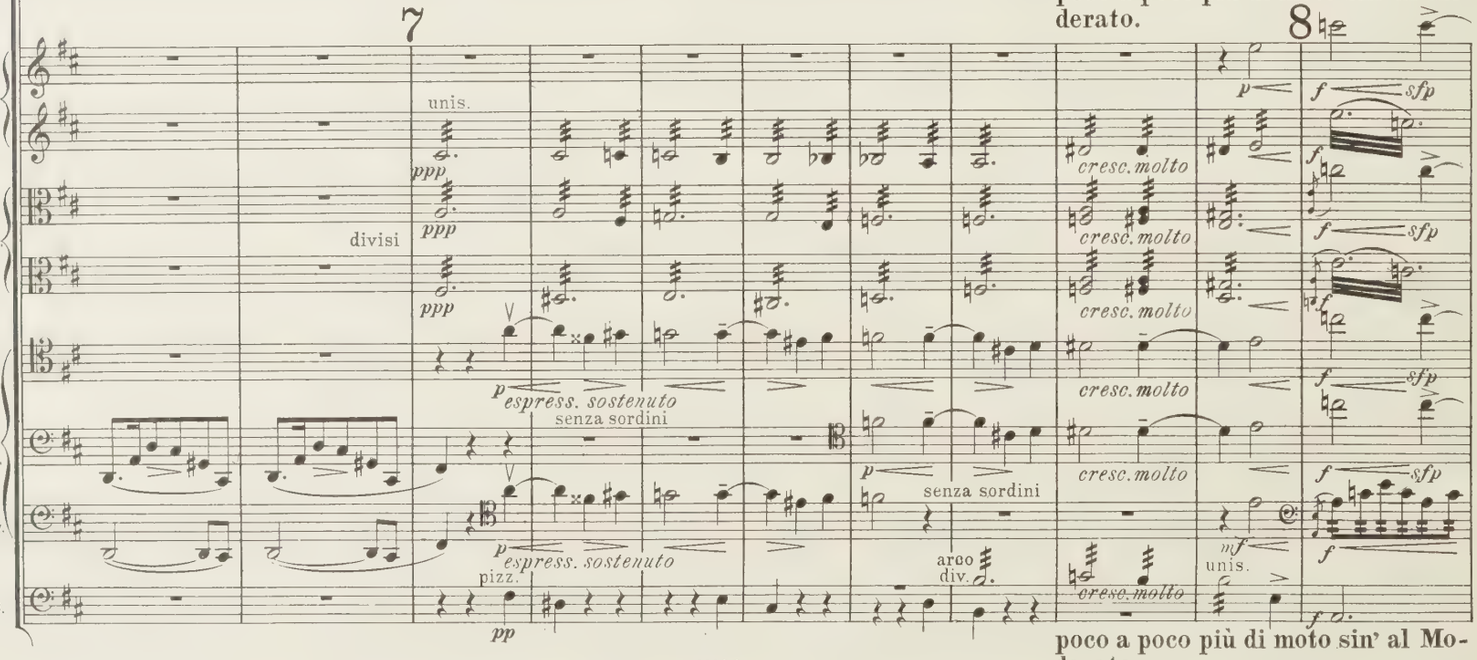

5
Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
pp molto dim.
molto dim.
ppp dim.
dolente
naturale
cresc.
5
senza sordini
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Tutti.
Vcl. Solo.
Vcl.
C. B.
pp molto espress.
molto dim.
dim.
senza sordino
Tutti div.
ten.
pizz.


Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Vcl. Solo.
Vcl.
C.B.
6
cresc.
f sonoramente
dim.
sf dim.
molto dim.
a 2
1 sonoramente
3 Tacet.
Soli.
a 2 dim.
ppp
ten.
div.
appassionato
unis.
f largamente
Tutti.
2 only
arco
11100

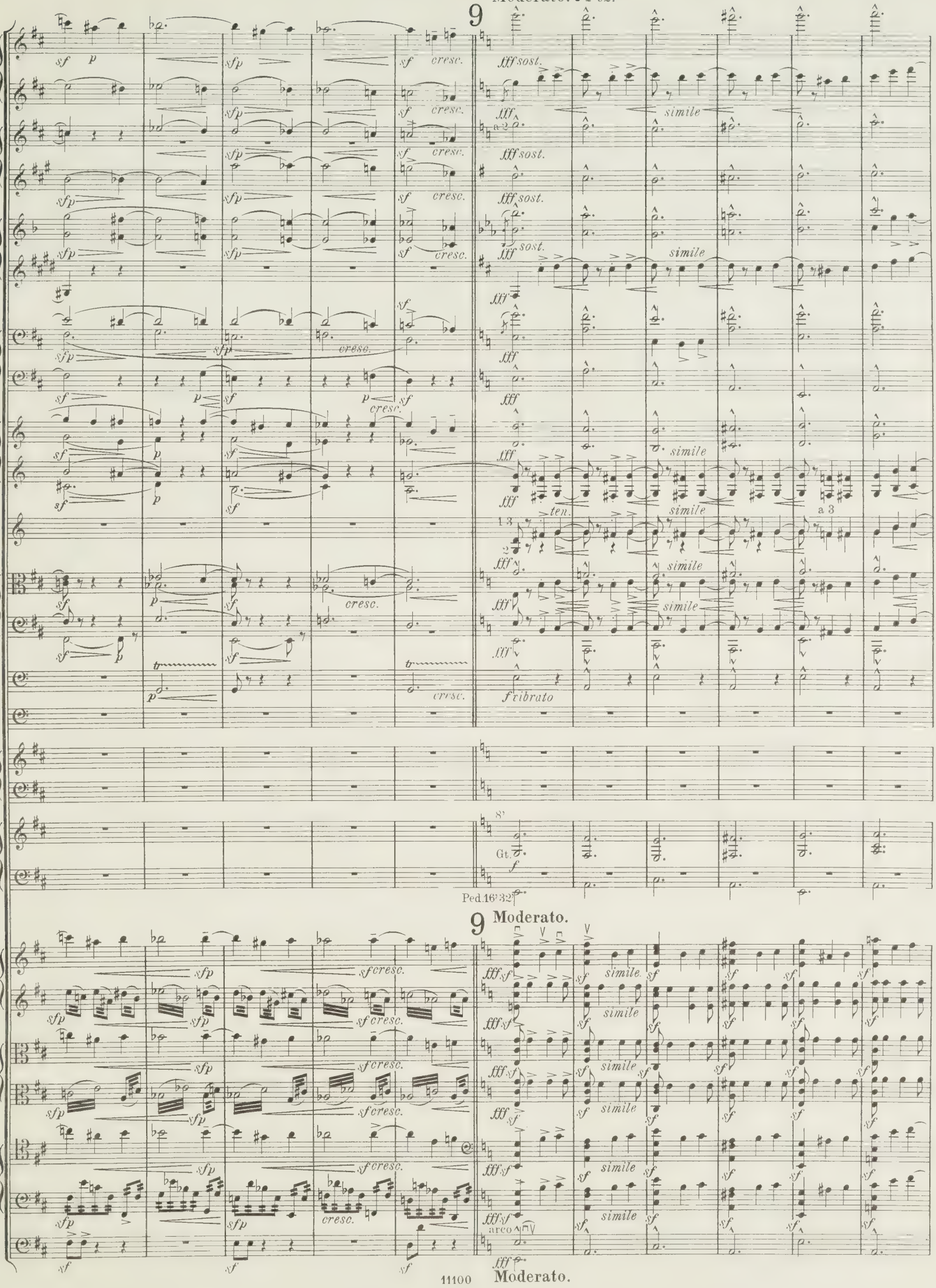
poco a poco più di moto sin' al Moderato.

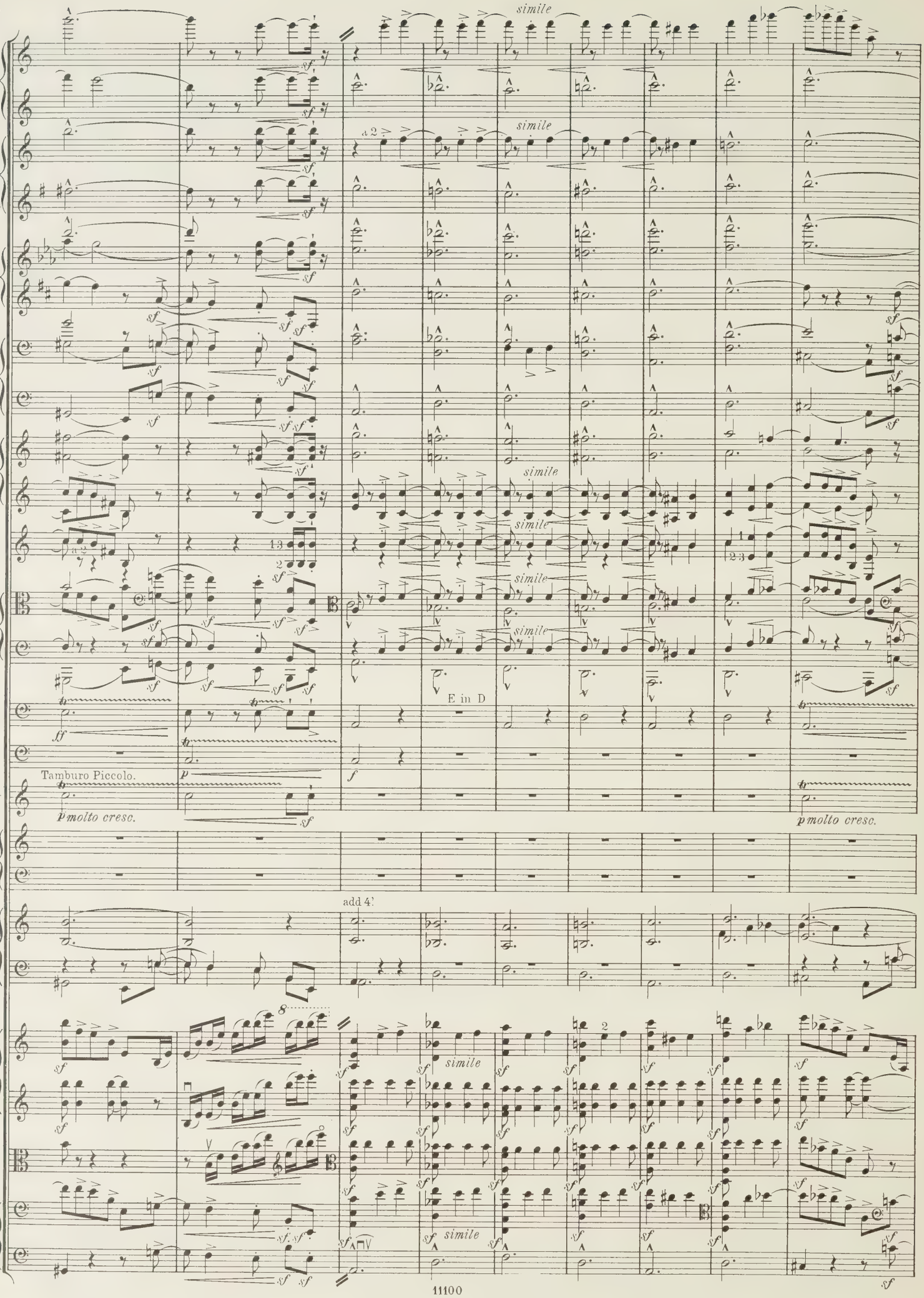


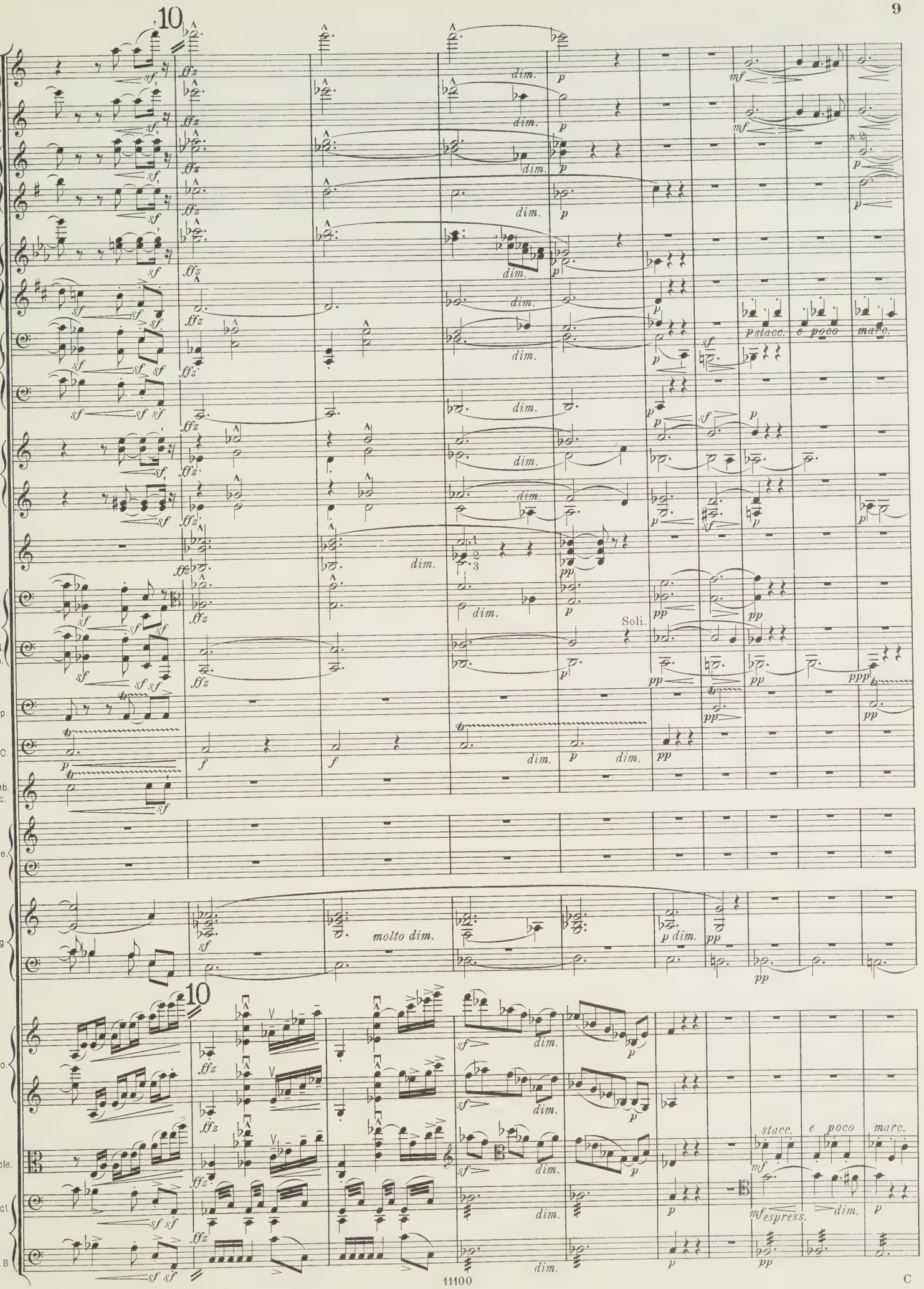
poco a poco più di moto sin' al Moderato.

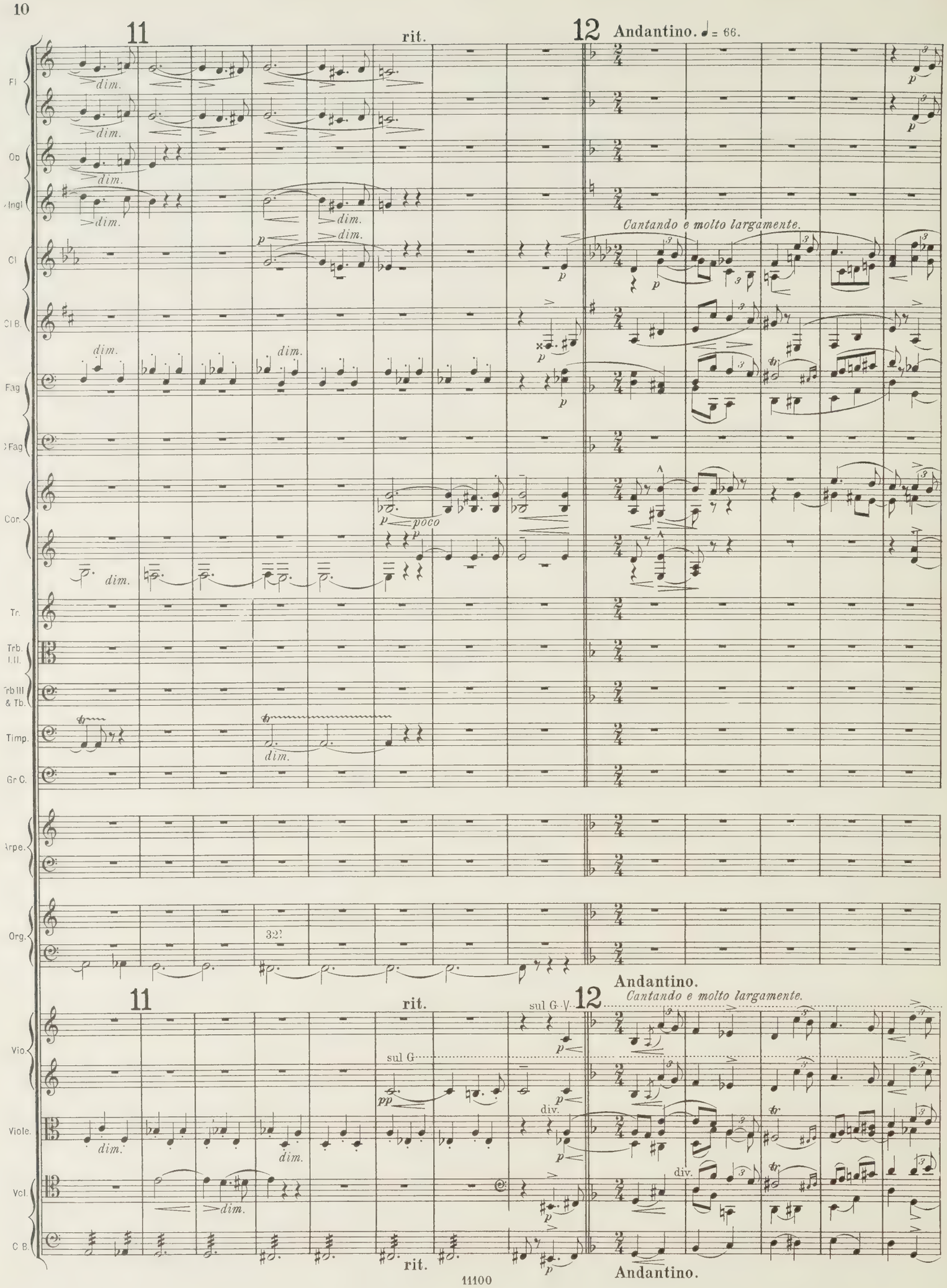


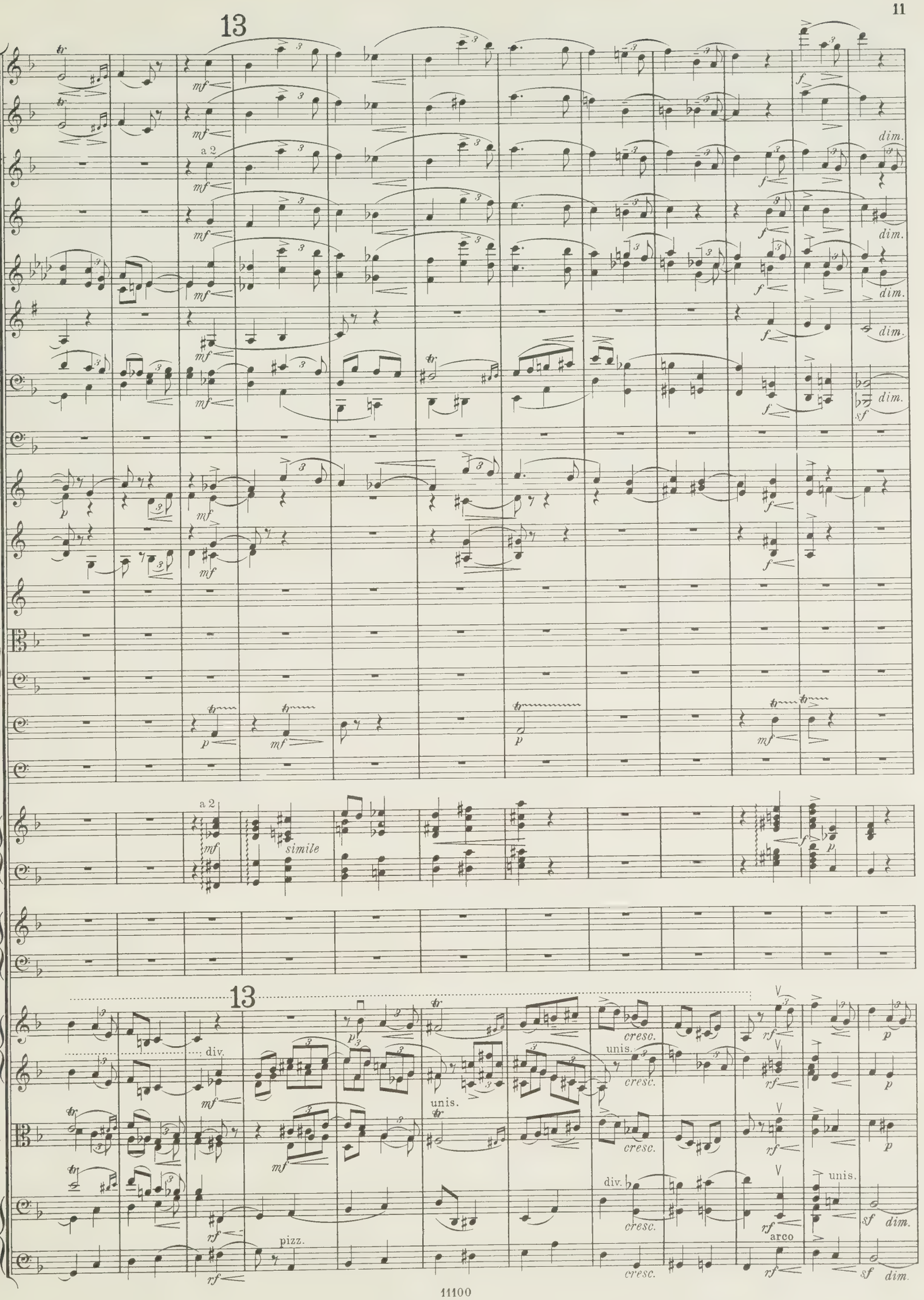
poco a poco più di moto sin' al Moderato.

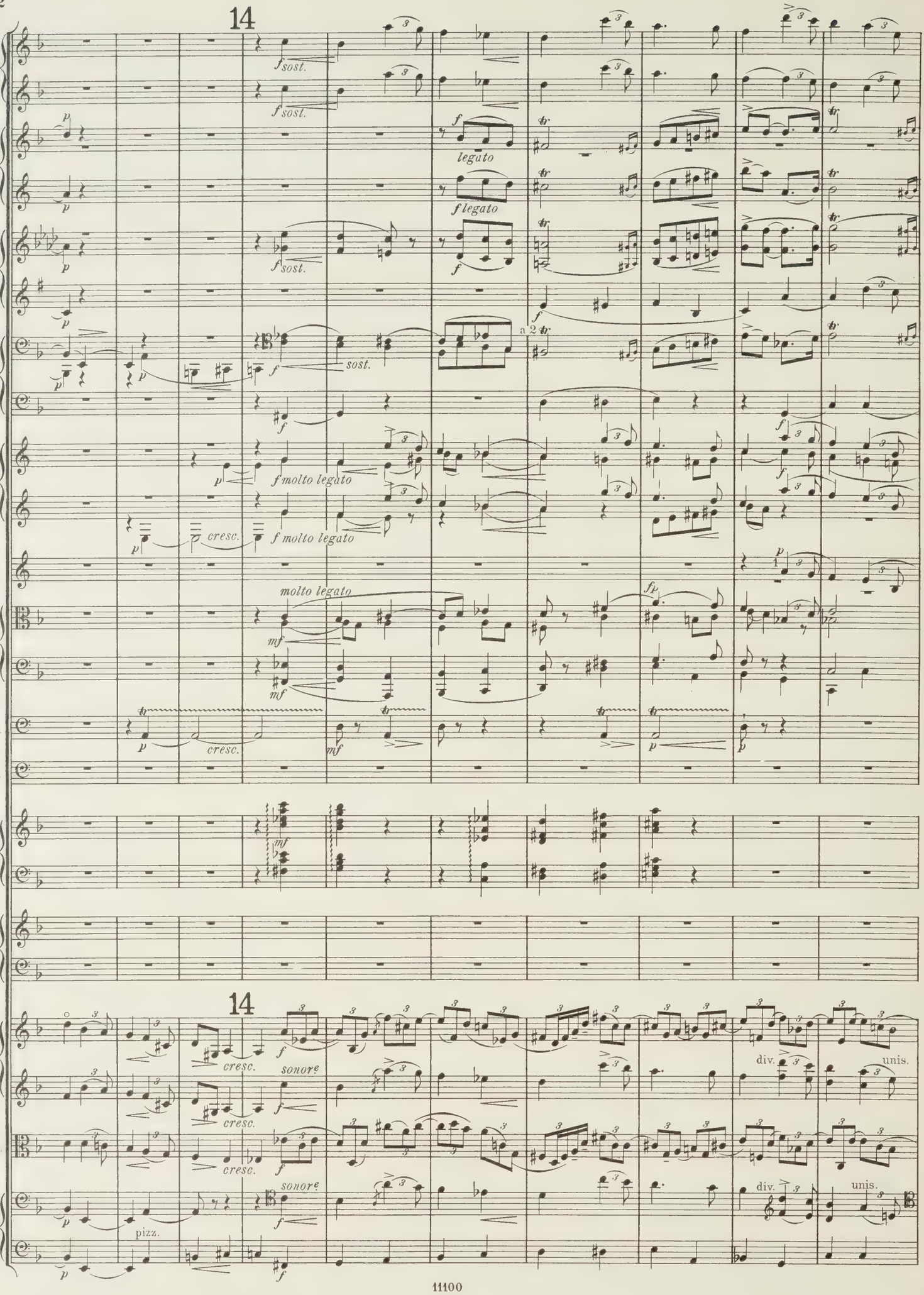

Moderato. ♩= 92.
9
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
fff sost.
simile
a 2
ten.
a 3
f vibrato
Gt.
Ped.16'32'
9 Moderato.
arco
Moderato.

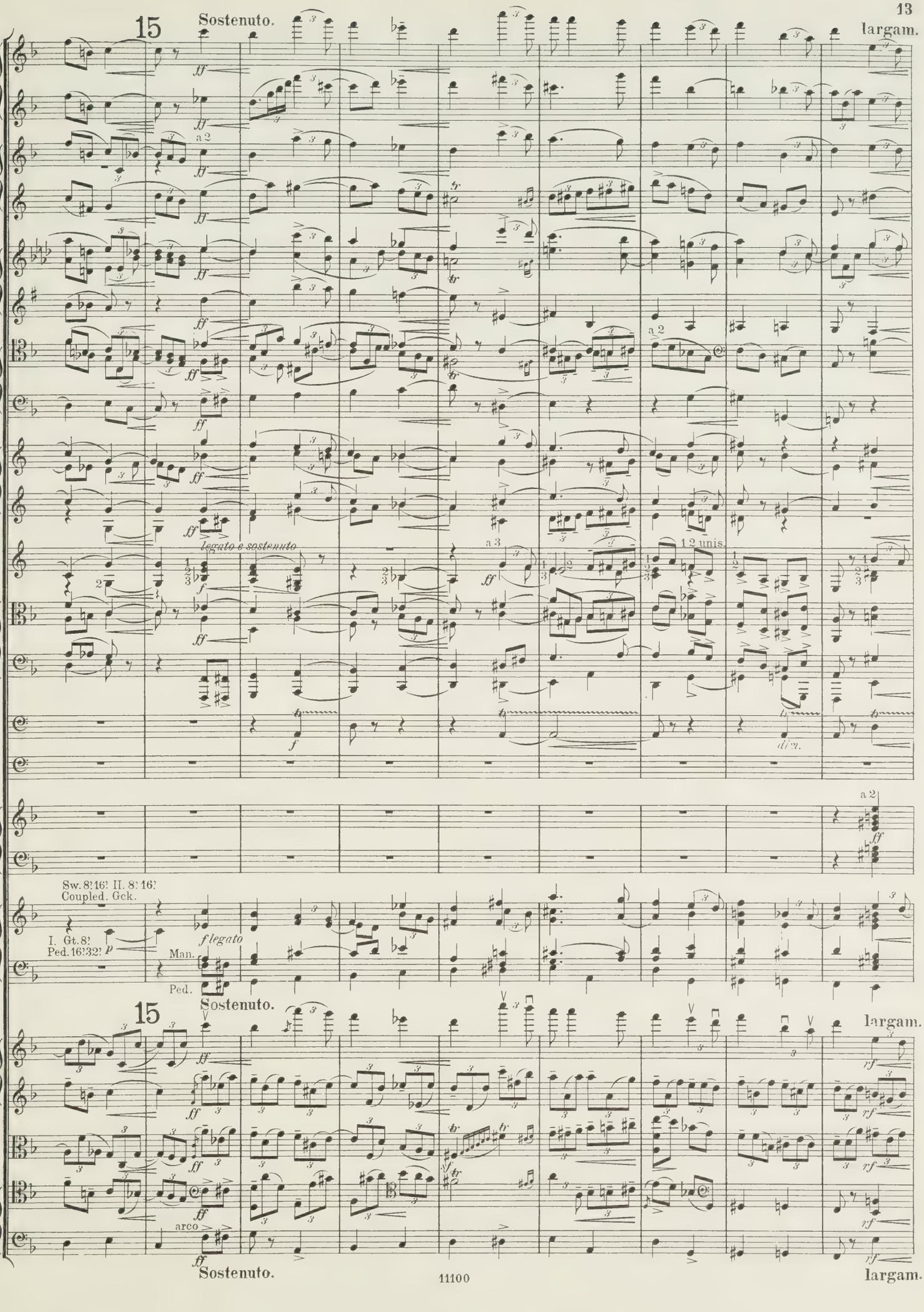

Fl.
Ob
C. Ingl.
Cl
Cl B.
Fag
C. Fag
Cor
Tr
Trb I II
Trb III & Tb
Timp
Gr C
Tamb. Picc
Arpe.
Org
Vio.
Viole.
Vcl
C. B.
simile
a 2
1 3
2
E in D
Tamburo Piccolo.
p molto cresc.
add 4'
8

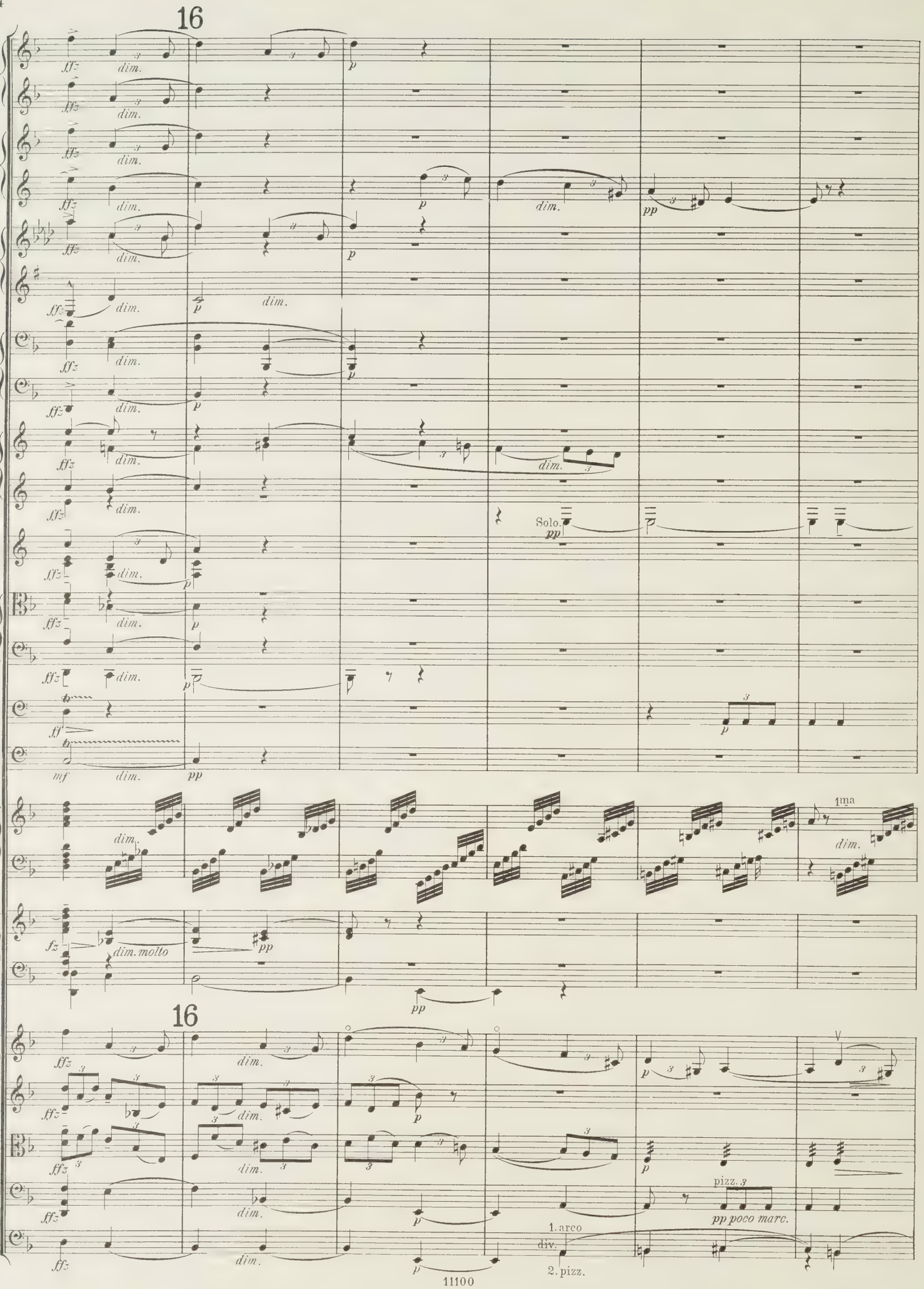

10
Fl.
Ob.
Engl.
Cl.
Cl.B.
Fag
Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Tamb. Picc.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B
molto dim.
Soli.
pstacc.
e poco
marc.
stacc.
espress.

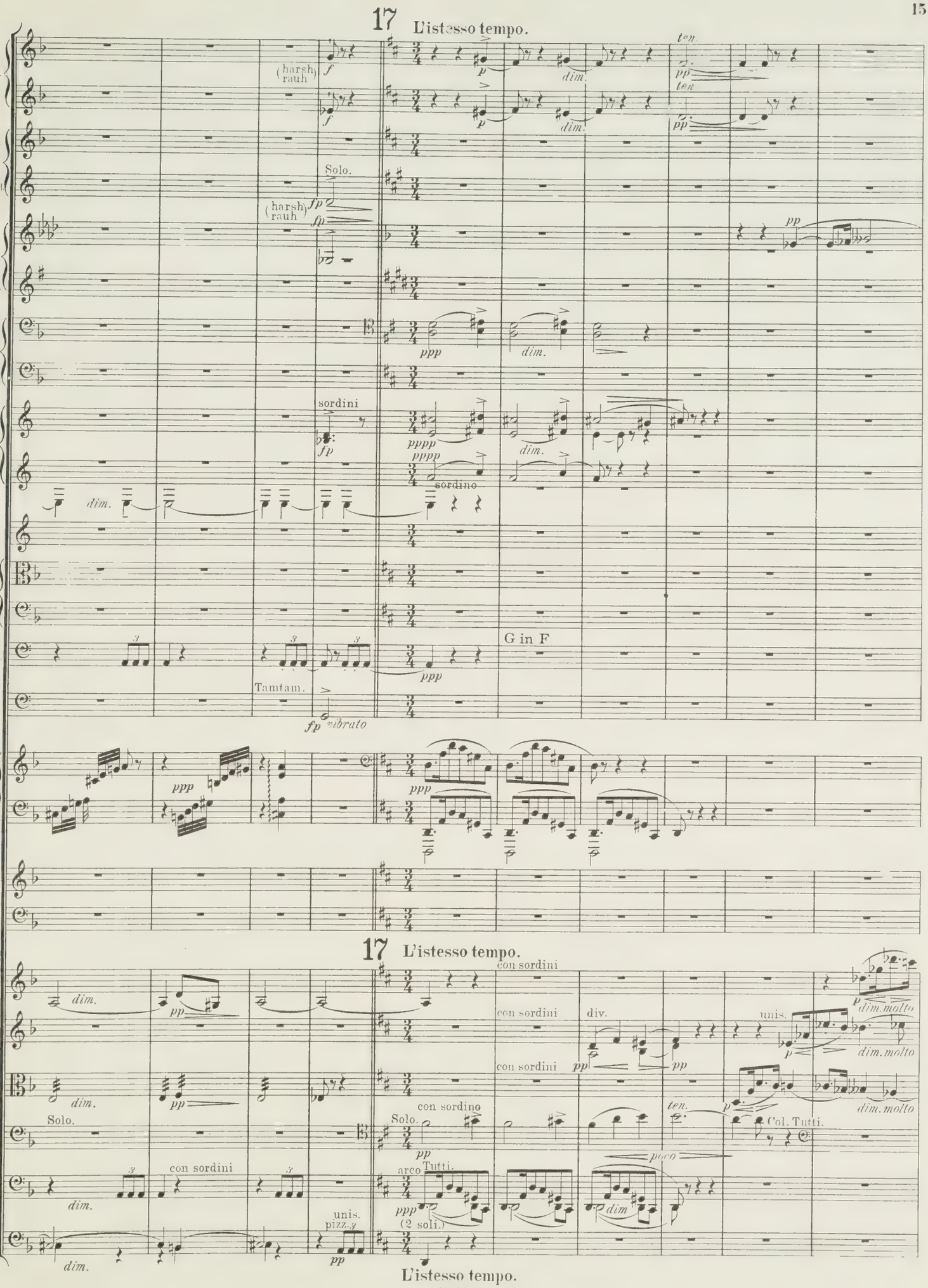

11
rit.
12
Andantino. ♩= 66.
Fl
Ob
Ingl
Cl
Cl B.
Fag
C Fag
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr C.
Arpe.
Org.
Cantando e molto largamente.
dim.
poco
32'
Andantino.
Cantando e molto largamente.
sul G
Vio.
Viole.
Vcl.
C B.
div.
rit.
Andantino.

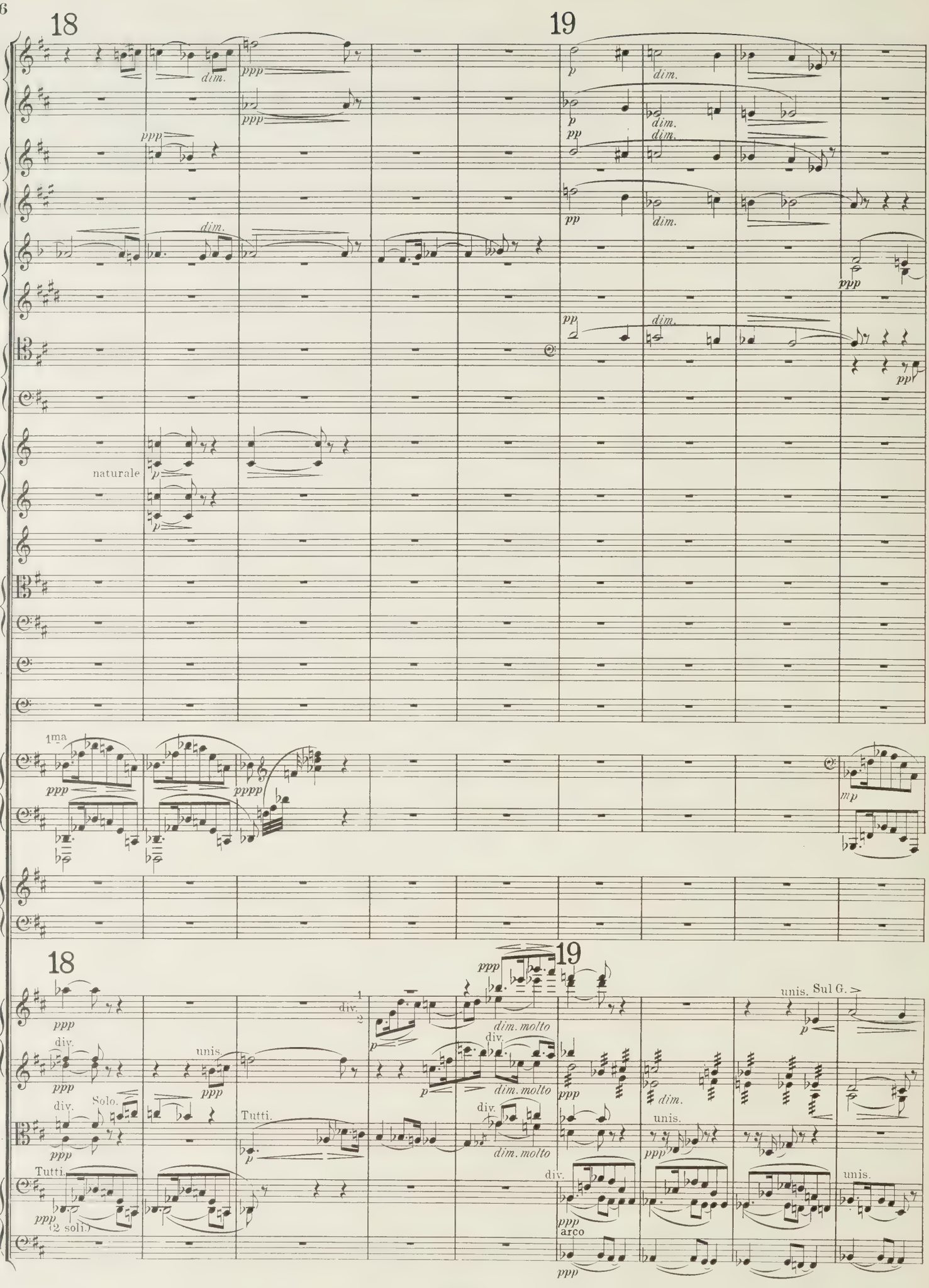

13
Fl.
Ob
Engl.
Cl
Cl B
Fag
C.Fag
Cor
Tr
Trb. I II
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
13
Vio
Viole.
Vcl.
C.B.
a 2
mf
simile
p
f
dim.
sf
div.
unis.
cresc.
rf
pizz.
arco

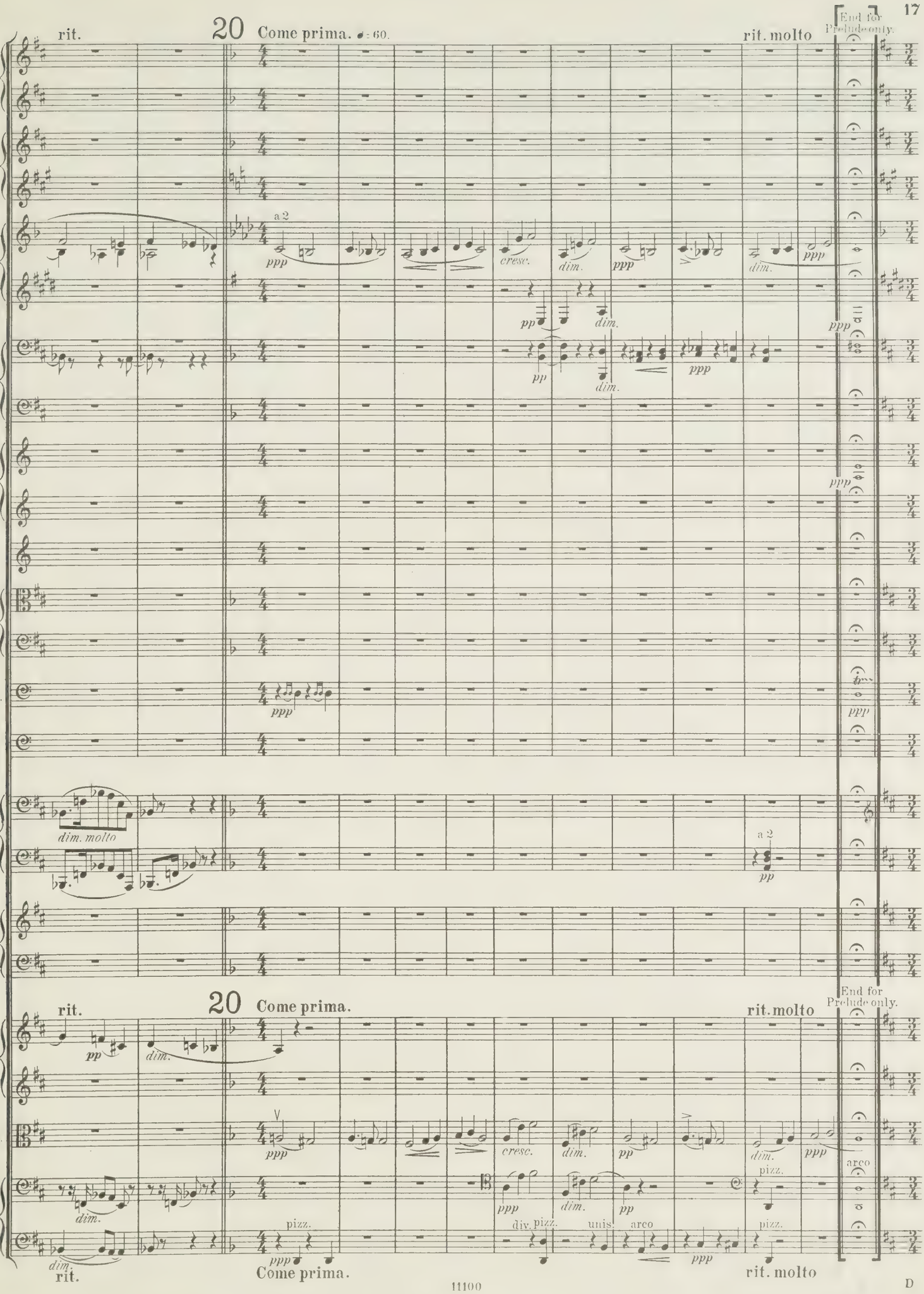

14
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
C.l B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr
Trb I II
Trb III & Tb
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org
14
Vio
Viole.
Vcl
C B
f sost.
legato
f legato
sost.
a 2
f molto legato
cresc.
molto legato
mf
sonore
pizz.
div.
unis.

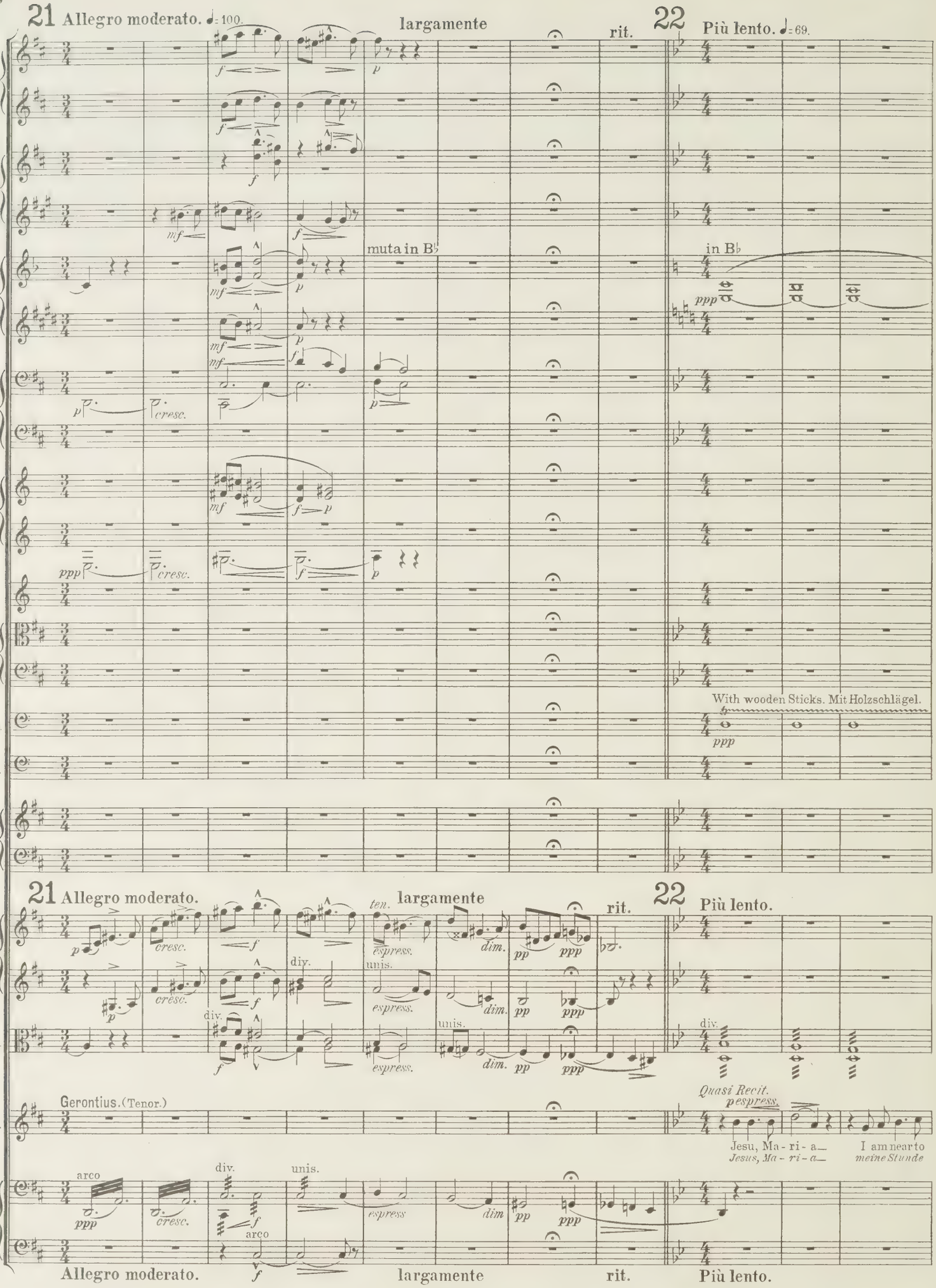

15
Sostenuto.
largam.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vlo.
Viole.
Vcl.
C.B.
a 2
a 3
1.2 unis.
legato e sostenuto
dim.
Sw. 8' 16' II. 8' 16'
Coupled. Gck.
I. Gt. 8'
Ped. 16' 32'
Man.
Ped.
f legato
arco
Sostenuto.
largam.

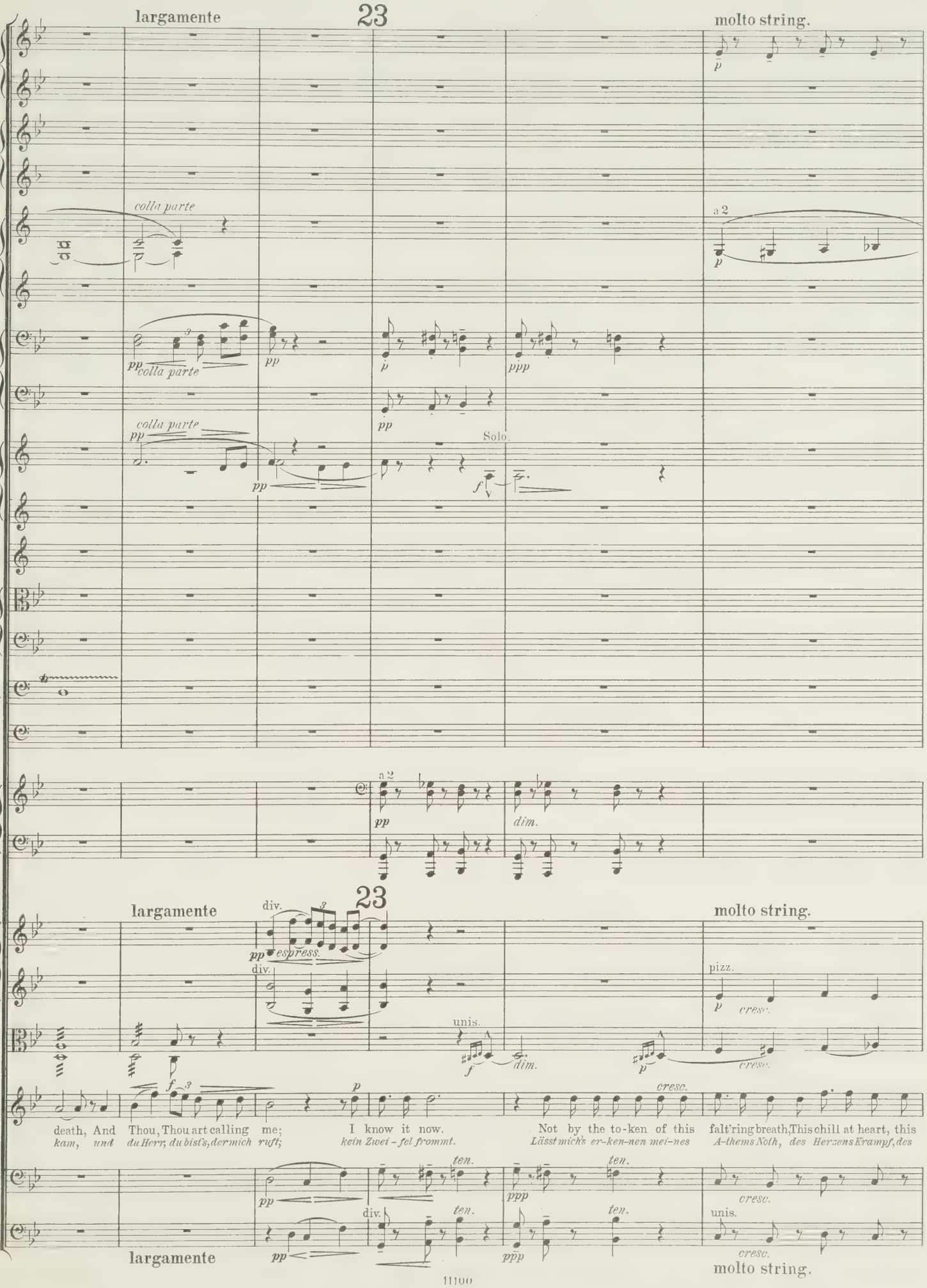

16
Fl.
Ob
Cl
C.B
Fag
Cor.
Tr.
Trb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Solo.
1ma
dim. molto
16
Vio.
Viole
Vol
C.B.
pizz.
pp poco marc.
1. arco
div.
2. pizz.

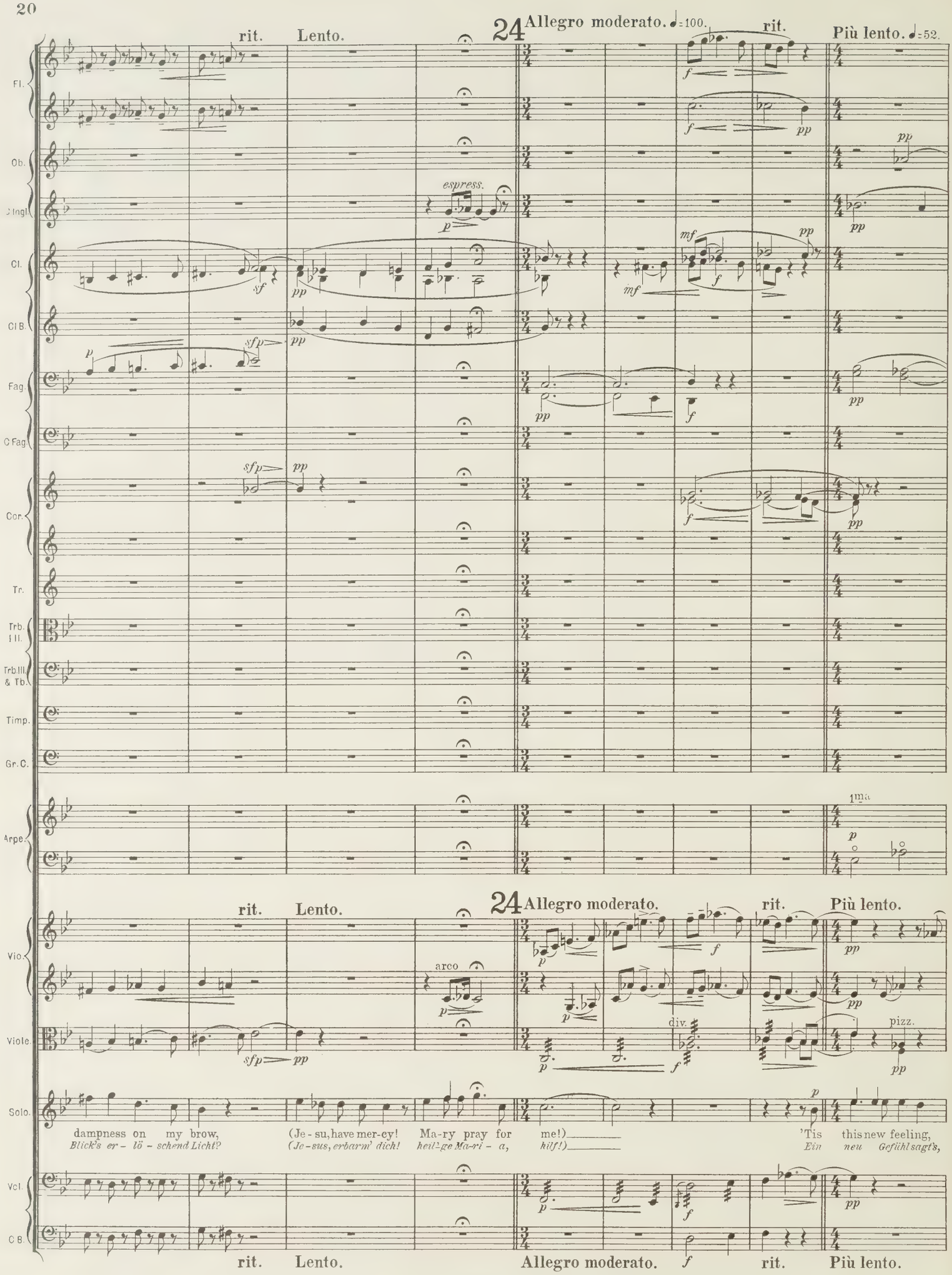

17 L'istesso tempo.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb I.II
Trb.III C Tb.
Timp.
Gr C
Arpe.
Org.
Vio.
Viole
Vcl.
C.B.
(harsh rauh)
Solo.
sordini
sordino
Tamtam.
vibrato
G in F
con sordini
div.
unis.
dim. molto
Col. Tutti.
arco
Tutti.
(2 soli.)
pizz.
L'istesso tempo.

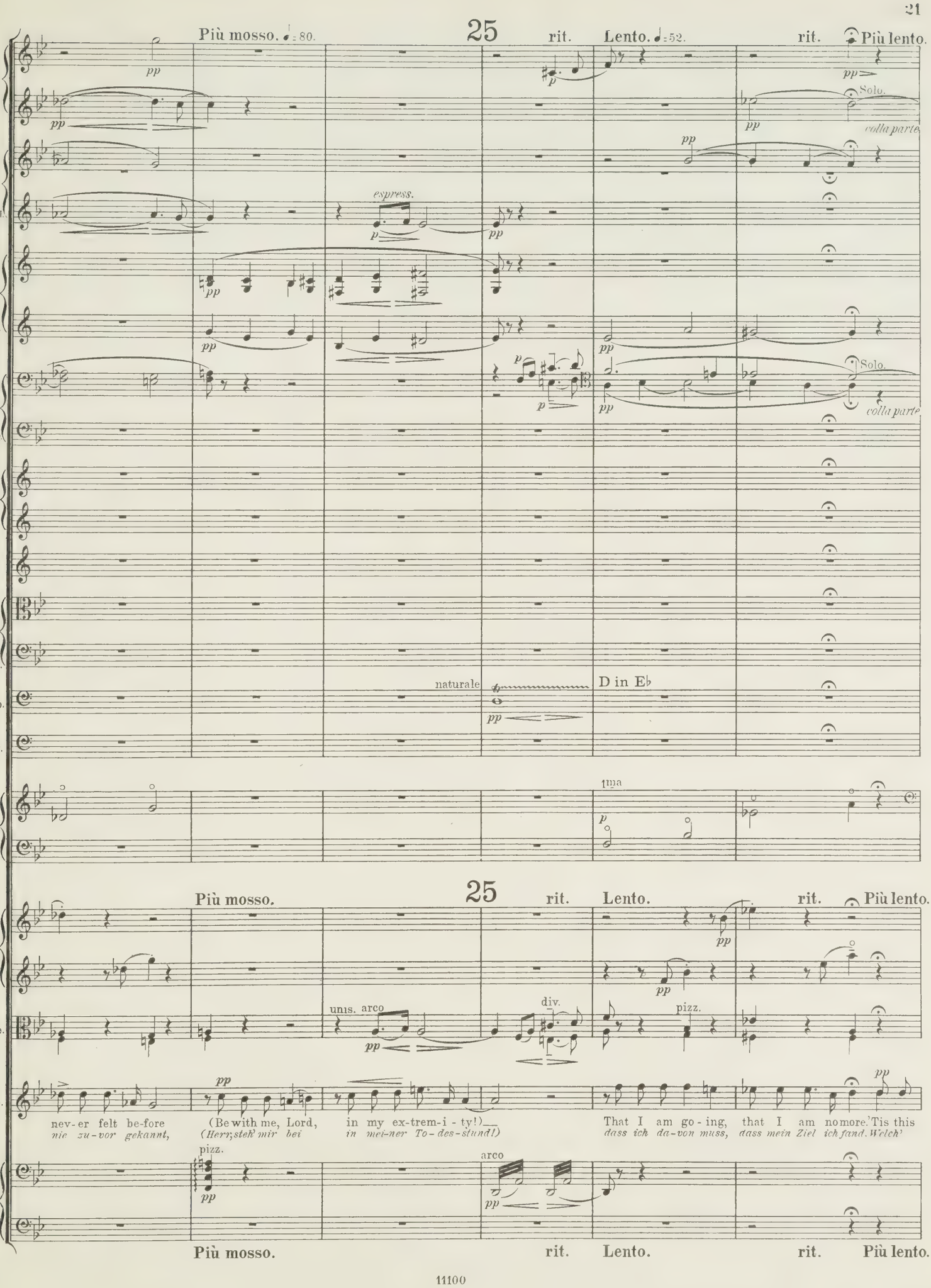

18
19
Fl.
Ob.
Cl.
Cl B
Fag.
Cor
naturale
Tr.
Trb I II
Trb. II & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
1ma
Org.
Vl.
div.
unis.
Solo.
Tutti.
(2 soli.)
Viole.
Vcl
C B.
dim.
dim. molto
Sul G.
arco

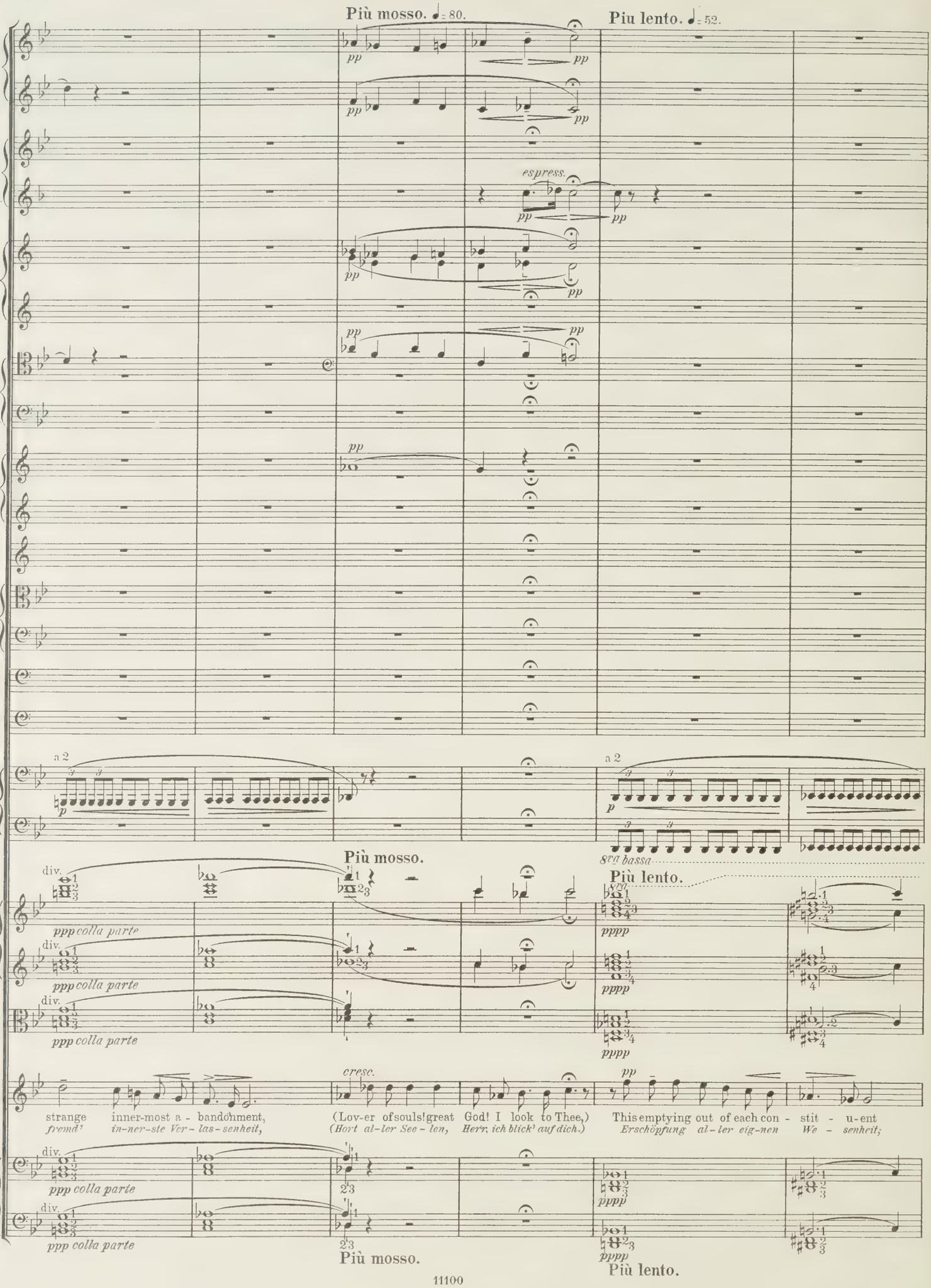

rit.
20
Come prima. ♩= 60.
rit. molto
End for Prelude only.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
V.o.
Viole.
Vcl.
C.B.
a 2
ppp
cresc.
dim.
pp
dim. molto
pizz.
div.
unis.
arco
Come prima.

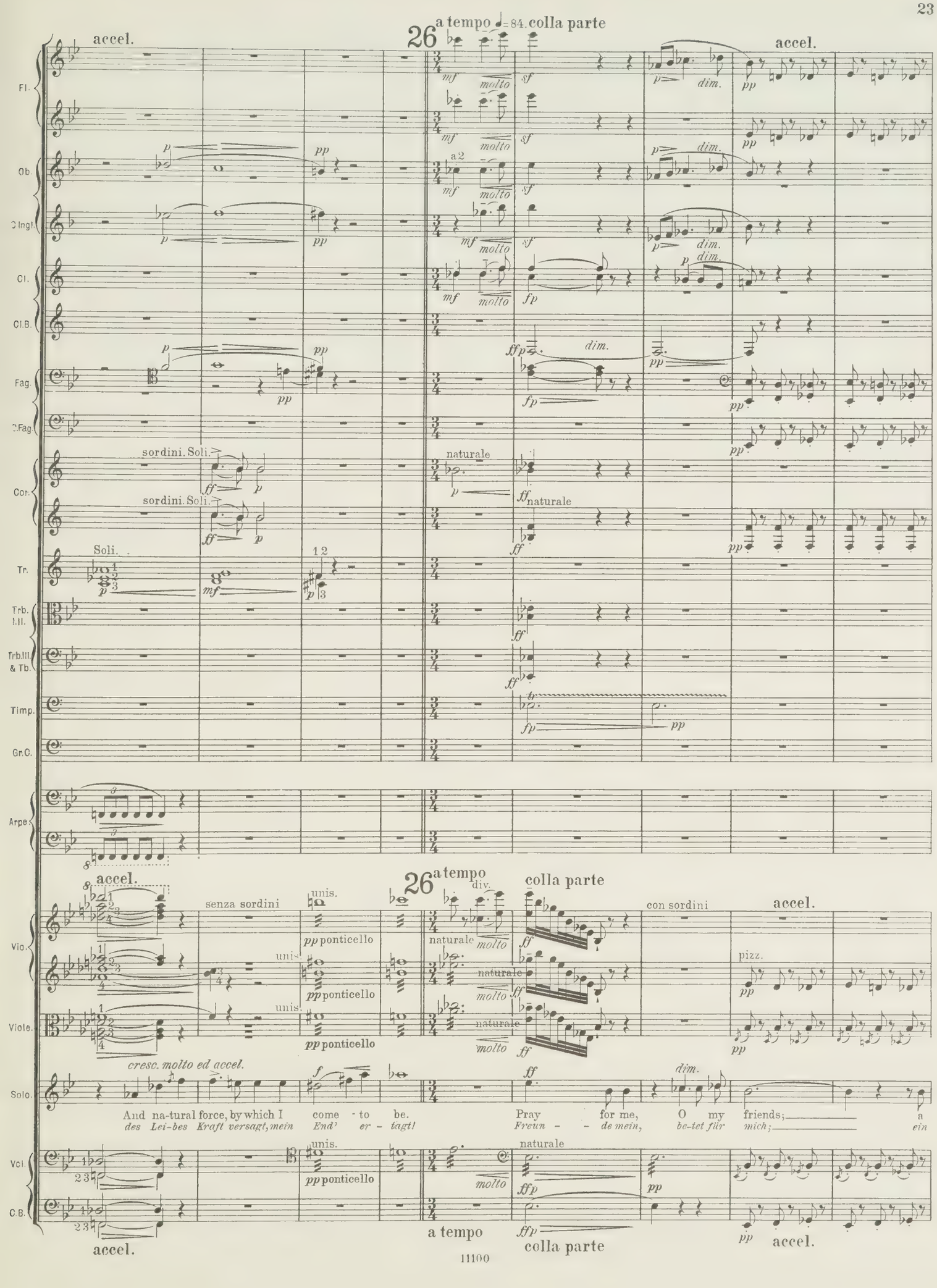

21 Allegro moderato. ♩= 100.
largamente
rit.
22 Più lento. ♩= 69.
Fl.
Ob
Clngl
Cl.
muta in B♭
in B♭
Cl.B.
Fag
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
With wooden Sticks. Mit Holzschlägel.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
21 Allegro moderato.
ten.
largamente
rit.
22 Più lento.
Vio.
Viole.
div.
unis.
Gerontius. (Tenor.)
Quasi Recit.
Jesu, Ma - ri - a_
I am near to
Jesus, Ma - ri - a_
meine Stunde
Soto.
Vcl.
C.B.
arco
Allegro moderato.
largamente
rit.
Più lento.

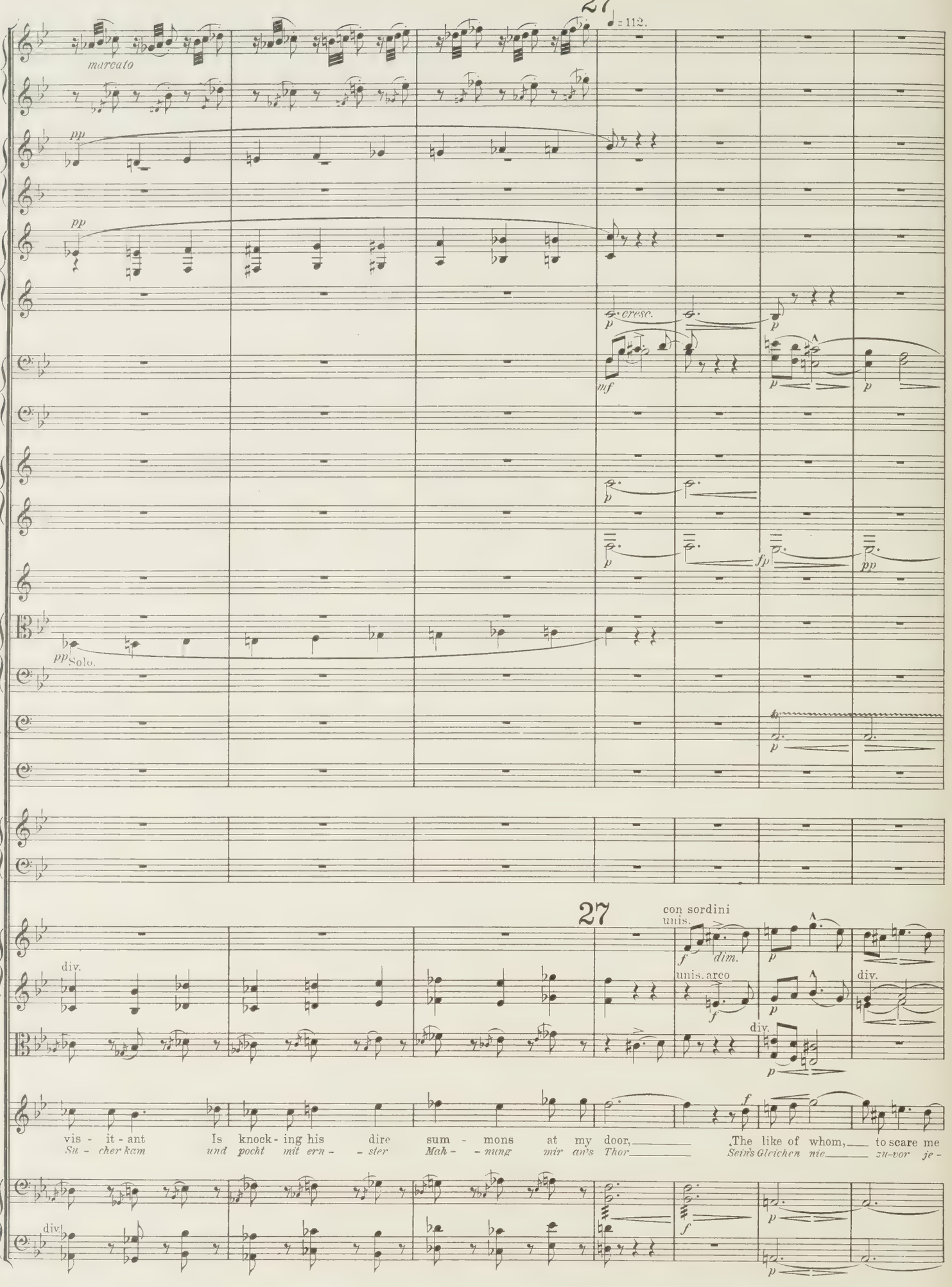

largamente
23
molto string.
Fl.
Ob.
Clngt
Cl
colla parte
a 2
Cl B
Fag
pp
colla parte
pp
p
ppp
C Fag
pp
colla parte
pp
pp
Solo.
f
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
pp
dim.
largamente
23
molto string.
div.
pp espress.
div.
Vio.
pizz.
p
cresc.
Viole.
unis.
f
dim.
p
cresc.
Solo.
f
p
cresc.
death, And
kam, und
Thou, Thou art calling me;
du Herr, du bist's, der mich ruft;
I know it now.
kein Zwei - fel frommt.
Not by the to-ken of this
Lässt mich's er-ken-nen mei-nes
falt'ring breath, This chill at heart, this
A-thems Noth, des Herzens Krampf, des
Vcl.
C B.
pp
ten.
div.
ten.
ppp
ten.
cresc.
unis.
largamente
pp
ppp
cresc.
molto string.

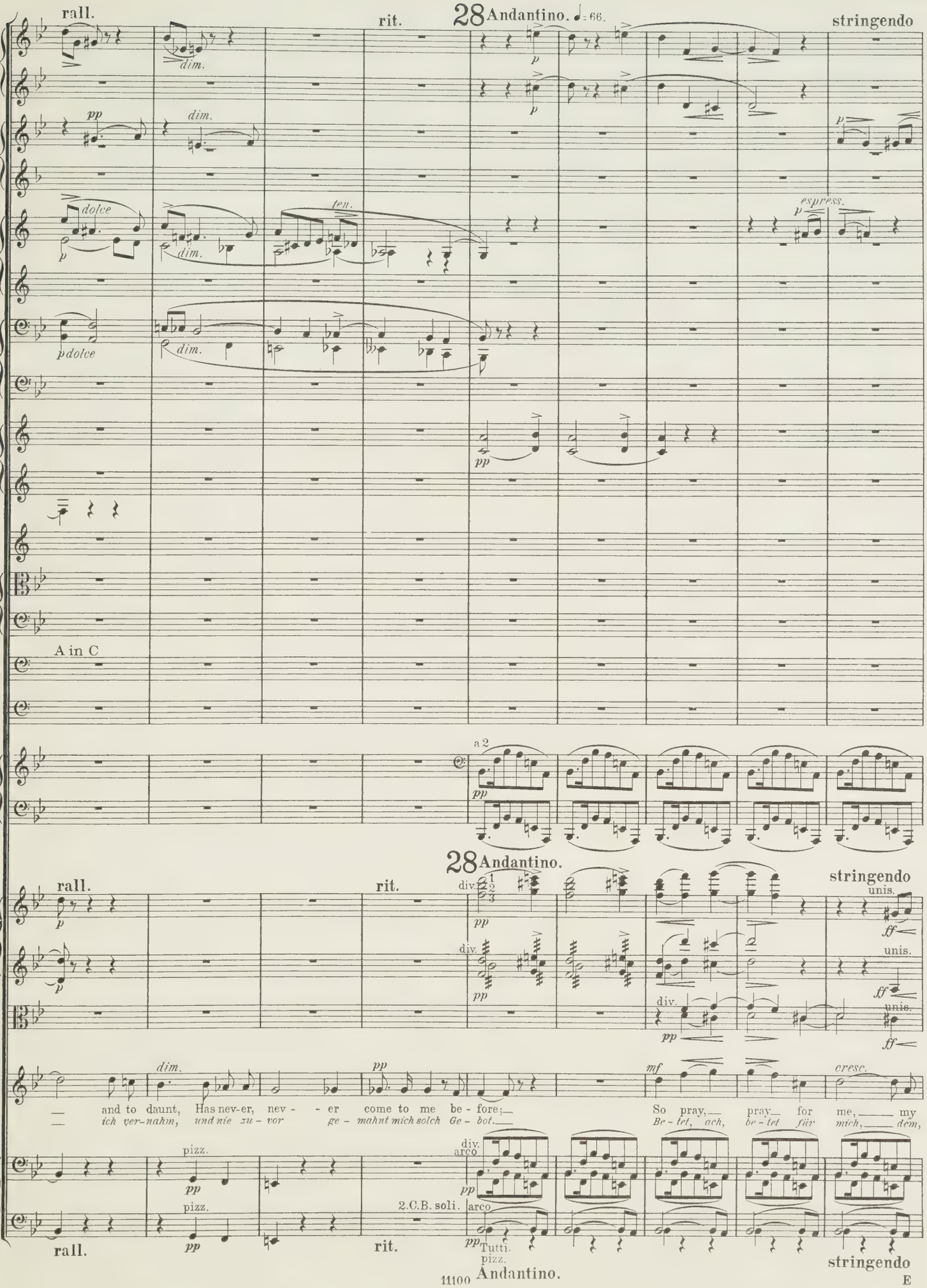

rit.
Lento.
24
Allegro moderato. ♩=100.
rit.
Più lento. ♩=52.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C. B.
espress.
arco
div.
pizz.
1ma
dampness on my brow,
Blick's er - lö - schend Licht?
(Je - su, have mer-cy! Ma-ry pray for me!)
(Je-sus, erbarm' dich! heil'-ge Ma-ri - a, hilf!)
'Tis this new feeling,
Ein neu Gefühl sagt's,

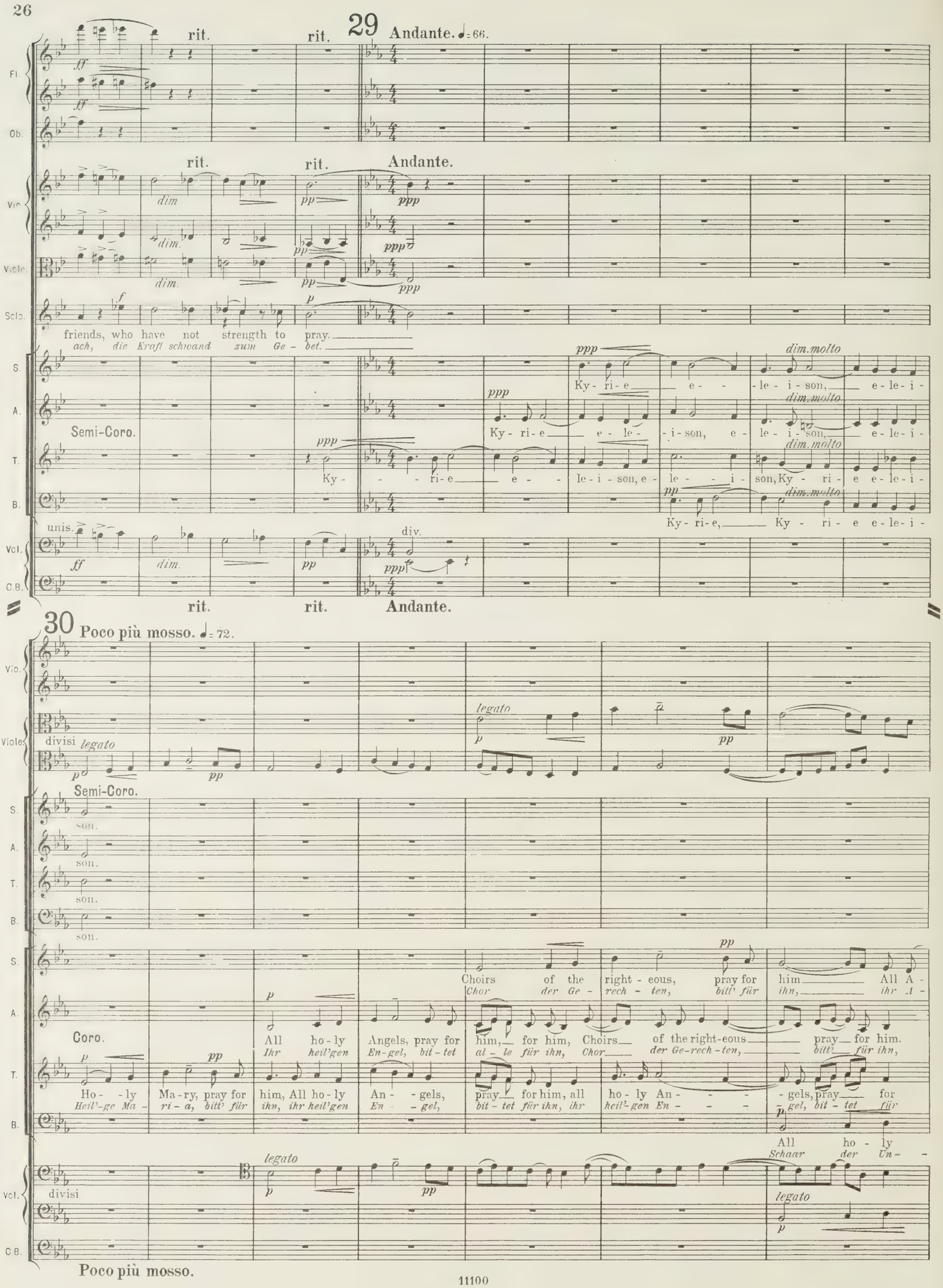

Più mosso. ♩= 80.
25
rit.
Lento. ♩=52.
rit.
Più lento.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
Solo.
colla parte
espress.
naturale
D in Eb
1ma
Più mosso.
25
rit.
Lento.
rit.
Più lento.
Vio.
Viole
Solo.
Vcl
C.B.
unis. arco
div.
pizz.
arco
nev-er felt be-fore
nie zu-vor gekannt,
(Be with me, Lord,
(Herr, steh' mir bei
in my ex-trem-i-ty!)
in mei-ner To-des-stund!)
That I am go-ing, that I am no more.' Tis this
dass ich da-von muss, dass mein Ziel ich fand. Welch'
Più mosso.
rit.
Lento.
rit.
Più lento.

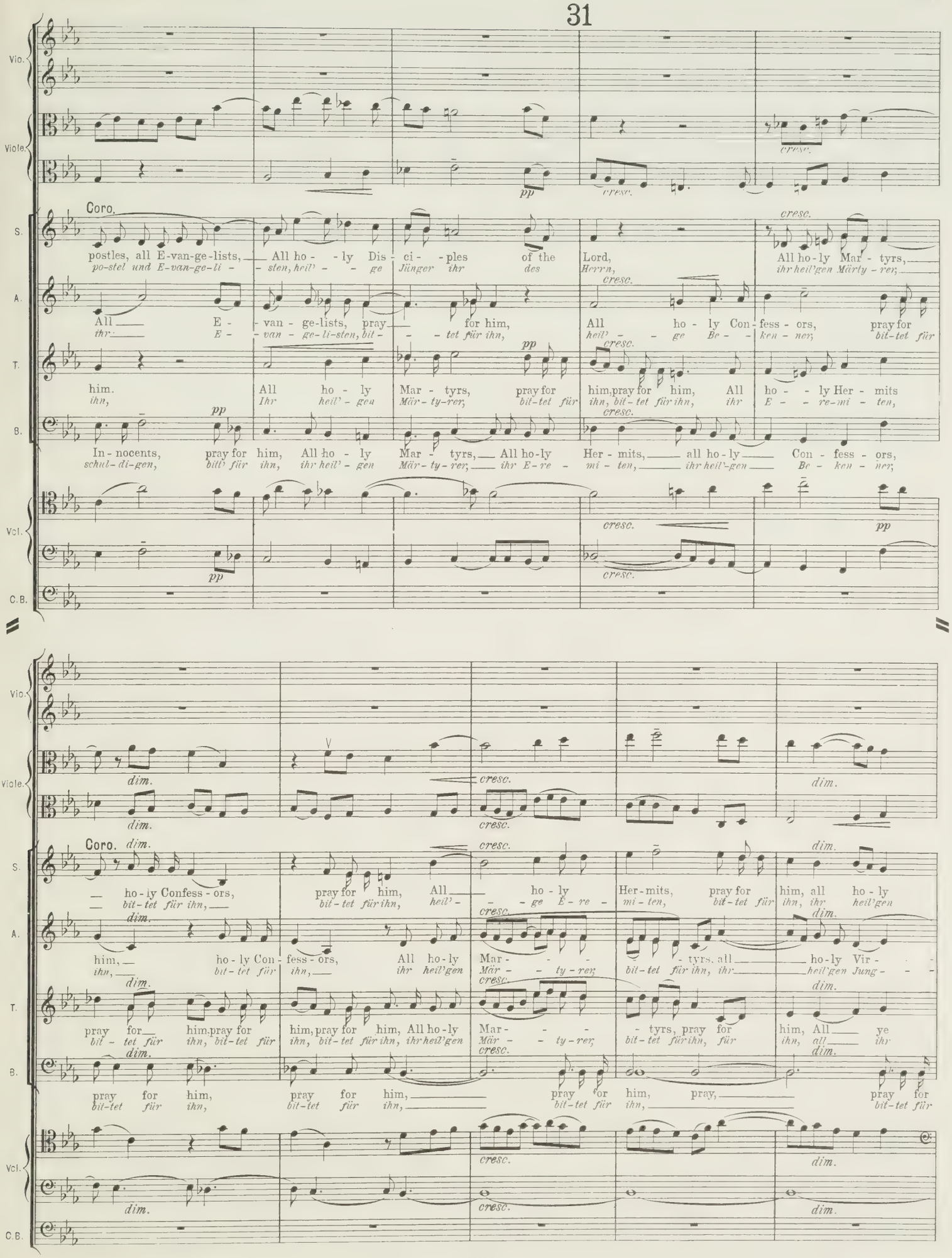

Più mosso. ♩= 80.
Piu lento. ♩= 52.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
espress.
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
Più mosso.
Più lento.
8va bassa
Vln.
Viole.
div.
ppp colla parte
pppp
Solo.
cresc.
strange inner-most a - bandonment,
fremd' in-ner-ste Ver - las - senheit,
(Lov-er of souls! great God! I look to Thee,)
(Hort al-ler See - len, Herr, ich blick' auf dich.)
This emptying out of each con - stit - u-ent
Erschöpfung al-ler eig-nen We - senheit;
Vcl.
C B.
Più mosso.
Più lento.

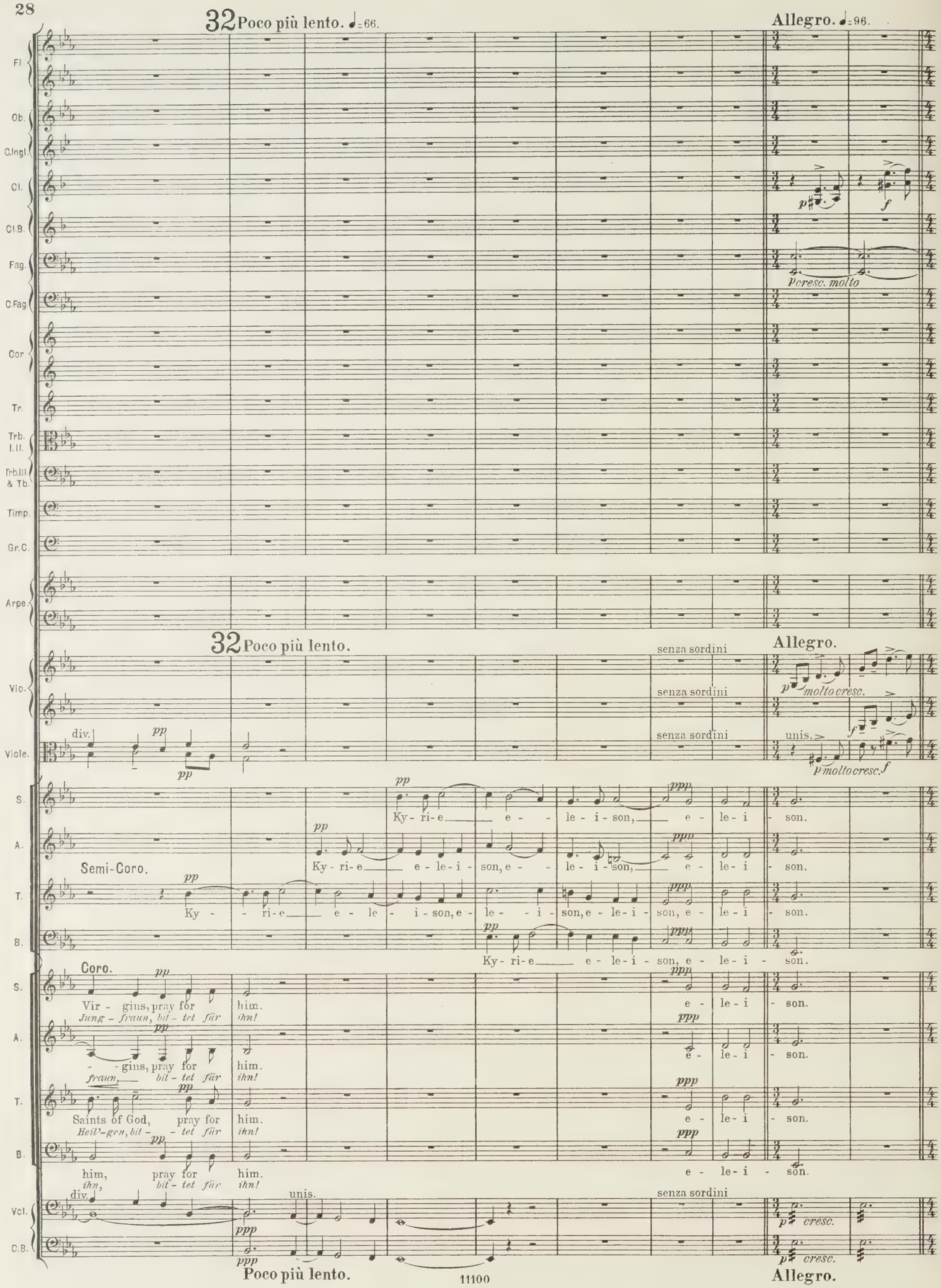

accel.
26 a tempo ♩= 84. colla parte
accel.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
sordini. Soli.
sordini. Soli.
naturale
naturale
Soli.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
accel.
26 a tempo
colla parte
senza sordini
con sordini
accel.
Vio.
Viole.
pizz.
cresc. molto ed accel.
Solo.
And na-tural force, by which I come - to be.
des Lei-bes Kraft versagt, mein End' er - tagt!
Pray for me, O my friends; a
Freun - - de mein, be-tet für mich; ein
Vcl.
C.B.
a tempo
colla parte
accel.
11100

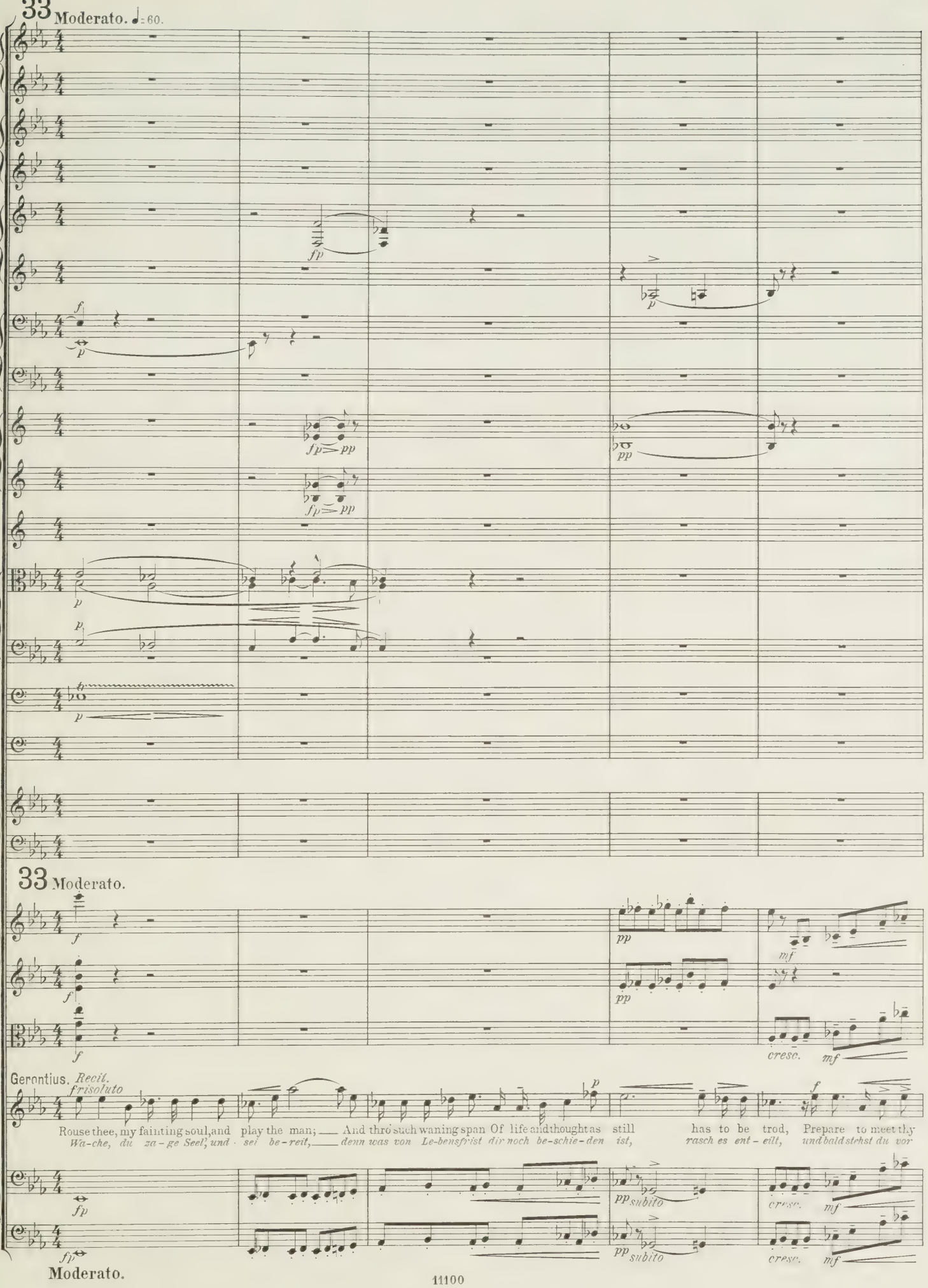

27
♩= 112.
Fl.
marcato
Ob.
pp
Cl.
pp
Cl.B.
cresc.
Fag.
mf
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. I.
pp Solo.
Trb.I.I. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
27
con sordini
unis.
dim.
Vio.
div.
unis. arco
div.
Viole.
div.
Solo.
vis - it - ant Is knock - ing his dire sum - mons at my door, The like of whom, to scare me
Su - cher kam und pocht mit ern - ster Mah - nung mir an's Thor Sein's Gleichen nie zu-vor je -
Vol.
div.
C.B.

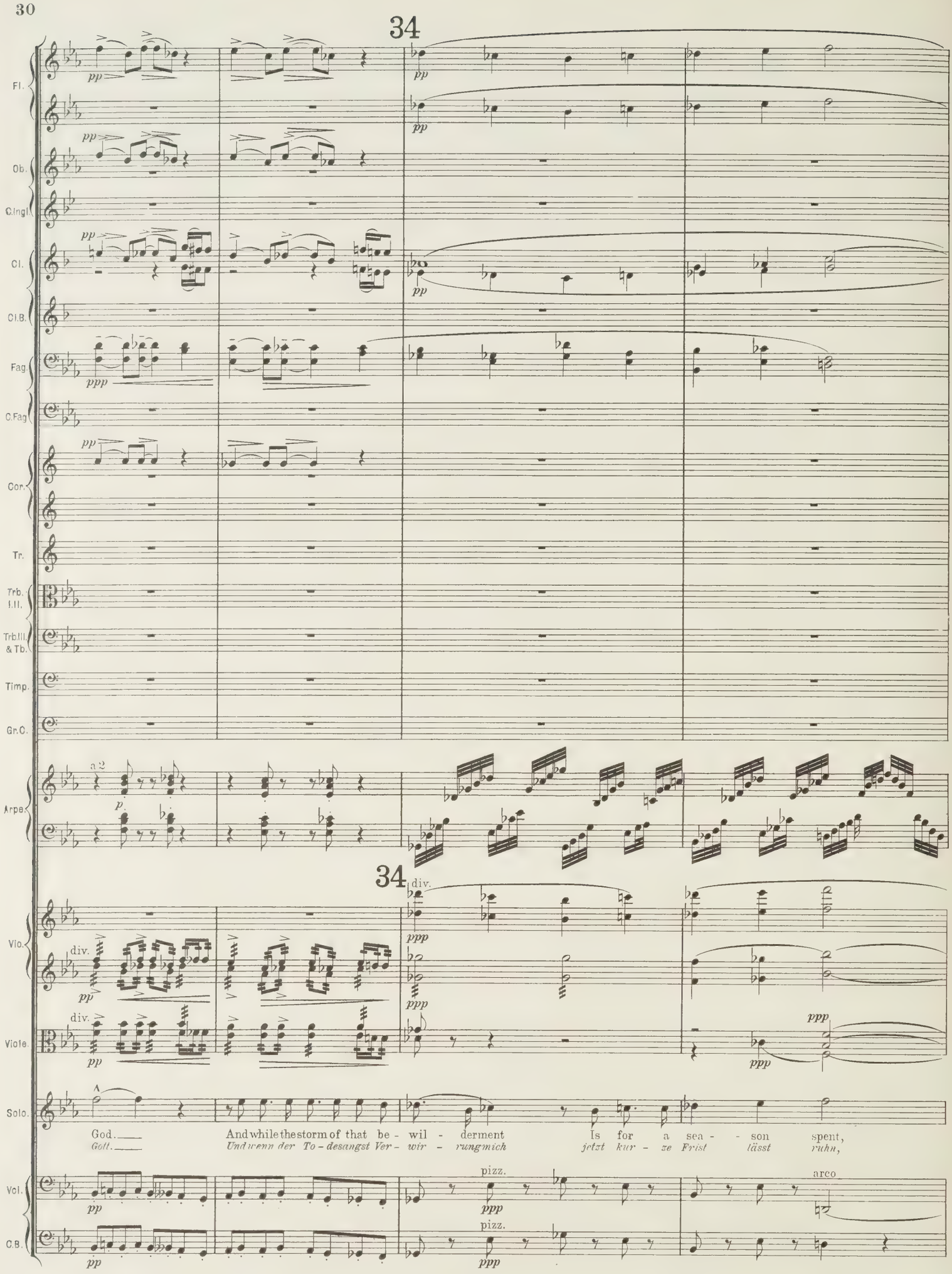

rall.
rit.
28 Andantino. ♩= 66.
stringendo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
A in C
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
28 Andantino.
rall.
rit.
stringendo
Vio.
Viole.
Solo.
and to daunt, Has nev-er, nev - - er come to me be - fore;
ich ver-nahm, und nie zu - vor ge - mahnt mich solch Ge - bot.
So pray, pray for me, my
Be - tet, ach, be - tet für mich, dem,
Vcl.
C.B.
2.C.B. soli.
Tutti.
rall.
rit.
Andantino.
stringendo

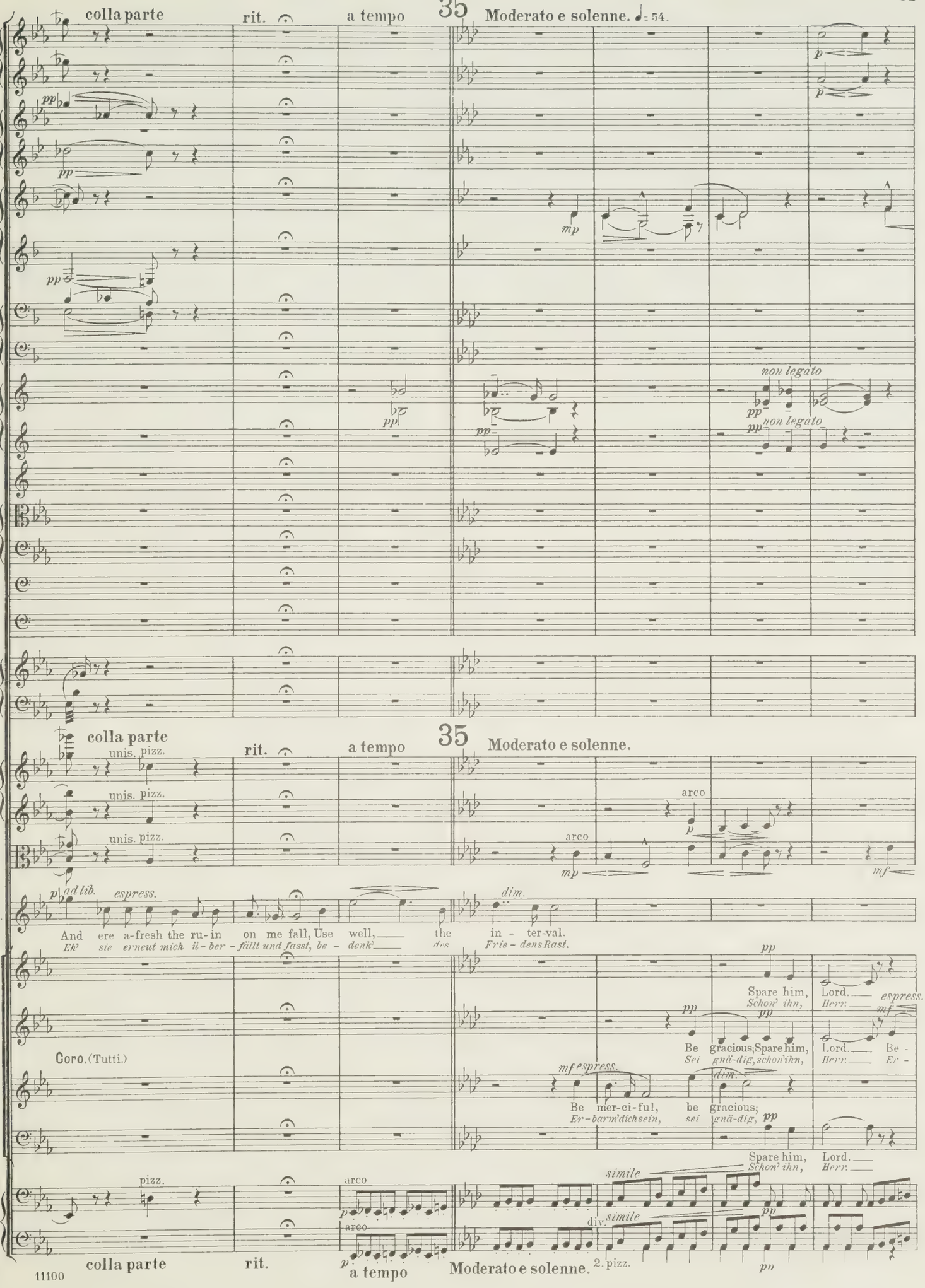

29
Andante. ♩= 66.
rit.
rit.
Andante.
Fl.
Ob.
Vio.
Viole.
Solo.
friends, who have not strength to pray.
ach, die Kraft schwand zum Ge - bet.
S.
A.
T.
B.
Semi-Coro.
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i -
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i -
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -
Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i -
dim. molto
unis.
div.
Vcl.
C.B.
30
Poco più mosso. ♩= 72.
divisi
legato
Semi-Coro.
son.
Coro.
Choirs of the right - eous, pray for him All A -
Chor der Ge - rech - ten, bitt' für ihn, ihr A -
All ho - ly Angels, pray for him, for him, Choirs of the right-eous pray for him.
Ihr heil'gen En-gel, bit - tet al - le für ihn, Chor der Ge-rech - ten, bitt' für ihn,
Ho - ly Ma - ry, pray for him, All ho - ly An - gels, pray for him, all ho - ly An - gels, pray for
Heil'-ge Ma - ri - a, bitt' für ihn, ihr heil'gen En - gel, bit - tet für ihn, ihr heil'-gen En - gel, bit - tet für
All ho - ly
Schaar der Un -
Poco più mosso.


31
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
postles, all E-van-ge-lists, All ho - - ly Dis - ci - - ples of the Lord, All ho-ly Mar - tyrs,
po-stel und E-van-ge-li - - sten, heil' - - ge Jünger ihr des Herrn, ihr heil'gen Märty - rer,
All E - - van - ge-lists, pray for him, All ho - ly Con-fess - ors, pray for
ihr E - - van - ge-li-sten, bit - - tet für ihn, heil' - - ge Be - - ken - ner, bit-tet für
him. All ho - ly Mar - tyrs, pray for him, pray for him, All ho - - ly Her - mits
ihn, Ihr heil' - gen Mär - ty-rer, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, ihr E - - re-mi - ten,
In - nocents, pray for him, All ho - ly Mar - tyrs, All ho-ly Her - mits, all ho-ly Con - fess - ors,
schul-di-gen, bitt' für ihn, ihr heil' - gen Mär-ty-rer, ihr E-re - mi - ten, ihr heil'-gen Be - ken - ner,
cresc.
pp
dim.
ho - ly Confess - ors, pray for him, All ho - ly Her-mits, pray for him, all ho - ly
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, heil' - ge E - re - mi - ten, bit-tet für ihn, ihr heil'gen
him, ho - ly Con - fess - ors, All ho-ly Mar - - - tyrs, all ho-ly Vir - -
ihn, bit-tet für ihn, ihr heil'gen Mär - - ty-rer, bit-tet für ihn, ihr heil'gen Jung - -
pray for him, pray for him, pray for him, All ho-ly Mar - - - tyrs, pray for him, All ye
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, ihr heil'gen Mär - - ty-rer, bit-tet für ihn, für ihn, all ihr
pray for him, pray for him, pray for him, pray, pray for
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für


32 Poco più lento. ♩=66.
Allegro. ♩=96.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
p cresc. molto
32 Poco più lento.
Allegro.
senza sordini
Vio.
Viole.
div.
pp
p molto cresc.
unis.
S.
A.
T.
B.
Semi-Coro.
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.
Coro.
Vir - gins, pray for him.
Jung - fraun, bit - tet für ihn!
Saints of God, pray for him.
Heil'-gen, bit - tet für ihn!
him, pray for him.
ihn, bit - tet für ihn!
e - le - i - son.
Vcl.
C.B.
ppp
p cresc.
Poco più lento.
Allegro.


33 Moderato. ♩= 60.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpa
33 Moderato.
Vio.
Viole.
Gerontius. Recit. frisoluto
Solo.
Rouse thee, my fainting soul, and play the man; And thro' such waning span Of life and thought as still has to be trod, Prepare to meet thy
Wa-che, du za-ge Seel', und sei be-reit, denn was von Le-bensfrist dir noch be-schie-den ist, rasch es ent-eilt, und bald stehst du vor
Vcl.
C.B.
Moderato.

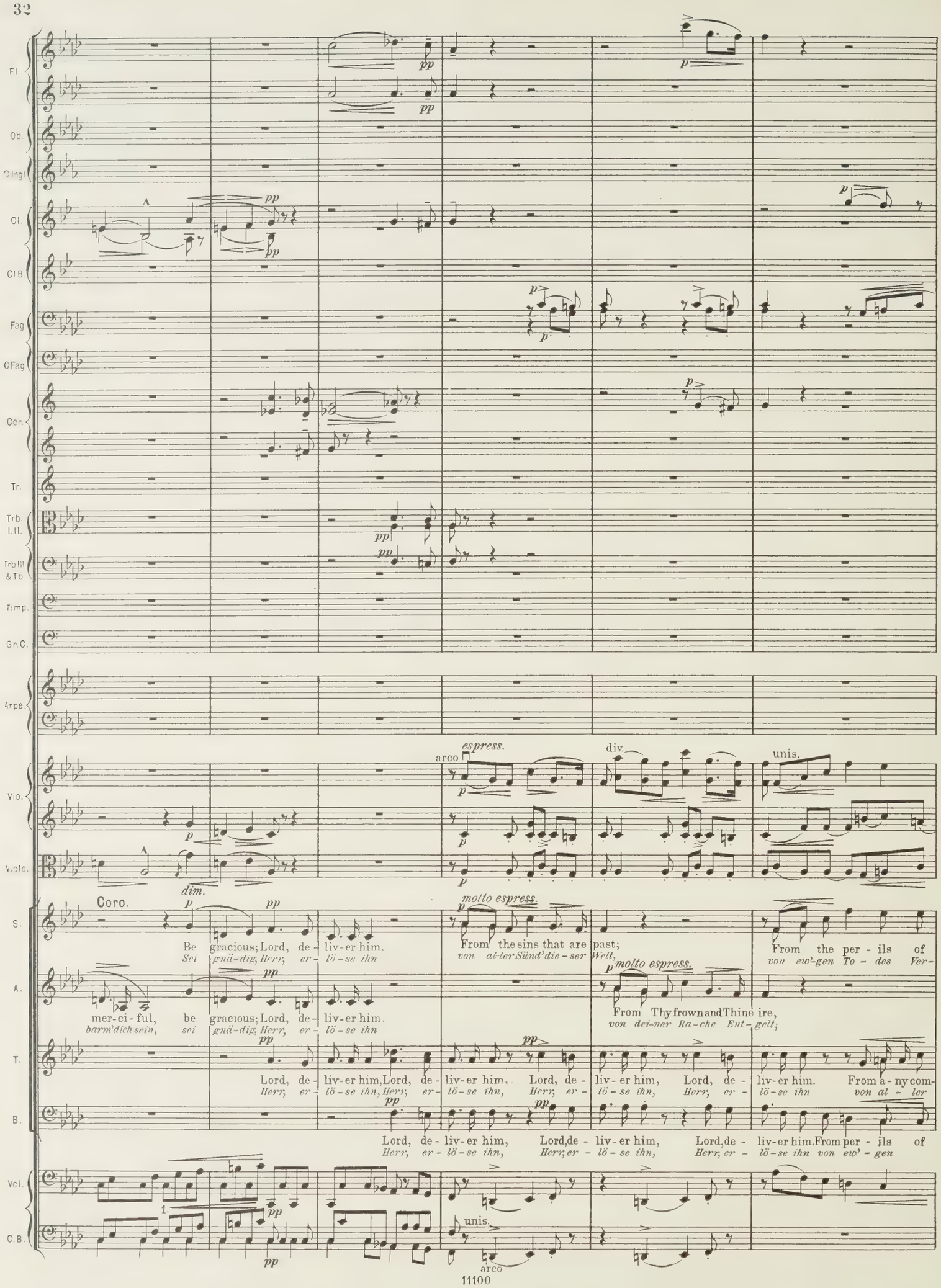

34
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpa
a 2
34
div.
Vlo.
Viole.
Solo.
God.
Gott.
And while the storm of that be - wil - derment
Und wenn der To - desangst Ver - wir - rung mich
Is for a sea - - son spent,
jetzt kur - ze Frist lässt ruhn,
Vol.
C.B.
pizz.
arco


colla parte
rit.
a tempo
35
Moderato e solenne. ♩= 54.
Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
non legato
non legato
colla parte
unis. pizz.
rit.
a tempo
35
Moderato e solenne.
Vio.
Viole
arco
arco
Solo.
ad lib.
espress.
dim.
And ere a-fresh the ru-in on me fall, Use well, the in - ter-val.
Eh' sie erneut mich ü-ber - fällt und fasst, be - denk' des Frie - dens Rast.
S.
A.
Coro. (Tutti.)
T.
B.
Spare him, Lord.
Schon' ihn, Herr:
espress.
Be gracious; Spare him, Lord. Be -
Sei gnä-dig, schon' ihn, Herr: Er -
Be mer-ci-ful, be gracious;
Er-barm' dich sein, sei gnä-dig,
Spare him, Lord.
Schon' ihn, Herr:
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
arco
simile
div.
simile
2. pizz.
colla parte
rit.
a tempo
Moderato e solenne.

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.

Coro.

S. Be gracious; Lord, de - liv - er him. From the sins that are past; From the per - ils of
Sei gnä - dig, Herr, er - lö - se ihn von al - ler Sünd' die - ser Welt, von ew'-gen To - des Ver-

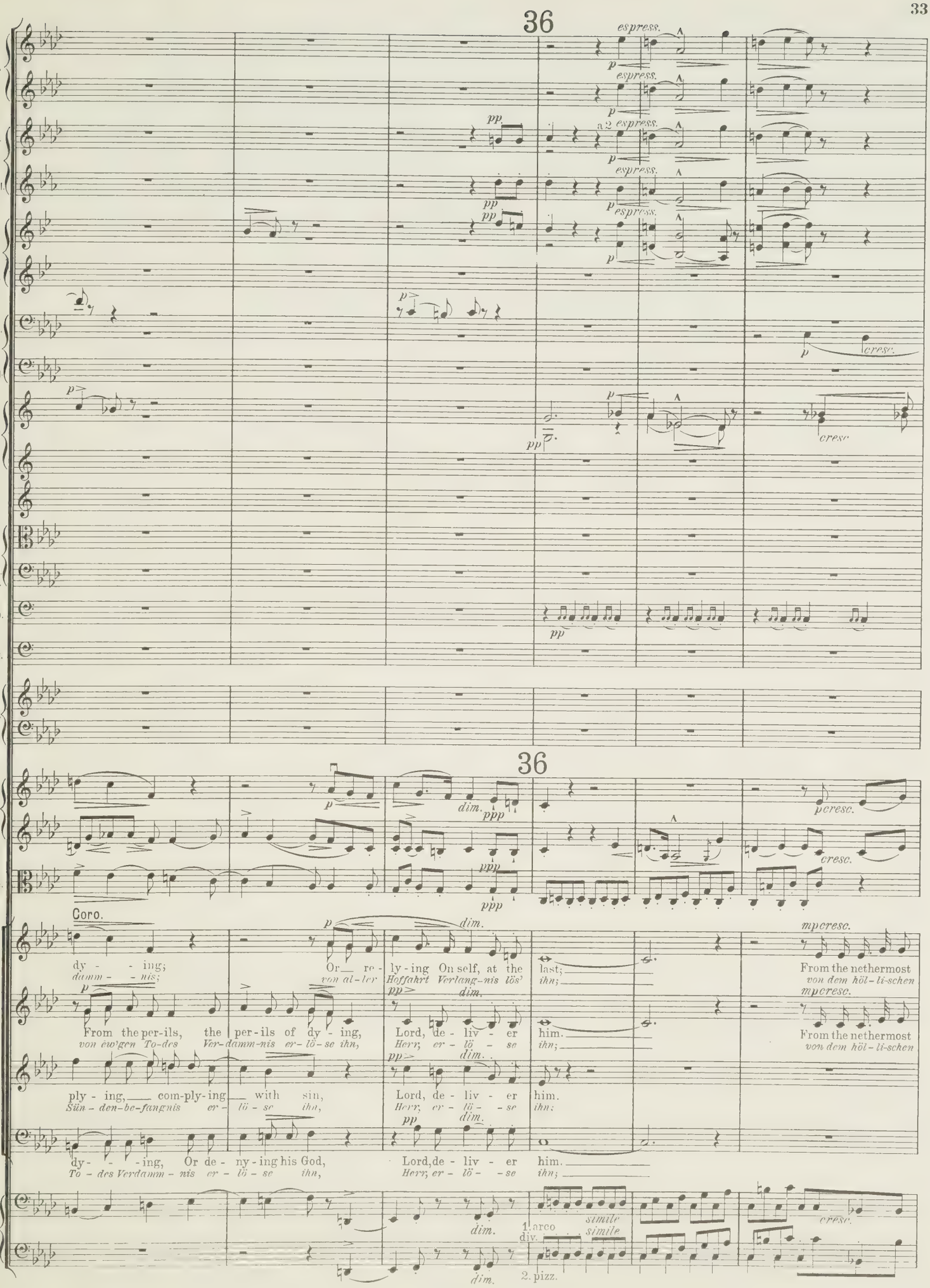


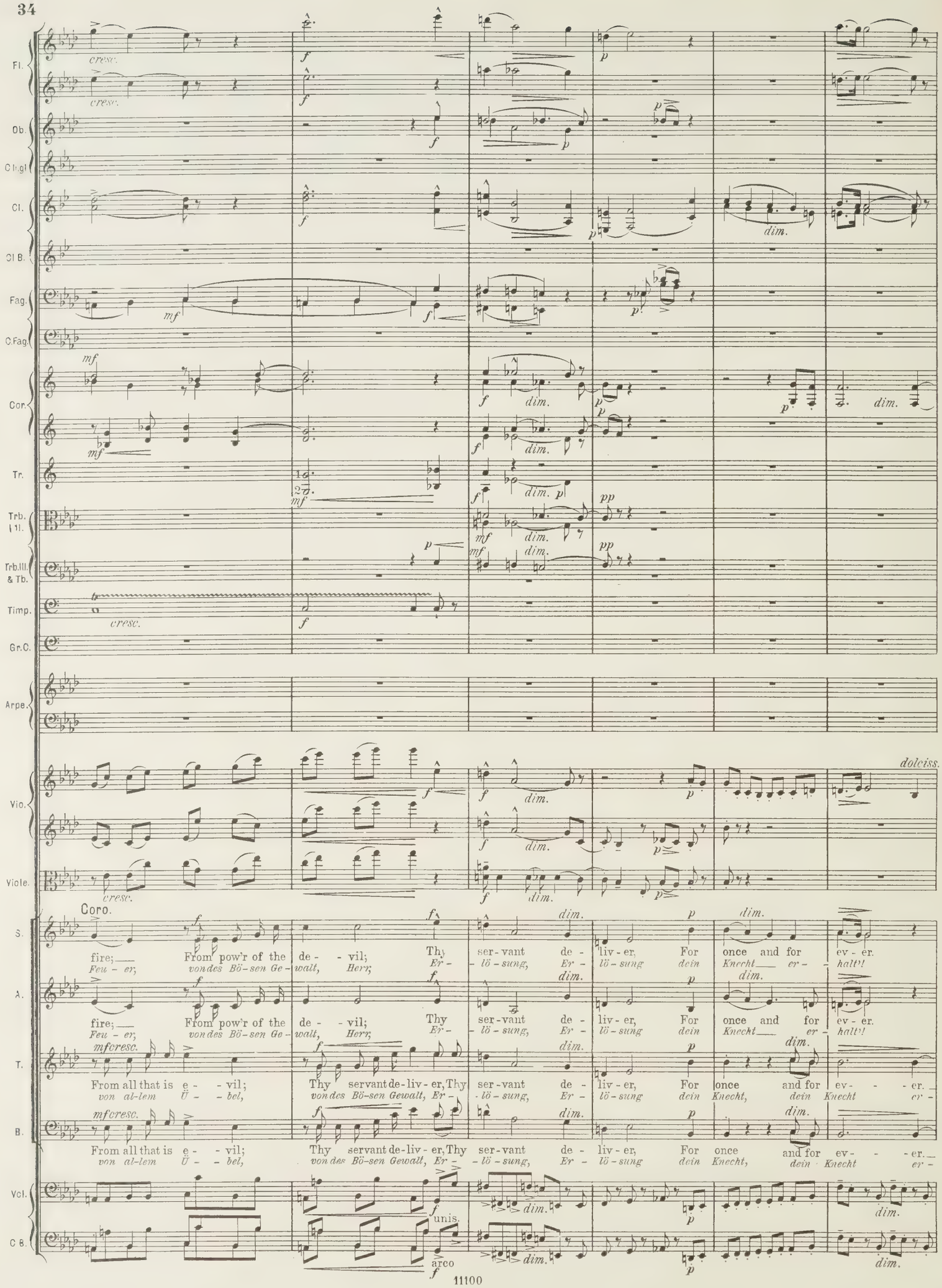
A. mer - ci - ful, be gracious; Lord, de - liv - er him. From Thy frown and Thine ire,
barm' dich sein, sei gnä - dig, Herr, er - lö - se ihn von dei - ner Ra - che Ent - gelt;

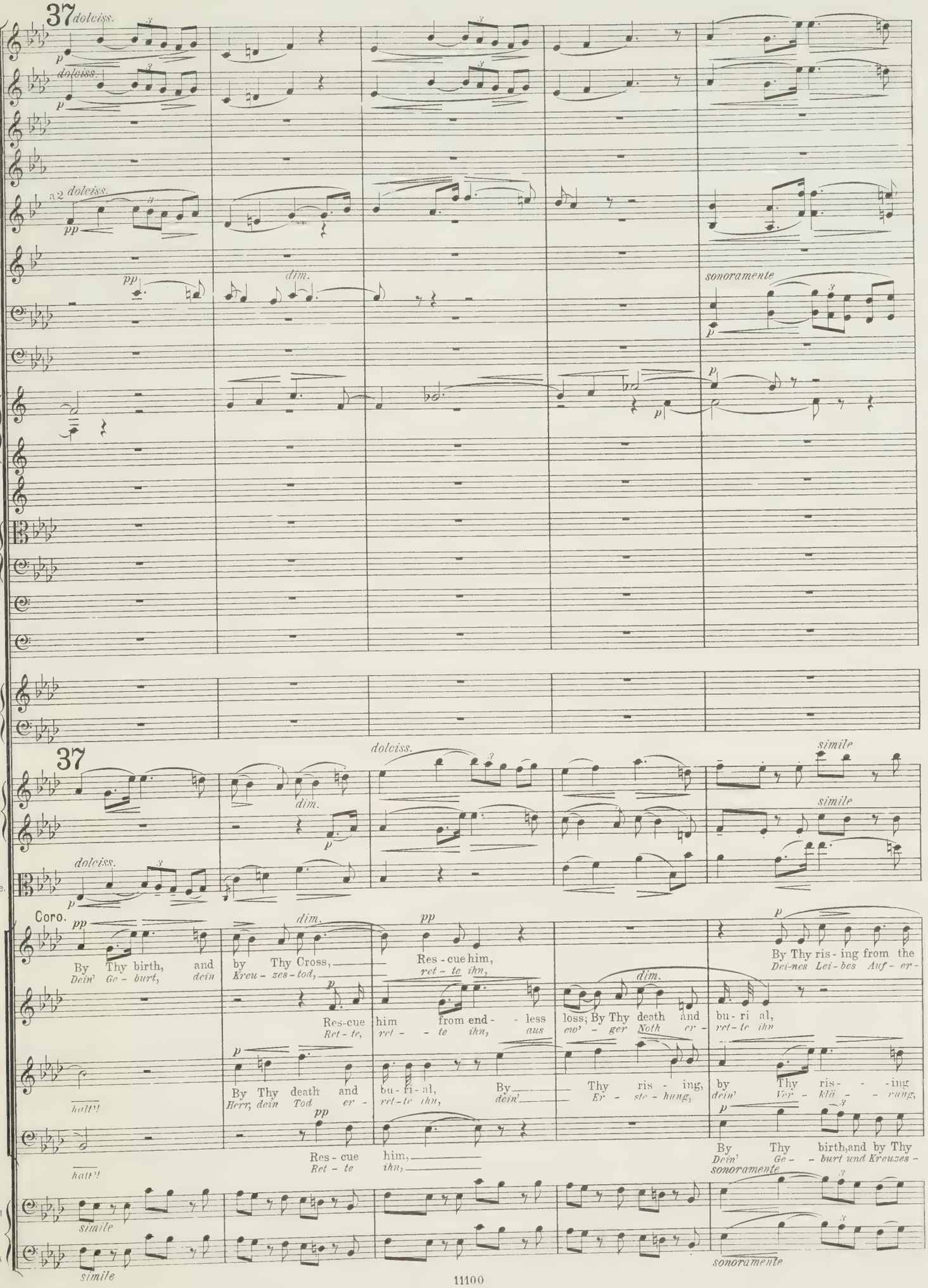
T. Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him. From a - ny com-
Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn von al - ler

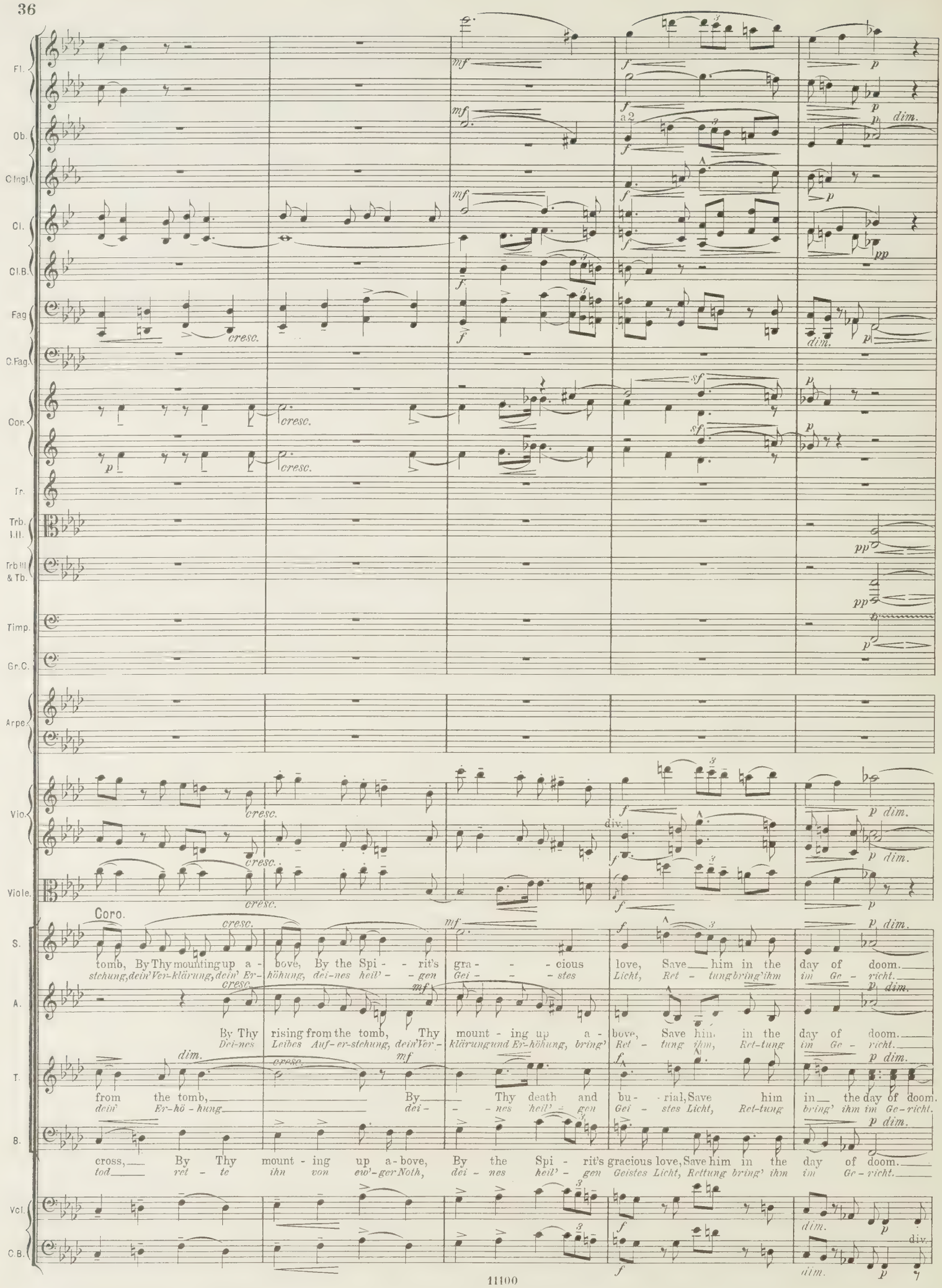
B. Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him. From per - ils of
Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn von ew' - gen

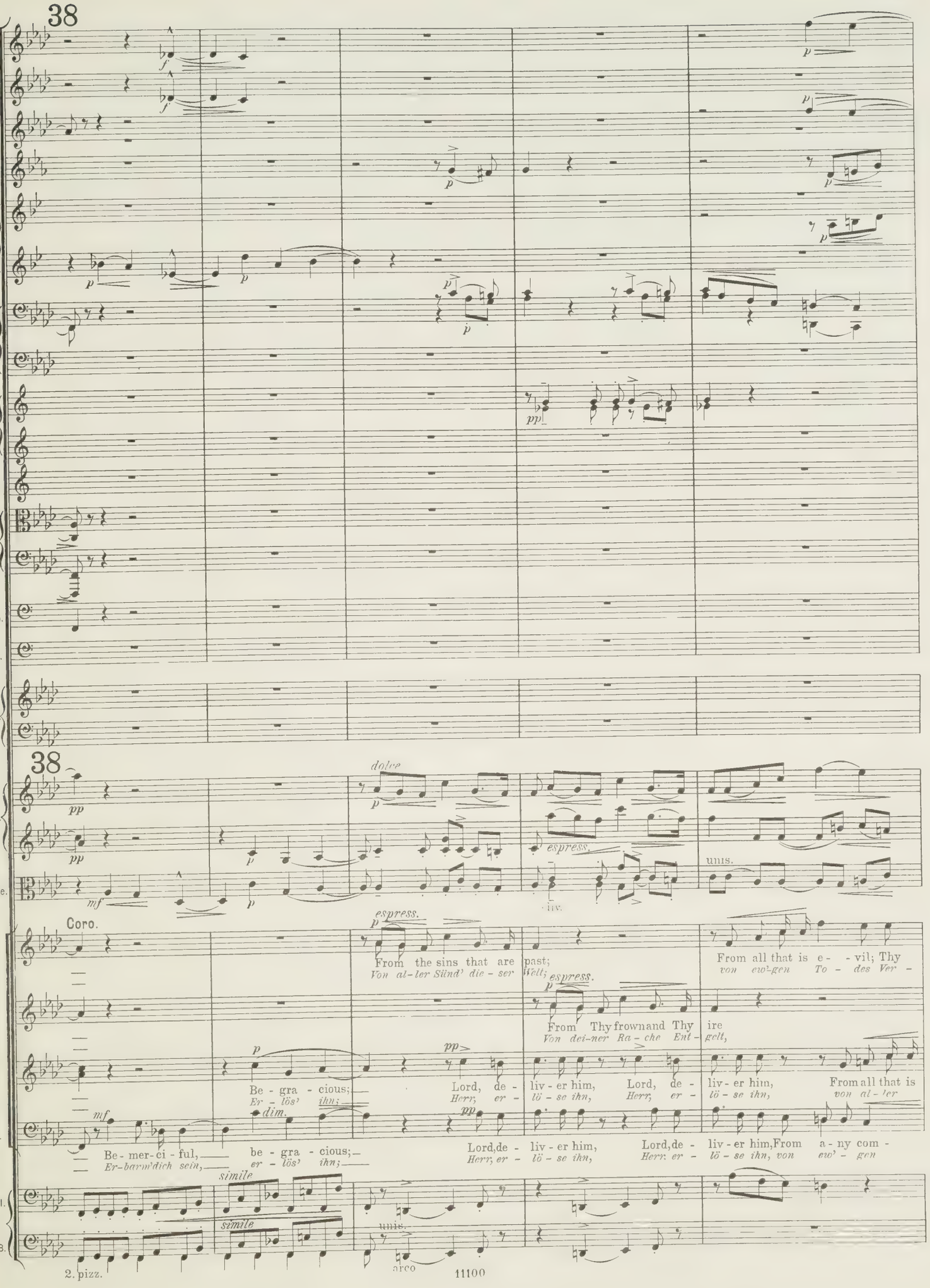
Vcl.
C.B.

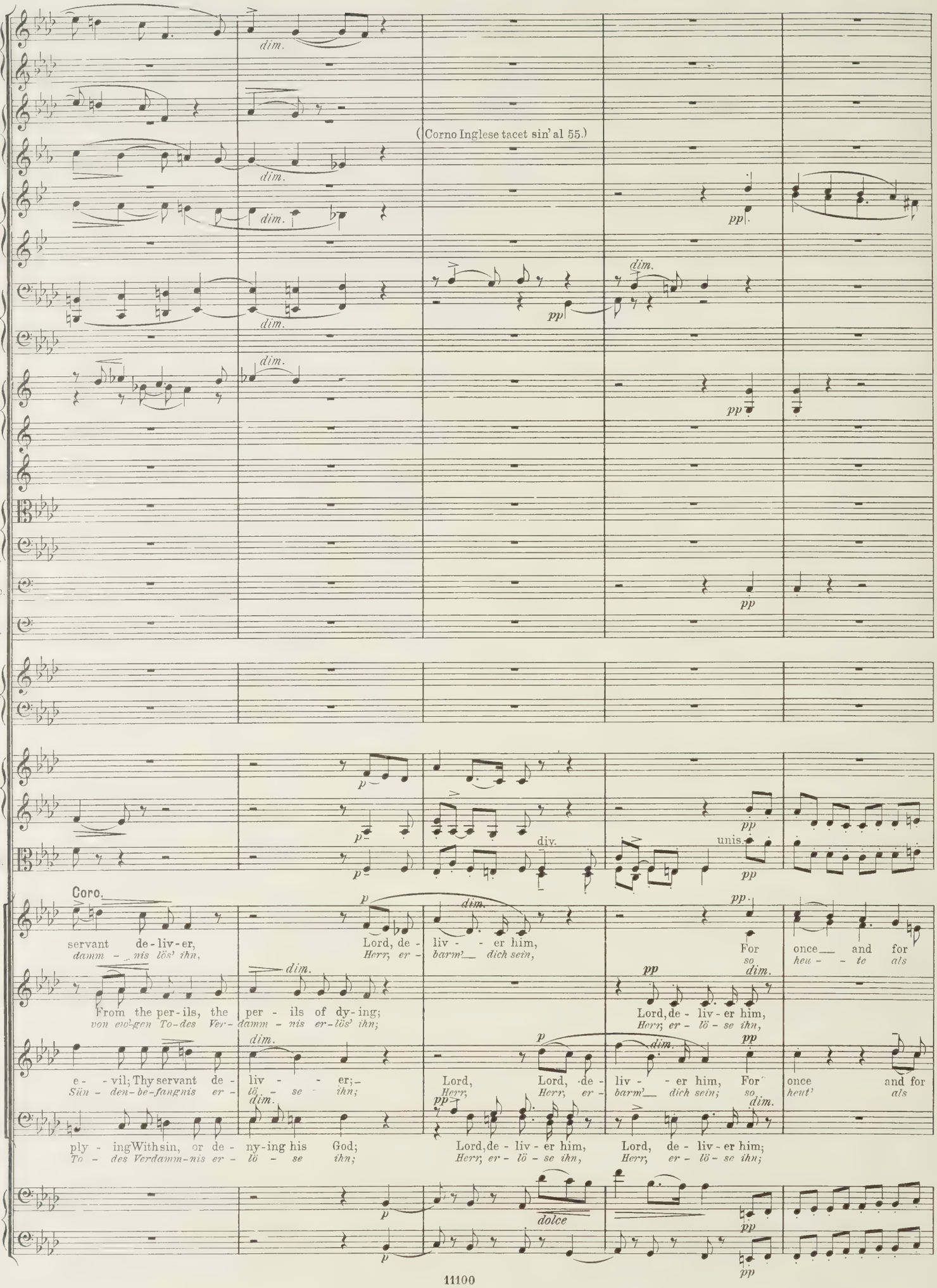

36
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
espress.
a 2 espress.
cresc.
36
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A
T.
B.
dy - - ing;
damm - - nis;
From the per-ils, the per-ils of dy - ing,
von ew'gen To-des Ver-damm-nis er-lö-se ihn,
ply - ing, com-ply-ing with sin,
Sün-den-be-fangnis er-lö-se ihn,
dy- - -ing, Or de - ny-ing his God,
To-des Verdamm-nis er-lö-se ihn,
Or re - ly-ing On self, at the last;
von al-ler Hoffahrt Verlang-nis lös' ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er-lö - se ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er-lö - se ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er-lö - se ihn;
From the nethermost
von dem höl-li-schen
From the nethermost
von dem höl-li-schen
Vcl.
C.B.
1. arco
div.
simile
2. pizz.

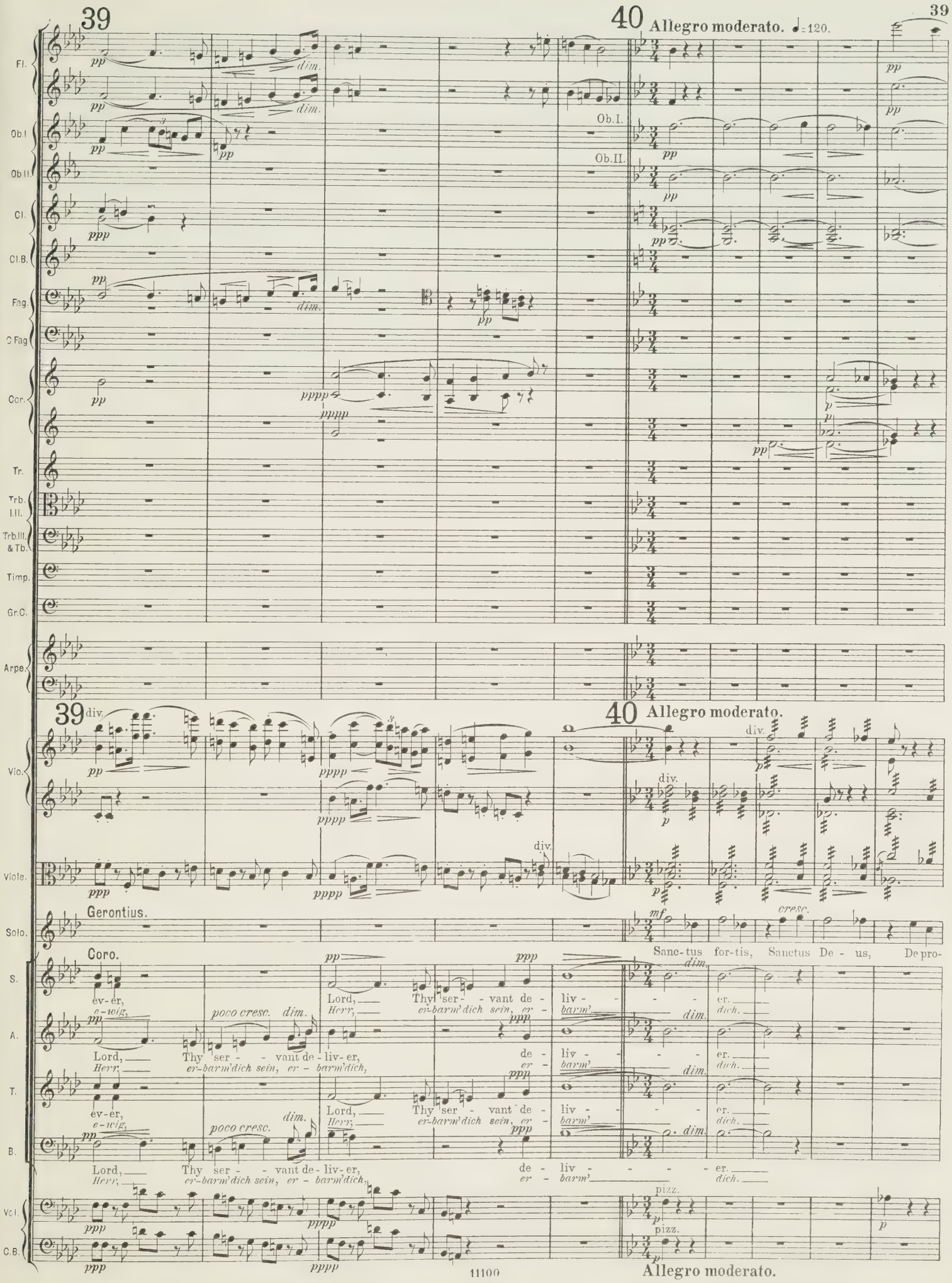

Fl.
Ob
Cl.(g)
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. (1).
Trb.II. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C B.
cresc.
mf
f
p
pp
dim.
dolciss.
unis.
arco
fire; From pow'r of the de - vil; Thy ser-vant de - liv - er, For once and for ev - er.
Feu - er; von des Bö-sen Ge - walt, Herr; Er - lö - sung, Er - lö - sung dein Knecht er - halt!
From all that is e - vil; Thy servant de-liv - er, Thy ser-vant de - liv - er, For once and for ev - - er.
von al-lem Ü - bel, von des Bö-sen Gewalt, Er - lö - sung, Er - lö - sung dein Knecht, dein Knecht er -

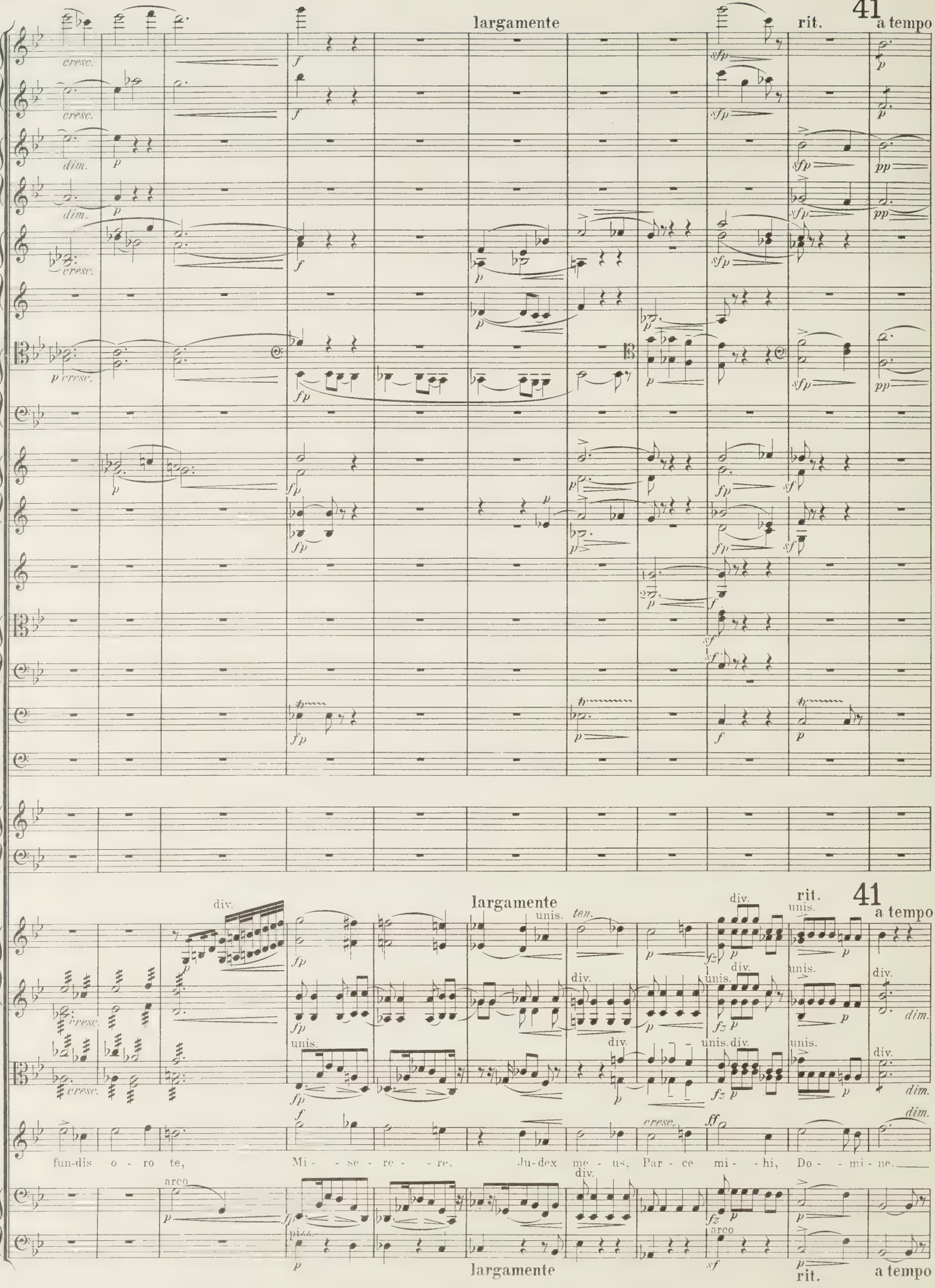

37
dolciss.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
a 2 dolciss.
Cl.
Cl.B.
dim.
sonoramente
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
37
dolciss.
simile
Vio.
Viole.
Coro.
S.
By Thy birth, and by Thy Cross, Res-cue him, By Thy ris-ing from the
Dein' Ge-burt, dein Kreu-zes-tod, ret-te ihn, Dei-nes Lei-bes Auf-er-
A.
Res-cue him from end-less loss; By Thy death and bu-ri al,
Ret-te, ret-te ihn, aus ew'-ger Noth er-ret-te ihn
T.
By Thy death and bu-ri-al, By Thy ris-ing, by Thy ris-ing
Herr, dein Tod er-ret-te ihn, dein' Er-ste-hung, dein' Ver-klä-rung,
halt'!
B.
Res-cue him, By Thy birth, and by Thy
Ret-te ihn, Dein' Ge-burt und Kreuzes-
halt'!
sonoramente
Vcl.
simile
C.B.
simile
sonoramente

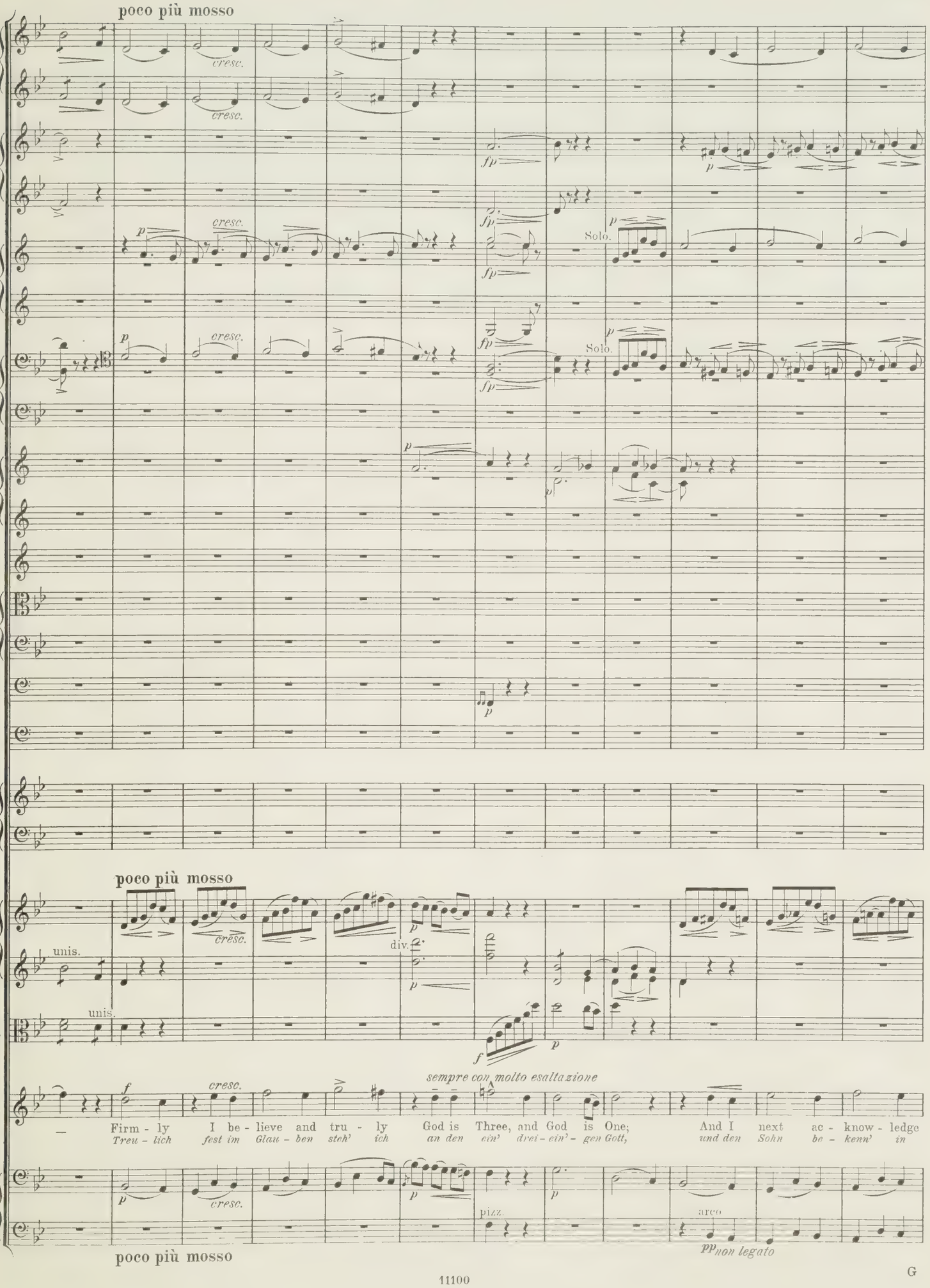

Fl.
Ob.
C.Engl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
tomb, By Thy mounting up a - bove, By the Spi - - rit's gra - - - cious love, Save him in the day of doom.
stehung, dein' Ver-klärung, dein' Er- höhung, dei-nes heil' - - gen Gei - - - stes Licht, Ret - tung bring' ihm im Ge - richt.
By Thy rising from the tomb, Thy mount - ing up a - bove, Save him in the day of doom.
Dei-nes Leibes Auf- er-stehung, dein' Ver- klärung und Er-höhung, bring' Ret - tung ihm, Ret-tung im Ge - richt.
from the tomb, By Thy death and bu - rial, Save him in the day of doom.
dein' Er-hö - hung dei- - nes heil' - gen Gei - stes Licht, Ret-tung bring' ihm im Ge-richt.
cross, By Thy mount - ing up a-bove, By the Spi - rit's gracious love, Save him in the day of doom.
tod ret - te ihn von ew'-ger Noth, dei - nes heil' - gen Geistes Licht, Rettung bring' ihm im Ge - richt.

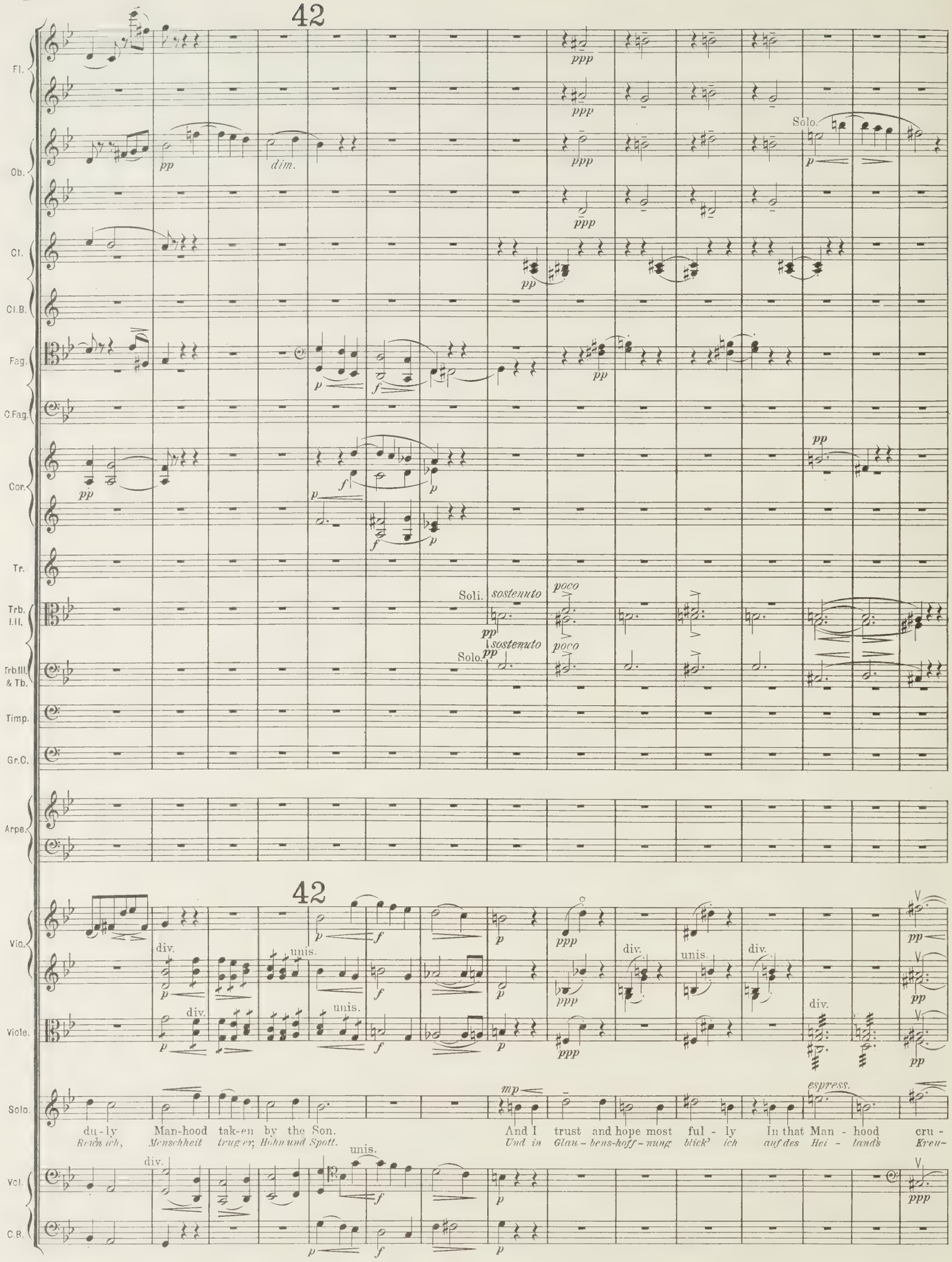

38
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
38
Vio.
Viole.
dolce
espress.
unis.
Coro.
S.
A
T.
B.
From the sins that are past;
Von al-ler Sünd' die-ser Welt;
From all that is e- - vil; Thy
von ew'-gen To- des Ver-
From Thy frown and Thy ire
Von dei-ner Ra-che Ent-gelt,
Be-gra-cious;
Er-lös' ihn;
Lord, de-liv-er him,
Herr, er-lö-se ihn,
Be-mer-ci-ful,
Er-barm'dich sein,
be-gra-cious;
er-lös' ihn;
Lord, de-liv-er him, From all that is
Herr, er-lö-se ihn, von al-ler
Lord, de-liv-er him, From a-ny com-
Herr, er-lö-se ihn, von ew'-gen
simile
Vcl.
C.B.
2. pizz.
arco

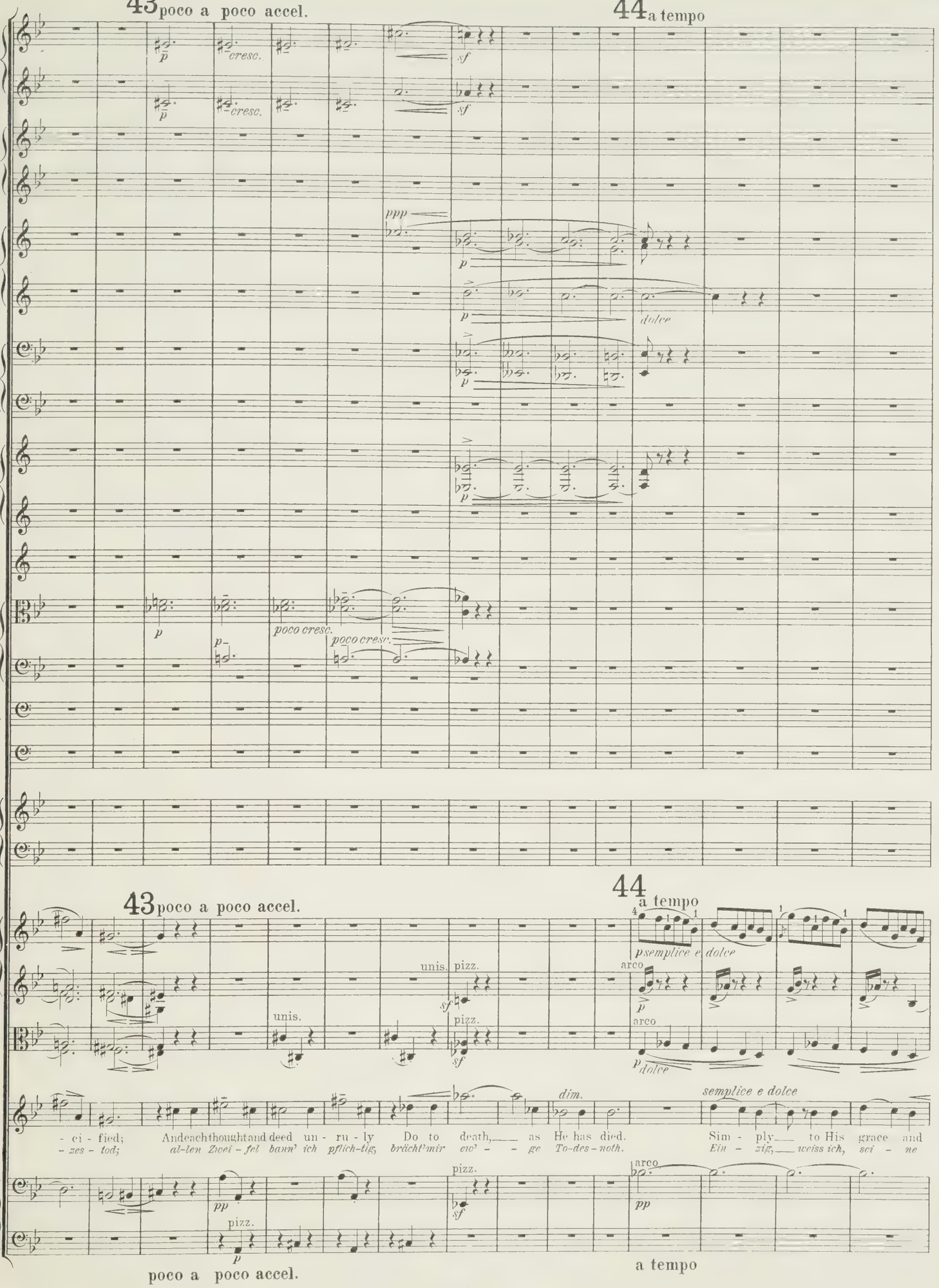

(Corno Inglese tacet sin' al 55.)
Coro.
servant de-liv-er,
damm - nis lös' ihn,
Lord, de - liv - - er him,
Herr, er - barm' dich sein,
For so once and for
heu - te als
From the per-ils, the per - ils of dy-ing;
von ew'-gen To-des Ver- damm - nis er-lös' ihn;
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - lö - se ihn,
e - - vil; Thy servant de - liv - - er;
Sün - den-be-fangnis er - lö - se ihn;
Lord, Lord, de - liv - - er him, For once and for
Herr, Herr, er - barm' dich sein; so heut' als
ply - ing With sin, or de - ny-ing his God;
To - des Verdamm-nis er - lö - se ihn;
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - lö - se ihn,
Lord, de - liv - er him;
Herr, er - lö - se ihn;
div.
unis.
dolce

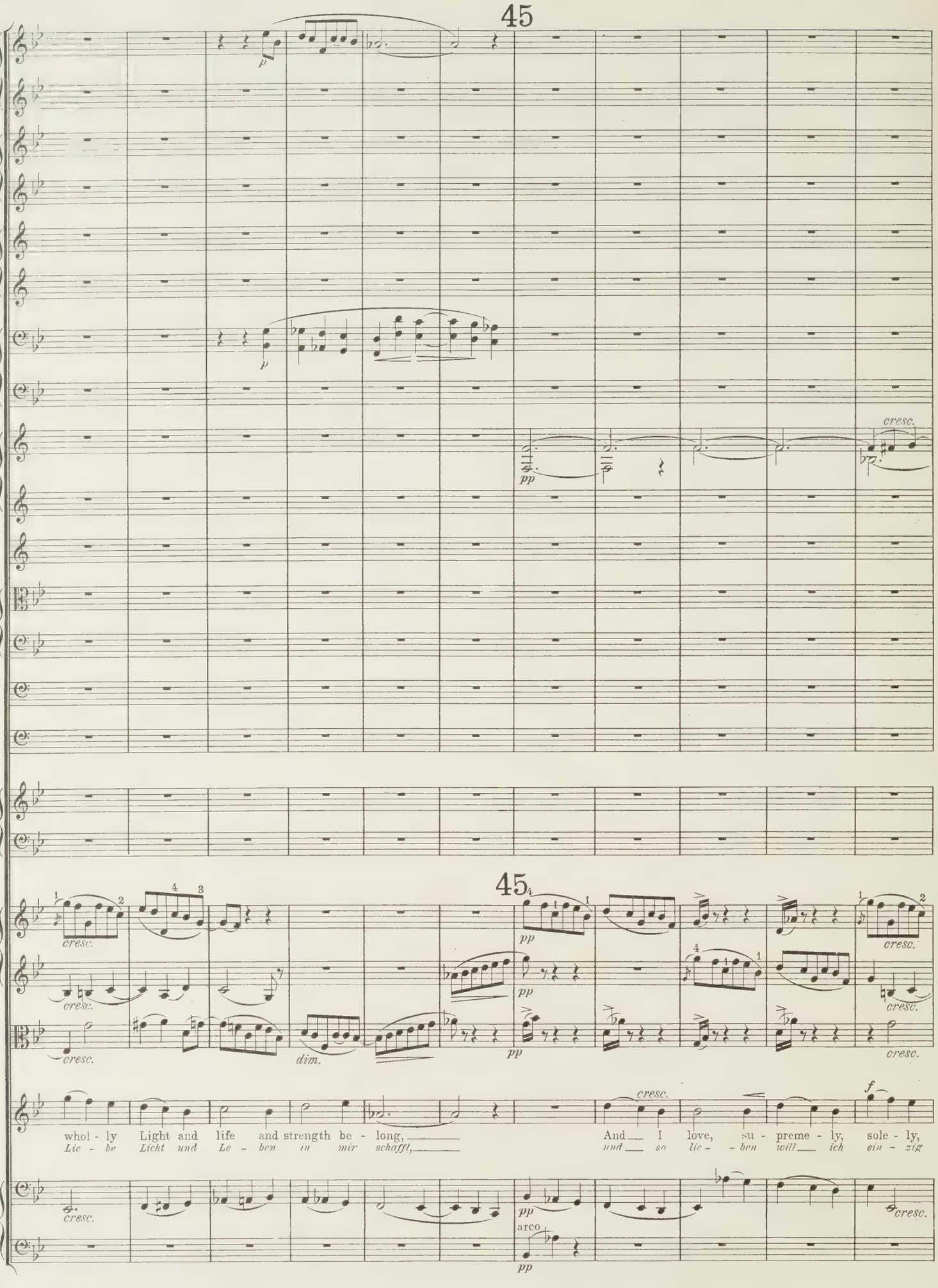

39
40 Allegro moderato. ♩=120.
Fl.
Ob.I
Ob.II
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Gerontius.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
Ob.I.
Ob.II.
div.
poco cresc.
dim.
cresc.
pizz.
Sanc-tus for-tis, Sanctus De - us, De pro-
ev-er, Lord, Thy ser - vant de - liv - er.
e-wig, Herr, er-barm' dich sein, er - barm' dich.
Lord, Thy ser - vant de - liv - er, de - liv - er.
Herr, er-barm' dich sein, er - barm' dich, er - barm' dich.
Allegro moderato.

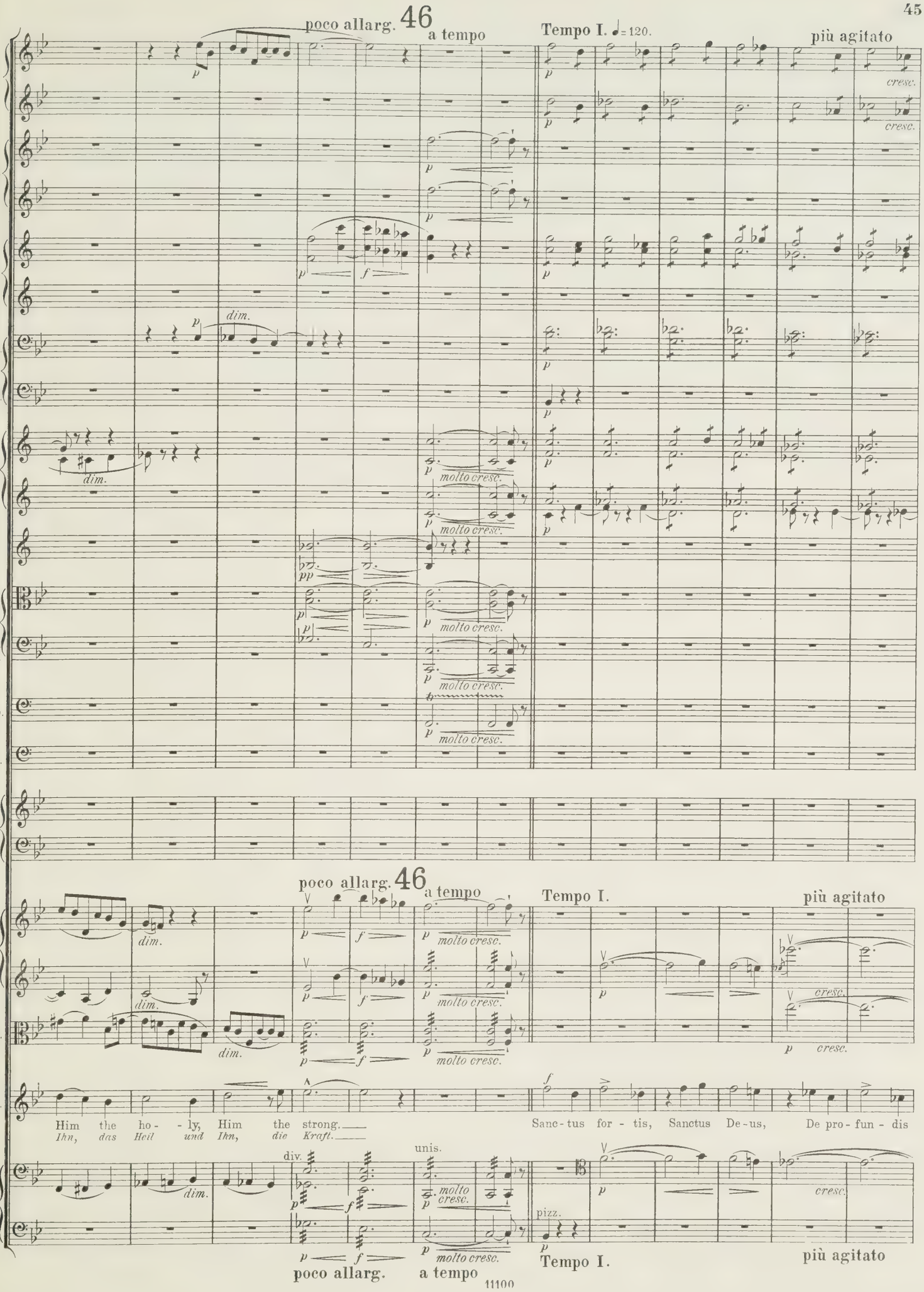

largamente
rit.
41
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo
Vcl.
C.B.
cresc.
dim.
div.
unis.
ten.
arco
pizz.
fun-dis o - ro te, Mi - se - re - re, Ju-dex me - us, Par - ce mi - hi, Do - mi - ne.

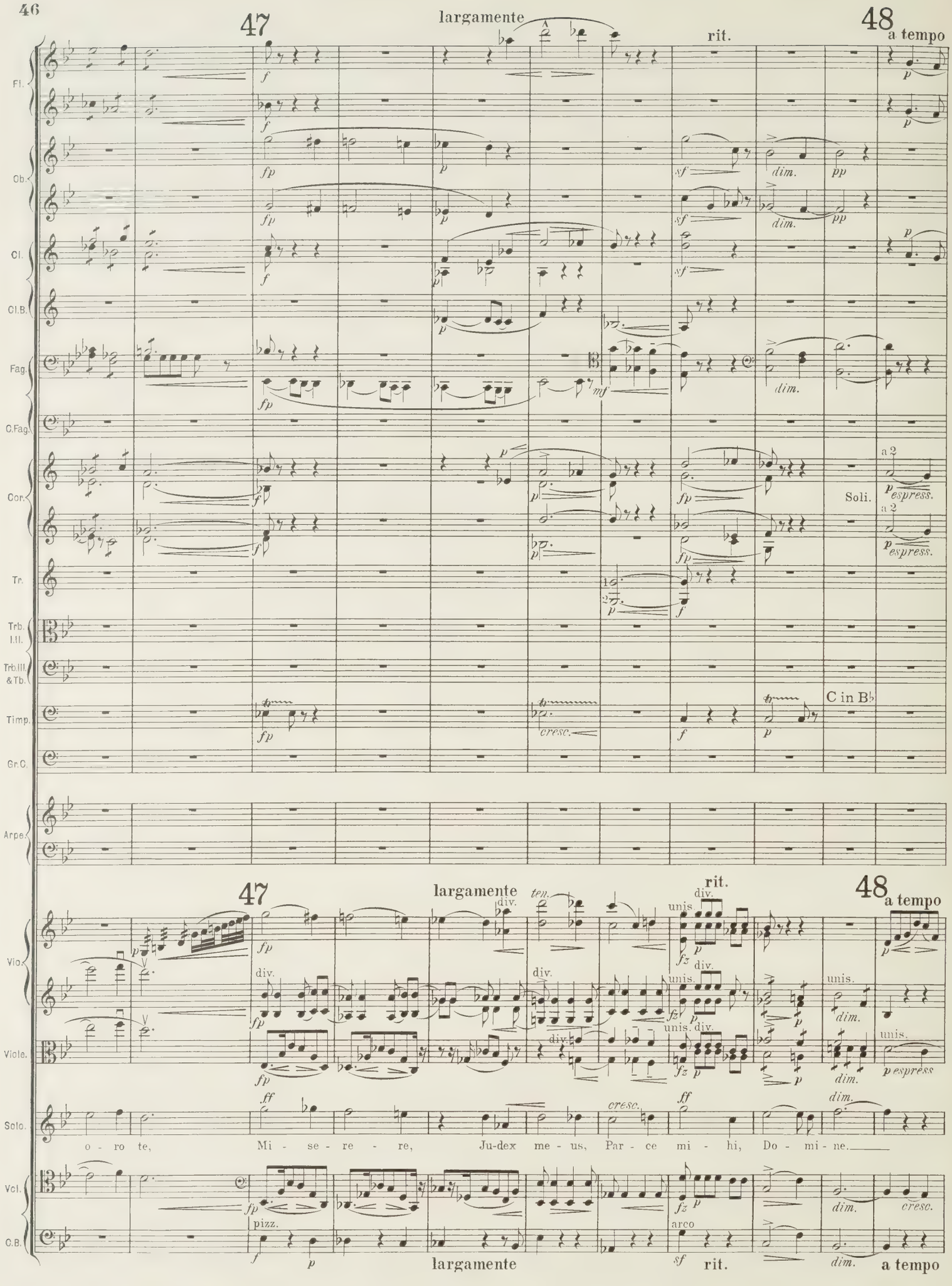

poco più mosso
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gn.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
cresc.
fp
p
Solo.
unis.
div.
f
sempre con molto esaltazione
Firm - ly I be - lieve and tru - ly God is Three, and God is One; And I next ac - know - ledge
Treu - lich fest im Glau - ben steh' ich an den ein' drei - ein' - gen Gott, und den Sohn be - kenn' in
pizz.
arco
pp non legato
poco più mosso

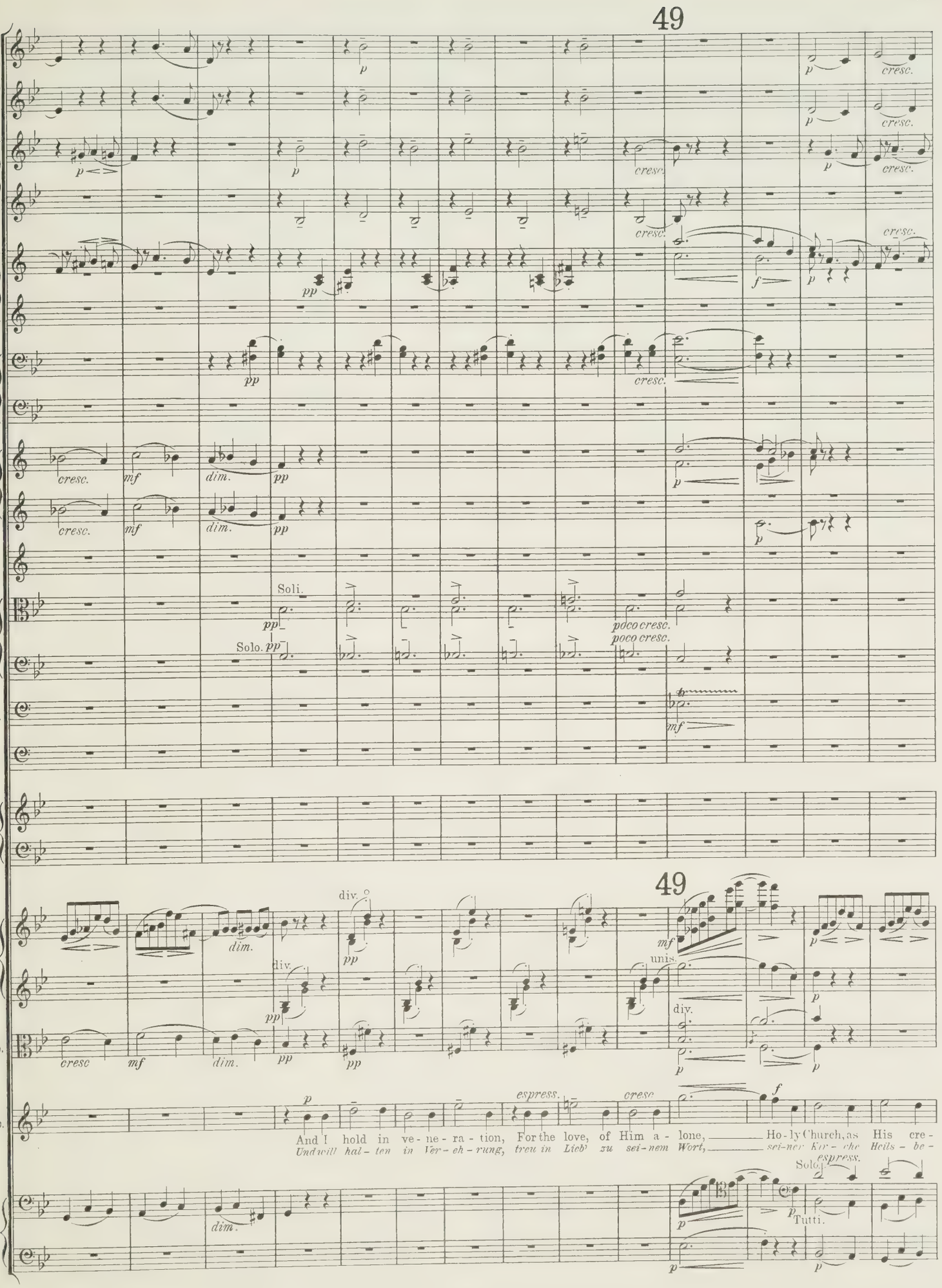

42
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Soli.
Solo.
sostenuto
poco
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
du - ly
Reich ich,
Man-hood
Menschheit
tak-en by the Son.
trug er; Hohn und Spott.
And I trust and hope most ful - ly
Und in Glau - bens-hoff - nung blick' ich
In that Man - hood cru -
auf des Hei - lands Kreu-

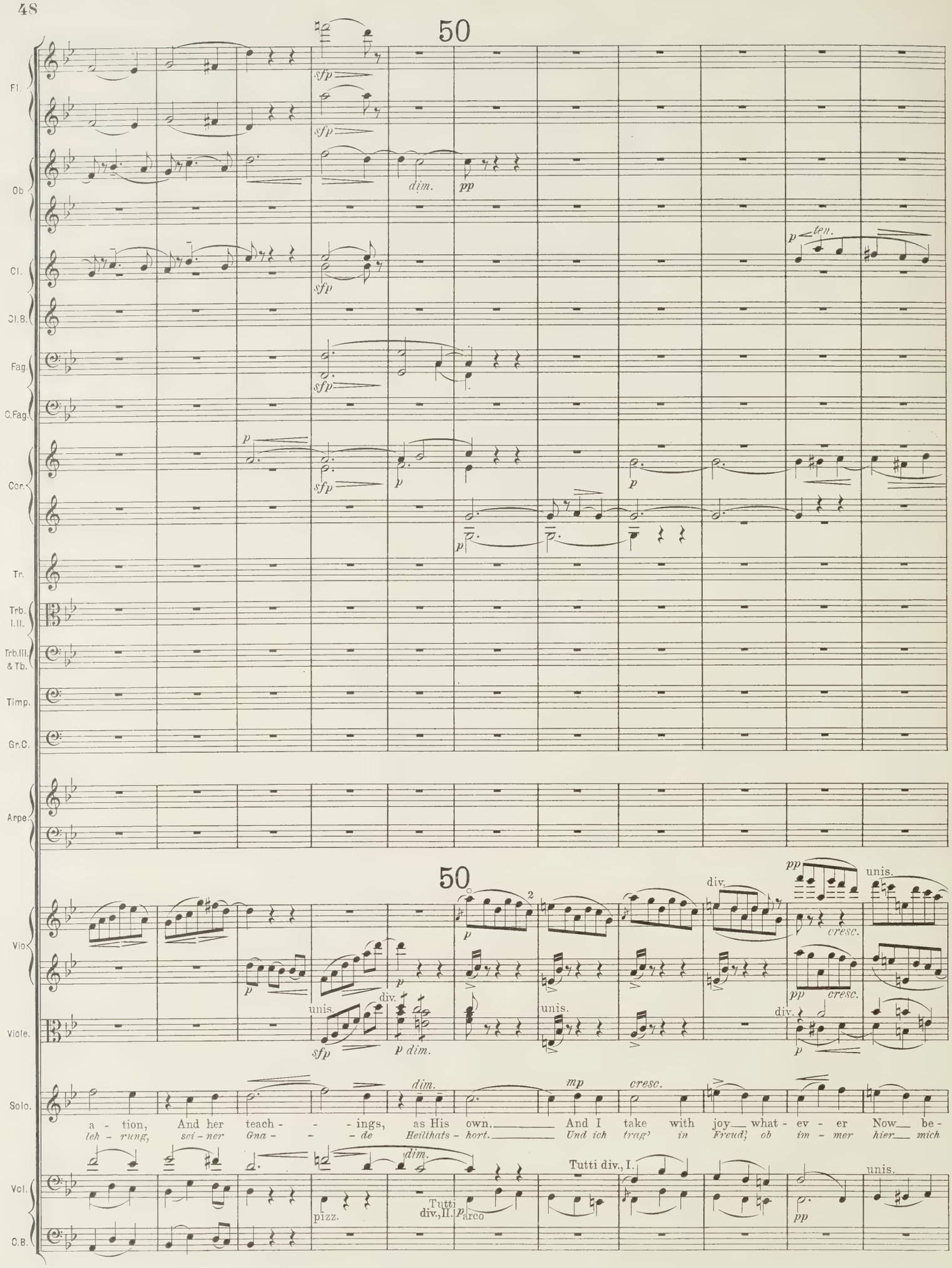

43 poco a poco accel.
44 a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
cresc.
poco cresc.
dolce
unis.
pizz.
arco
semplice e dolce
dim.
- ci - fied; Andeachthoughtand deed un - ru - ly Do to death, as He has died.
- zes - tod; al-len Zwei - fel bann' ich pflich-tig, brächt'mir ew' - - ge To-des - noth.
Sim - ply to His grace and
Ein - zig, weiss ich, sei - ne
poco a poco accel.
a tempo


45
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
45
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
cresc.
dim.
pp
arco
f
whol - ly Light and life and strength be - long,
Lie - be Licht und Le - ben in mir schafft,
And I love, su - preme - ly, sole - ly,
und so lie - ben will ich ein - zig


poco allarg.
46
a tempo
Tempo I. ♩= 120.
più agitato
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
molto cresc.
cresc.
dim.
Vio.
Viole
Solo.
Him the ho - ly, Him the strong.
Ihn, das Heil und Ihn, die Kraft.
Sanc - tus for - tis, Sanctus De - us, De pro - fun - dis
Vcl.
C.B.
div.
unis.
pizz.
11100


47
largamente
rit.
48
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Soli.
a 2
espress.
C in B♭
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
ten.
div.
unis.
pizz.
arco
cresc.
dim.
o - ro te, Mi - se - re - re, Ju-dex me - us, Par - ce mi - hi, Do - mi - ne.


49
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpa
Soli.
Solo.
cresc.
dim.
poco cresc.
49
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
espress.
And I hold in ve-ne-ra-tion, For the love, of Him a-lone, Ho-ly Church, as His cre-
Und will hal-ten in Ver-eh-rung, treu in Lieb' zu sei-nem Wort, sei-ner Kir-che Heils-be-
Solo.
Tutti.


50
Fl.
Ob
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
50
Vio.
Viole.
Solo.
a - tion, And her teach - - - ings, as His own. And I take with joy what - ev - er Now be -
leh - rung, sei - ner Gna - - - de Heilthats - hort. Und ich trag' in Freud, ob im - mer hier mich
Vcl.
C.B.
Tutti div., I.
Tutti div., II.
pizz.
arco
unis.
div.
dim.
cresc.
ten.

51 string. molto

colla parte.

a tempo

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Ccr.

Tr.

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

51 string. molto

colla parte.

a tempo

Vio.

Viole.

Solo.

sets me, pain or fear,
Schmerz, ob Furcht be - fällt,

And with a strong will I sev-er All the ties which bind me here. A-do - ra - tion
und in Kraft will ich mich scheiden von den Fes - seln die - ser Welt! Ihm al - lein An-

Vcl.

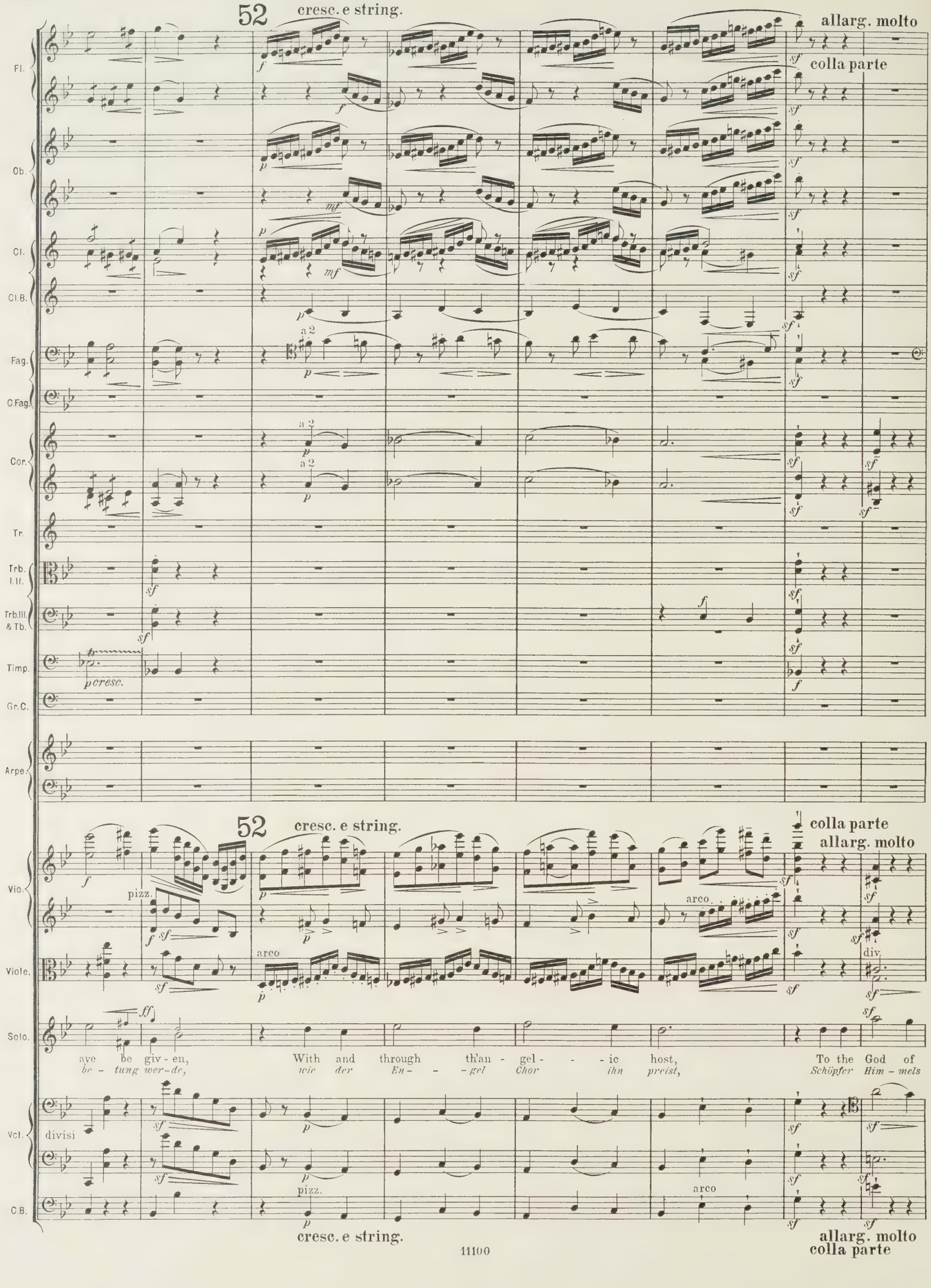
C.B.

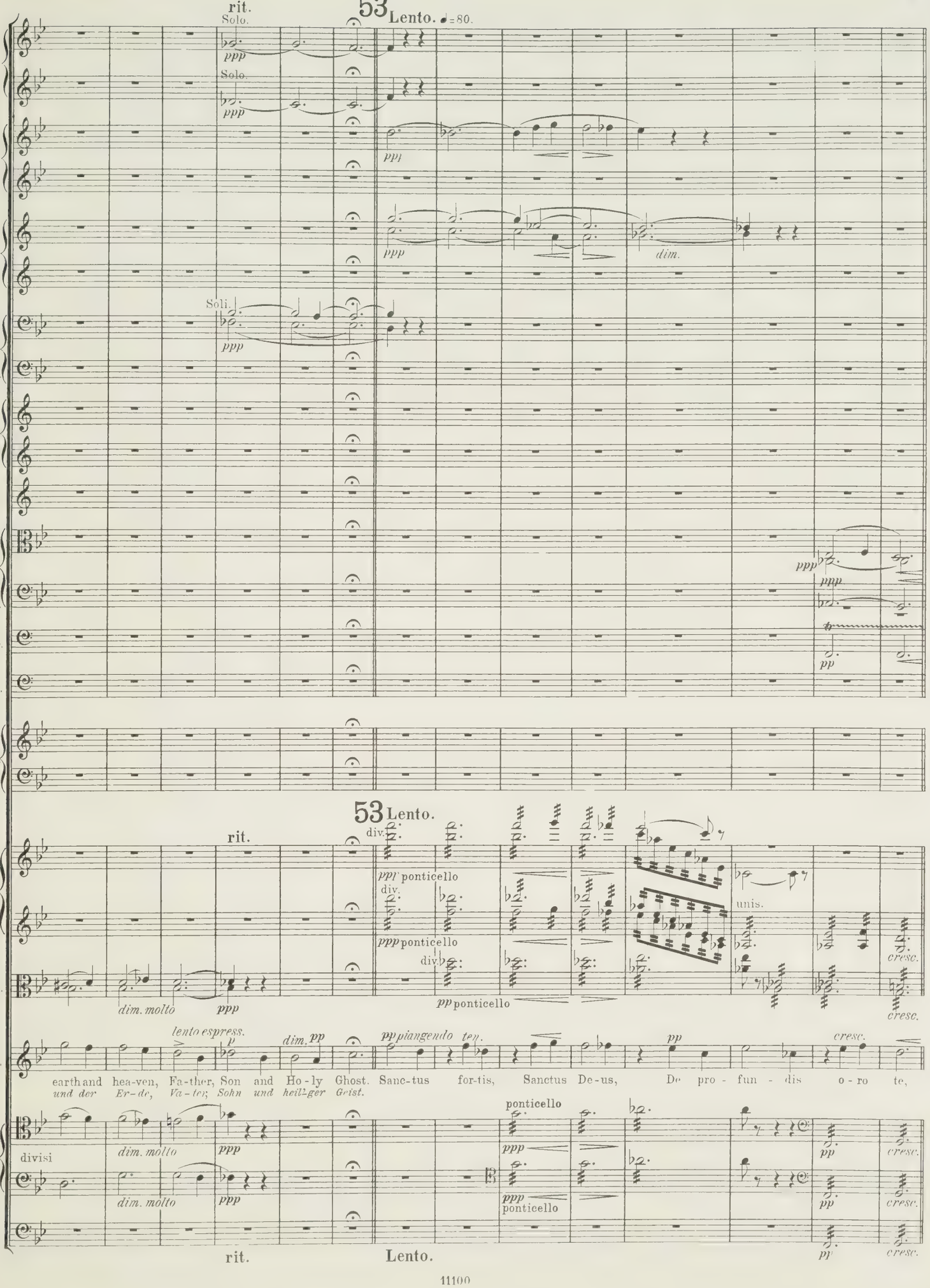
string. molto

colla parte.

a tempo

H


52
cresc. e string.
allarg. molto
colla parte
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
pizz.
arco
div.
divisi
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
ave be giv - en,
be - tung wer-de,
With and through th'an - gel - - - ic host,
wie der En- - -gel Chor ihn preist,
To the God of
Schöpfer Him - mels
11100


rit.
53 Lento. ♩=80.
Solo.
ppp
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Soli.
dim.
pp
53 Lento.
div.
ppp ponticello
unis.
cresc.
Vio.
Viole.
dim. molto
pp ponticello
lento espress.
dim. pp
pp piangendo
ten.
Solo.
earth and hea-ven, Fa-ther, Son and Ho-ly Ghost. Sanc-tus for-tis, Sanctus De-us, De pro-fun-dis o-ro te,
und der Er-de, Va-ter; Sohn und heil'ger Geist.
Vcl.
divisi
ponticello
C.B.
rit.
Lento.

54 Allegro.(a tempo)

rit. colla parte

Allegro molto. ♩=138.

(a tempo)

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

54 Allegro.(a tempo)

rit. colla parte

Allegro molto.(a tempo)

Vio.

Viole.

Solo

Mi - - se - re - - re, Ju-dex me - us, Mor - tis, mor - - tis in dis - cri - - mi - ne.

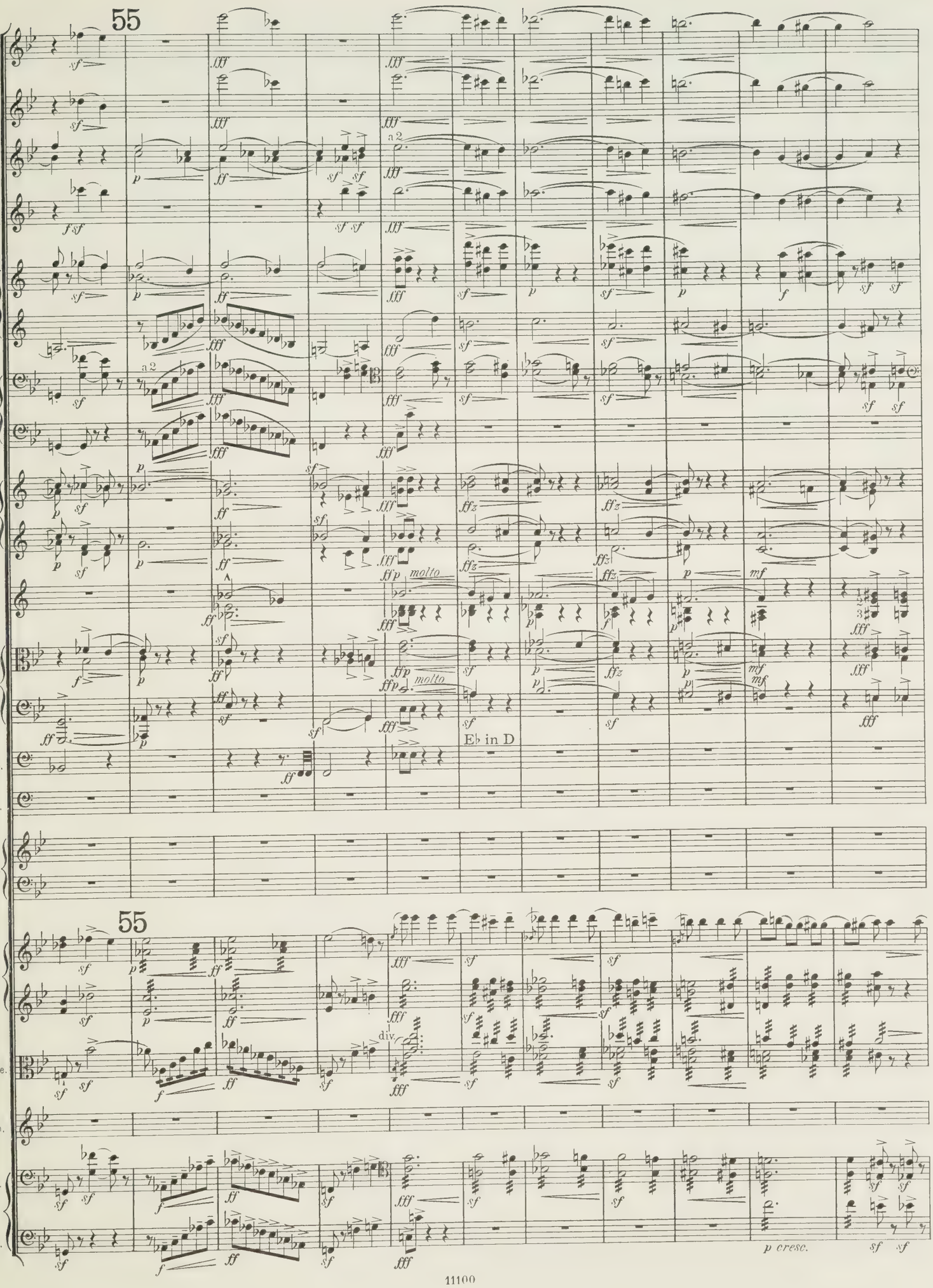
Voi.

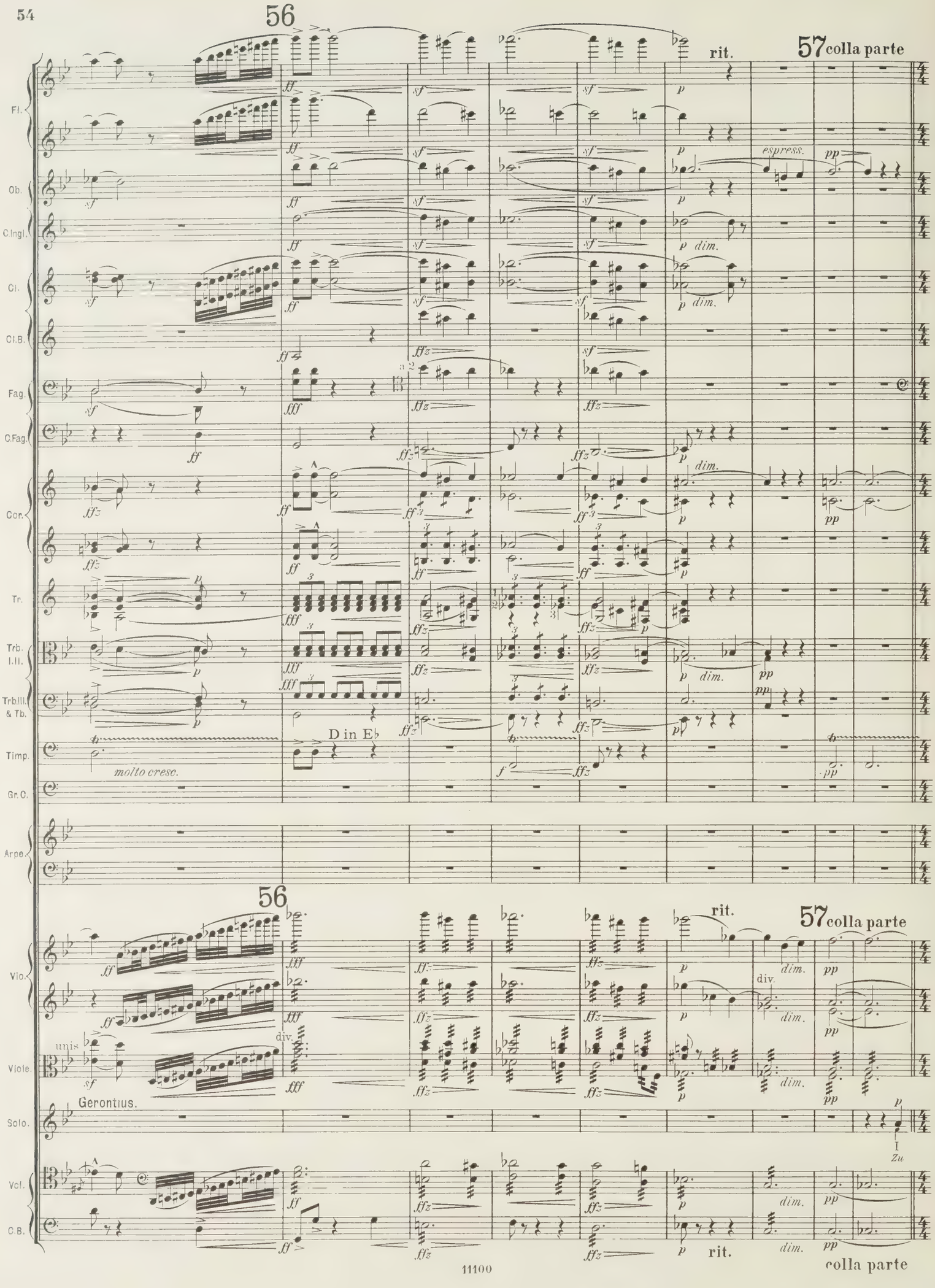
C.B.

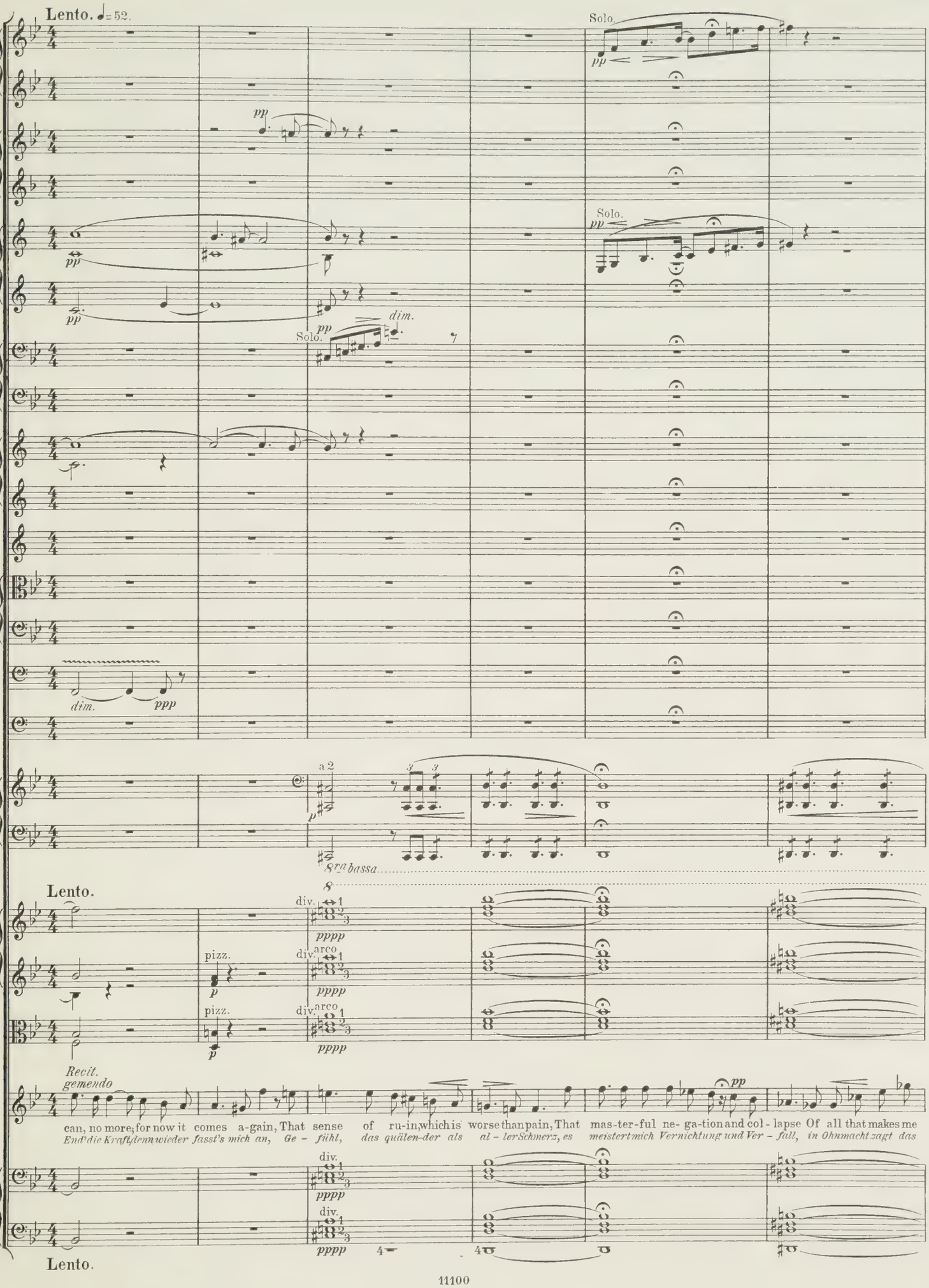
Allegro.(a tempo)

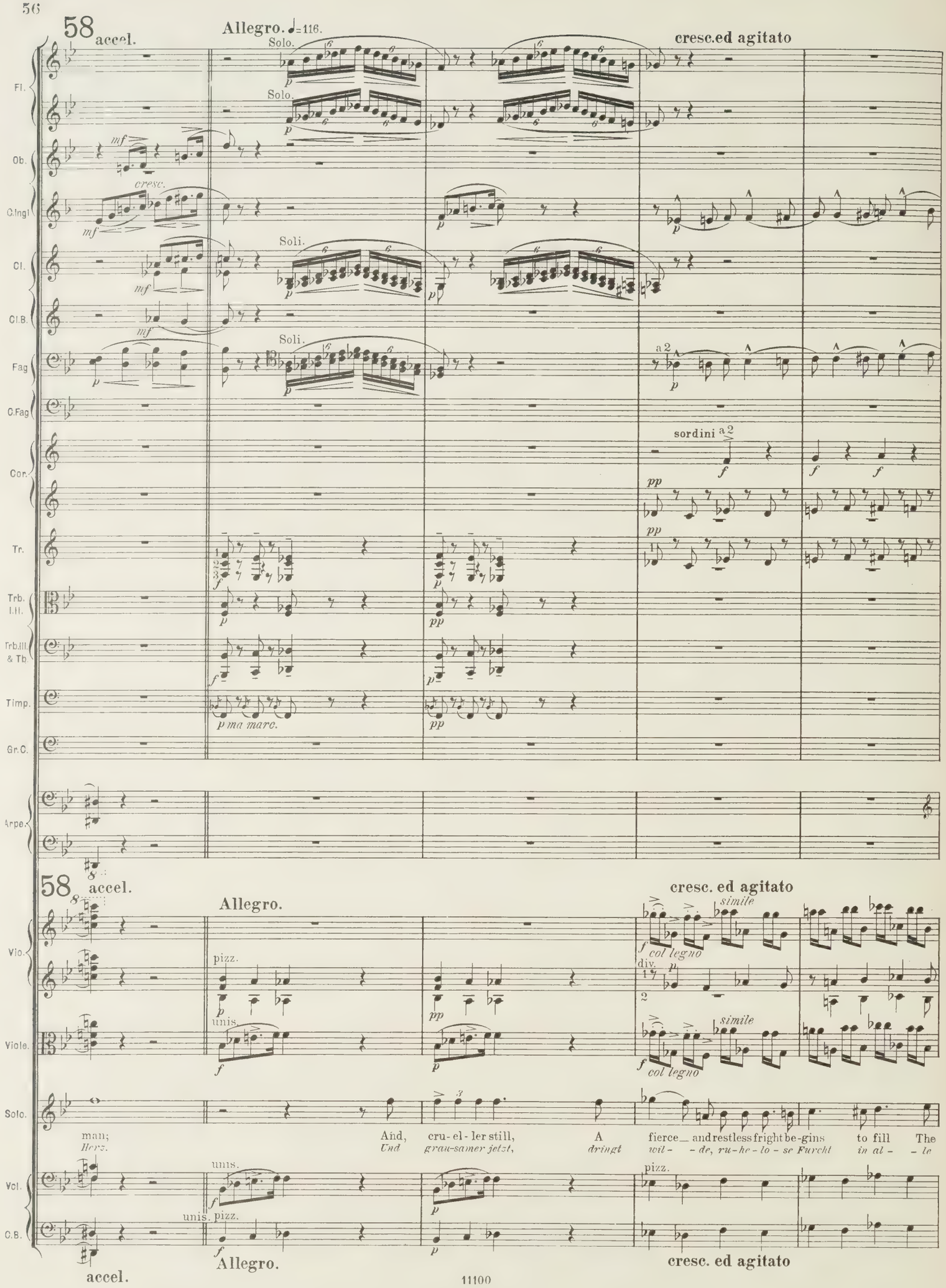
rit. colla parte

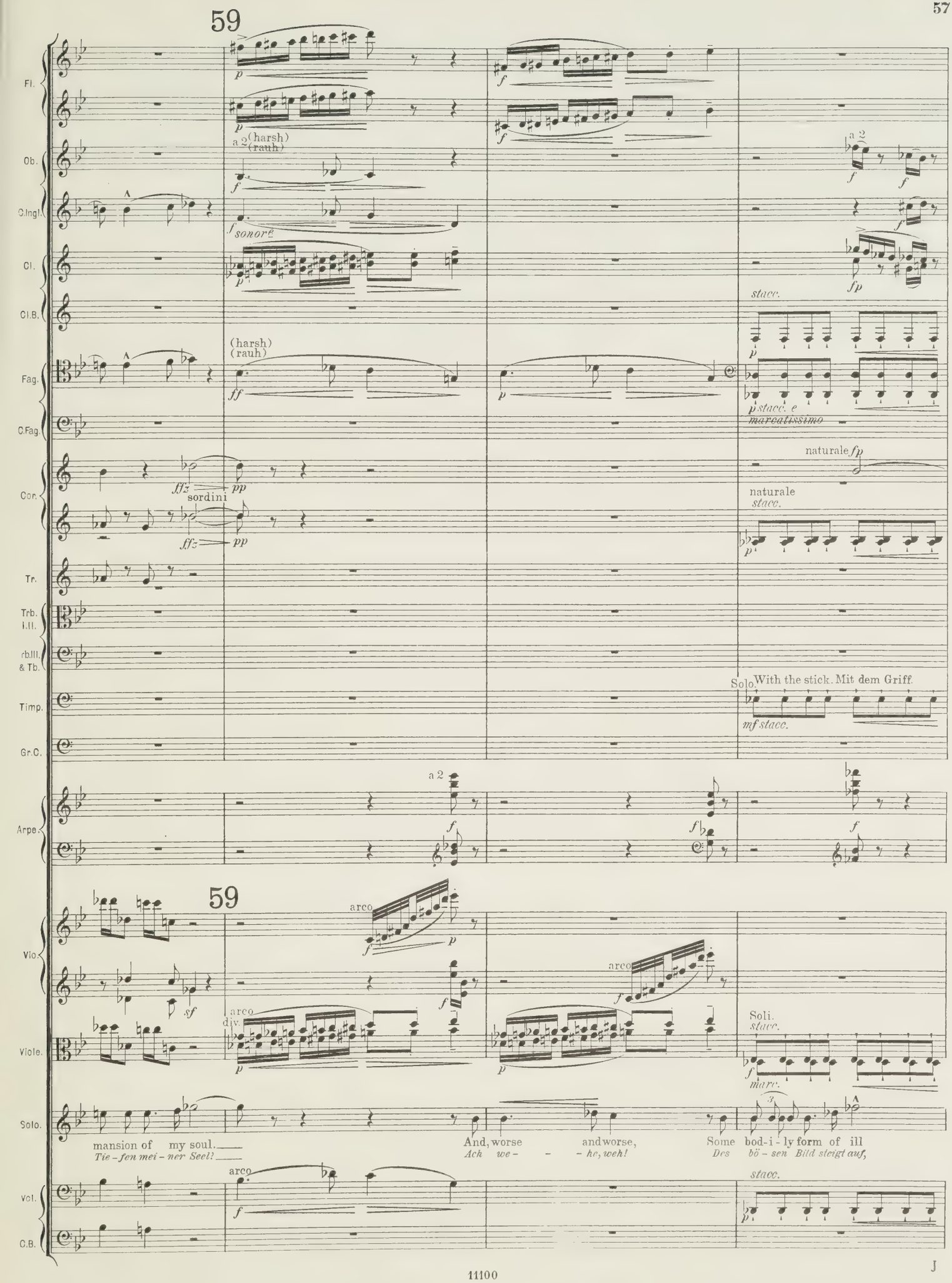
Allegro molto.(a tempo)


55
Fl.
Ob. I.II.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
molto
Eb in D
55
Vio.
Viole.
Solo
Vcl.
C.B.
div.
p cresc.


56
rit.
57 colla parte
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
espress.
dim.
molto cresc.
D in Eb
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
unis
div.
Gerontius.
I
Zu
colla parte


Lento. ♩= 52.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Solo.
pp
dim.
ppp
a 2
8va bassa
pizz.
arco
div.
pppp
Recit. gemendo
can, no more, for now it comes a-gain, That sense of ru-in, which is worse than pain, That mas-ter-ful ne- ga-tion and col - lapse Of all that makes me
End' die Kraft, denn wieder fasst's mich an, Ge - fühl, das quälen-der als al - ler Schmerz, es meistert mich Vernichtung und Ver - fall, in Ohnmacht zagt das
Lento.


58
accel.
Allegro. ♩=116.
cresc. ed agitato
Fl.
Solo.
Ob.
C.Ingl
cresc.
Cl.
Soli.
Cl.B.
Fag
a 2
C.Fag
Cor.
sordini a 2
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
p ma marc.
Gr.C.
Arpe.
58
accel.
Allegro.
cresc. ed agitato
Vio.
pizz.
simile
col legno
div.
Viole.
unis.
Solo.
man; And, cru-el-ler still, A fierce and restless fright be-gins to fill The
Herz. Und grau-samer jetzt, dringt wil-de, ru-he-lo-se Furcht in al-le
Vcl.
C.B.
accel.
Allegro.
cresc. ed agitato


59
Fl.
Ob.
a 2 (harsh) (rauh)
C.Ingl.
sonore
Cl.
Cl.B.
stacc.
Fag.
(harsh) (rauh)
C.Fag.
p stacc. e marcatissimo
Cor.
sordini
naturale
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Solo. With the stick. Mit dem Griff.
mf stacc.
Gr.C.
Arpe.
a 2
59
Vio.
arco
Viole.
div.
Soli.
marc.
Solo.
mansion of my soul.
Tie-fen mei-ner Seel!
And, worse and worse,
Ach we- - he, weh!
Some bod-i-ly form of ill
Des bö-sen Bild steigt auf,
Vcl.
C.B.

J

Piccolo ad lib col Fl. I

Fl.

Ob.

Cl.ngl.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

con sordini

Tr.

con sordini

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

naturale

Gr.C.

Arpe.

a 2

Vio.

pizz.

arco

Viole.

unis.

cresc.

Solo.

Floats on the wind, with many a loath-some curse

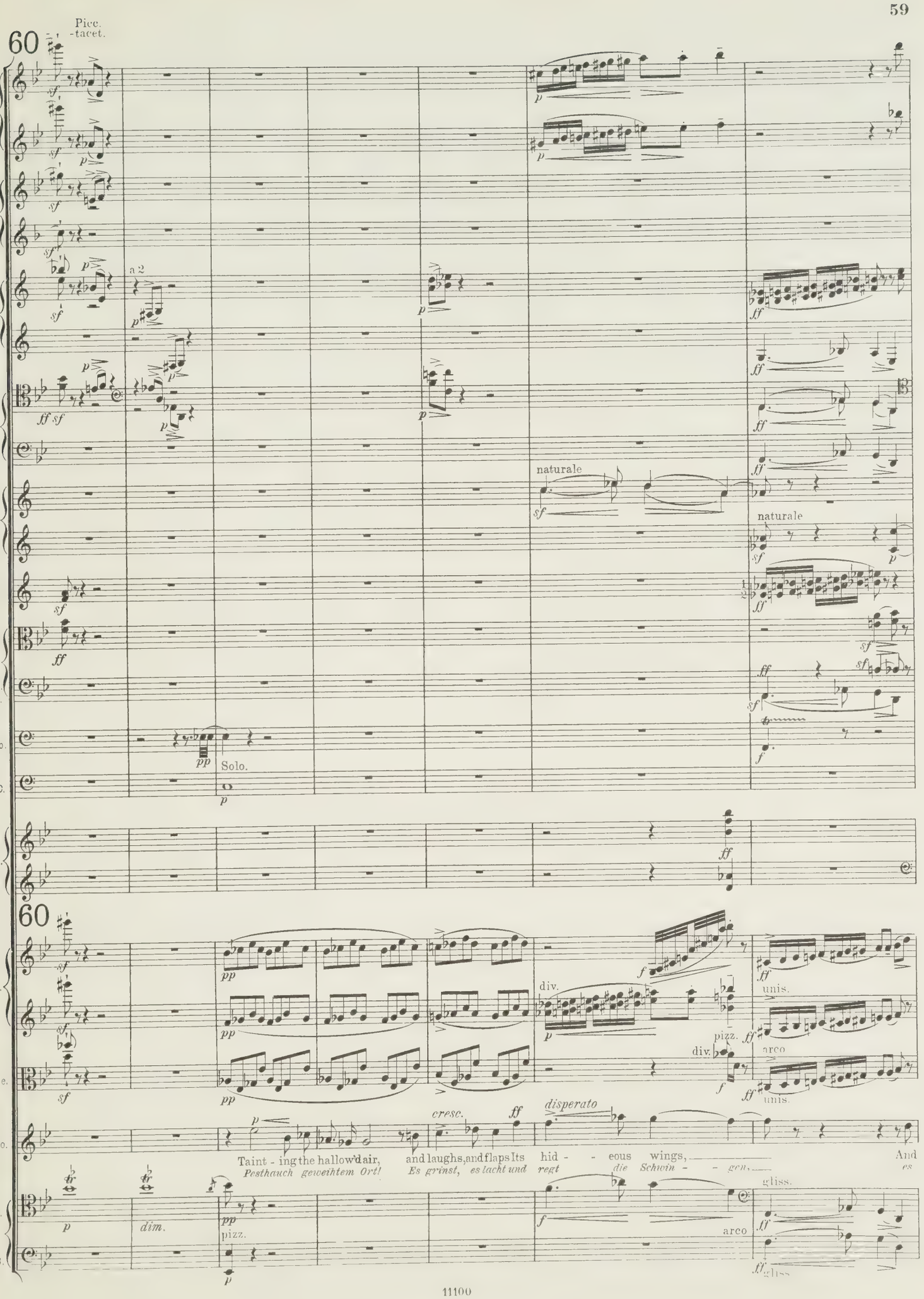
dort kreist's um - her, Verwünschungsruf wird laut,

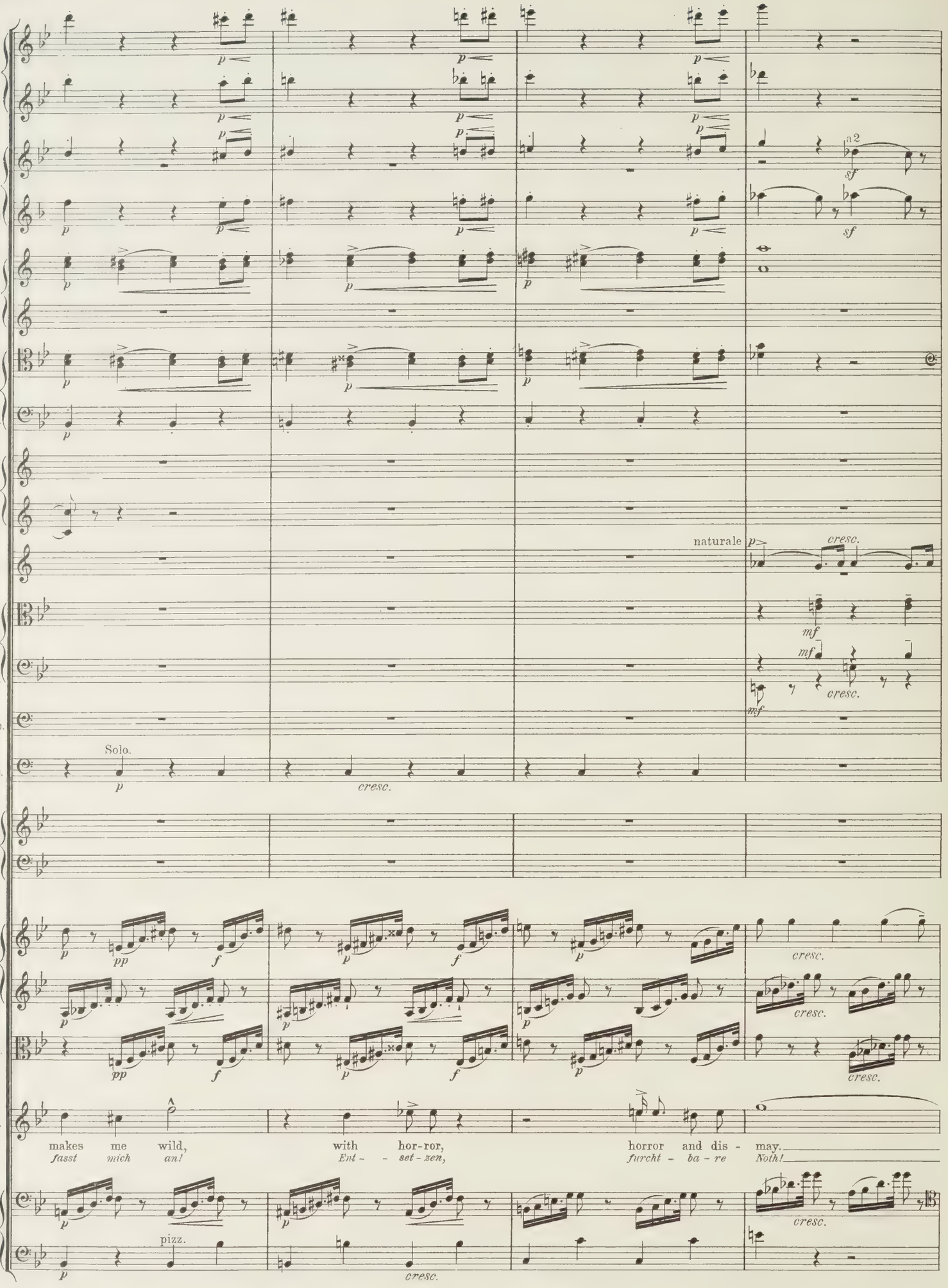
Vcl.

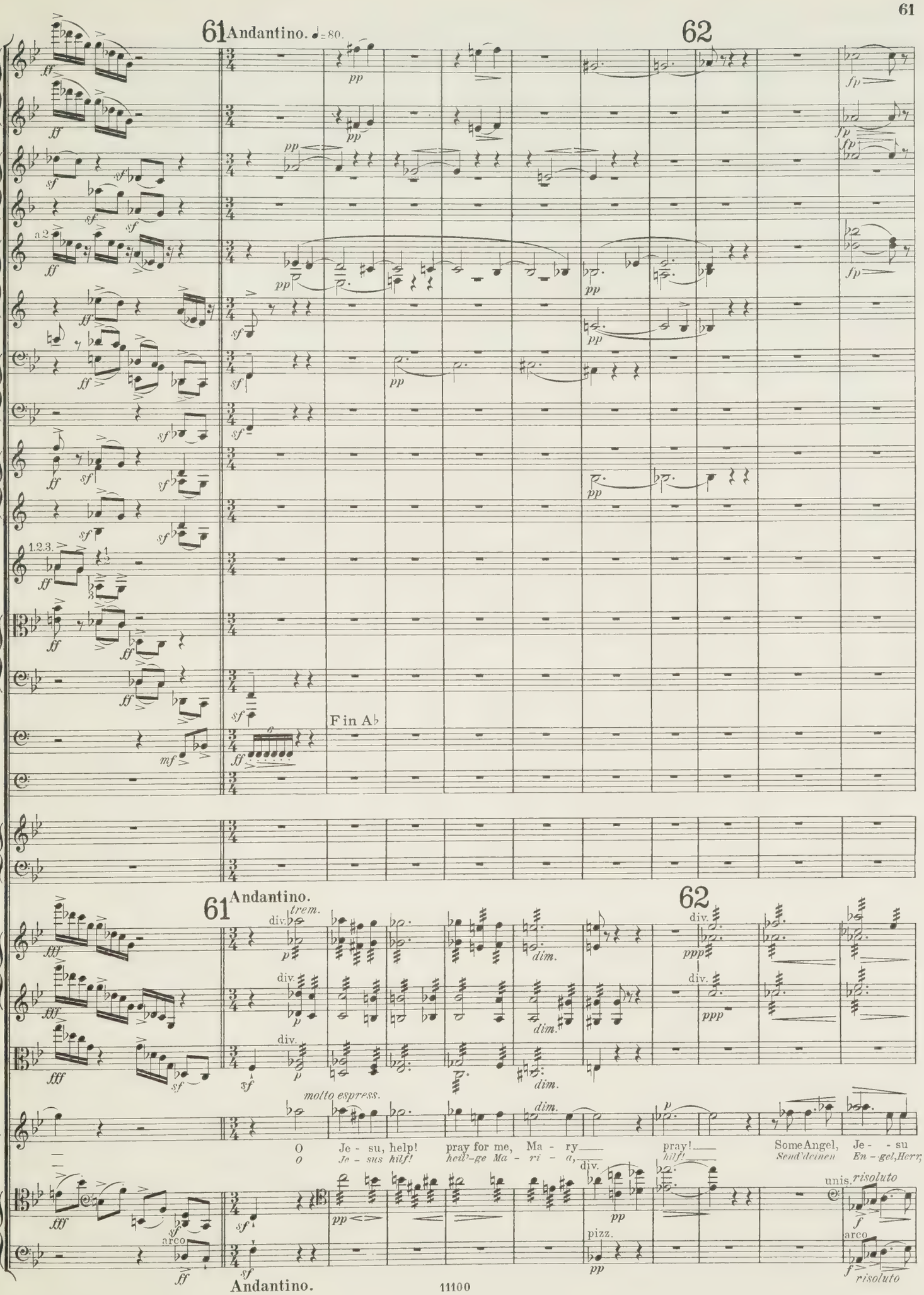
C.B.

cresc.

arco


60
Picc.
-tacet.
Fl.
Ob.
Engl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
Solo.
naturale
naturale
60
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
pizz.
arco
cresc.
disperato
Taint - ing the hallow'd air, and laughs, and flaps Its hid - - eous wings, And
Posthauch geweihtem Ort! Es grinst, es lacht und regt die Schwin - - gen, es
gliss.


Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Solo.
naturale
a2
sf
mf
cresc.
pizz.
makes me wild,
fasst mich an!
with hor-ror,
Ent - set-zen,
horror and dis - may.
furcht - ba - re Noth!


61 Andantino. ♩=80.
62
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
a2
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
1.2.3.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
F in A♭
Arpe.
61 Andantino.
62
Vio.
Viole.
Solo.
molto espress.
O Je - su, help! pray for me, Ma - ry pray!
O Je - sus hilf! heil'-ge Ma - ri - a, hilf!
Some Angel, Je - - su
Send'deinen En - gel, Herr,
Vcl.
C.B.
arco
pizz.
unis.
risoluto
Andantino.

colla parte

63 Allegro moderato. ♩=96.

affrettando

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.

Soli.
a 2

colla parte

63 Allegro moderato.

affrettando

Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.

dim.
pp
unis.
ad lib.
fff
ff

such as came to Thee in Thine own a - go - ny.
der auch kam zu dir in dei-ner eig - nen To-des-noth.

Ma - ry pray for me.
Ma - ri - a, bitt' für mich.

Res - cue him, O Lord,
Rett' ihn, Herr, rett' ihn, Herr,

Res - cue him, O Lord, in this his e - vil hour,
Rett' ihn, Herr, in die - ser sei-ner To - des - stund,

Coro. (Tutti.)

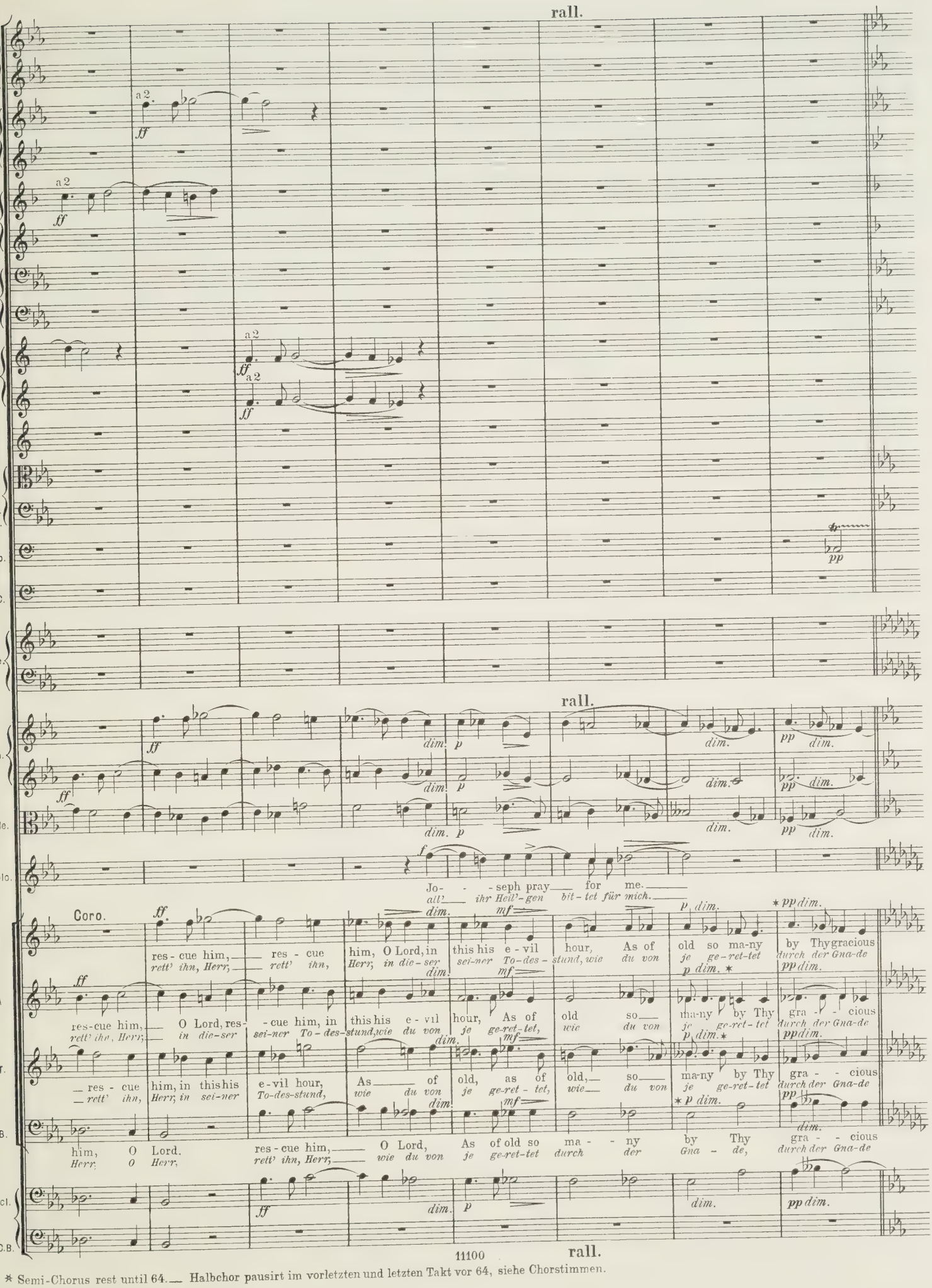
Res - cue him, O Lord, in this his e - vil hour, res - cue him,
Rett' ihn, Herr, rett' ihn, Herr, in sei-ner To-des - stund, rett' ihn, Herr,

Res - cue him, res - cue
Rett' ihn, Herr, rett' ihn,

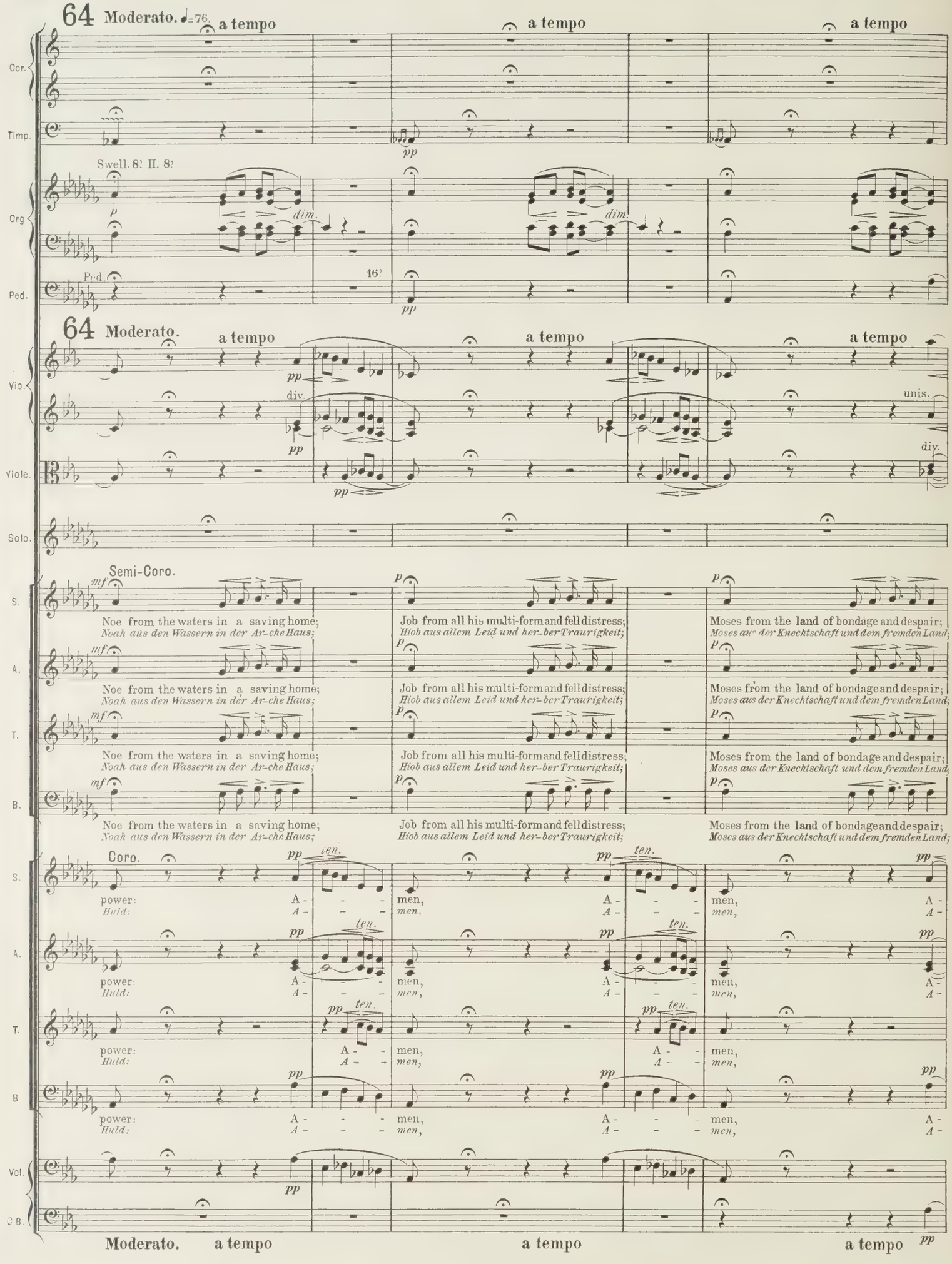
colla parte

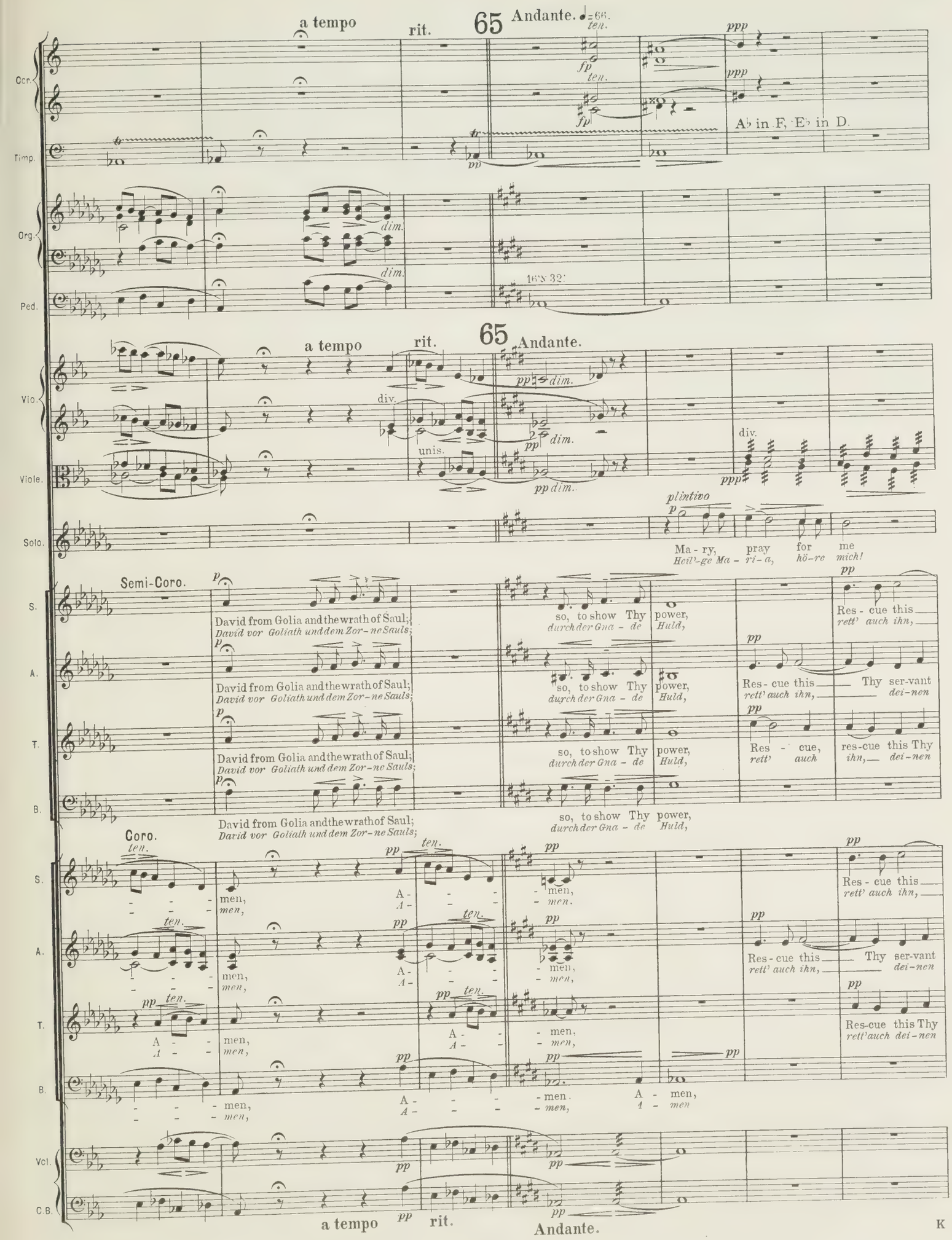
Allegro moderato.

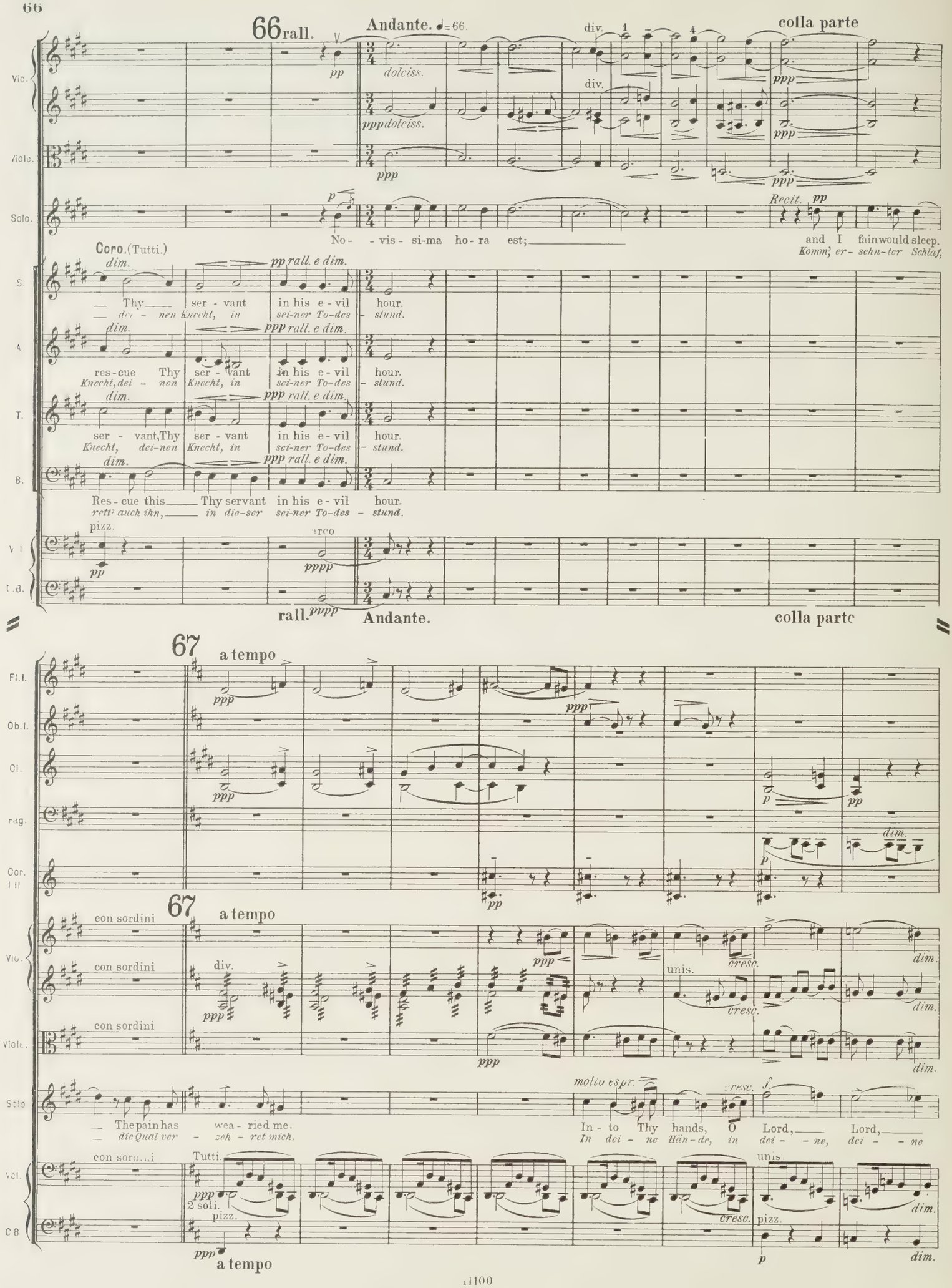
affrettando

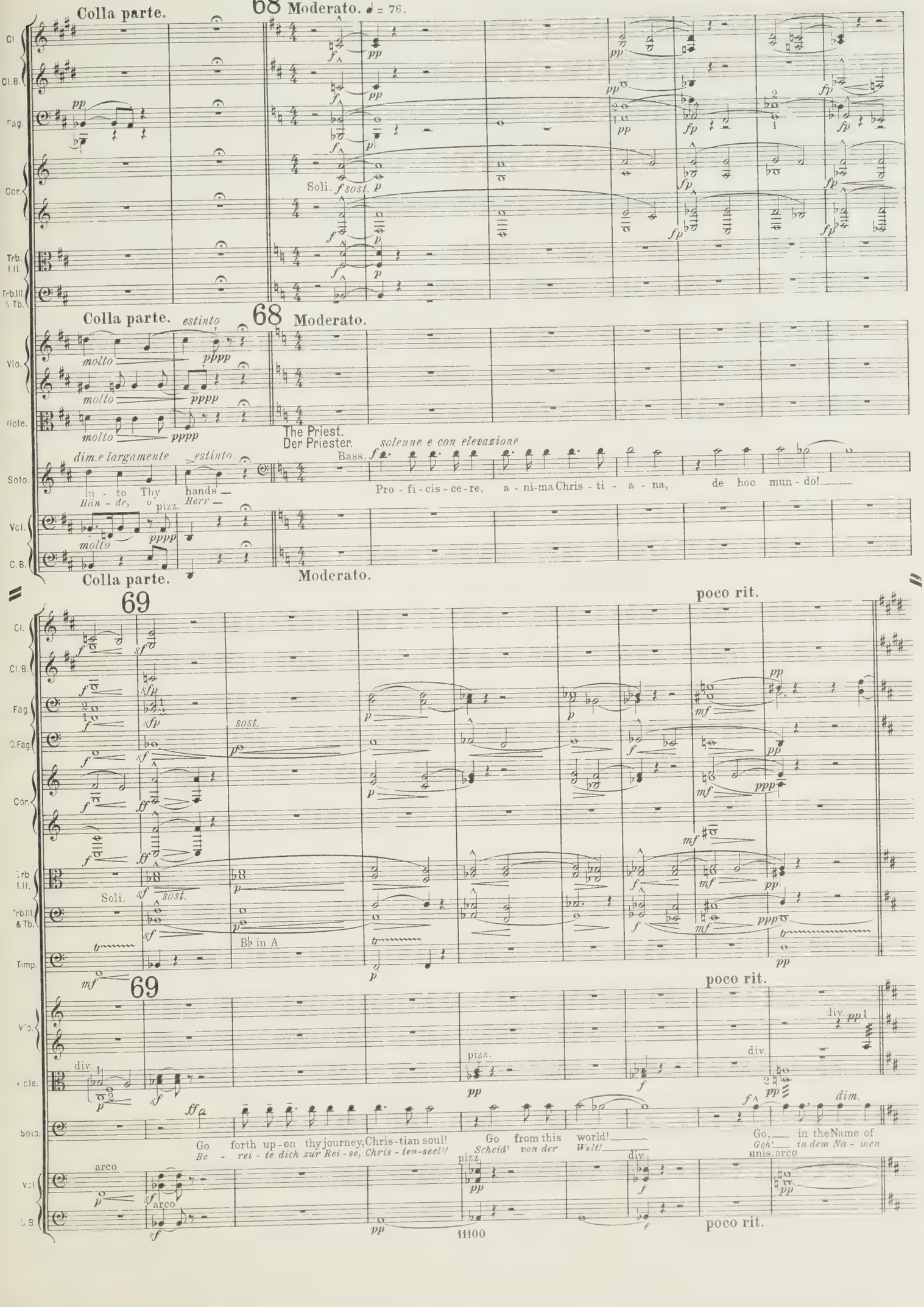


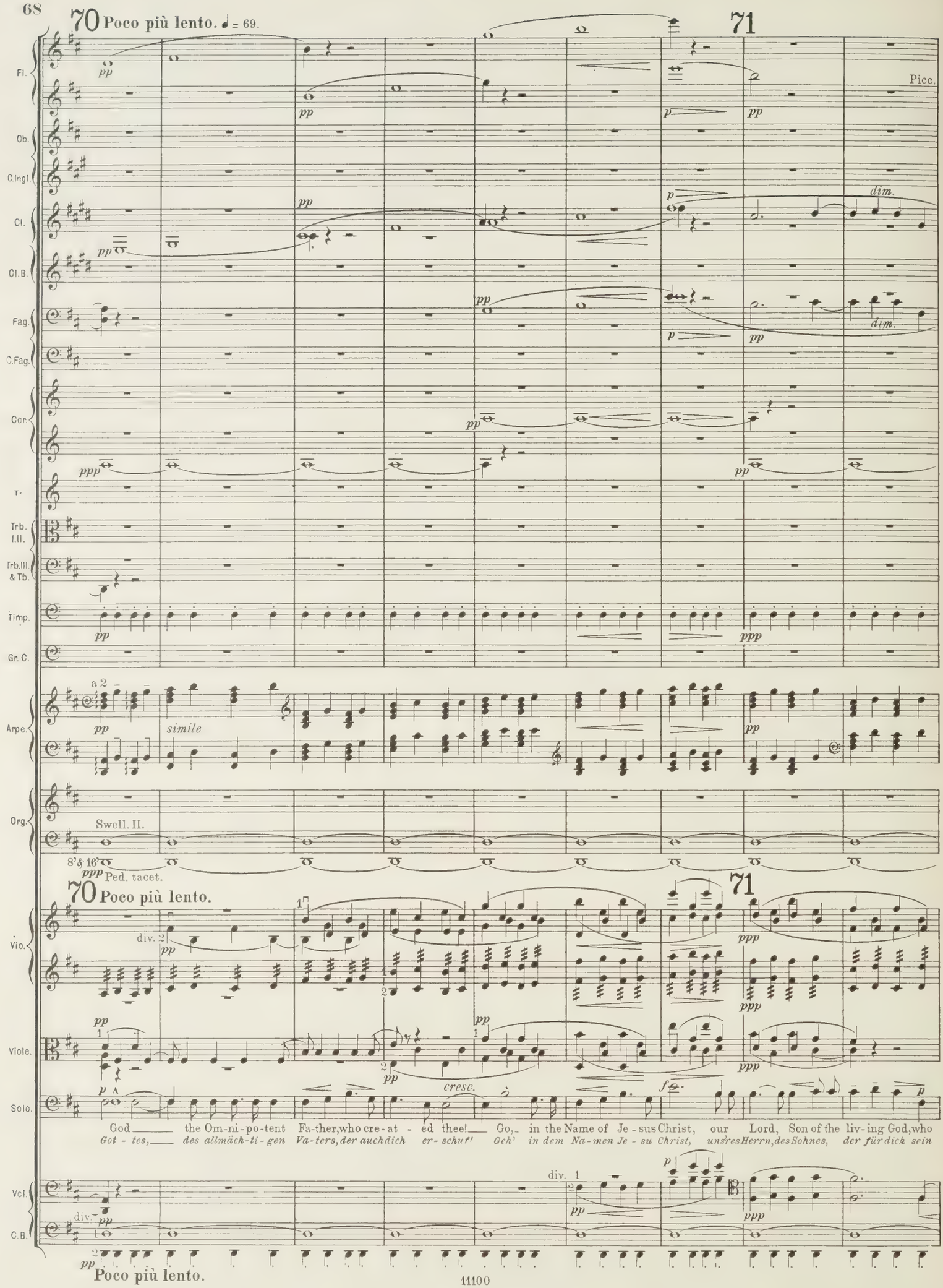
* Semi-Chorus rest until 64. — Halbchor pausirt im vorletzten und letzten Takt vor 64, siehe Chorstimmen.

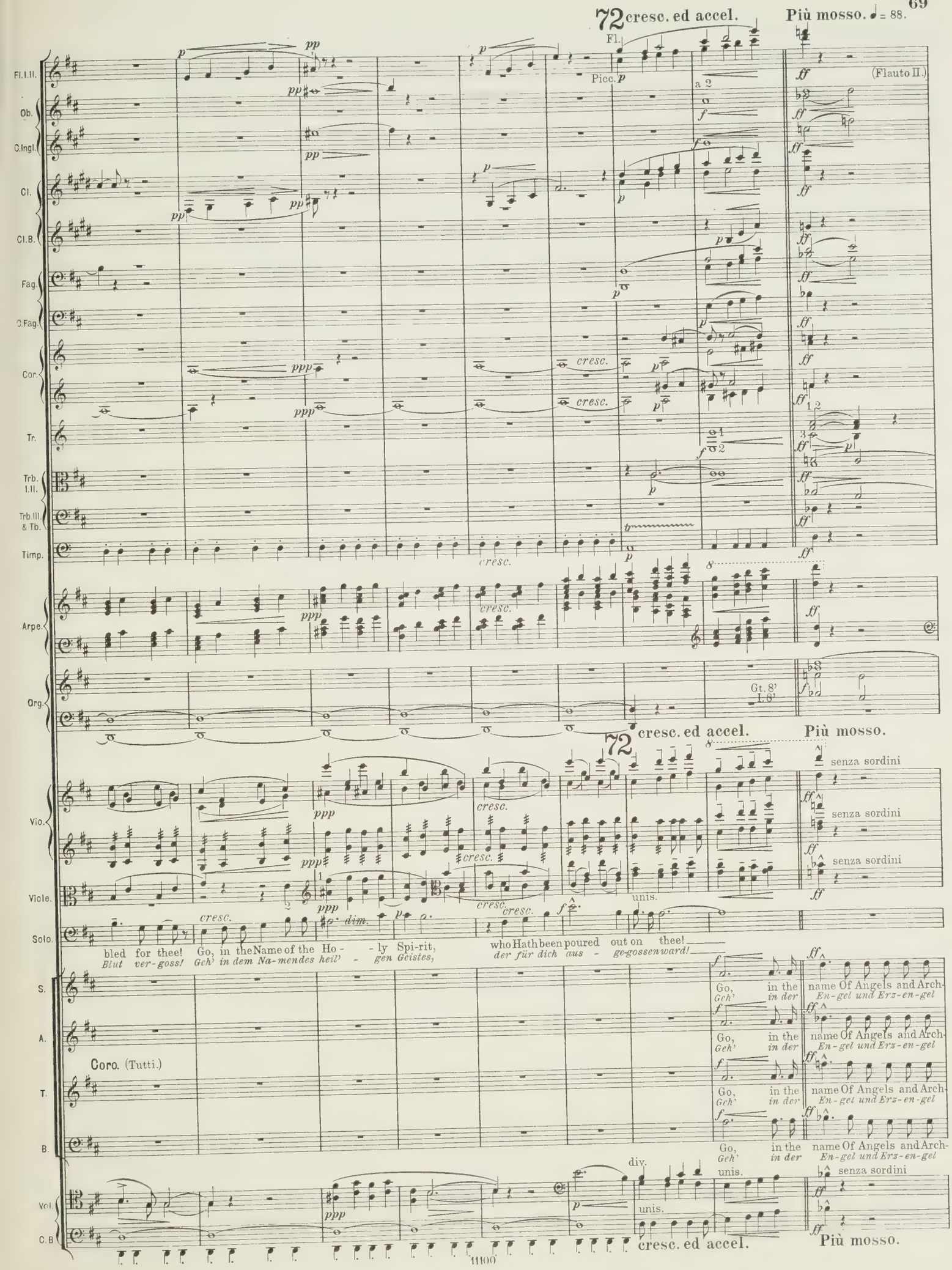

64 Moderato. ♩=76. a tempo
a tempo
a tempo
Cor.
Timp.
pp
Swell. 8? II. 8?
Org
p
dim.
dim.
Ped.
16?
Ped.
pp
64 Moderato.
a tempo
a tempo
a tempo
Vio.
pp
div.
unis.
Viole.
pp
div.
Solo.
Semi-Coro.
S.
A.
T.
B.
mf
p
Noe from the waters in a saving home;
Noah aus den Wassern in der Ar-che Haus;
Job from all his multi-form and fell distress;
Hiob aus allem Leid und her-ber Traurigkeit;
Moses from the land of bondage and despair;
Moses aus der Knechtschaft und dem fremden Land;
Coro.
pp
ten.
power:
Huld:
A - - -
men,
men,
Vcl.
C B.
pp
Moderato.
a tempo
a tempo
a tempo
pp

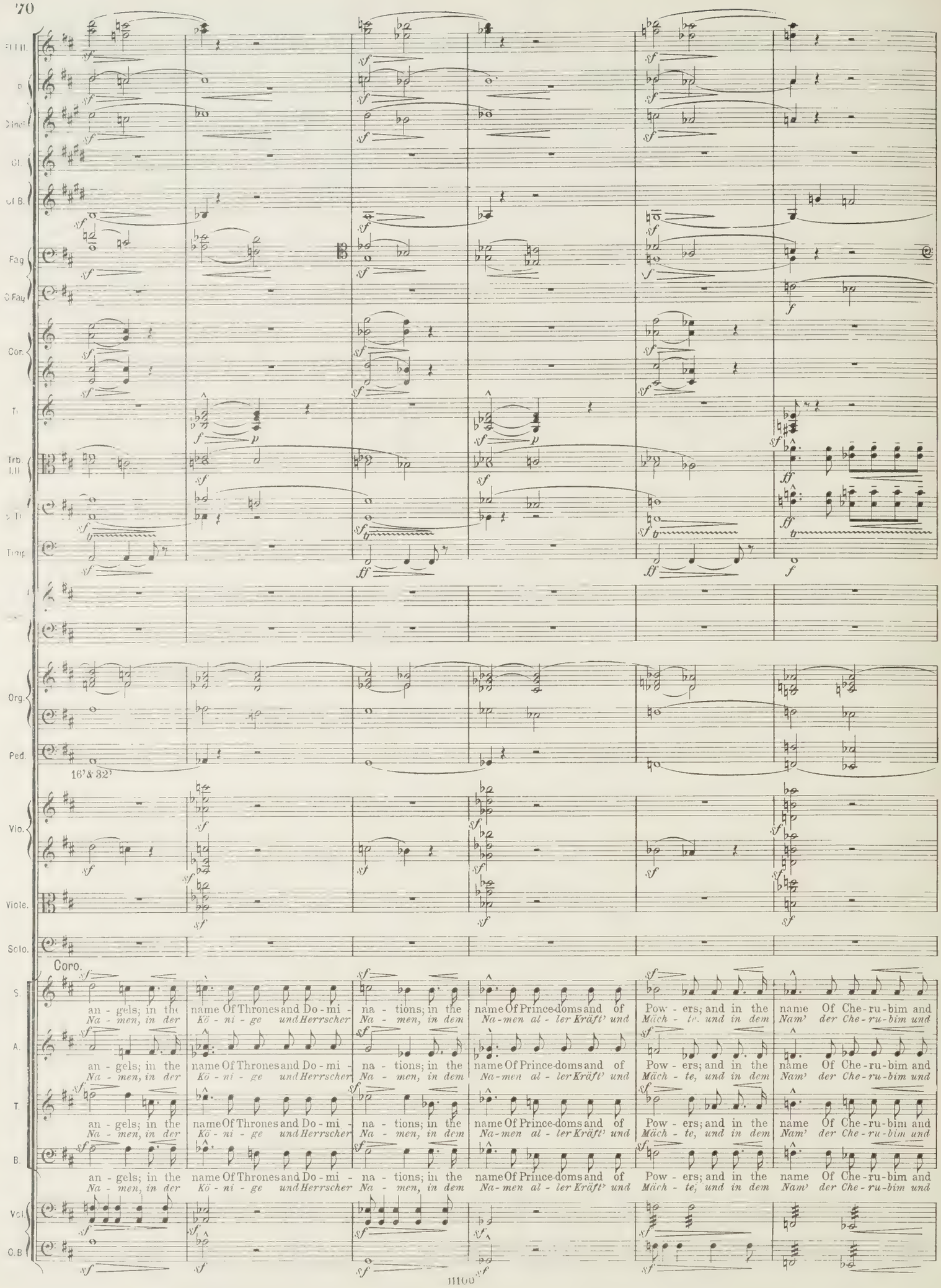

a tempo
rit.
65
Andante.
Cor.
Timp.
A♭ in F, E♭ in D.
Org.
Ped.
16' & 32'
Vio.
Viole.
Solo.
plintivo
Ma - ry, pray for me
Heil'-ge Ma - ri - a, hö - re mich!
Semi-Coro.
David from Golia and the wrath of Saul;
David vor Goliath und dem Zor - ne Sauls;
so, to show Thy power,
durch der Gna - de Huld,
Res - cue this
rett' auch ihn,
Thy ser-vant
dei - nen
Res - cue, res-cue this Thy
Coro.
men,
A - men,
Res-cue this Thy
rett' auch dei - nen
Vcl.
C.B.
a tempo
rit.
Andante.

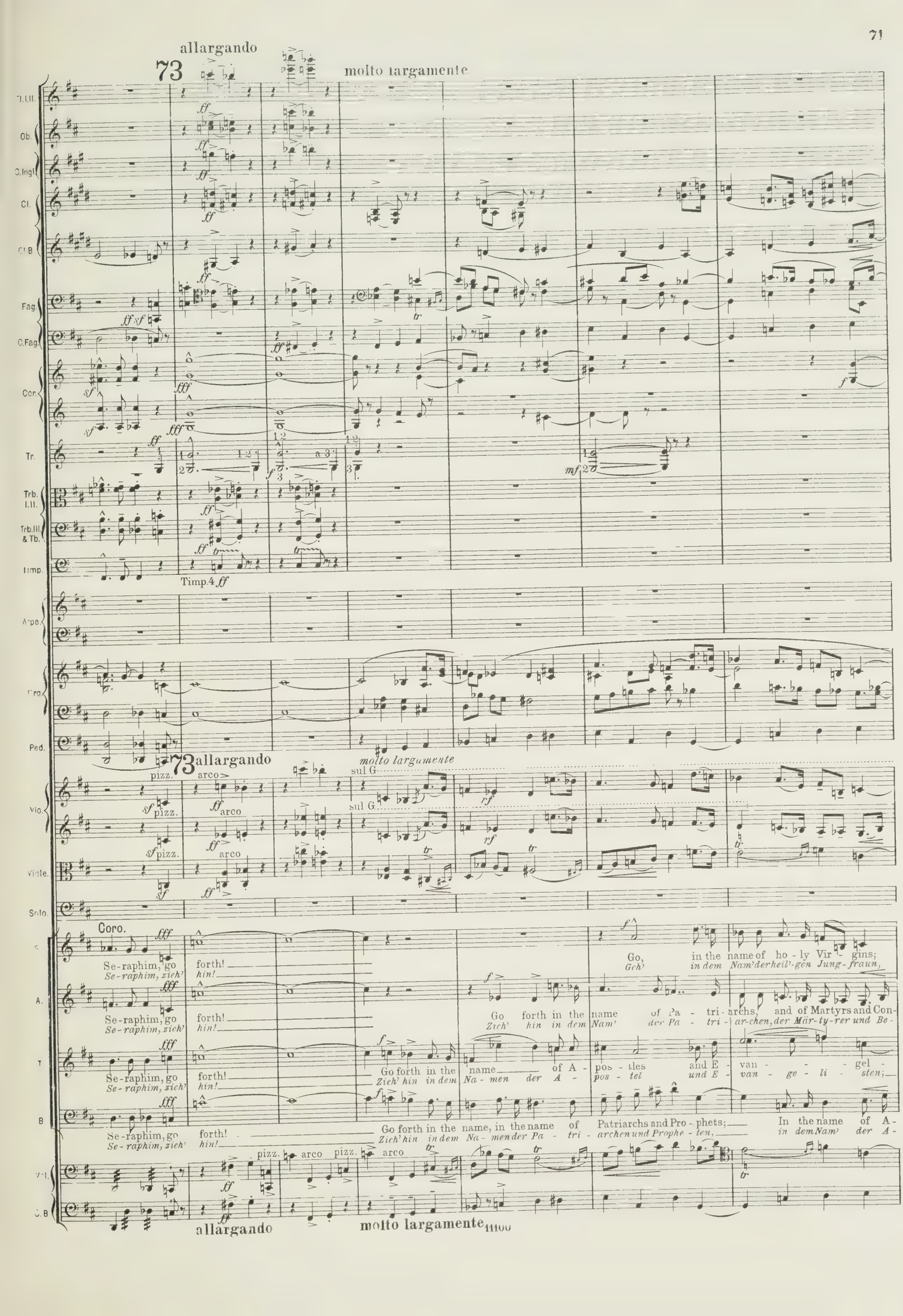

66 rall.
Andante. ♩=66.
colla parte
div.
Vio.
Viole.
Solo.
Recit.
No - vis - si-ma ho-ra est;
and I fain would sleep.
Komm, er-sehn-ter Schlaf,
Coro. (Tutti.)
S.
A.
T.
B.
Thy ser - vant in his e - vil hour.
dei - nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
res-cue Thy ser - vant in his e - vil hour.
Knecht, dei - nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
ser - vant, Thy ser - vant in his e - vil hour.
Knecht, dei-nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
Res - cue this Thy servant in his e - vil hour.
rett' auch ihn, in die-ser sei-ner To-des - stund.
pizz.
arco
Vl.
C.B.
rall.
Andante.
colla parte
67
a tempo
Fl. I.
Ob. I.
Cl.
Bsg.
Cor. I II
con sordini
div.
unis.
cresc.
molto espr.
Solo
The pain has wea - ried me.
die Qual ver - zeh - ret mich.
In - to Thy hands, O Lord, Lord,
In dei - ne Hän - de, in dei - - ne, dei - - ne
Tutti.
2 soli.
Vcl.
C.B.
a tempo

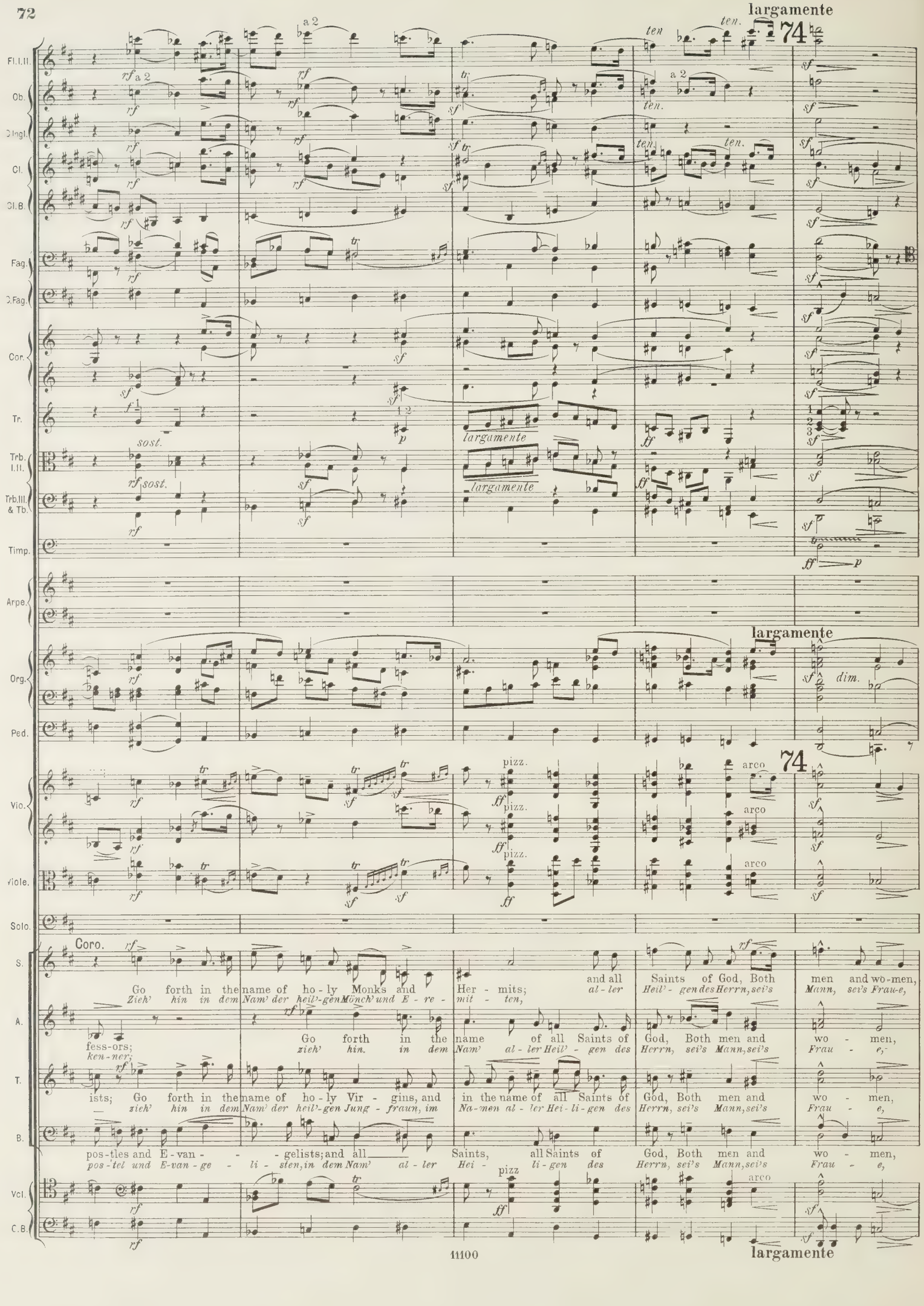

Colla parte.
68 Moderato. ♩ = 76.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Soli. f sost. p
Colla parte. estinto
68 Moderato.
Vio.
Viole.
molto
pppp
The Priest.
Der Priester.
Bass.
solenne e con elevazione
dim. e largamente
estinto
Solo.
in - to Thy hands
Hän - de, o Herr
Pro - fi - cis - ce - re, a - ni - ma Chris - ti - a - na, de hoc mun - do!
pizz.
Vcl.
C.B.
Colla parte.
Moderato.
69
poco rit.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
sost.
Soli.
B♭ in A
69
poco rit.
Vio.
Viole.
div.
pizz.
Solo.
Go forth up - on thy journey, Chris - tian soul! Go from this world! Go, in the Name of
Be - rei - te dich zur Rei - se, Chris - ten - seel'! Scheid' von der Welt! Geh' in dem Na - men
dim.
arco
unis. arco
Vcl.
C.B.
11100
poco rit.

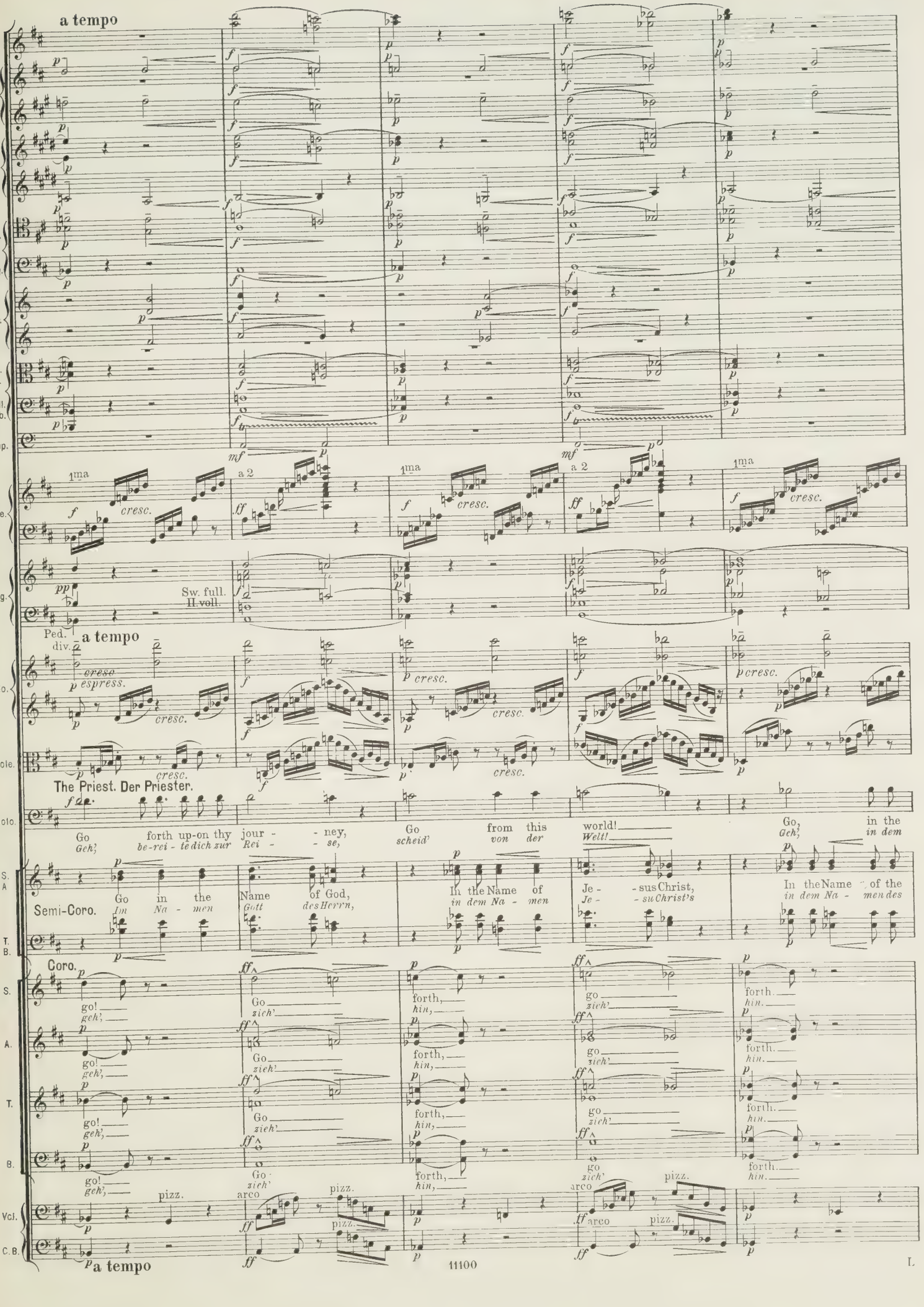

70 Poco più lento. ♩ = 69.
71
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
T.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Org.
Swell. II.
Ped. tacet.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Picc.
simile
God the Om-ni-po-tent Fa-ther, who cre-at - ed thee! Go, in the Name of Je-sus Christ, our Lord, Son of the liv-ing God, who
Got - tes, des allmäch-ti-gen Va-ters, der auch dich er-schuf! Geh' in dem Na-men Je-su Christ, unsres Herrn, des Sohnes, der für dich sein
Poco più lento.


72 cresc. ed accel.
Più mosso. ♩= 88.
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vol.
C. B.
Fl.
Picc.
a 2
(Flauto II.)
cresc.
Gt. 8'
I. 8'
senza sordini
unis.
div.
bled for thee! Go, in the Name of the Ho - ly Spi-rit, who Hath been poured out on thee!
Blut ver-goss! Geh' in dem Na-men des heil' - gen Geistes, der für dich aus - ge-gossen ward!
Coro. (Tutti.)
Go, in the name Of Angels and Arch-
Geh' in der En-gel und Erz-en-gel


Fl. I. II.
Ob.
Clar.
Cl.
C. I. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
B. Tr.
Timp.
Org.
Ped.
16' & 32'
Vio.
Viole.
Solo.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
an - gels; in the name Of Thrones and Do - mi - na - tions; in the name Of Prince-doms and of Pow - ers; and in the name Of Che - ru - bim and
Na - men, in der Kö - ni - ge und Herrscher Na - men, in dem Na - men al - ler Kräft' und Mäch - te, und in dem Nam' der Che - ru - bim und


allargando
73
molto largamente
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
C. B
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Timp. 4 ff
Arpe.
Org.
Ped.
73 allargando
molto largamente
pizz.
arco
sul G
Vio.
Viole.
Solo.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Se-raphim, go forth!
Se-raphim, zieh' hin!
Go forth in the name of A - pos - tles and E - van - - - gel -
Zieh' hin in dem Na - men der A - pos - tel und E - van - ge - li - sten;
Go, in the name of ho - ly Vir - gins;
Geh' in dem Nam' der heil' - gen Jung - fraun,
Go forth in the name of Pa - tri - archs, and of Martyrs and Con-
Zieh' hin in dem Nam' der Pa - tri - ar-chen, der Mär-ty-rer und Be-
Go forth in the name, in the name of Patriarchs and Pro - phets;
Zieh' hin in dem Na - men der Pa - tri - archen und Prophe - ten,
In the name of A-
in dem Nam' der A-
V. I.
C. B
allargando
molto largamente


largamente
74
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Ped.
Vio.
Viole.
Solo.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
Go forth in the name of holy Monks and Hermits; and all Saints of God, Both men and women,
Zieh' hin in dem Nam' der heil'-gen Mönch' und E - re - mit - ten, al - ler Heil' - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau-e,
Go forth in the name of all Saints of God, Both men and wo - men,
fess-ors; zieh' hin. in dem Nam' al - ler Heil' - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,
ken-ner;
ists; Go forth in the name of holy Vir - gins, and in the name of all Saints of God, Both men and wo - men,
zieh' hin in dem Nam' der heil'-gen Jung - fraun, im Na-men al - ler Hei - li - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,
pos-tles and E-van - - - gelists; and all Saints, all Saints of God, Both men and wo - men,
pos-tel und E-van-ge - li - sten, in dem Nam' al - ler Hei - li - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,
largamente


a tempo
Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Sw. full. II.voll.
Ped.
div.
a tempo
Vio.
Viole.
The Priest. Der Priester.
Solo.
Go forth up-on thy jour - ney, Go from this world!
Geh; be-rei - te dich zur Rei - se, scheid' von der Welt!
Go, in the
Geh, in dem
S. A
Semi-Coro.
Go in the Name of God, In the Name of Je - sus Christ, In the Name of the
Geh im Na - men Gott des Herrn, in dem Na - men Je - su Christ's in dem Na - men des
T. B.
Coro.
go! geh!
Go zieh'
forth, hin,
go zieh'
forth. hin.
S.
A.
T.
B.
pizz.
arco
Vcl.
C.B.
a tempo
11100

75

Fl.I.II. a 2 pp

Ob. p

Cl. mf

Cl.B. pp

Fag. Solo. pp

Cor. Soli. p pp

Timp. pp dim. ppp cresc.

Arpe. dim. a 2 simile pp cresc.

Org. dim. 16' 32' pp

75

Vio. dim. div. pp ppp cresc.

Viole. div. ppp cresc.

Solo. f molto cantabile espr. espr.

Name of God The Om-ni-po-tent Fa-ther, who cre-a-ted thee! In the Name of Je-sus Christ, In the
Na-men des Herrn, des all-mäch-ti-gen Va-ters, der auch dich er-schuf! In dem Na-men Je-su Christ's in dem

S. A. Semi-Coro. Ho-ly Spi-rit, p cresc. Go, in the
heil'-gen Geistes, Geh, in dem

Go, go, in the
Geh, geh, in dem

T. B. p cresc. Go, in the
Geh' in dem

Coro. Go forth,
Wand-le

S.I. molto legato pp cresc. Go forth on thy course; And may thy place, thy
Wand-le dei-ne Bahn, und fin-de dei-ne

S.II. ppp molto legato Go, go on thy course; And may thy place to-day be found in
Wand-le dei-ne Bahn und fin-de dei-ne Ru-he-statt in

A.I. ppp molto legato Go on thy course; And may thy place to-day be
Wand-le dei-ne Bahn, und fin-de dei-ne Ru-he-

A.II. ppp molto legato Go on thy course; And may thy dwell-ing be the Ho-ly Mount, the
Wand-le die Bahn und fin-de dei-ne Woh-nung auf dem heil'-gen,

T.I. molto legato ppp cresc. Go on thy course, go; And may thy place to-day, thy place to-day be found in
Wand-le die Bahn, wand-le dei-ne Bahn und fin-de dei-ne Ru-he-statt in

T.II. ppp cresc. Go, molto legato go on thy course; And may thy place to-
Wand-le, wand-le die Bahn, und fin-de dei-ne

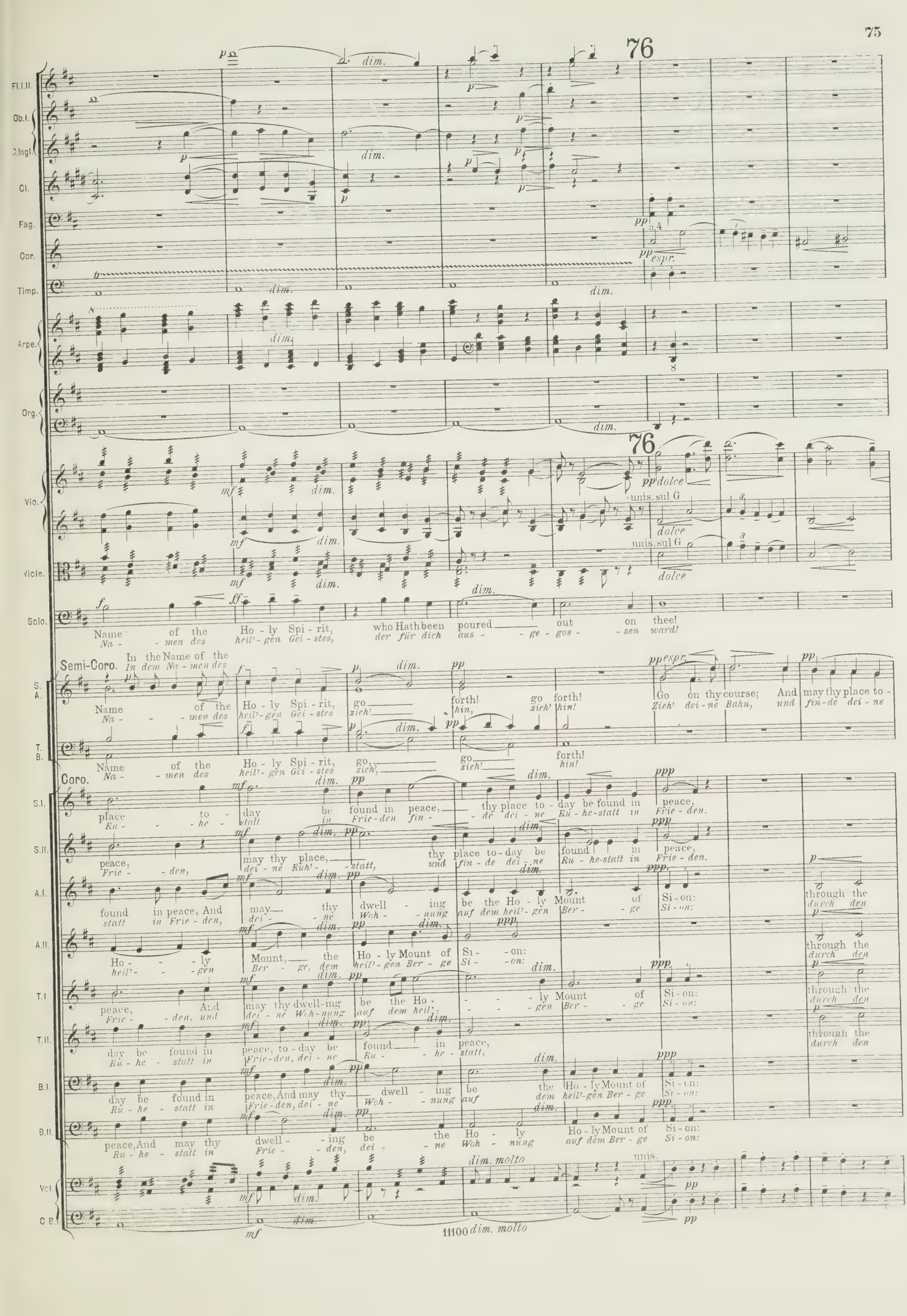
B.I. ppp molto legato Go on thy course, go on thy course; And may thy place to-
Wand-le die Bahn, wand-le die Bahn, und fin-de dei-ne

B.II. pp molto leg. cresc. Go on thy course; And may thy place to-day, may thy place to-day be found in
Wand-le die Bahn und fin-de dei-ne Ruh'-statt in Frie-den, fin-de dei-ne

Vcl. arco pp div. ppp ppp cresc.

C.B. arco pp cresc.

* Three or four voices only should sing the small notes. | *Nur drei oder vier Stimmen singen die kleinen Noten.*


76
Fl.I.II.
Ob.I.
C.Ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Sclo.
Name of the Ho - ly Spi - rit, who Hath been poured out on thee!
Na - men des heil' - gen Gei - stes, der für dich aus - ge - gos - sen ward!
Semi-Coro.
In the Name of the
In dem Na - men des
Name of the Ho - ly Spi - rit, go forth! go forth! Go on thy course; And may thy place to -
Na - men des heil' - gen Gei - stes zieh' hin, zieh' hin! Zieh' dei - ne Bahn, und fin - de dei - ne
Name of the Ho - ly Spi - rit, go, go forth!
Na - men des heil' - gen Gei - stes zieh', zieh' hin!
Coro.
S.I.
S.II.
A.I.
A.II.
T.I
T.II.
B.I.
B.II.
place to - day be found in peace, thy place to - day be found in peace,
Ru - he - statt in Frie - den fin - de dei - ne Ru - he-statt in Frie - den.
peace, may thy place, thy place to-day be found in peace,
Frie - den, dei - ne Ruh' - statt, und fin - de dei - ne Ru - he-statt in Frie - den.
found in peace, And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on: through the
statt in Frie - den, dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on: through the
heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
peace, And may thy dwell-ing be the Ho - ly Mount of Si - on: through the
Frie - den, und dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
day be found in peace, to-day be found in peace, through the
Ru - he - statt in Frie-den, dei - ne Ru - he - statt, durch den
day be found in peace, And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on:
Ru - he - statt in Frie-den, dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
peace, And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on:
Ru - he - statt in Frie - den, dei - ne Woh - nung auf dem Ber - ge Si - on:
Vcl.
C.B.
dim. molto
unis.
11100 dim. molto

77

Fl. I II.
Ob. I.
C. Ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.

a 2
a 2
dim.
pp
p
dim.
poco cresc.
ppp
dim. molto
sul D
div.
poco cresc.
dim. molto

Semi-Coro.

S. day be found in peace, The Ho - ly
Ru-he-statt in Frie-den, dem heil' - gen

A. day be found in peace, The Ho - ly
Ru-he-statt in Frie-den, dem heil' - gen

T. May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - on:
Dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - on:

B. May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - on:
Dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - on:

Coro.

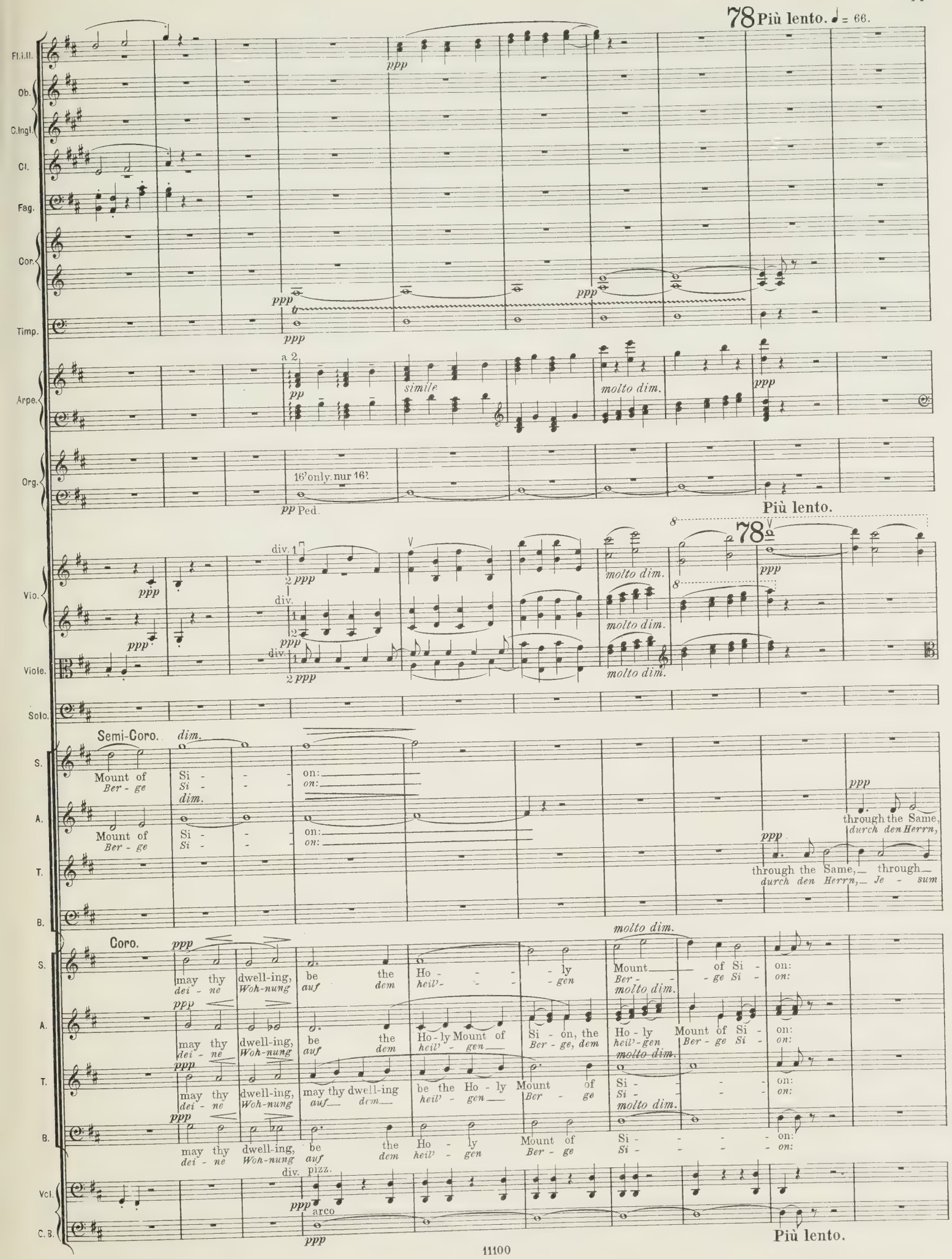
S. And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on,
Und dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - on,

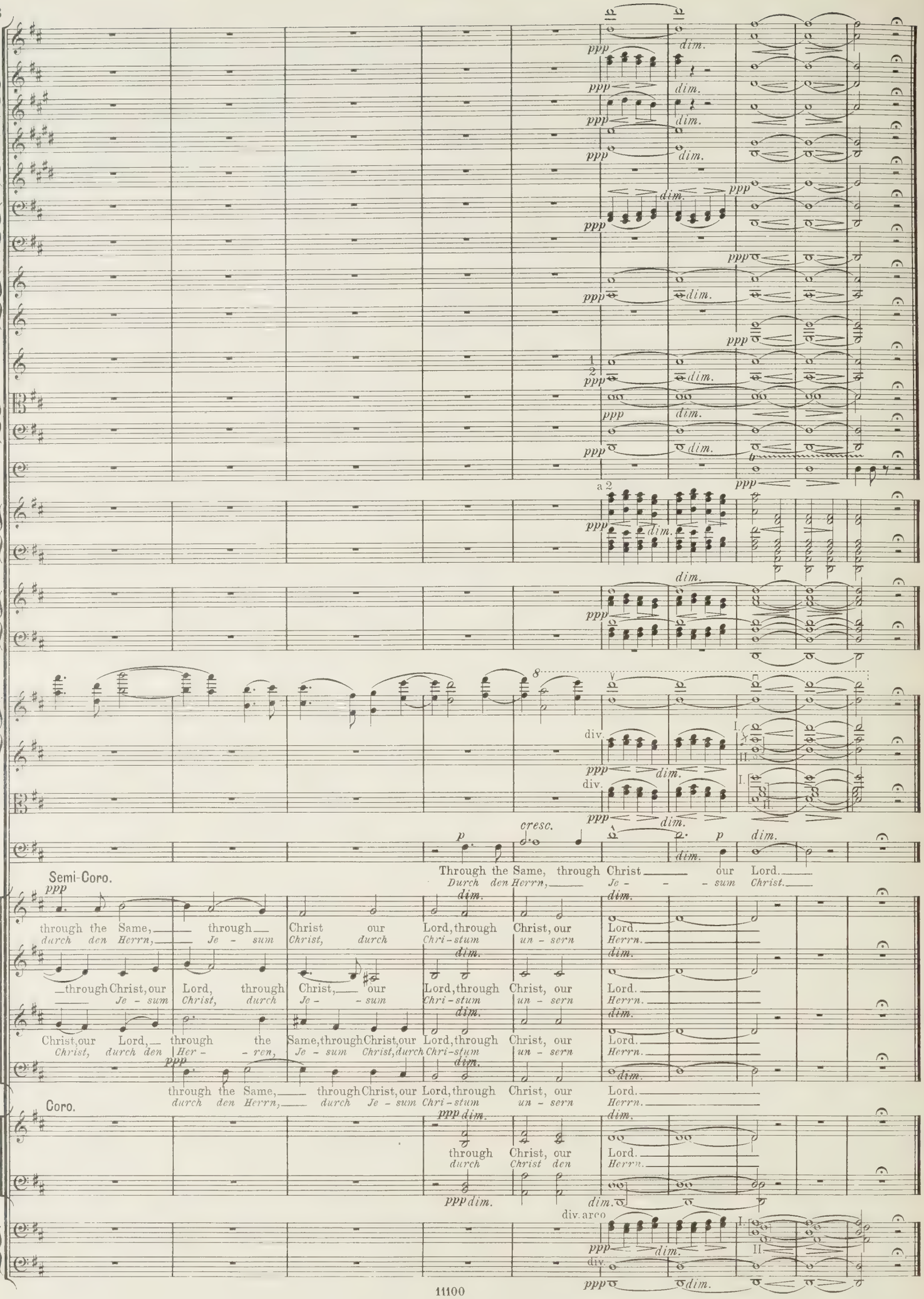
A. Same, through Christ, our Lord, And may thy dwell-ing be the Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on,
Her - ren, Je - sum Christ, und dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on,

T. Same, through Christ, our Lord, May thy dwell - ing be the Ho - ly Mount,
Her - ren, Je - sum Christ, Dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Berg,

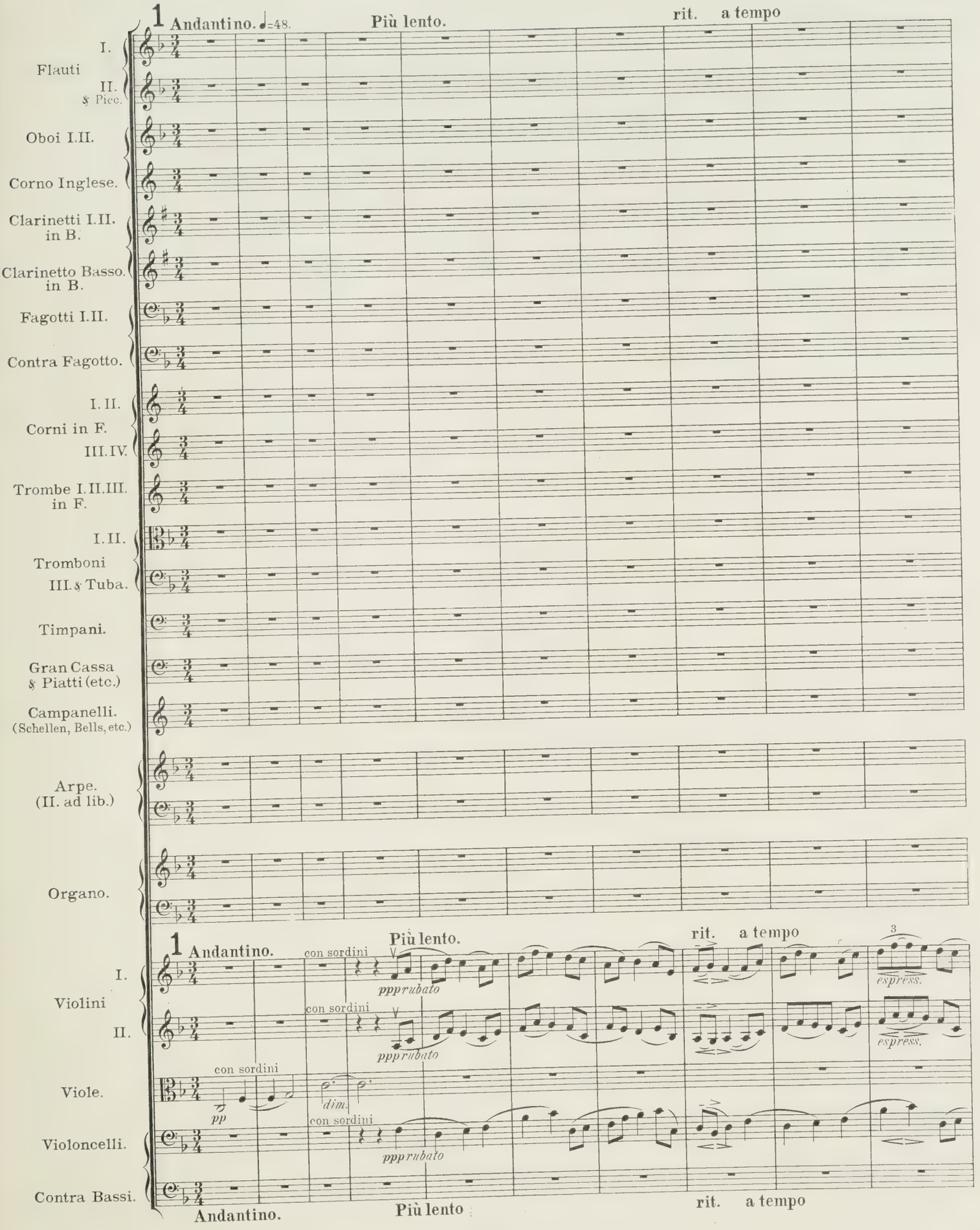
B. May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - on,
Dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - on,

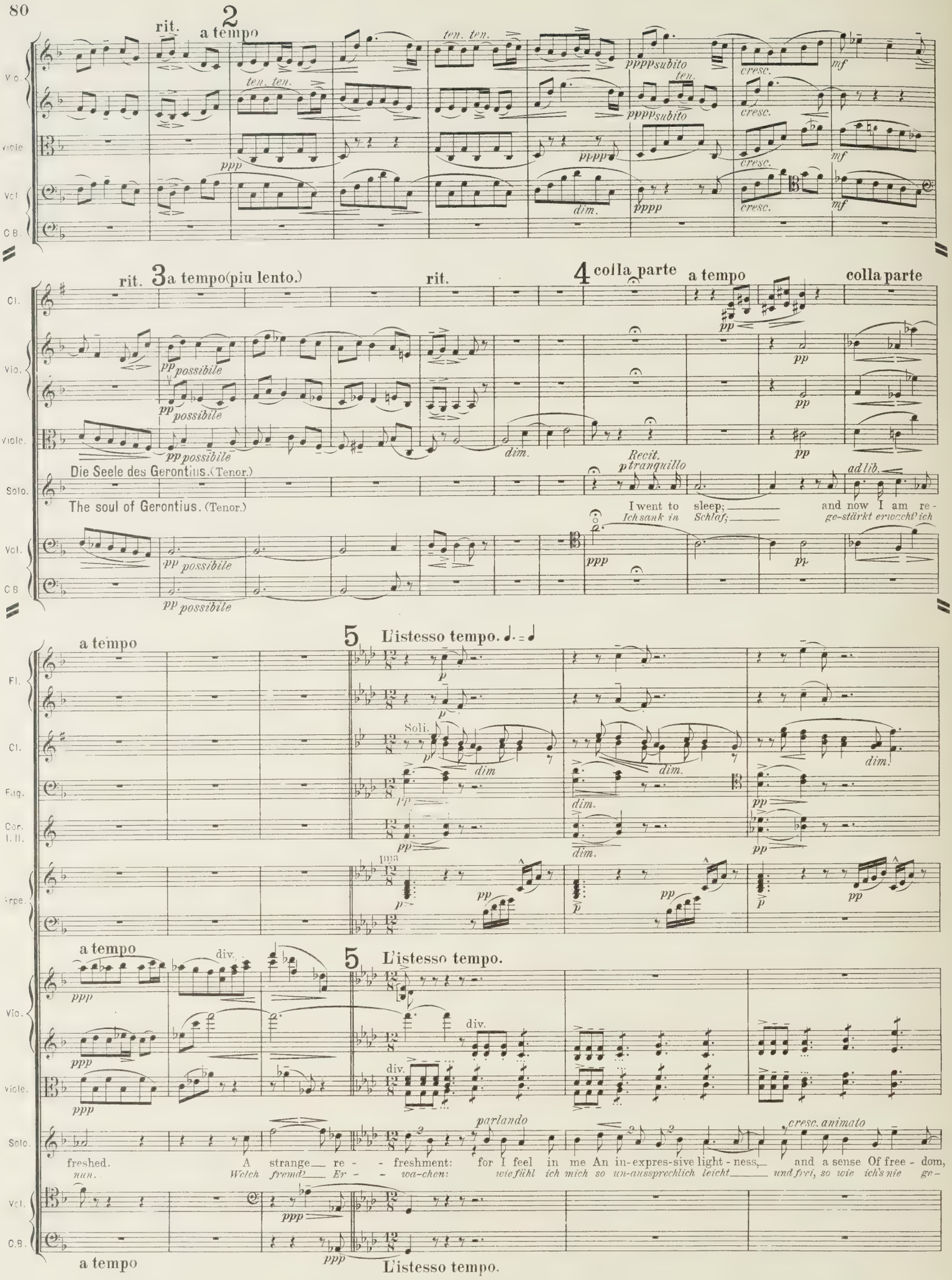
Vcl.
C.B.
sonoramente
dim. molto

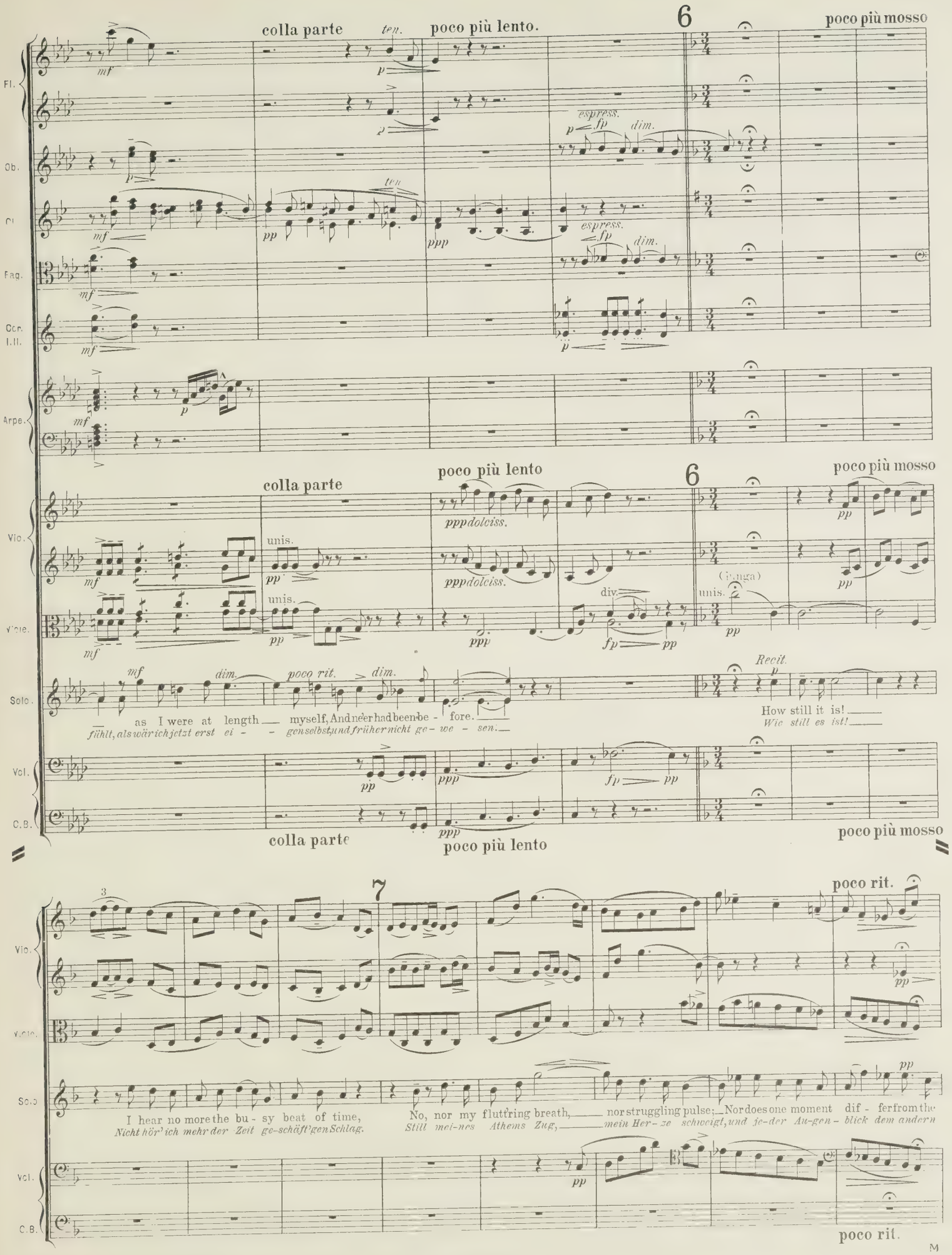

78 Più lento. ♩= 66.
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
ppp
a 2
pp
simile
molto dim.
16' only. nur 16'.
pp Ped.
Più lento.
div. 1
2 ppp
Semi-Coro.
dim.
Mount of Si - on:
Ber - ge Si - on:
through the Same,
durch den Herrn,
through the Same, through
durch den Herrn, Je - sum
Coro.
may thy dwell-ing, be the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
may thy dwell-ing, be the Ho - ly Mount of Si - on, the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
may thy dwell-ing, may thy dwell-ing be the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
may thy dwell-ing, be the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
div. pizz.
arco
Più lento.

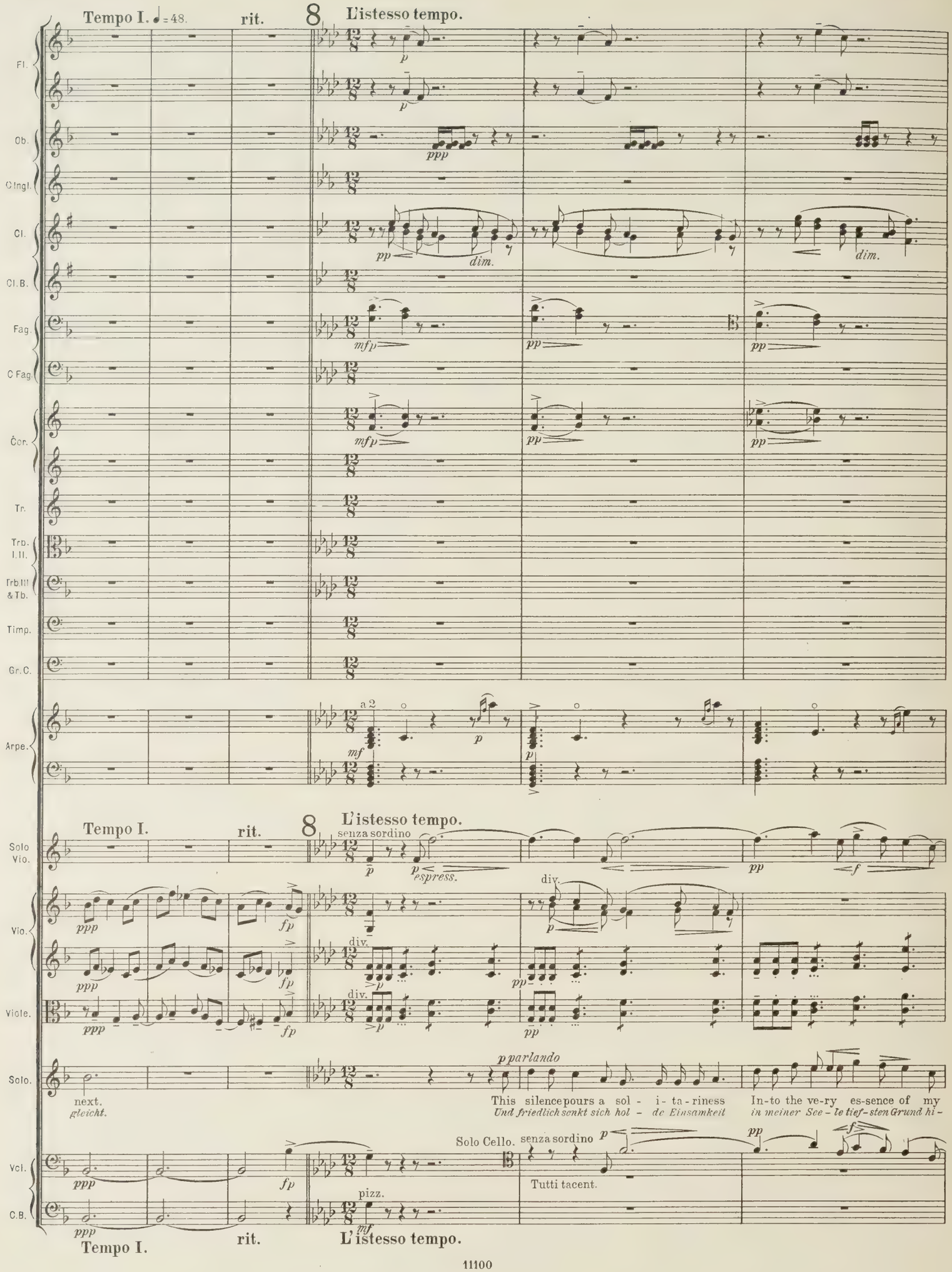

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Sclo.
Semi-Coro.
S.
A.
T.
B.
Coro.
S. A.
T. B.
Vcl.
C. B.
Through the Same, through Christ our Lord.
Durch den Herrn, Je - sum Christ.
through the Same, through Christ our Lord, through Christ, our Lord.
durch den Herrn, Je - sum Christ, durch Chri-stum un - sern Herrn.
through Christ, our Lord, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
Je - sum Christ, durch Je - sum Chri-stum un - sern Herrn.
Christ, our Lord, through the Same, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
Christ, durch den Her - ren, Je - sum Christ, durch Chri-stum un - sern Herrn.
through the Same, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
durch den Herrn, durch Je - sum Chri-stum un - sern Herrn.
through Christ, our Lord.
durch Christ den Herrn.

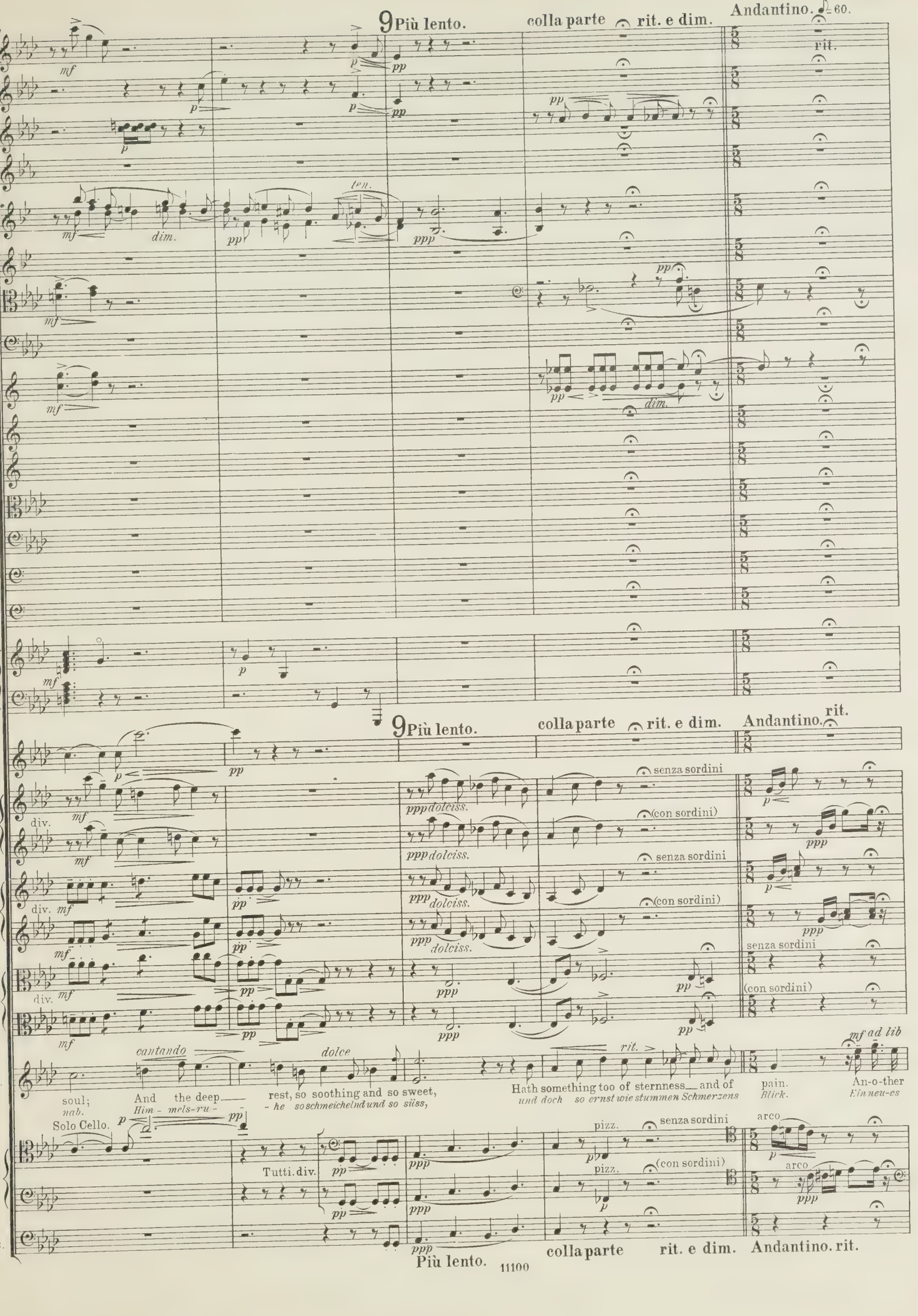
PART II. II. THEIL.

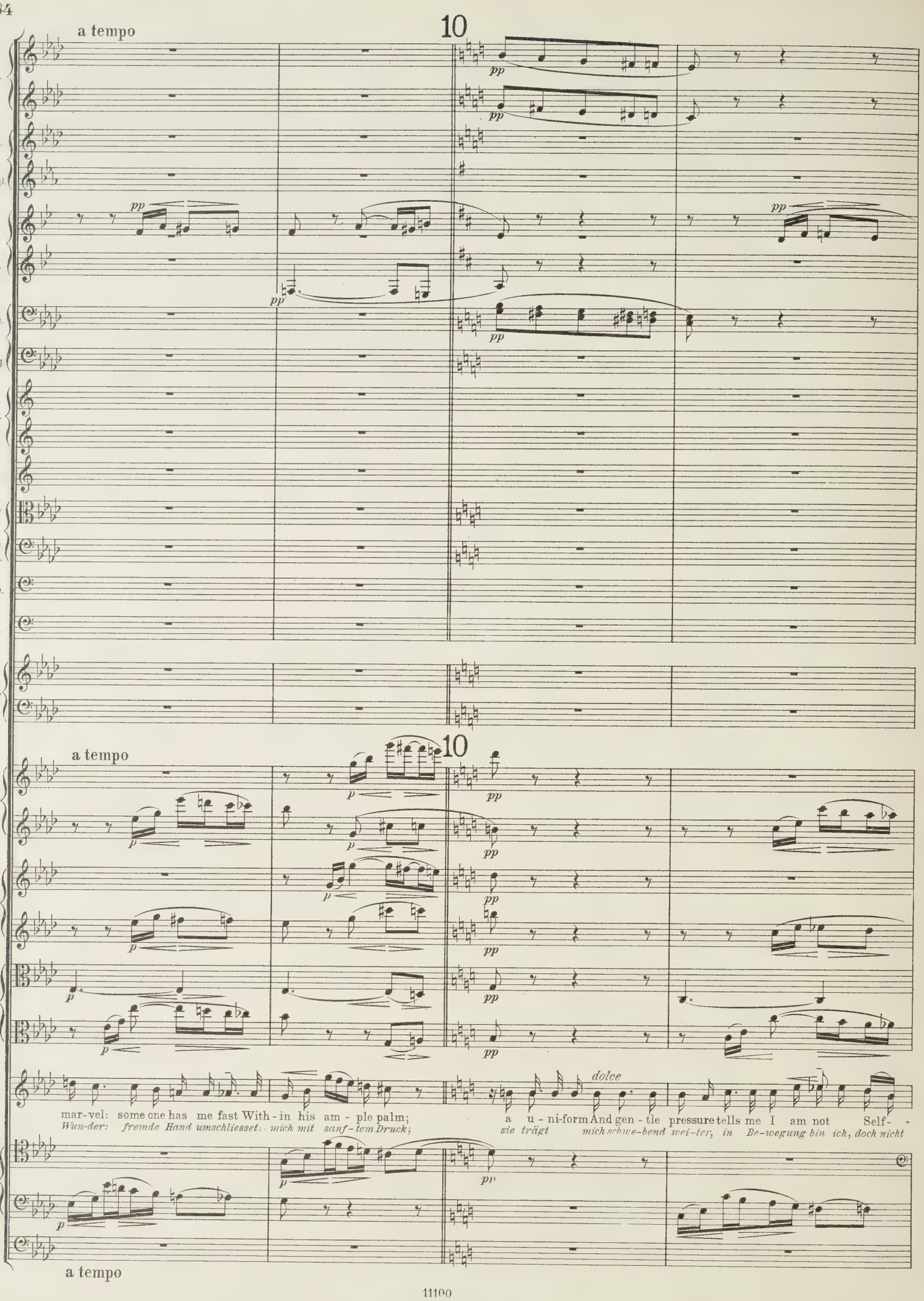


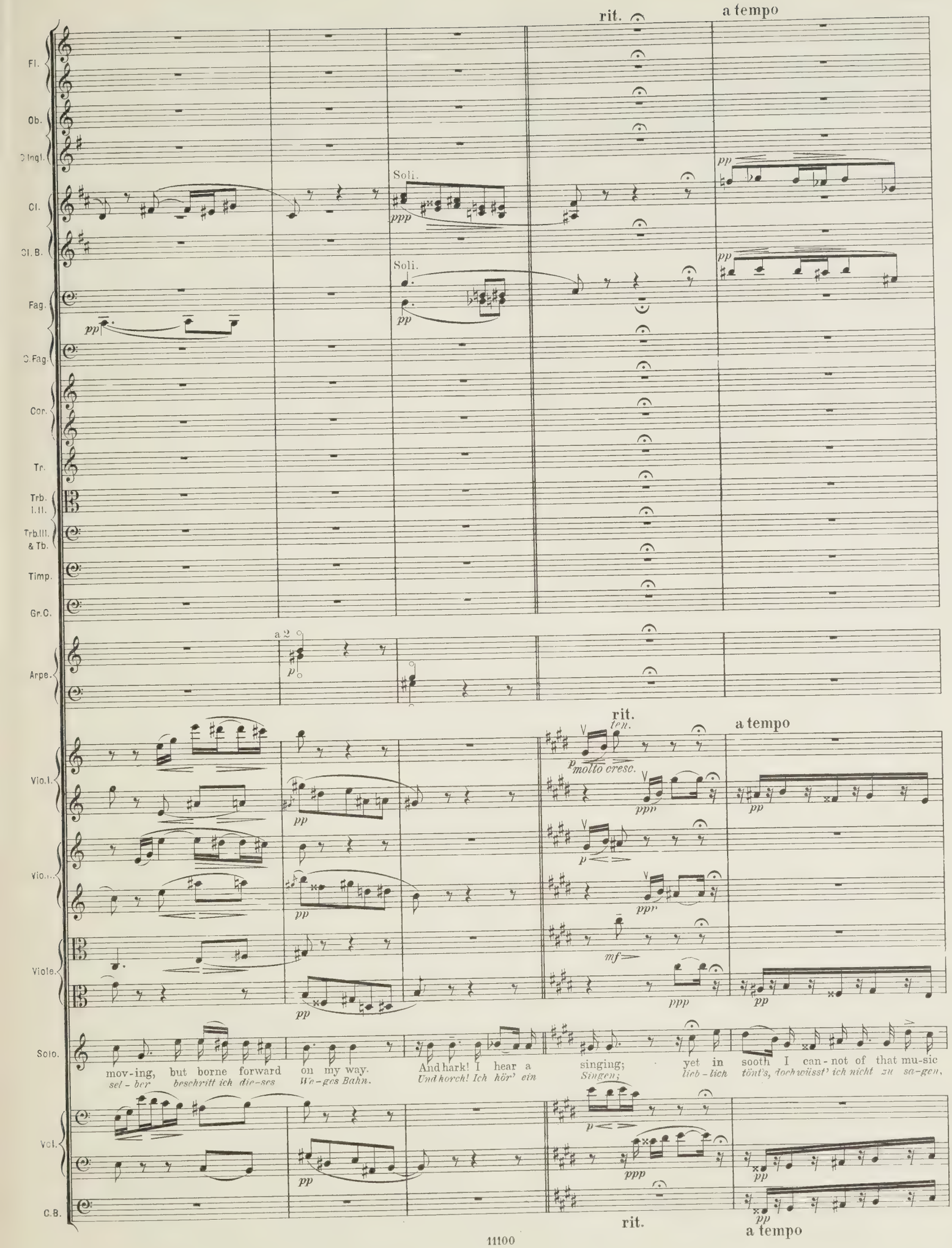

rit.
2
a tempo
ten. ten.
pppp subito
cresc.
mf
dim.
rit.
3 a tempo (piu lento.)
4 colla parte
a tempo
colla parte
pp possibile
Die Seele des Gerontius. (Tenor.)
The soul of Gerontius. (Tenor.)
Recit.
tranquillo
ad lib.
I went to sleep;
Ich sank in Schlaf;
and now I am re-
ge-stärkt erwacht' ich
5 L'istesso tempo.
Soli.
dim.
div.
parlando
cresc. animato
freshed.
nun.
A strange re - - freshment:
Welch fremd' Er - - wa-chen:
for I feel in me An in-expres-sive light-ness,
wie fühl ich mich so un-aussprechlich leicht
and a sense Of free - dom,
und frei, so wie ich's nie ge-
L'istesso tempo.


colla parte
ten.
poco più lento.
6
poco più mosso
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I.II.
Arpe.
espress.
dim.
Vio.
Viole.
unis.
ppp dolciss.
div.
(lunga)
Solo.
as I were at length myself, And ne'er had been be - fore.
fühlt, als wär ich jetzt erst ei - gen selbst, und früher nicht ge - we - sen.
Recit.
How still it is!
Wie still es ist!
Vcl.
C.B.
7
poco rit.
I hear no more the bu - sy beat of time,
Nicht hör' ich mehr der Zeit ge-schäft'gen Schlag.
No, nor my flutt'ring breath, nor struggling pulse; Nor does one moment dif - fer from the
Still mei-nes Athems Zug, mein Her - ze schweigt, und je-der Au-gen - blick dem andern


Tempo I. ♩= 48.
rit.
8
L'istesso tempo.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
Solo Vio.
senza sordino
espress.
div.
Vio.
Viole.
Solo.
p parlando
next.
gleicht.
This silence pours a sol - i - ta - riness
Und friedlich senkt sich hol - de Einsamkeit
In - to the ve - ry es - sence of my
in meiner See - le tief - sten Grund hi -
Solo Cello.
Tutti tacent.
Vcl.
C.B.
pizz.
Tempo I.
rit.
L'istesso tempo.


9 Più lento.
colla parte
rit. e dim.
Andantino.
60.
rit.
Fl.
Ob.
Clngl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Solo Vio.
Vio.I.
Vio.II.
Vcle.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
ten.
dim.
dolciss.
senza sordini
(con sordini)
cantando
dolce
rit.
mf ad lib
soul; nab.
And the deep — Him - mels-ru -
rest, so soothing and so sweet, - he so schmeichelnd und so süss,
Hath something too of sternness — and of und doch so ernst wie stummen Schmerzens
pain. Blick.
An-o-ther Ein neu-es
Solo Cello.
Tutti. div.
pizz.
arco
Più lento.
colla parte
rit. e dim.
Andantino. rit.


a tempo
10
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III &Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a tempo
10
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Solo
Vc.
C.B.
dolce
mar-vel: some one has me fast With-in his am - ple palm;
Wun-der: fremde Hand umschliesset mich mit sanf-tem Druck;
a u - ni-form And gen - tle pressure tells me I am not Self- -
sie trägt mich schwe-bend wei-ter, in Be-wegung bin ich, doch nicht
a tempo


rit.
a tempo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Soli.
Soli.
ppp
pp
pp
pp
pp
a 2
p
Arpe.
rit.
a tempo
ten.
Vio. I.
Vio. II.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
p molto cresc.
ppp
p
mf
mov-ing, but borne forward on my way.
sel-ber beschritt ich die-ses We-ges Bahn.
And hark! I hear a singing; yet in sooth I can-not of that mu-sic
Und horch! Ich hör' ein Singen; lieb-lich tönt's, doch wüsst' ich nicht zu sa-gen,
rit.
a tempo

poco rit. **11** Andantino. ♪=52.

Fl.I. Ob. Fag

poco rit. **11** Andantino.

Vio.I. Vio.II. Viole. Solo. Vcl. C.B.

rightly say Whether I hear or touch or taste the tones. Oh, what a heart-sub-du-ing mel- - - o-dy!
wie ich's hör'; ist es mir doch als fühlt' ich nur den Sang. O welch ein herz-be-zwingend Him- - - melslied!

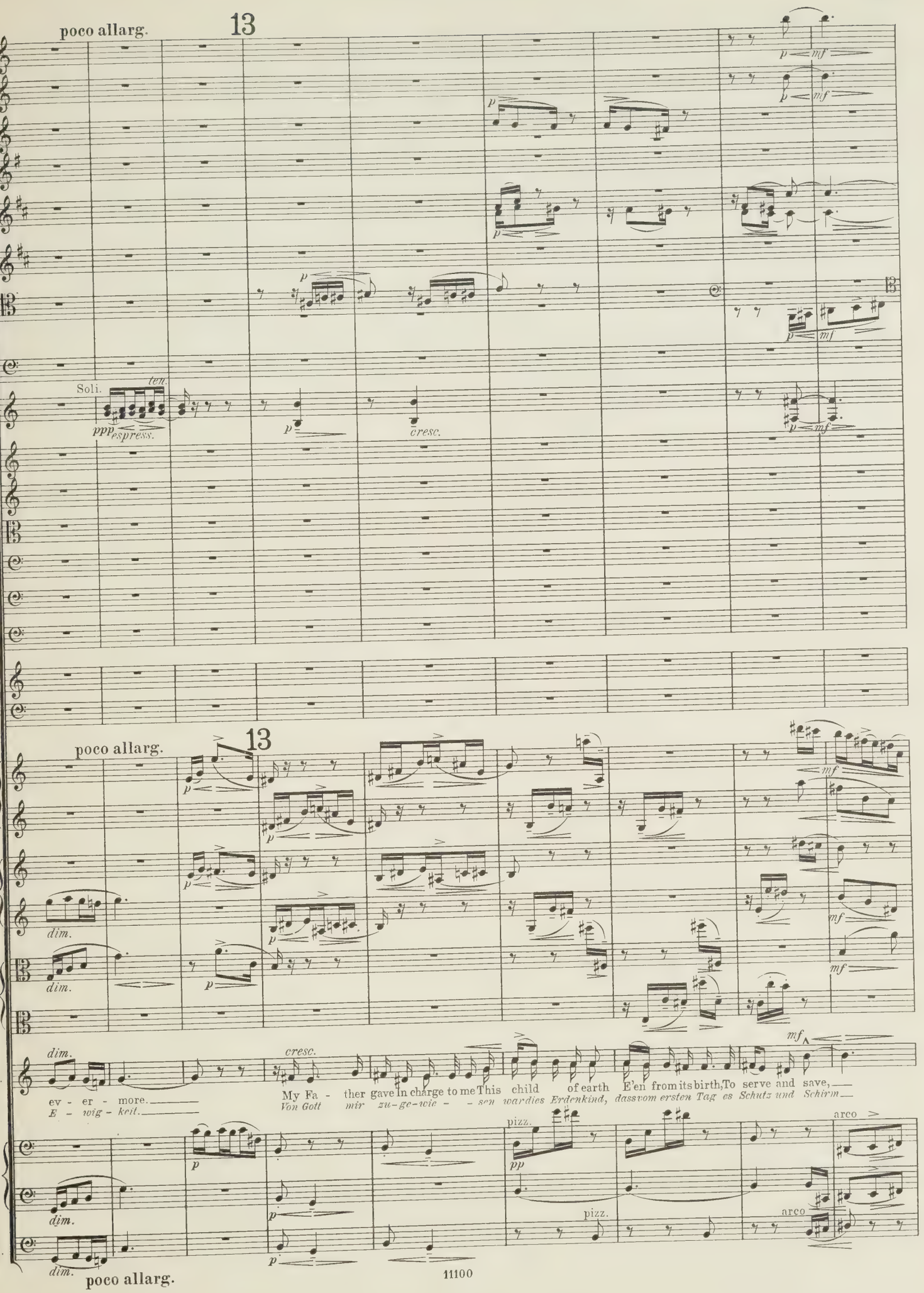
poco rit. Andantino.

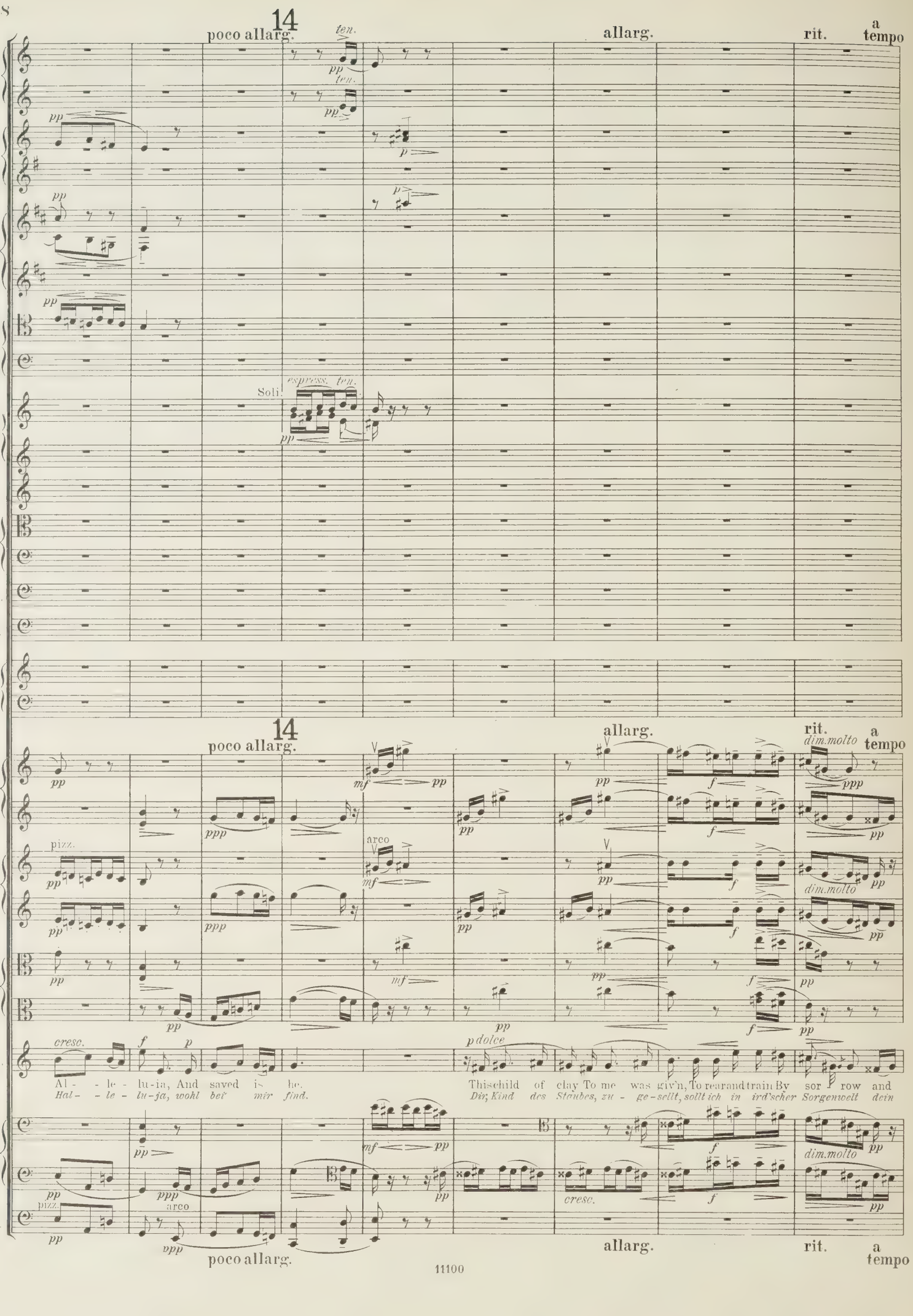
12

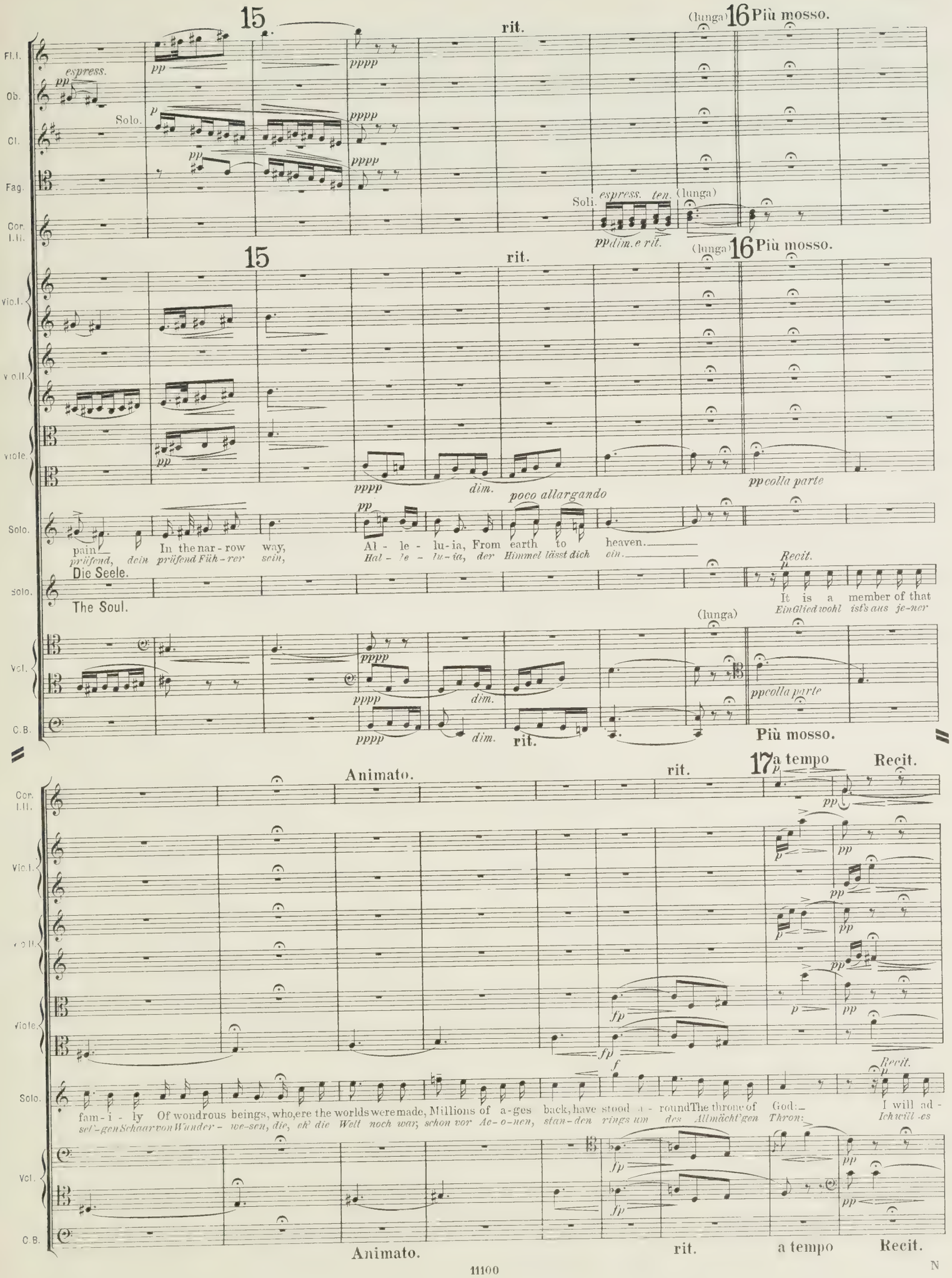
Cl. Fag. Vio.I. Vio.II. Viole. Solo. Vcl. C.B.

The Angel. Der Engel. (Mezzo-Sopran.)

My work is done, My task is o'er, And so I come, Tak- ing it home, For the crown is won. A- le- lu-ia, For
Mein Werk ge- than, die Pflicht er- füllt, ein Theures heim-zu-ho-len komm ich an, Lohn ich mir ge- wann. Hal- le- lu-ja, in


poco allarg.
13
Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Soli.
ten.
ppp espress.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
cresc.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
dim.
Solo.
ev - er - more.
E - wig - keit.
My Fa - ther gave In charge to me This child of earth E'en from its birth, To serve and save,
Von Gott mir zu-ge-wie - - sen wardies Erdenkind, dassvom ersten Tag es Schutz und Schirm
Vol.
C.B.
pizz.
arco
poco allarg.
11100


14
poco allarg.
allarg.
rit.
a tempo
Fl.
Ob.
Clngl.
Cl.
Cl B.
Fag.
Soli.
espress. ten.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vio.I.
Vio.II.
Vcle.
Solo.
pizz.
arco
cresc.
dim.molto
Al - - le - lu-ja, And saved is he.
Hal - - le - lu-ja, wohl bei mir sind.
This child of clay To me was giv'n, To rear and train By sor row and
Dir, Kind des Staubes, zu - ge-sellt, sollt ich in ird'scher Sorgenwelt dein
Vcl.
C.B.
poco allarg.
allarg.
rit.
a tempo


15
rit.
(lunga) 16 Più mosso.
Fl. I.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I. II.
espress.
Solo.
Soli.
espress. ten.
(lunga)
pp dim. e rit.
Vio. I.
Vio. II.
Viole.
pppp
dim.
poco allargando
pp colla parte
Solo.
pain
In the nar - row way,
prüfend, dein prüfend Füh - rer sein,
Al - le - lu - ia, From earth to heaven.
Hal - le - lu - ia, der Himmel lässt dich ein.
Die Seele.
The Soul.
Recit.
It is a member of that
Ein Glied wohl ist's aus je - ner
Vcl.
C.B.
Più mosso.
Animato.
17 a tempo
Recit.
fp
fam - i - ly Of wondrous beings, who, ere the worlds were made, Millions of a - ges back, have stood a - round The throne of God: —
sel' - gen Schaar von Wunder - we - sen, die, eh' die Welt noch war, schon vor Ae - o - nen, stan - den rings um des Allmächt'gen Thron:
I will ad -
Ich will es
Animato.
rit.
a tempo
Recit.

N

colla parte 18 a tempo

Fag.

Cor. I. II.

Vio I.

Vio II.

Viole.

The Angel. Der Engel.

Solo.

All hail, My child and brother, hail! what wouldest thou?
Dir Heil, mein Kind und Bruder, sag, was du begehrst?

largamente cresc. *dim.* *Recit.*

dress him. Mighty one, my Lord, My Guard - ian Spi-rit, all hail!
fragen. Mäch-ti-ger, mein Schutz und En - - gel, Heil dir, zum Gruss!

I would have
Mein Wunsch ist

Vcl.

C.B.

colla parte a tempo

19 Allegretto. colla parte a tempo ♩= 72. accel.

Vio. I.

Vio. II.

Viole.

quasi in tempo

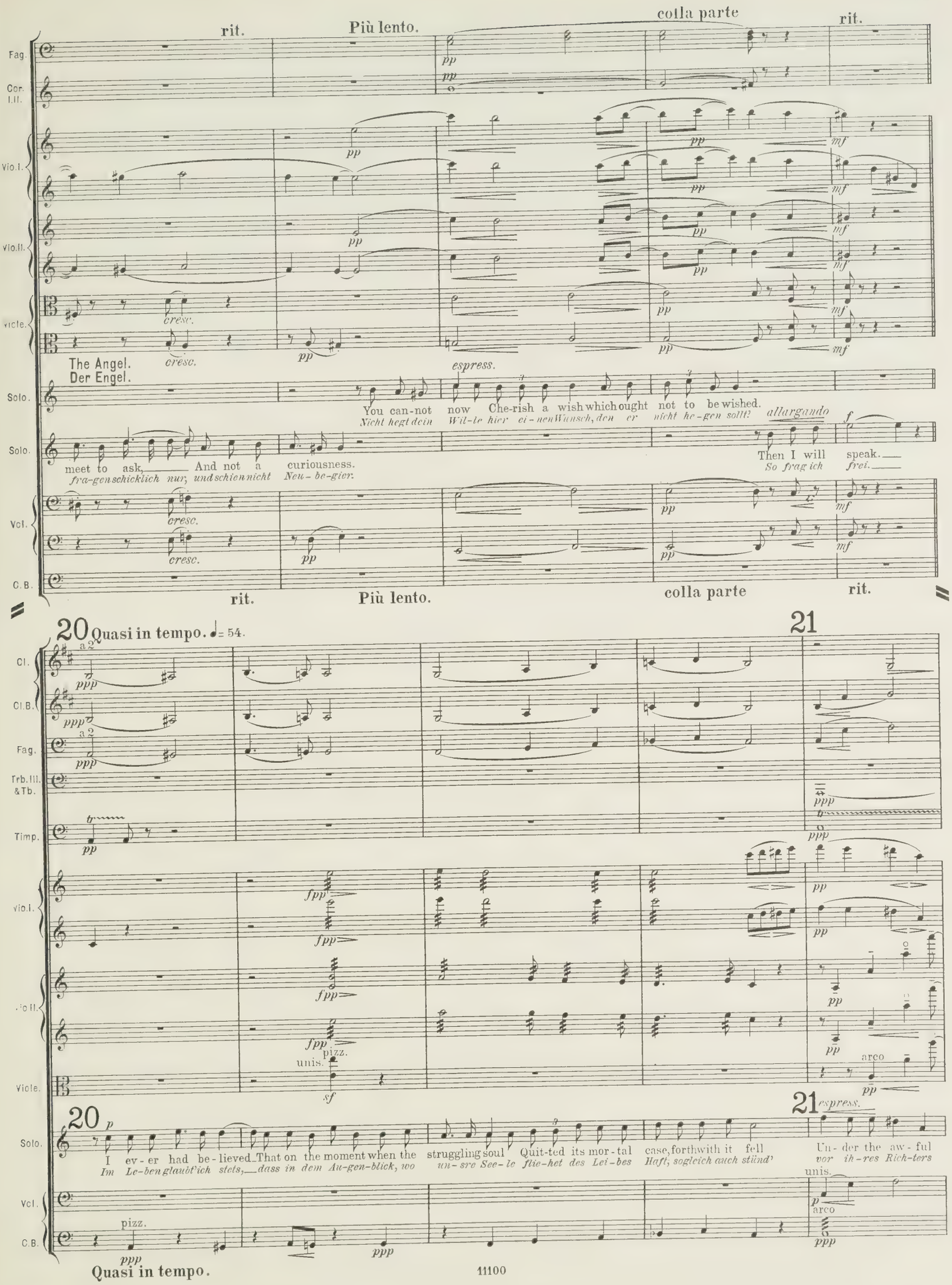
Solo.

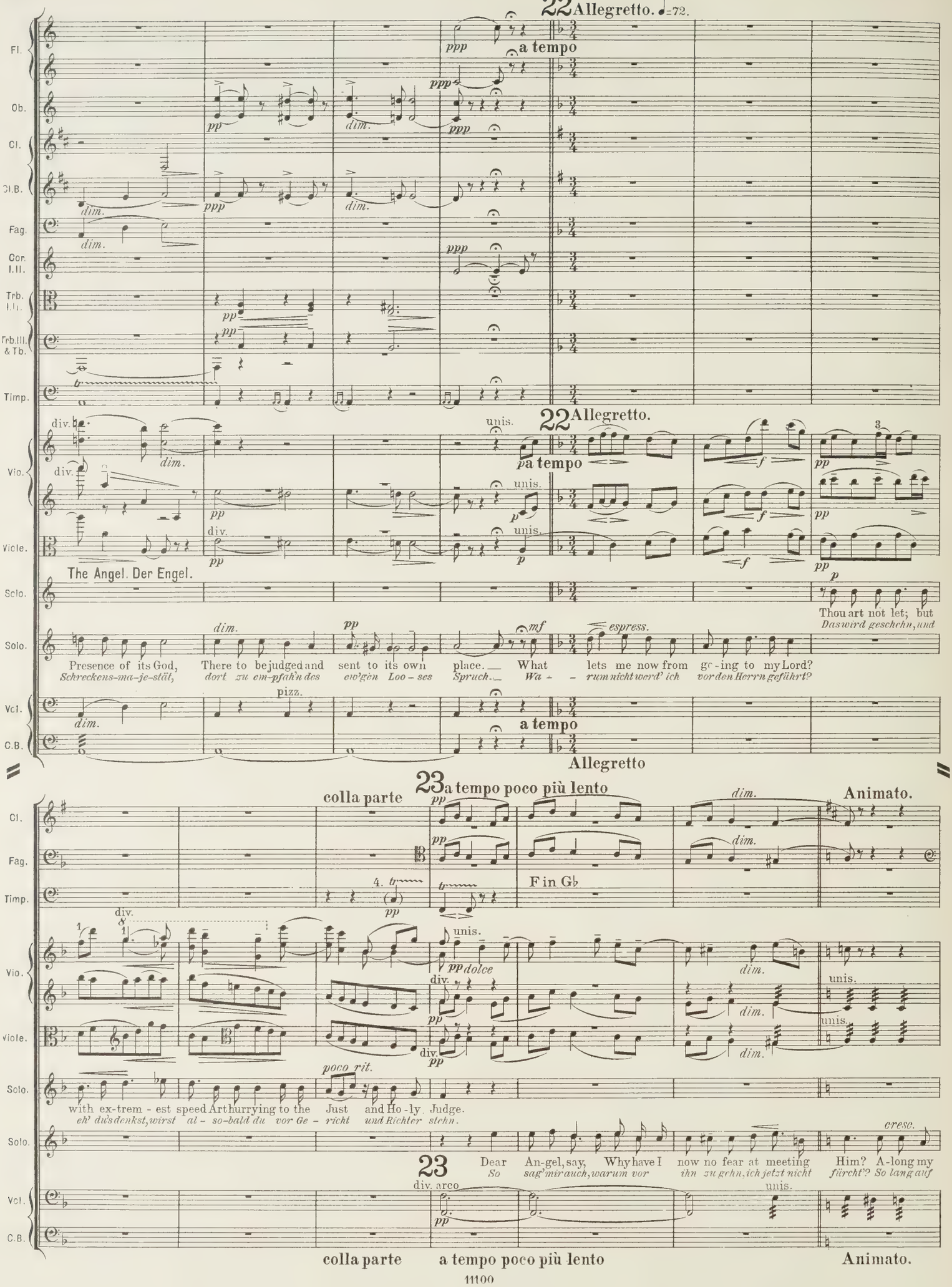
nothing but to speak with thee For speaking's sake. I wish to hold with thee Conscious commun-ion; though I fain would know A maze of things, were it but
nur mit dir zu re-den, weil ich re-den möcht, und gern hätt' ich mit dir Wissens - gemeinschaft, sehnt' mich auch zu wis-sen vie-les noch, wä-re zu

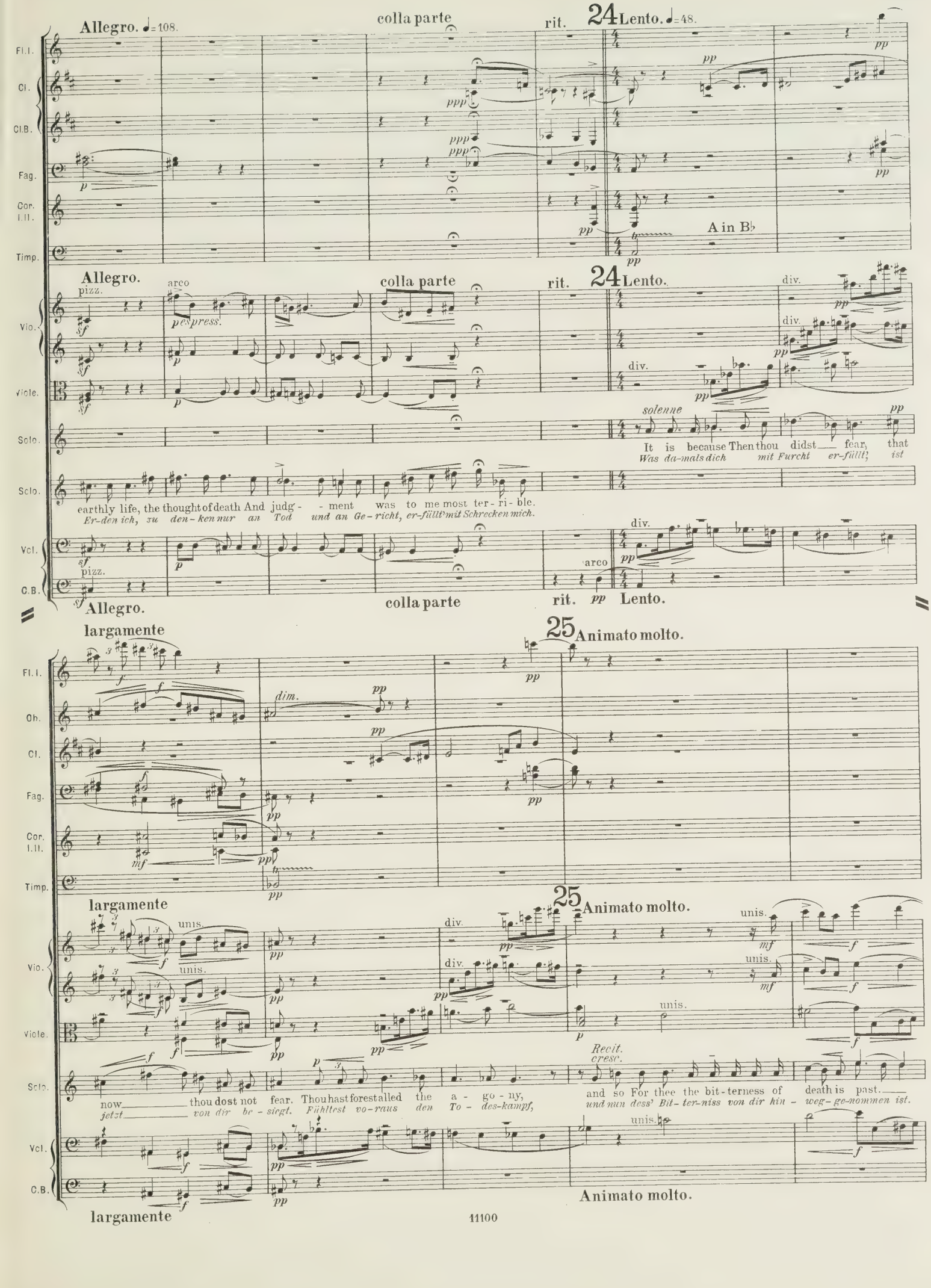
Vcl.

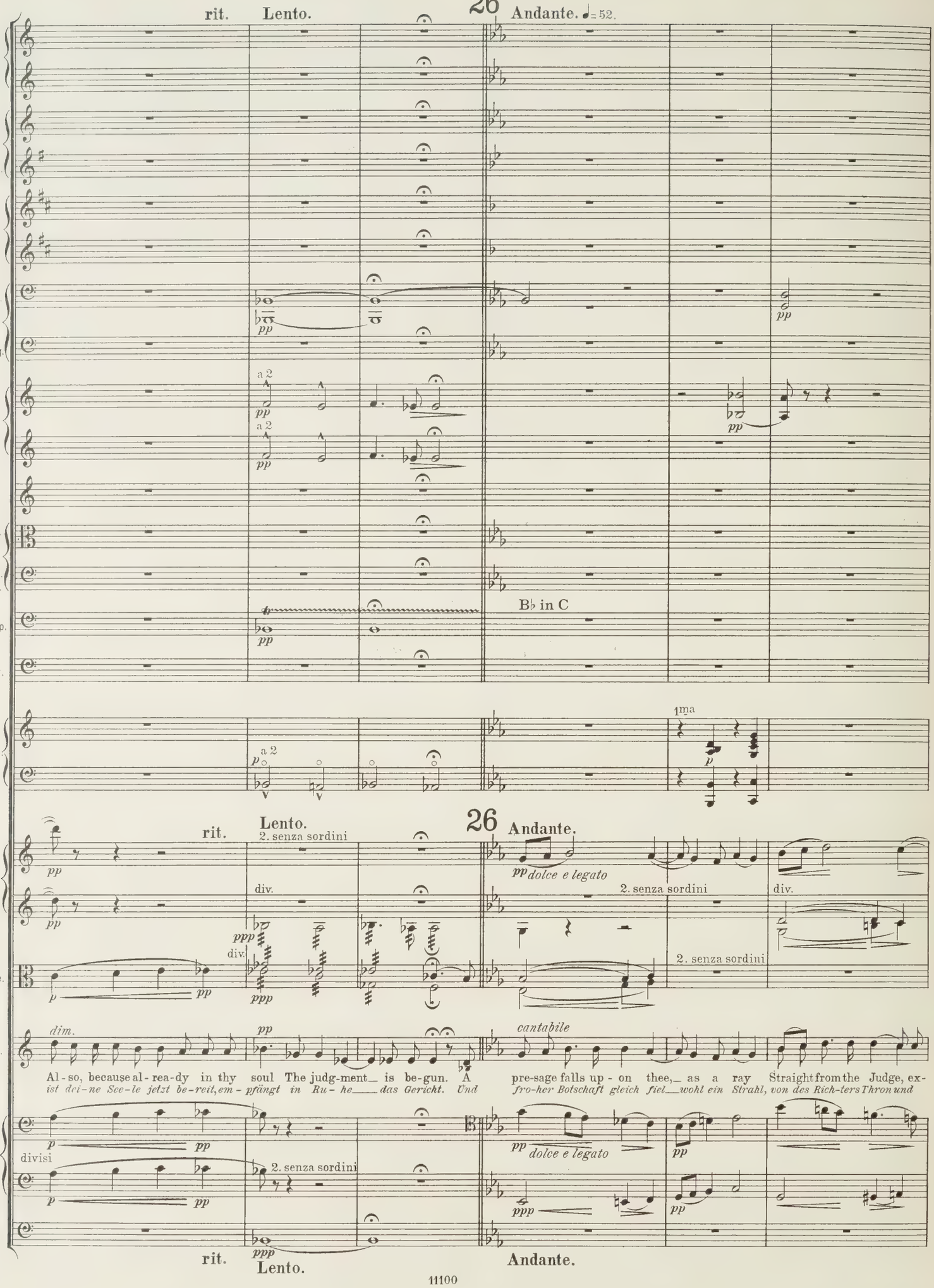
C.B.

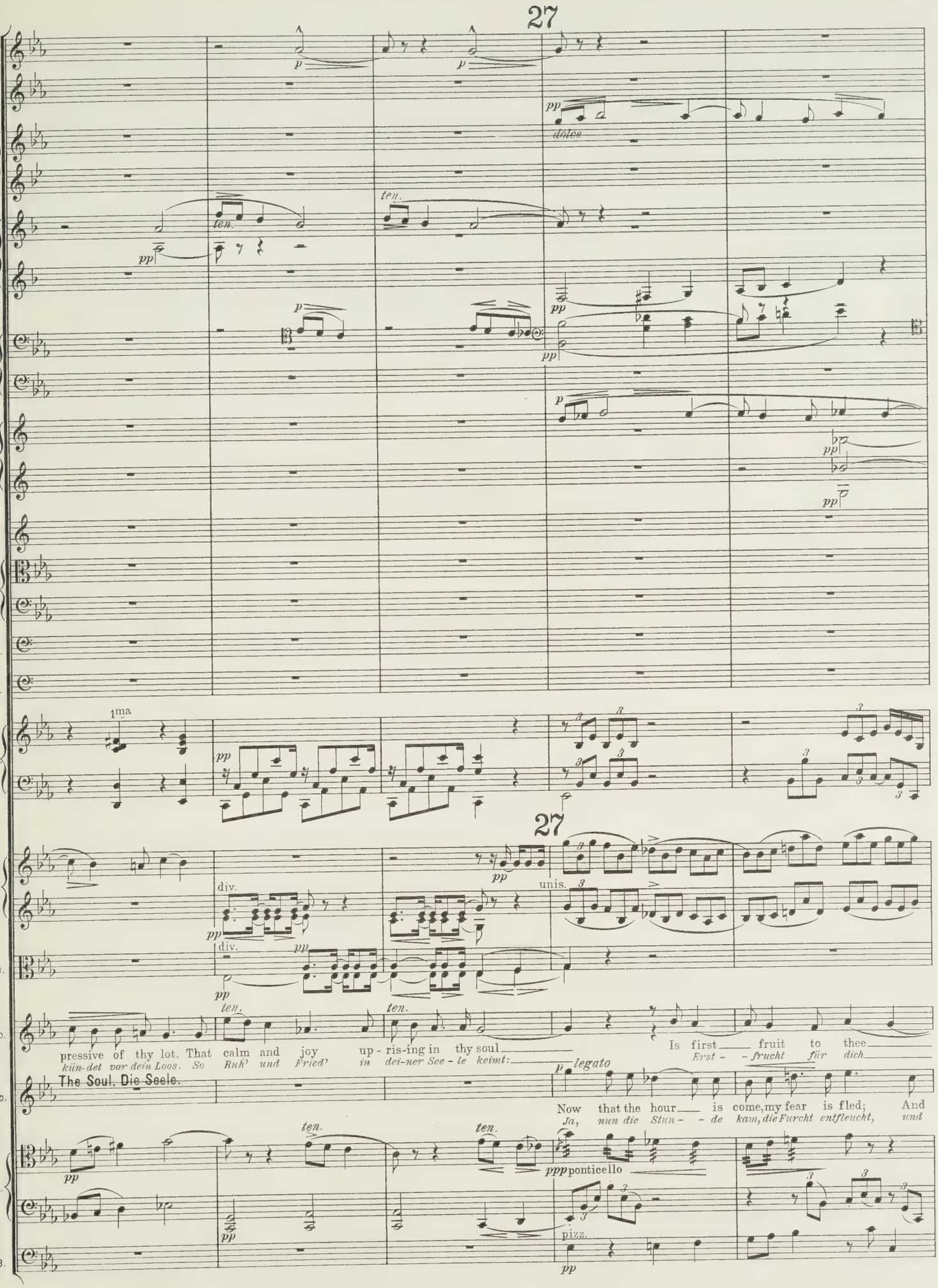
Allegretto. colla parte a tempo accel.

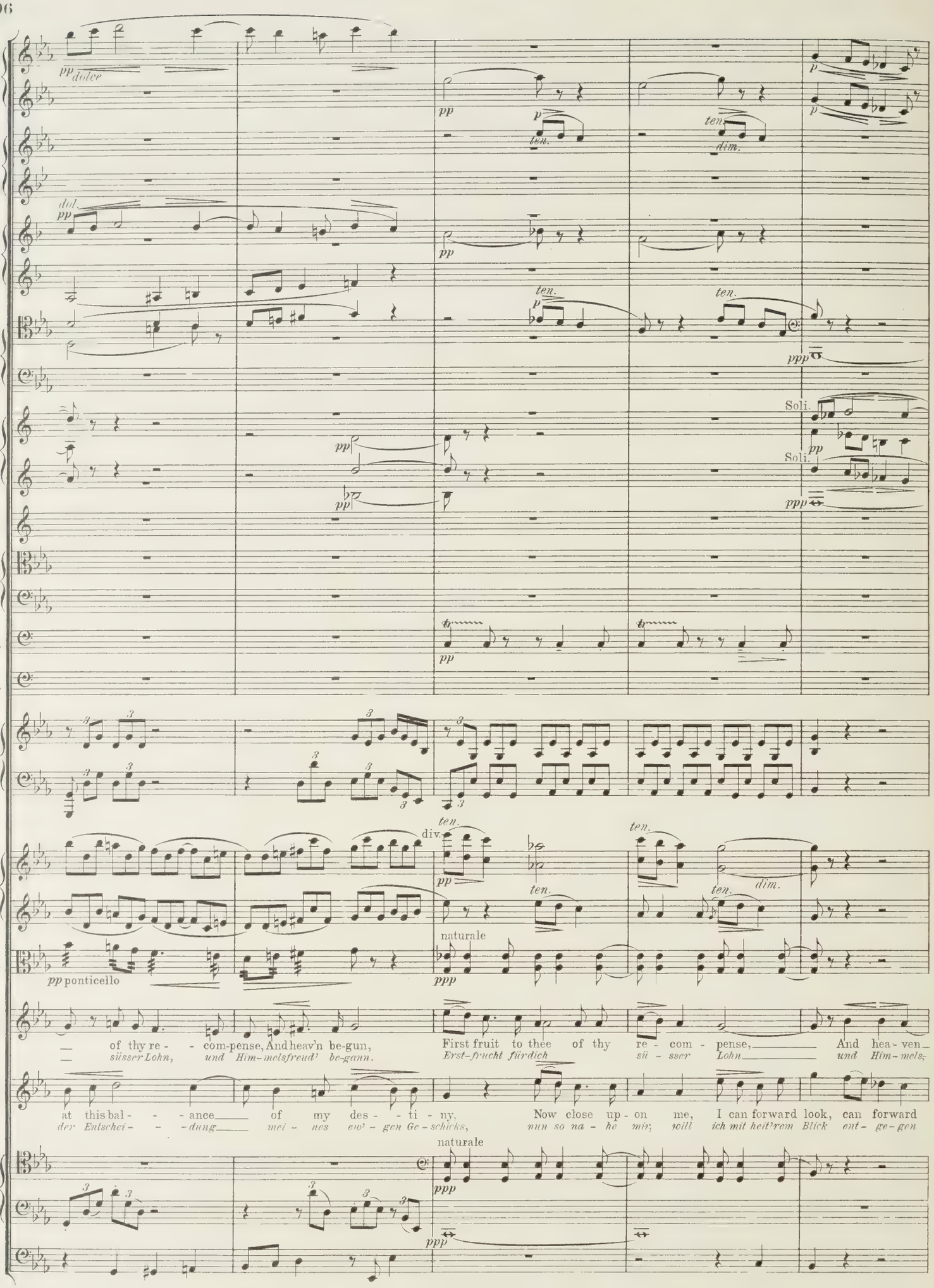

rit.
Più lento.
colla parte
rit.
Fag.
Cor. I.II.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
The Angel.
Der Engel.
cresc.
espress.
Solo.
You can-not now Che-rish a wish which ought not to be wished.
Nicht hegt dein Wil-le hier ei-nen Wunsch, den er nicht he-gen sollt?
allargando
meet to ask, And not a curiousness.
fra-gen schicklich nur, und schien nicht Neu-be-gier.
Then I will speak.
So frag ich frei.
Vcl.
C.B.
rit.
Più lento.
colla parte
rit.
20 Quasi in tempo. ♩= 54.
21
a 2
Cl.
Cl.B.
Fag.
Trb. III. &Tb.
Timp.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
pizz.
unis.
arco
20
21 espress.
I ev-er had be-lieved That on the moment when the struggling soul Quit-ted its mor-tal case, forthwith it fell
Im Le-ben glaubt' ich stets, dass in dem Au-gen-blick, wo un-sre See-le flie-het des Lei-bes Haft, sogleich auch stünd'
Un-der the aw-ful
vor ih-res Rich-ters
Solo.
Vcl.
C.B.
Quasi in tempo.

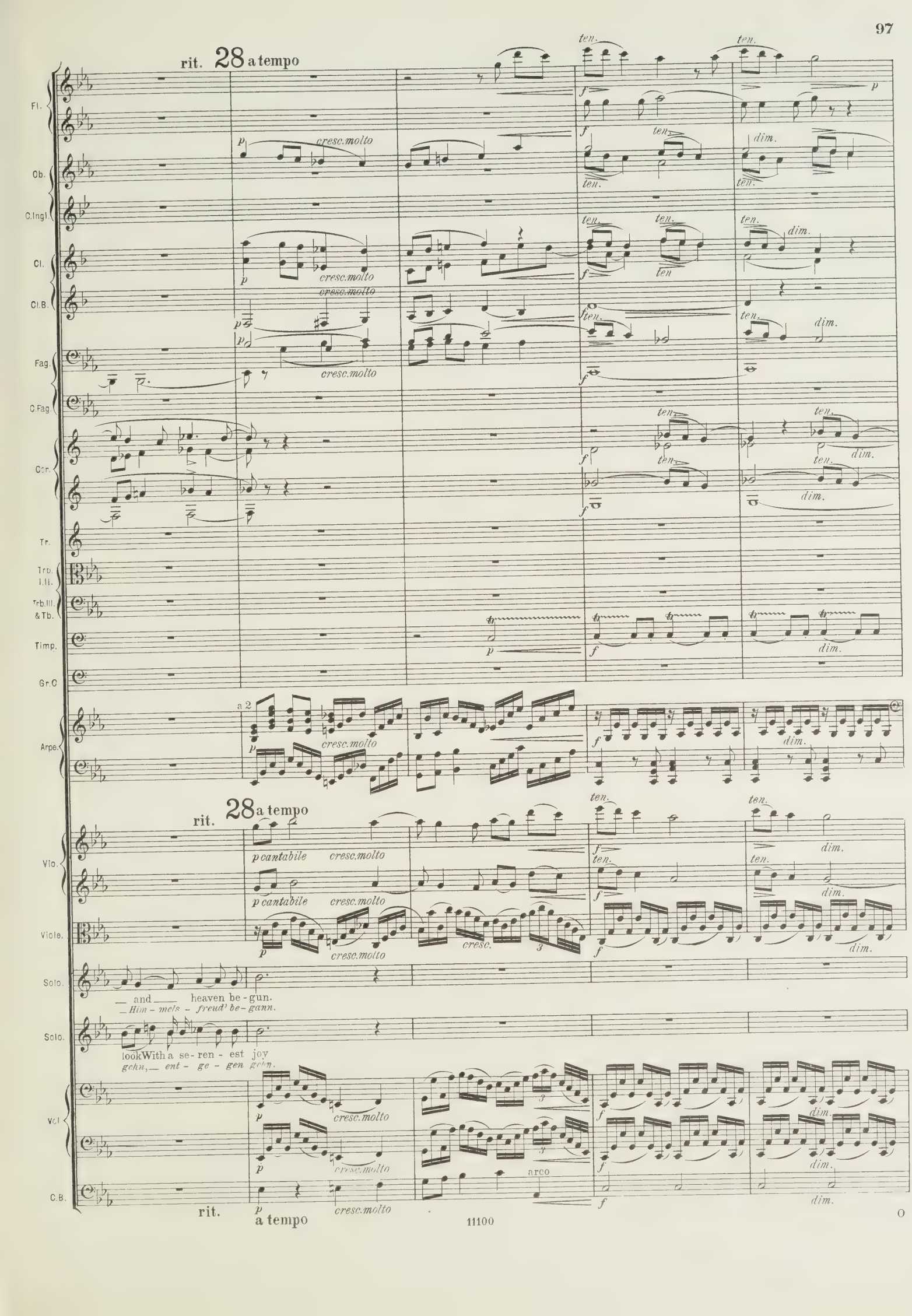

22 Allegretto. ♩=72.
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor. I.II.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
22 Allegretto.
a tempo
Vio.
Viole.
The Angel. Der Engel.
Solo.
Presence of its God, There to be judged and sent to its own place. What lets me now from go-ing to my Lord?
Schreckens-ma-je-stät, dort zu em-pfah'n des ew'gen Loo-ses Spruch. Wa- rum nicht werd' ich vor den Herrn geführt?
Thou art not let; but
Das wird geschehn, und
Vcl.
C.B.
a tempo
Allegretto
23 a tempo poco più lento
colla parte
Animato.
Cl.
Fag.
Timp.
F in G♭
Vio.
Viole.
poco rit.
Solo.
with ex-trem-est speed Ar thurrying to the Just and Ho-ly Judge.
eh' du's denkst, wirst al- so-bald du vor Ge- richt und Richter stehn.
cresc.
23
Dear An-gel, say, Why have I now no fear at meeting Him? A-long my
So sag' mir auch, warum vor ihn zu gehn, ich jetzt nicht fürcht'? So lang auf
div. arco
Vcl.
C.B.
colla parte
a tempo poco più lento
Animato.

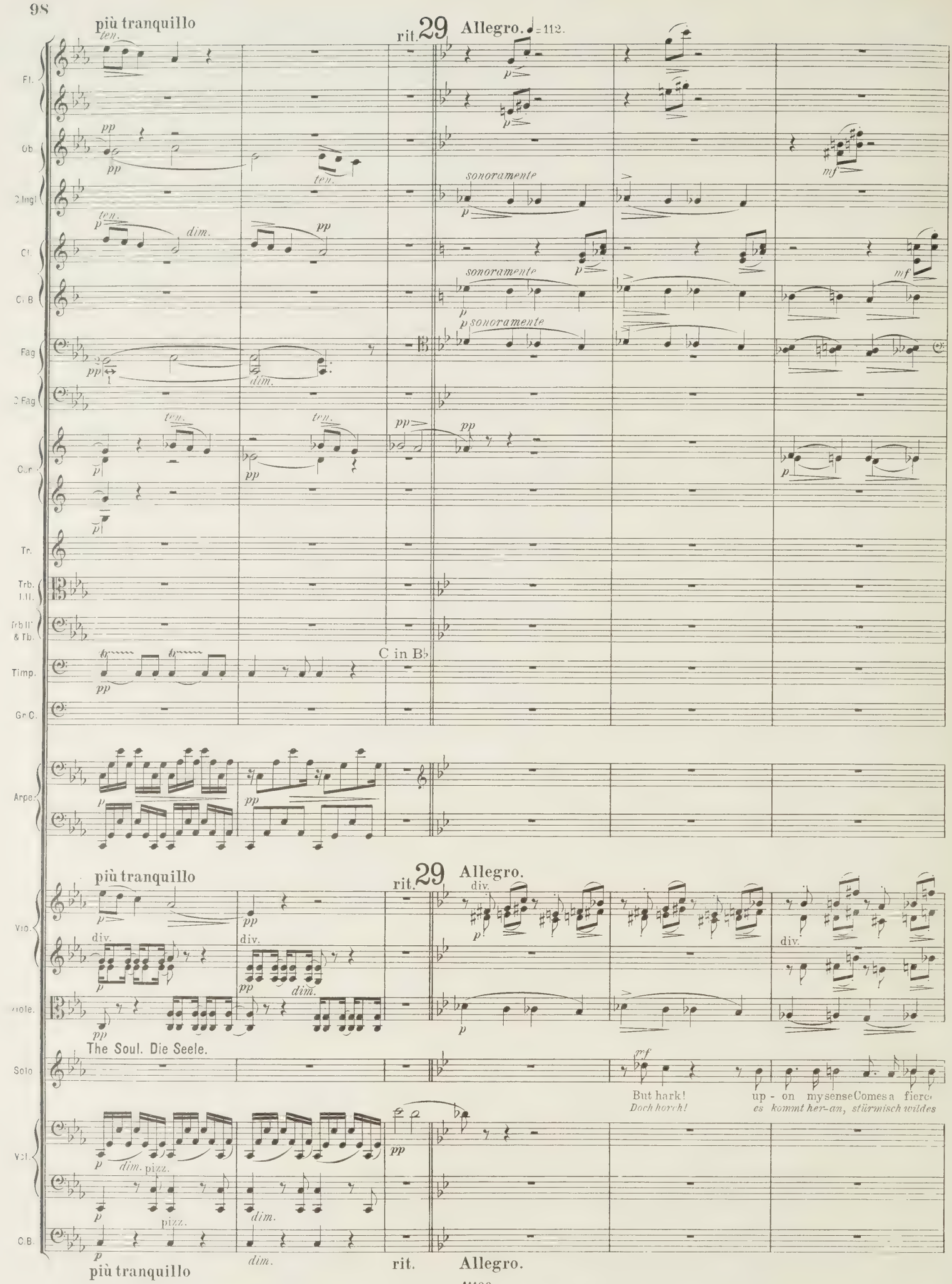

Allegro. ♩=108.
colla parte
rit.
24 Lento. ♩=48.
Fl. I.
Cl.
Cl. B.
Fag.
Cor. I. II.
Timp.
A in B♭
Allegro.
pizz.
arco
colla parte
rit.
24 Lento.
Vio. I
Viole.
Solo.
div.
solenne
It is because Then thou didst fear, that
Was da-mals dich mit Furcht er-füllt; ist
Solo.
earthly life, the thought of death And judg- ment was to me most ter- ri- ble.
Er-den ich, zu den-ken nur an Tod und an Ge-richt, er-füllt mit Schrecken mich.
Vcl.
C. B.
pizz.
arco
Allegro.
colla parte
rit.
Lento.
largamente
25 Animato molto.
Fl. I.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor. I. II.
Timp.
largamente
25 Animato molto.
Vio. I
Viole.
unis.
div.
Solo.
now thou dost not fear. Thou hast forestalled the a- go- ny,
jetzt von dir be- siegt. Fühltest vo-raus den To- des-kampf,
Recit.
cresc.
and so For thee the bit- terness of death is past.
und nun dess' Bit- ter-niss von dir hin- weg- ge-nommen ist.
Vcl.
C. B.
largamente
Animato molto.

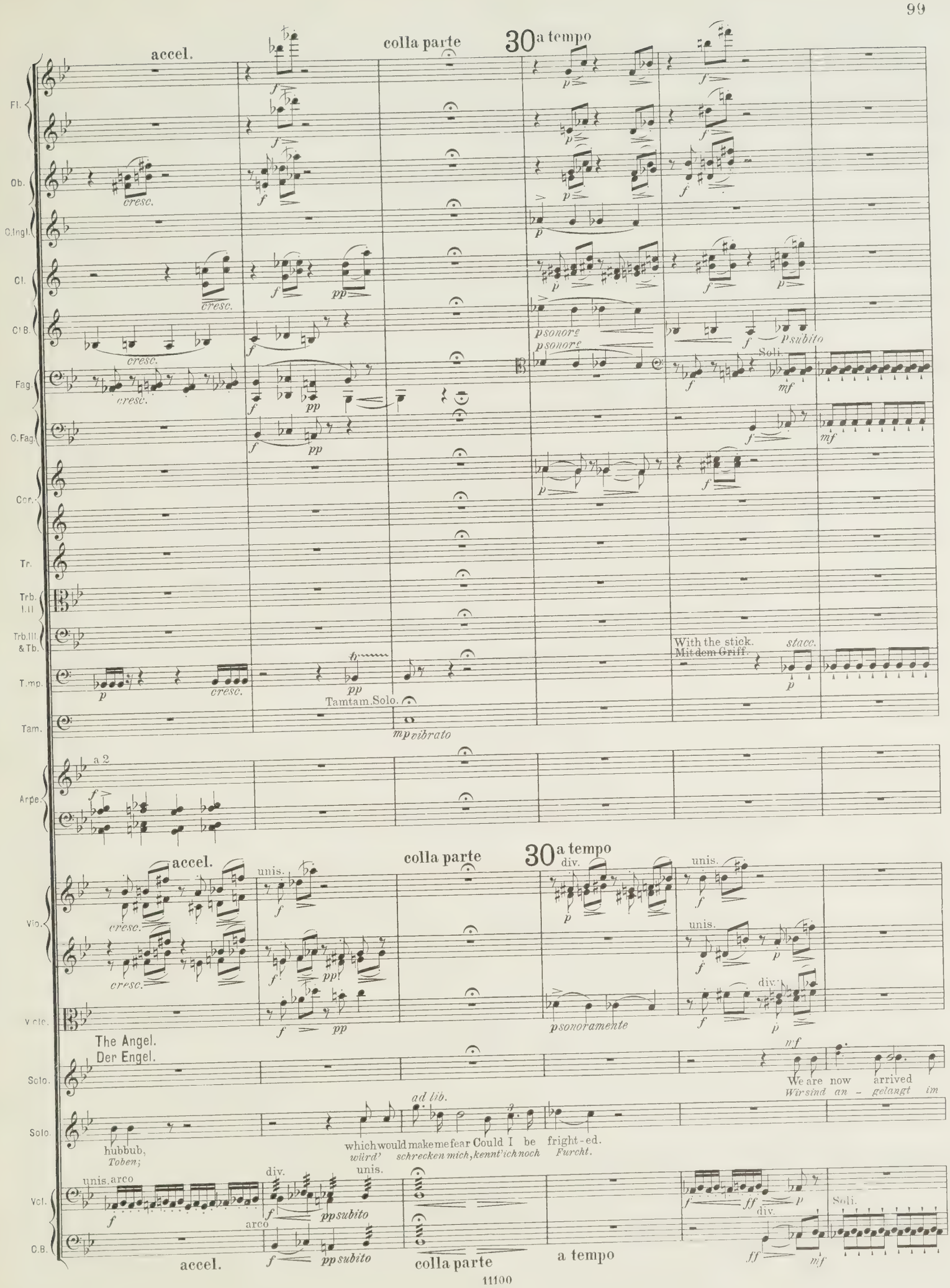

rit. Lento.
26 Andante. ♩= 52.
Fl.
Ob.
Engl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
a 2
Tr.
Trb. I.II.
rb.III. &Tb.
Timp.
B♭ in C
Gr.C.
Arpe.
1ma
rit. Lento.
2. senza sordini
26 Andante.
Vio.
div.
pp dolce e legato
Viole.
Solo.
dim.
cantabile
Al - so, because al - rea-dy in thy soul The judg-ment_ is be-gun. A pre-sage falls up - on thee,_ as a ray Straight from the Judge, ex-
ist dei-ne See-le jetzt be-reit, em - pfängt in Ru - he_____ das Gericht. Und fro-her Botschaft gleich fiel__ wohl ein Strahl, von des Rich-ters Thron und
Vcl.
divisi
2. senza sordini
C.B.
rit. Lento.
Andante.

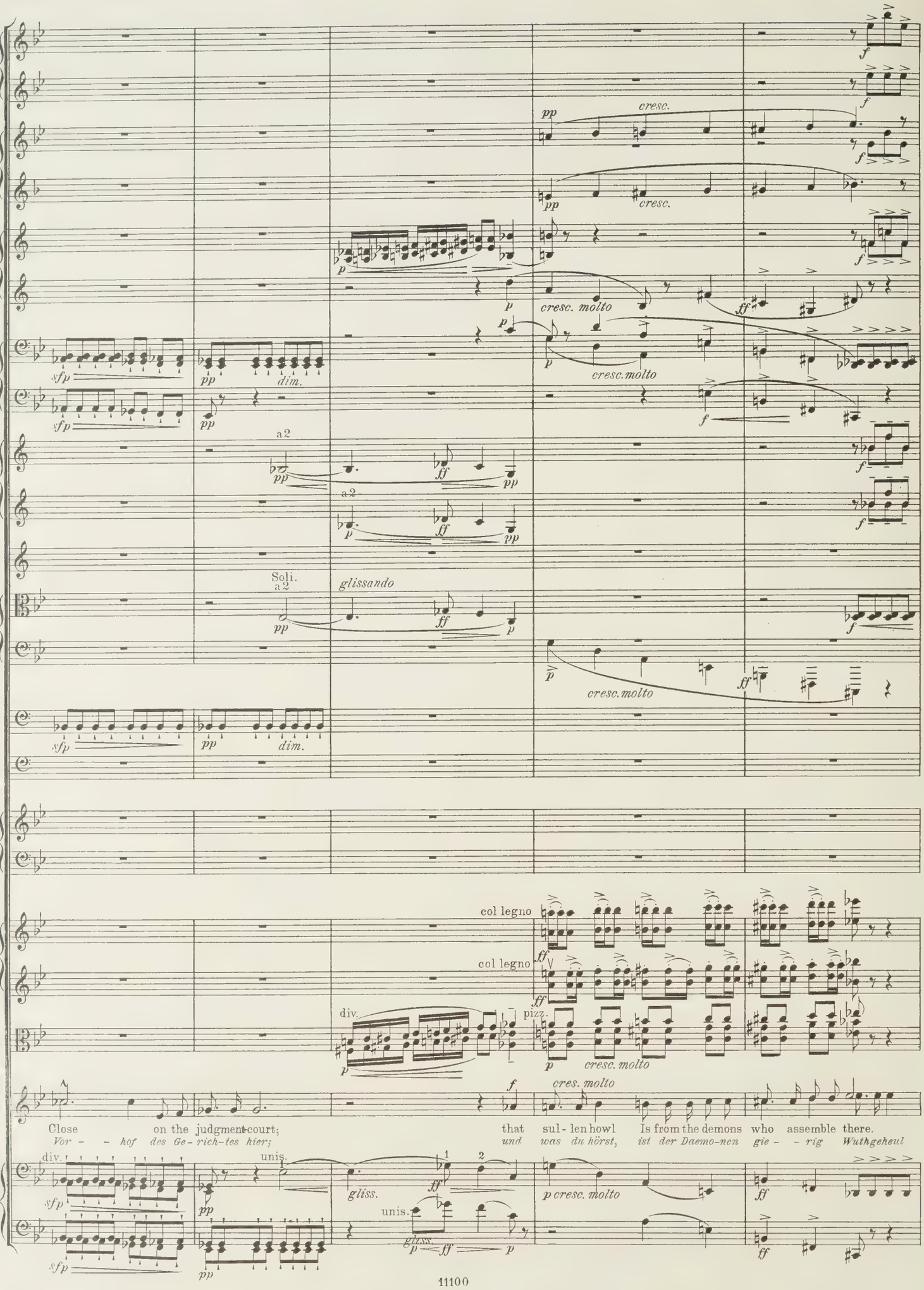

27
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpes
1ma
dolce
ten.
27
Vio.
Viole.
Solo.
Solo.
Vcl.
C B.
div.
unis.
pressive of thy lot. That calm and joy up - ris-ing in thy soul
kün-det vor dein Loos. So Ruh' und Fried' in dei-ner See - le keimt:
Is first fruit to thee
Erst - frucht für dich
The Soul. Die Seele.
Now that the hour is come, my fear is fled; And
Ja, nun die Stun - de kam, die Furcht entfleucht, und
legato
ponticello
pizz.

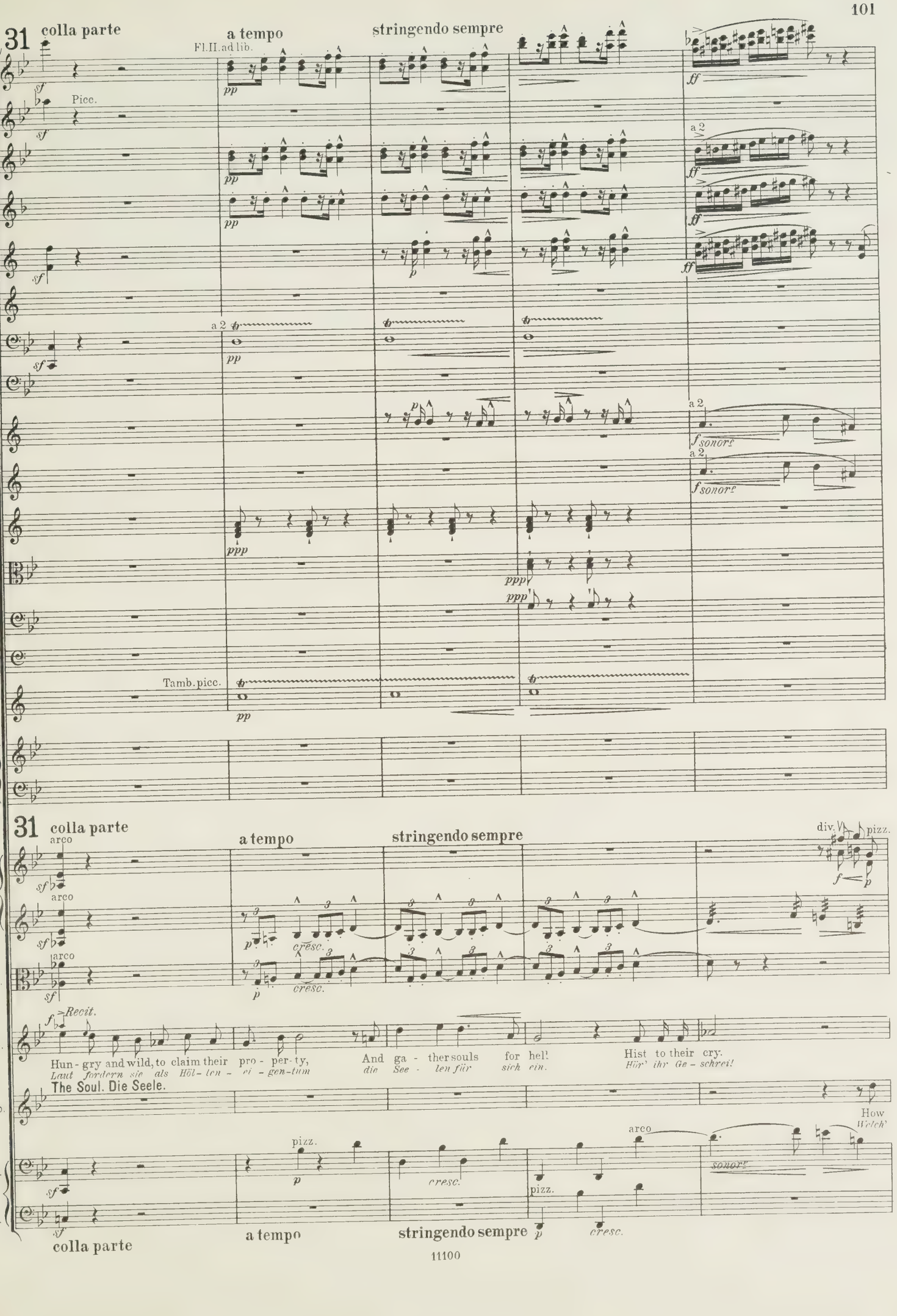

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Corn.
Tr.
Trb I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo
Solo.
Vcl.
C.B.
pp dolce
dol.
ten.
dim.
Soli.
div.
naturale
pp ponticello
of thy re - com-pense, And heav'n be-gun,
süsser Lohn, und Him-melsfreud' be-gann.
First fruit to thee of thy re - com - pense, And hea - ven
Erst-frucht für dich süsser Lohn und Him-mels-
at this bal - - ance of my des - ti - ny,
der Entschei - - dung mei - nes ew' - gen Ge - schicks,
Now close up - on me, I can forward look, can forward
nun so na - he mir, will ich mit heit'rem Blick ent - ge - gen


rit. 28 a tempo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Corn.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C
Arpe.
Vlo.
Viole.
Solo.
Solo.
Vcl
C.B.
rit.
a tempo
cresc.molto
ten.
dim.
a 2
p cantabile
cresc.molto
— and — heaven be - gun.
— Him - mels - freud' be - gann.
look With a se - ren - est joy
gehn, — ent - ge - gen gehn.
arco
11100


più tranquillo
rit.
29
Allegro. ♩= 112.
Fl.
Ob
C.Ingl
Cl.
C.B
Fag
C.Fag
Corn
Tr.
Trb. I.II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
C in B♭
Arpe.
più tranquillo
rit.
29
Allegro.
Vio.
Viole.
Solo
The Soul. Die Seele.
But hark!
Doch horch!
up - on my sense Comes a fierce
es kommt her-an, stürmisch wildes
Vcl.
C.B.
più tranquillo
rit.
Allegro.

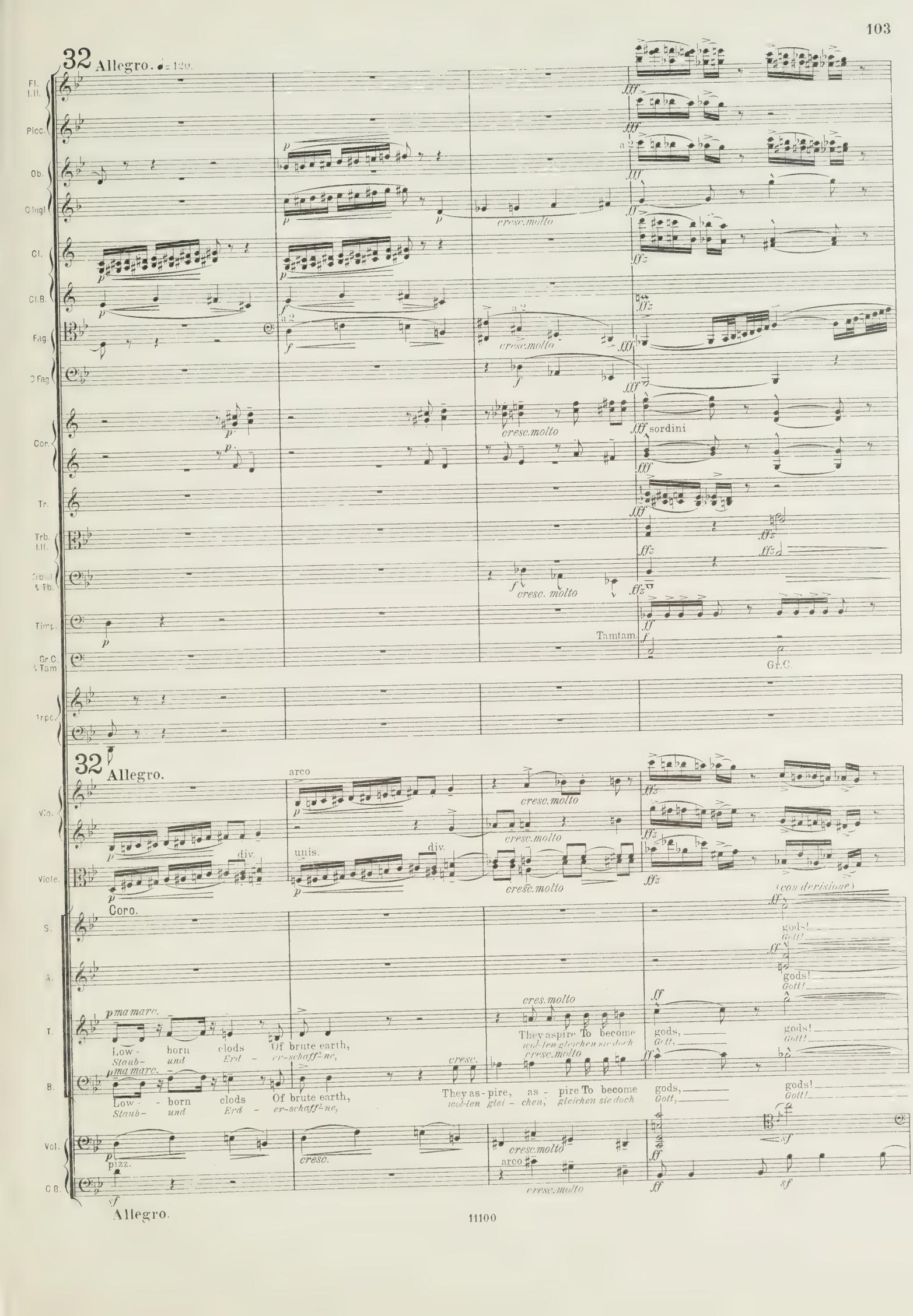

accel.
colla parte
30 a tempo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
C.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II
Trb.III. & Tb.
Timp.
Tam.
Arpe.
cresc.
pp
Tamtam.Solo.
mp vibrato
psonore
psubito
Soli.
mf
With the stick.
Mit dem Griff.
stacc.
a 2
Vio.
Vcle.
unis.
div.
ppp
psonoramente
The Angel.
Der Engel.
Solo.
ad lib.
hubbub,
Toben;
which would make me fear
wird' schrecken mich,
Could I be fright-ed.
kennt' ich noch Furcht.
We are now arrived
Wir sind an - gelangt im
unis. arco
arco
ppsubito
ff
Vcl.
C.B.
accel.
colla parte
a tempo

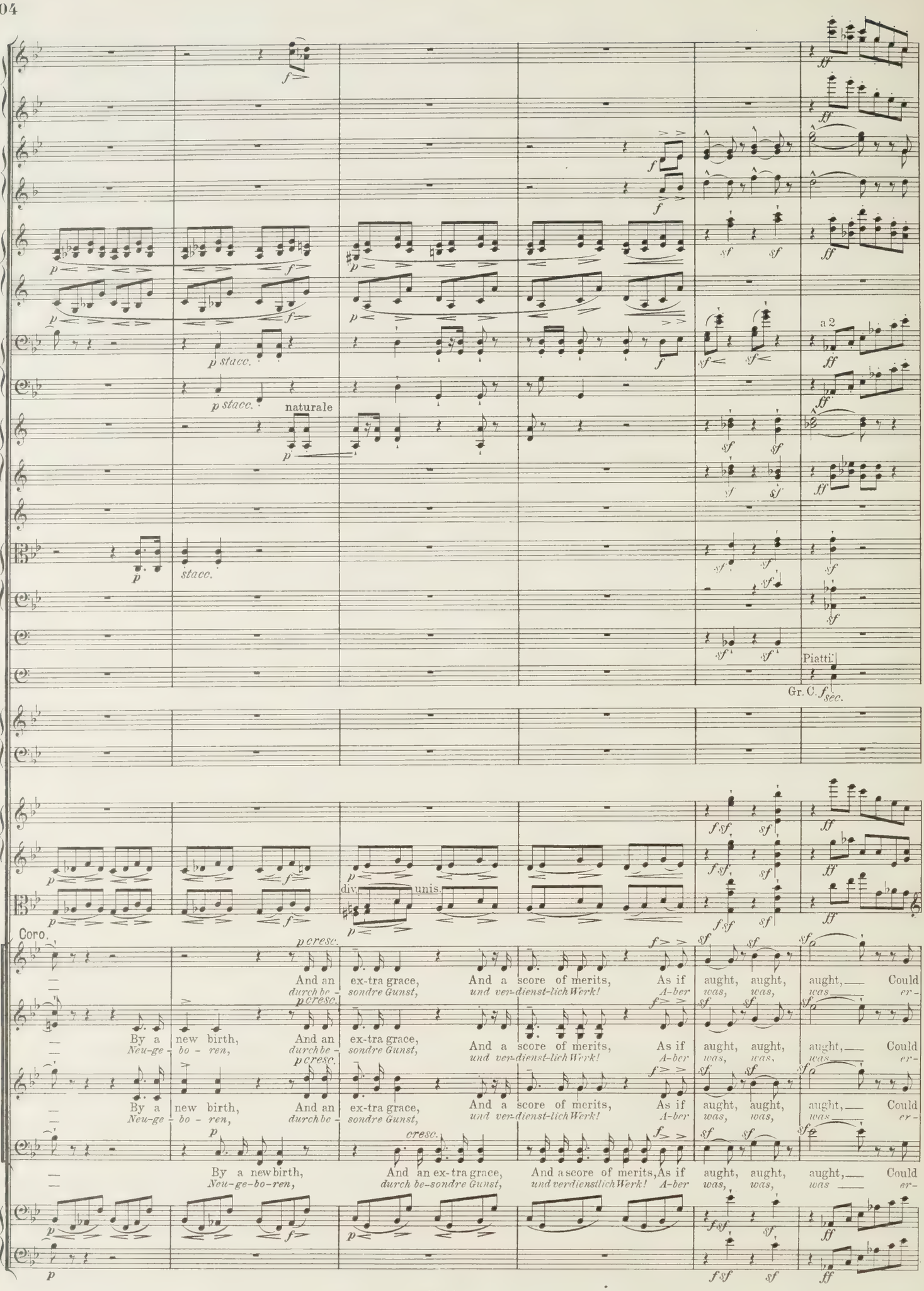

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
C.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Voc.
Vcl.
C.B.
sfp
pp
dim.
a2
ff
glissando
Soli.
cresc.
cresc. molto
col legno
div.
pizz.
unis.
gliss.
Close on the judgment-court;
Vor - - hof des Ge-rich-tes hier;
that sul-len howl Is from the demons who assemble there.
und was du hörst, ist der Daemo-nen gie - - rig Wuthgeheul

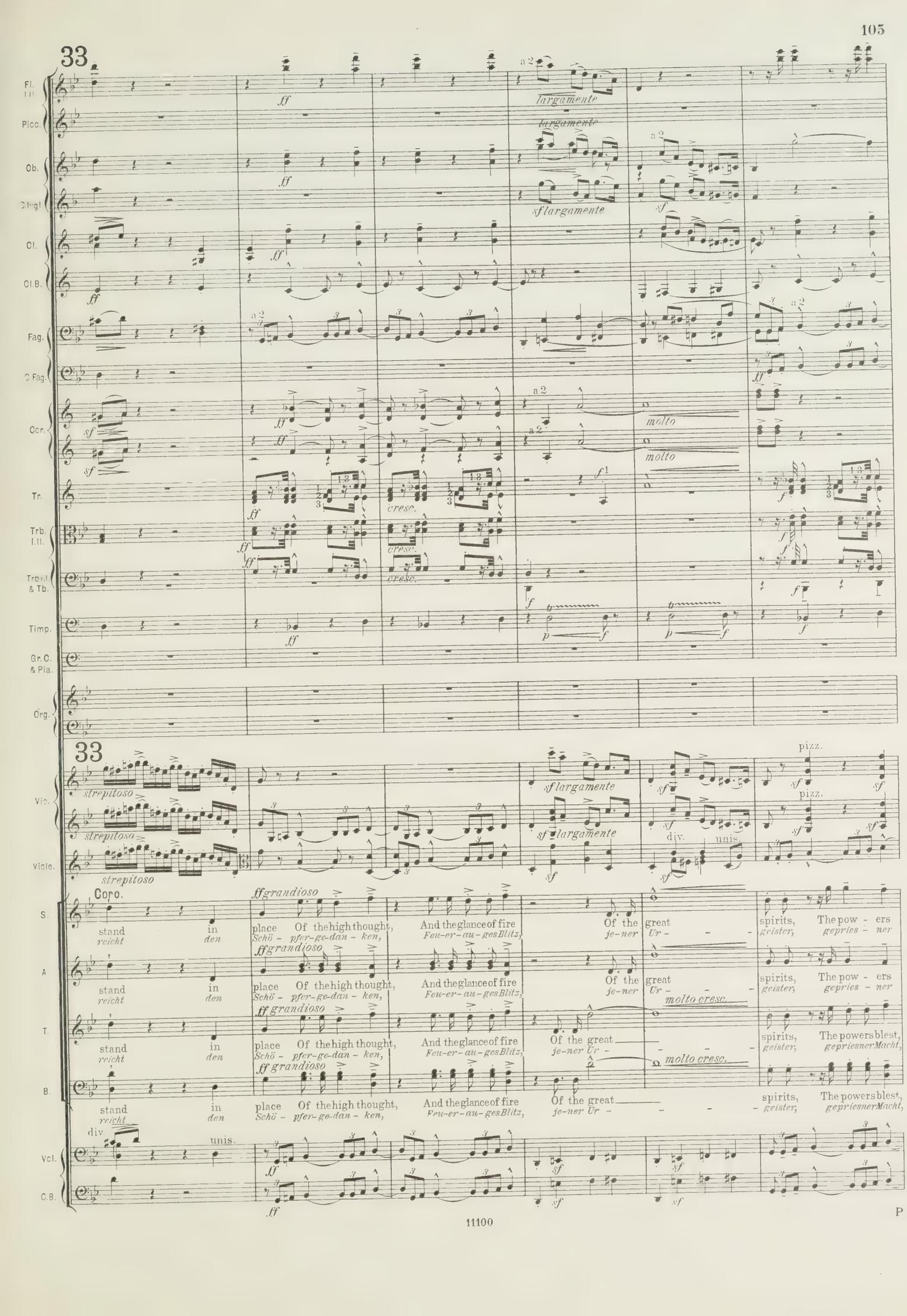

31 colla parte
a tempo
stringendo sempre
Fl.II. ad lib.
Fl.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Corr.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Tamb. picc.
Arpe.
a 2
f sonore
Tamb. picc.
31 colla parte
arco
a tempo
stringendo sempre
div.
pizz.
V.o.
Viole.
cresc.
Recit.
Solo.
Hun-gry and wild, to claim their pro-per-ty, And ga-ther souls for hell! Hist to their cry.
Laut fordern sie als Höl-len-ei-gen-tum die See-len für sich ein. Hör' ihr Ge-schrei!
The Soul. Die Seele.
How
Welch'
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
sonore
colla parte
a tempo
stringendo sempre

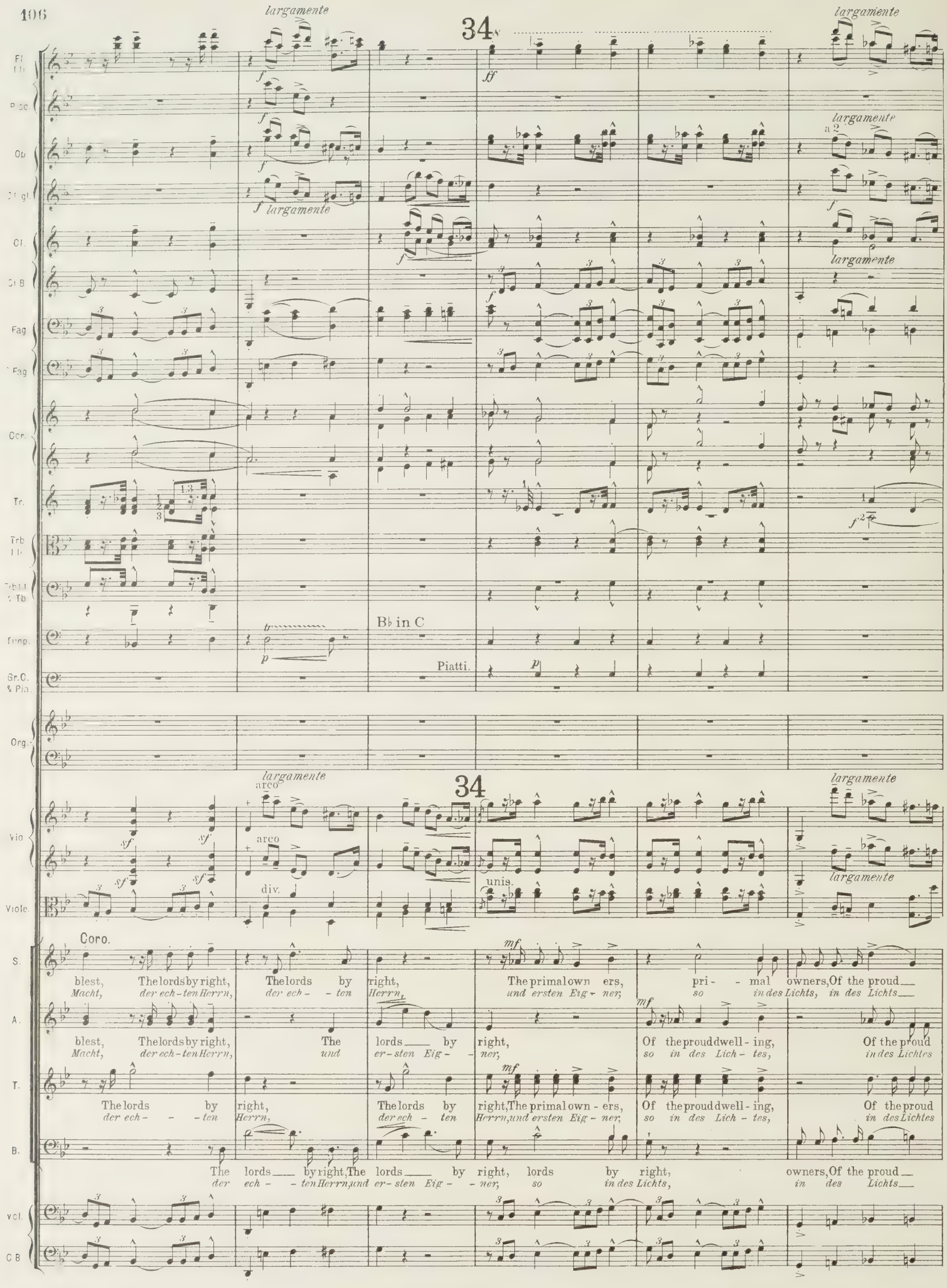
Fl I, II
Picc.
Ob
C. Engl
Cl
Cl B
Fag
C. Fag
Cor
Tr.
Trb. I, II.
Trb III & Tb.
Timp.
Tri.
Arpe.
Vc.
Viole.
Solo.
Vcl
C.B.

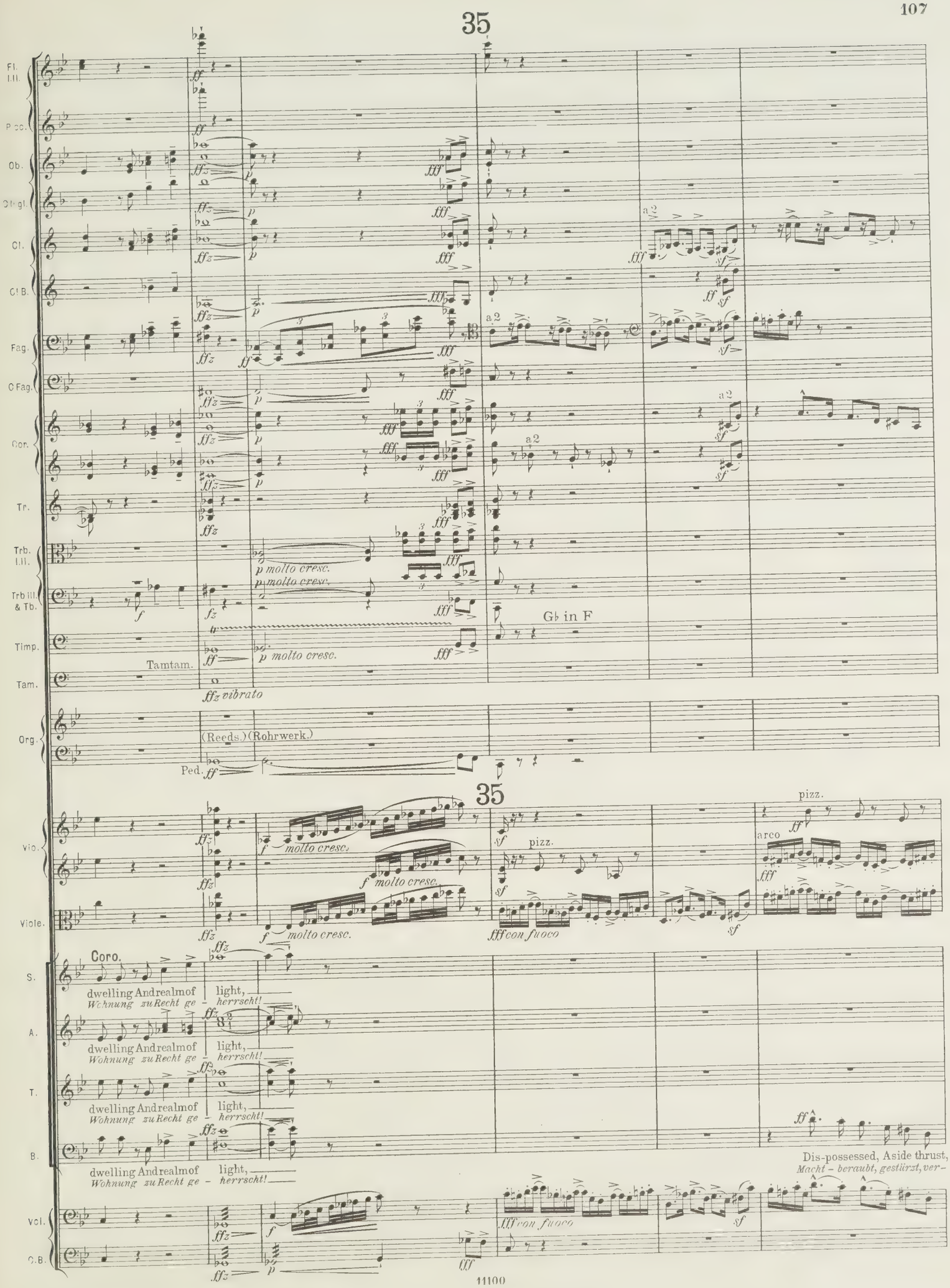
cresc.
Triangolo.
vibrato
arco
pizz.
sour and how un - couth a dis-sonance!
schau - - rig wild und höl - - lisch Miss-ge-tön!

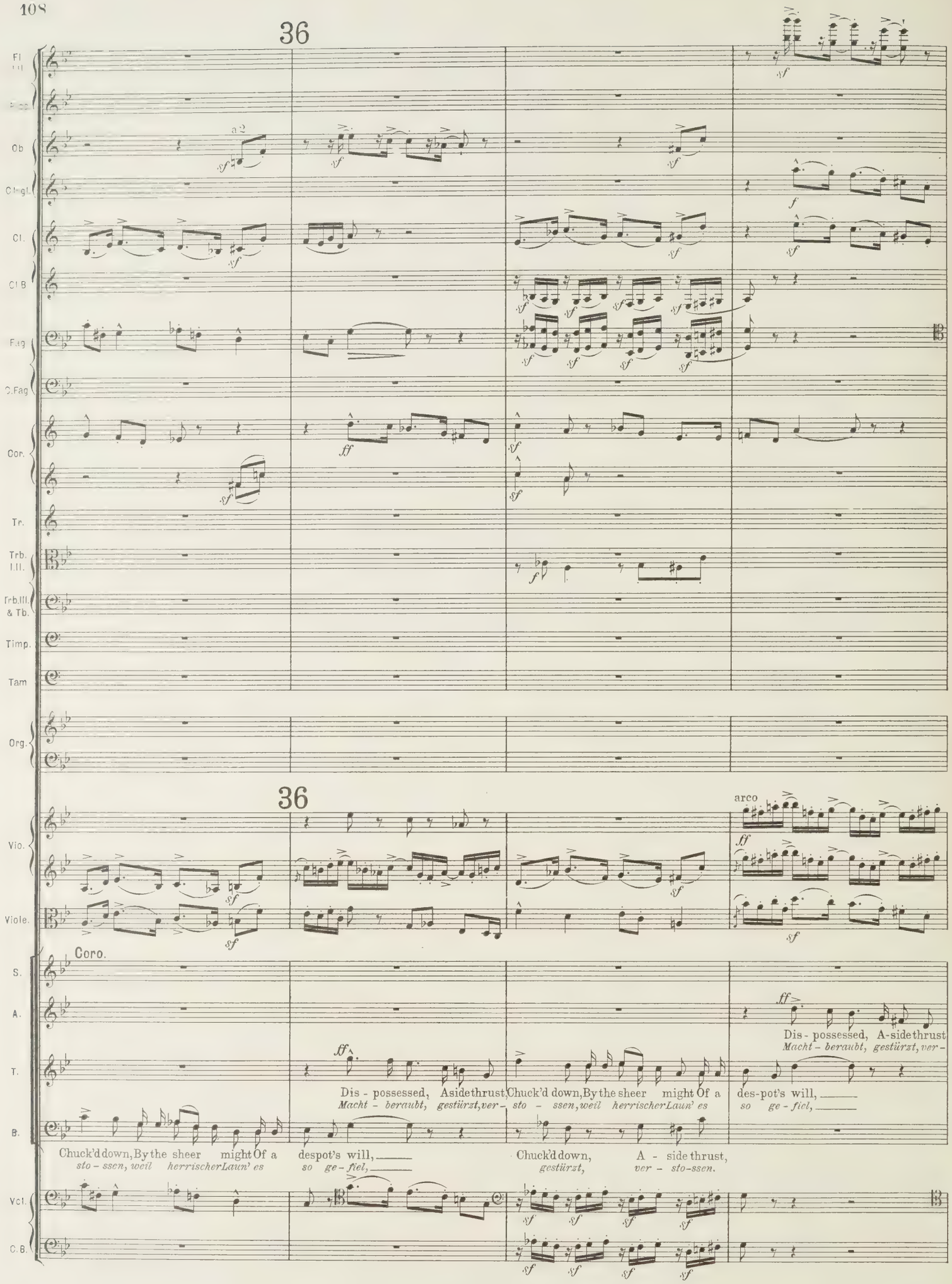

32 Allegro. ♩= 120.
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C. & Tam
Arpe.
a 2
cresc.molto
sordini
Tamtam.
Gr.C.
32 Allegro.
Vio.
Viole.
arco
unis.
div.
cresc.molto
(con derisione)
Coro.
S.
A.
T.
B.
pma marc.
Low - born clods Of brute earth,
Staub- und Erd - er-schaff-ne,
They as-pire, as - pire To become
wol-len glei - chen, gleichen sie doch
gods,
Gott,
gods!
Gott!
cresc.
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
sf
Allegro.

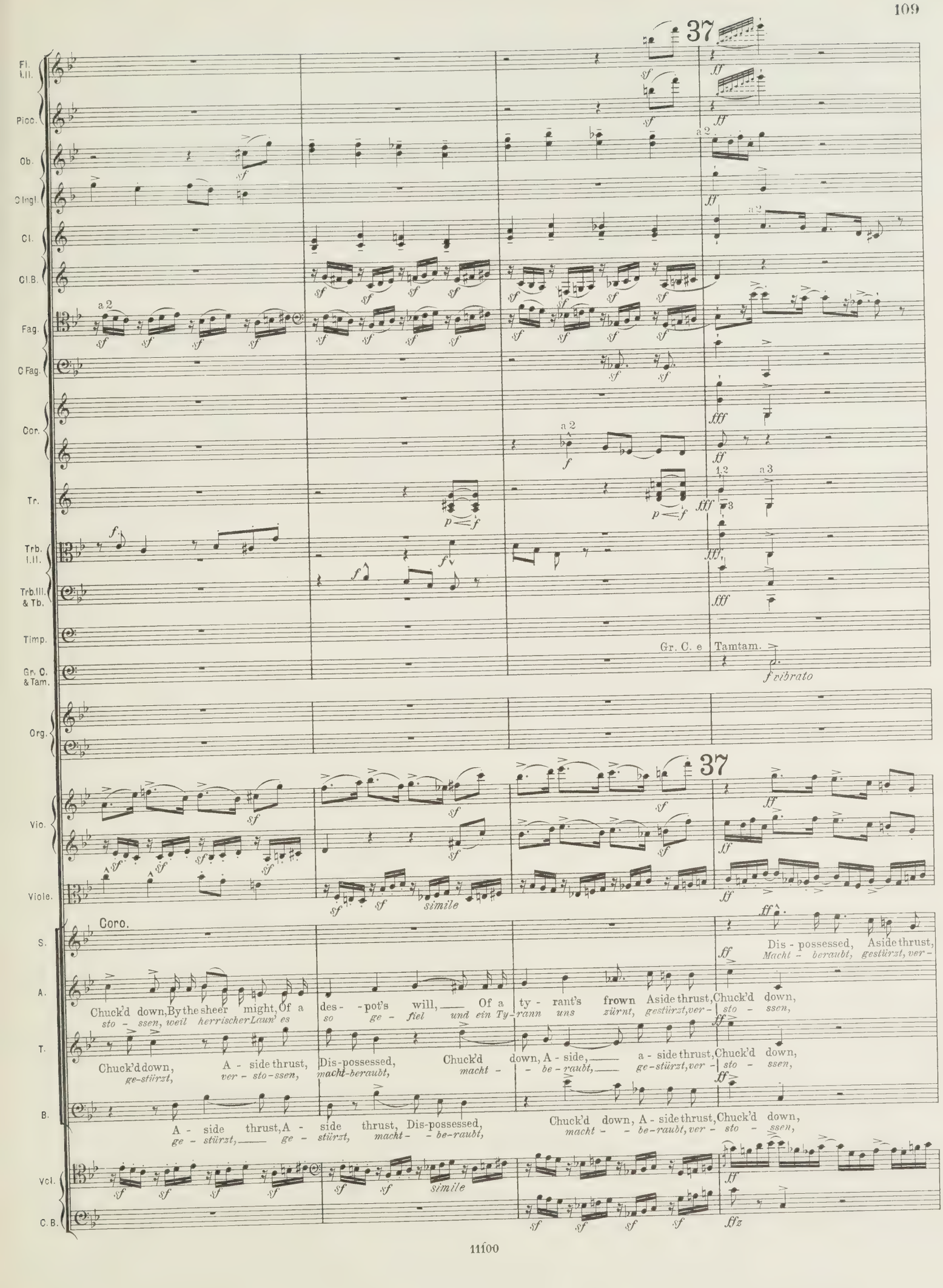

Fl. I II
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb
Timp.
Gr.C. & Pia.
Org.
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
naturale
a 2
Piatti
Gr. C.
div.
unis.
And an ex-tra grace, And a score of merits, As if aught, aught, aught, Could
durch be- sondre Gunst, und ver-dienst-lich Werk! A-ber was, was, was er-
By a new birth, And an ex-tra grace, And a score of merits, As if aught, aught, aught, Could
Neu-ge- bo - ren, durch be- sondre Gunst, und ver-dienst-lich Werk! A-ber was, was, was er-
By a new birth, And an ex-tra grace, And a score of merits, As if aught, aught, aught, Could
Neu-ge- bo - ren, durch be- sondre Gunst, und ver-dienst-lich Werk! A-ber was, was, was er-
By a new birth, And an ex-tra grace, And a score of merits, As if aught, aught, aught, Could
Neu-ge-bo-ren, durch be-sondre Gunst, und ver-dienstlich Werk! A-ber was, was, was er-

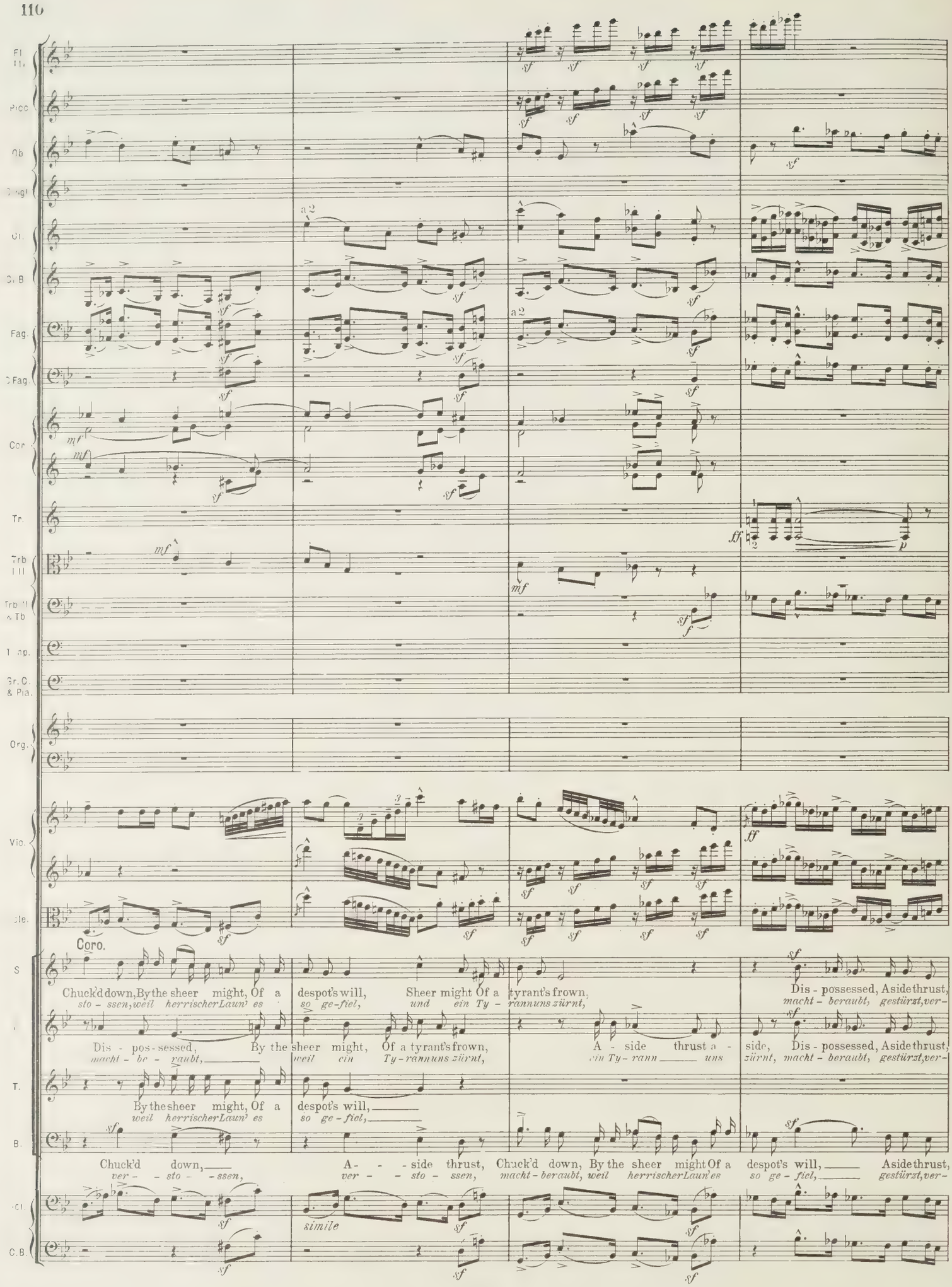

33
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
Clarg.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C. & Pia.
Org.
33
Vlc.
Vle.
Coro.
S.
A
T.
B.
Vcl.
C.B.
largamente
sf largamente
molto
molto cresc.
strepitoso
pizz.
div.
unis.
ff grandioso
stand in place Of the high thought, And the glance of fire Of the great spirits, The pow - ers
reicht den Schö - pfer-ge-dan - ken, Feu-er-au-ges Blitz, je-ner Ur - geist, ge-pries - ner
stand in place Of the high thought, And the glance of fire Of the great spirits, The powers blest,
reicht den Schö - pfer-ge-dan - ken, Feu-er-au-ges Blitz, je-ner Ur - geist, ge-pries ner Macht,

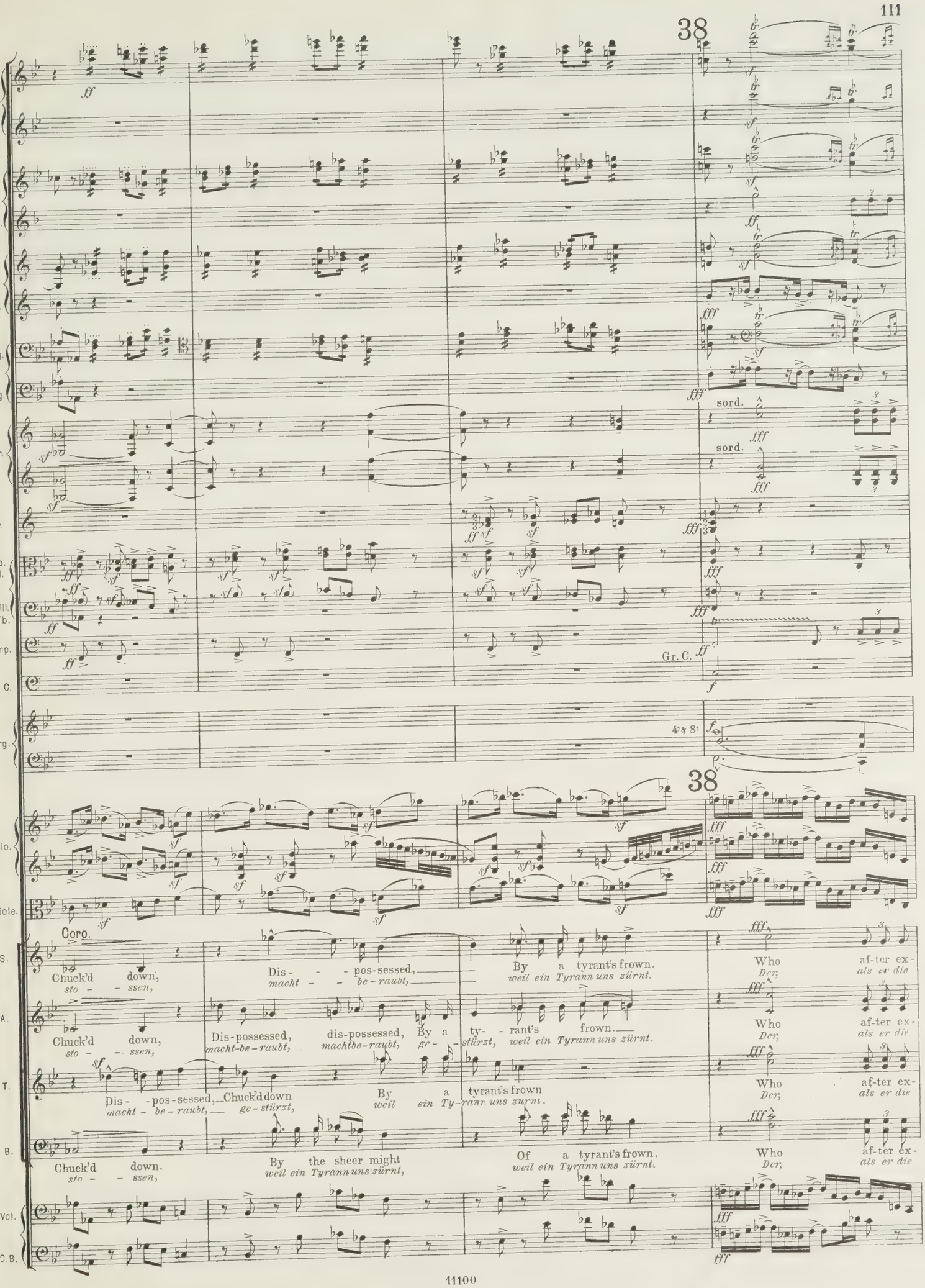

largamente
34
Fl. I. II.
Picc.
Ob.
Cl. gl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
Fag.
Corn.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C. & Pia.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
B♭ in C
Piatti.
arco
div.
unis.
Coro.
blest, The lords by right, The lords by right, The primal own ers, pri - mal owners, Of the proud
Macht, der ech - ten Herrn, der ech - ten Herrn, und ersten Eig - ner, so in des Lichts, in des Lichts
blest, The lords by right, The lords by right, Of the proud dwell - ing, Of the proud
Macht, der ech - ten Herrn, und er - sten Eig - ner, so in des Lich - tes, in des Lichtes
The lords by right, The lords by right, The primal own - ers, Of the proud dwell - ing, Of the proud
der ech - ten Herrn, der ech - ten Herrn, und ersten Eig - ner, so in des Lich - tes, in des Lichtes
The lords by right, The lords by right, lords by right, owners, Of the proud
der ech - ten Herrn, und er - sten Eig - ner, so in des Lichts, in des Lichts

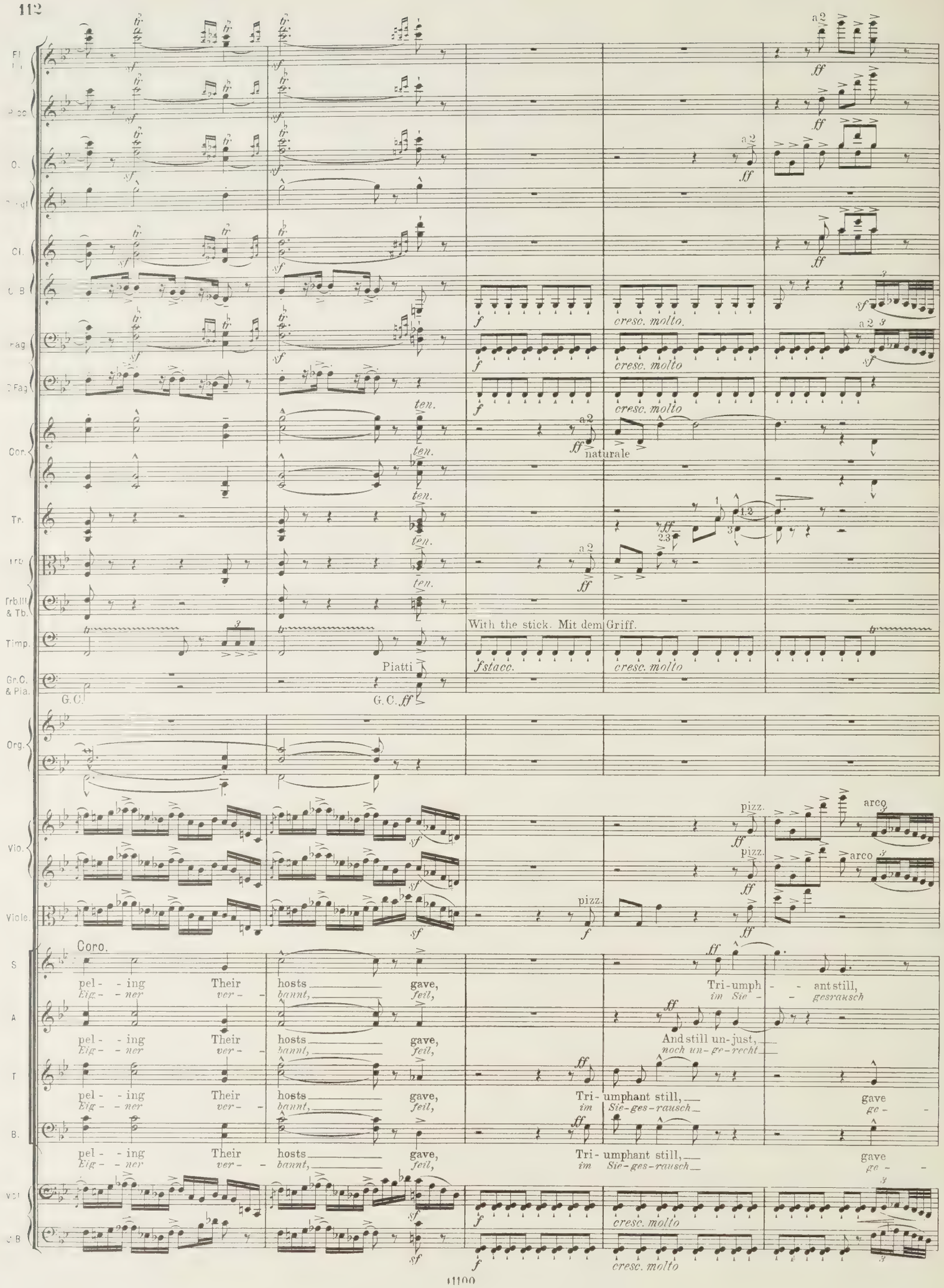

35
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
Cl. gl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Tam.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
a 2
p molto cresc.
Tamtam.
ffz vibrato
G♭ in F
(Reeds.) (Rohrwerk.)
Ped.
molto cresc.
pizz.
arco
fff con fuoco
Coro.
dwelling And realm of light,
Wohnung zu Recht ge - herrscht!
Dis-possessed, Aside thrust,
Macht - beraubt, gestürzt, ver-

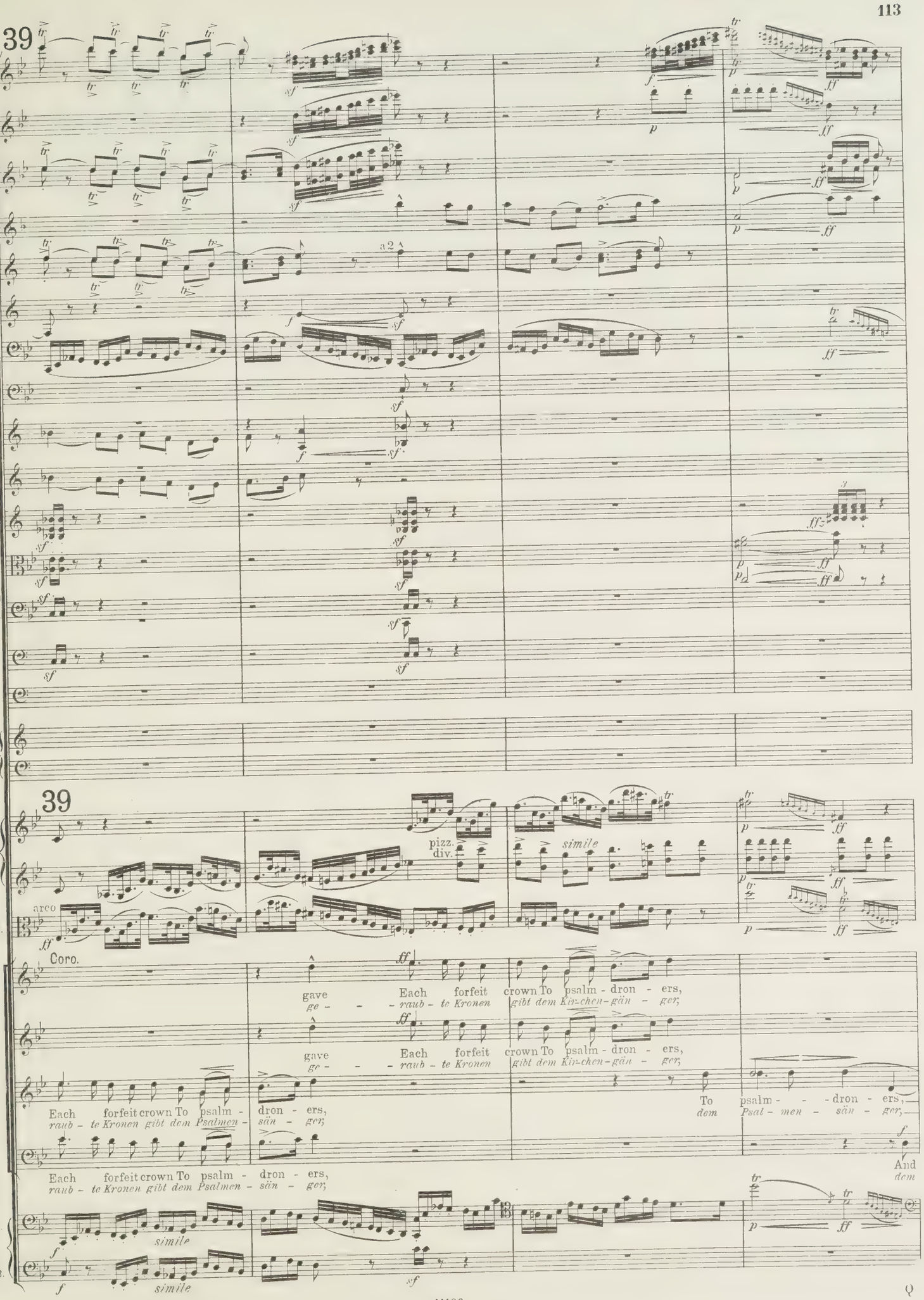

36
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
a 2
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Tam.
Org.
36
arco
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
Dis - possessed, A-side thrust
Macht - beraubt, gestürzt, ver -
Dis - possessed, Aside thrust, Chuck'd down, By the sheer might Of a des-pot's will,
Macht - beraubt, gestürzt, ver - sto - ssen, weil herrischer Laun' es so ge - fiel,
Chuck'd down, By the sheer might Of a despot's will,
sto - ssen, weil herrischer Laun' es so ge - fiel,
Chuck'd down, A - side thrust,
gestürzt, ver - sto-ssen.

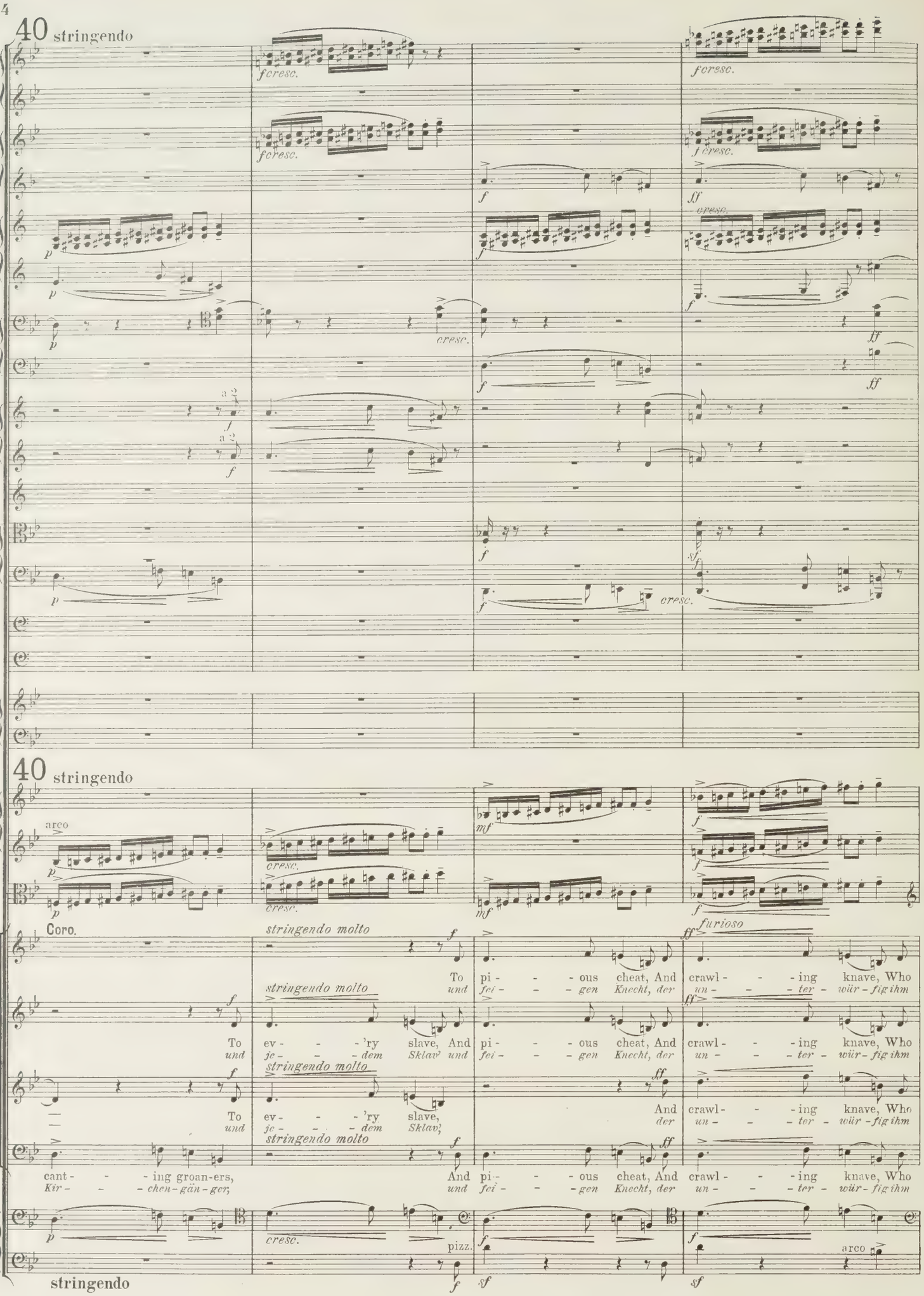

37
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C. & Tam.
Gr. C. e Tamtam.
f vibrato
Org.
Vio.
Viole.
simile
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
Chuck'd down, By the sheer might, Of a des - pot's will, Of a ty - rant's frown Aside thrust, Chuck'd down,
sto - ssen, weil herrischer Laun' es so ge - fiel und ein Ty - rann uns zürnt, gestürzt, ver - sto - ssen,
Chuck'd down, A - side thrust, Dis-possessed, Chuck'd down, A - side, a - side thrust, Chuck'd down,
ge-stürzt, ver - sto-ssen, macht-beraubt, macht - be - raubt, ge-stürzt, ver - sto - ssen,
A - side thrust, A - side thrust, Dis-possessed, Chuck'd down, A - side thrust, Chuck'd down,
ge - stürzt, ge - stürzt, macht - be-raubt, macht - be-raubt, ver - sto - ssen,
Dis - possessed, Aside thrust,
Macht - beraubt, gestürzt, ver -

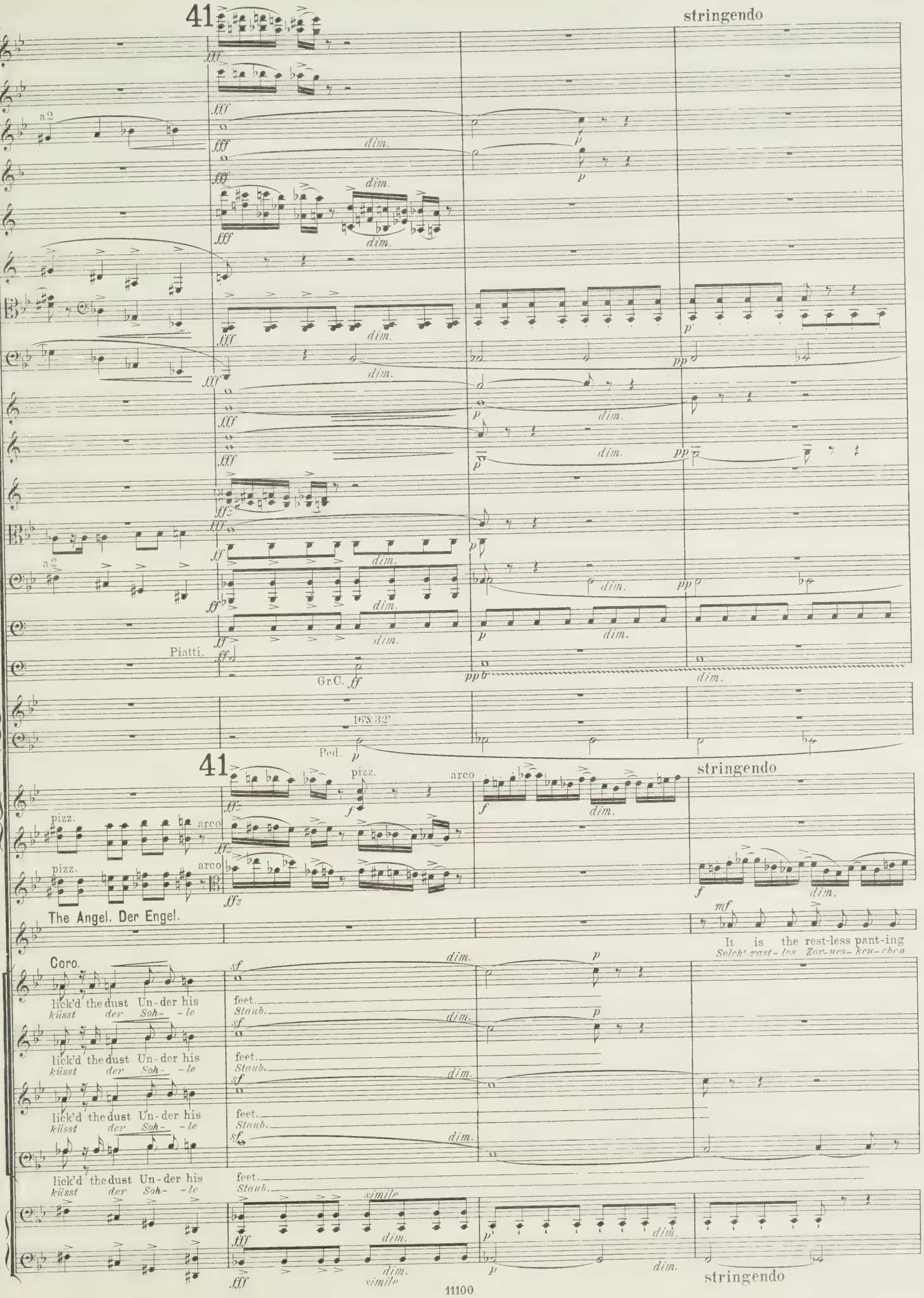

Coro.
Chuck'd down, By the sheer might, Of a despot's will, Sheer might Of a tyrant's frown, Dis - possessed, Aside thrust,
sto - ssen, weil herrischer Laun' es so ge - fiel, und ein Ty - rannuns zürnt, macht - beraubt, gestürzt, ver -
Dis - pos - sessed, By the sheer might, Of a tyrant's frown, A - side thrust a - side, Dis - possessed, Aside thrust,
macht - be - raubt, weil ein Ty - rannuns zürnt, ein Ty - rann uns zürnt, macht - beraubt, gestürzt, ver -
By the sheer might, Of a despot's will,
weil herrischer Laun' es so ge - fiel,
Chuck'd down, A - - - side thrust, Chuck'd down, By the sheer might Of a despot's will, Aside thrust,
ver - - sto - - ssen, ver - - sto - ssen, macht - beraubt, weil herrischer Laun' es so ge - fiel, gestürzt, ver -
simile


38
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
C.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Org.
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
sord.
Gr.C.
Chuck'd down, sto - - ssen,
Dis- - - pos-sessed, macht - - be-raubt,
By a tyrant's frown. weil ein Tyrann uns zürnt.
Who Der, af-ter ex- als er die
Dis-possessed, macht-be-raubt, dis-possessed, machtbe-raubt, By a ge-
ty- - rant's frown. stürzt, weil ein Tyrann uns zürnt.
Dis- - pos-sessed, macht - be - raubt, Chuck'd down ge-stürzt, By a weil ein Ty-rann uns zürnt.
By the sheer might weil ein Tyrann uns zürnt,
Of a tyrant's frown. weil ein Tyrann uns zürnt.


Fl.
Picc.
O.
Cl.
C. B.
Fag.
D. Fag.
Cor.
Tr.
Trb.
Trb. III & Tb.
Timp.
Gr. C. & Pia.
Org.
Vio.
Viole.
S
A
T
B.
Vcl.
C. B.
a 2
ff
cresc. molto.
ten.
naturale
With the stick. Mit dem Griff.
f stacc.
Piatti
G. C.
pizz.
arco
Coro.
pel - ing Their hosts gave, Tri-umph - ant still,
Eig - ner ver - bannt, feil, im Sie - gesrausch
And still un-just,
noch un-ge-recht
Tri-umphant still, gave
im Sie-ges-rausch ge -


39
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
Engl.
Cl.
C B.
Fag.
C Fag.
Corr
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C. & Pia.
Org.
a2
39
Vio.
Vcle.
arco
pizz.
div.
simile
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
gave Each forfeit crown To psalm - dron - ers,
ge - - - raub - te Kronen gibt dem Kin-chen-gän - ger,
Each forfeit crown To psalm - dron - ers,
raub - te Kronen gibt dem Psalmen - sän - ger,
To psalm - - - dron - ers,
dem Psal - men - sän - ger,
And
dem


40 stringendo
Fl I.II.
Picc.
Ob.
Engl
Cl.
Cl B.
Fag
C Fag
Cor.
Tr
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr C. & P a.
Org
fcresc.
cresc.
a 2
40 stringendo
Vio.
Viole.
arco
Coro.
stringendo molto
furioso
S.
A.
T.
B.
To ev - - - 'ry slave, And pi - - - ous cheat, And crawl - - - ing knave, Who
und je - - - dem Sklav' und fei - - - gen Knecht, der un - - - ter - wür - fig ihm
To ev - - - 'ry slave,
und je - - - dem Sklav;
And crawl - - - ing knave, Who
der un - - - ter - wür - fig ihm
cant - - - ing groan-ers,
Kir - - - chen-gän-ger;
And pi - - - ous cheat, And crawl - - - ing knave, Who
und fei - - - gen Knecht, der un - - - ter - wür - fig ihm
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
stringendo


41
stringendo
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cfag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Piatti.
Gr.C.
Gr.C. & Pia.
Org.
16'8'32'
Ped.
41
stringendo
Vlc.
Cb.
The Angel. Der Engel.
Solo.
Coro.
S.
A
T.
B.
lick'd the dust Un-der his
küsst der Soh- -le
feet.
Staub.
It is the rest-less pant-ing
Solch' rast- los Zer-nes- nen- chen
Vcl.
C.B.
simile
stringendo
11100

42

accel.molto

Fl. I.II
P.cc
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Org

a 2
sord.
F in F♯, C in B♭
dim.

42

accel.molto

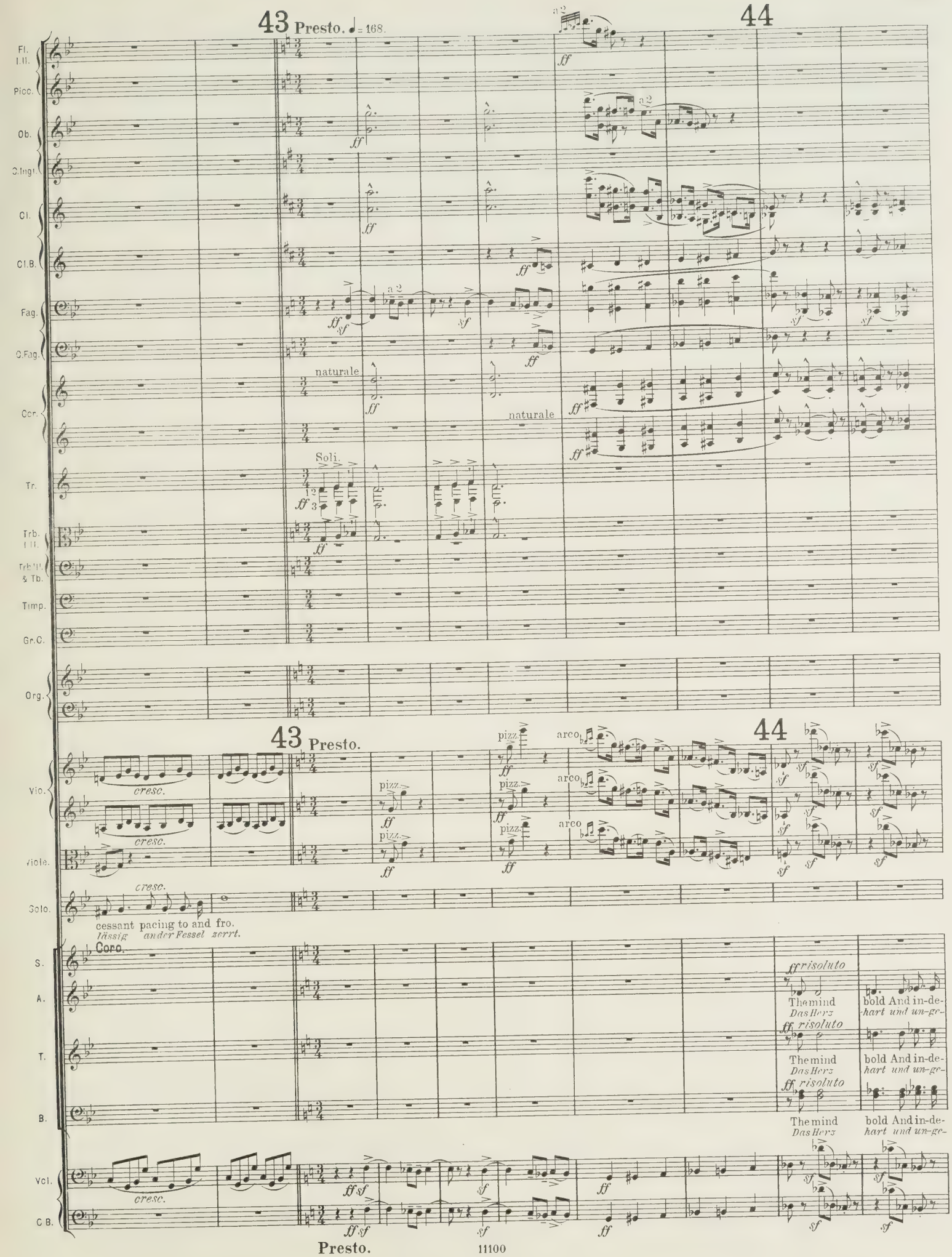
Vio.
Viole.
Solo.

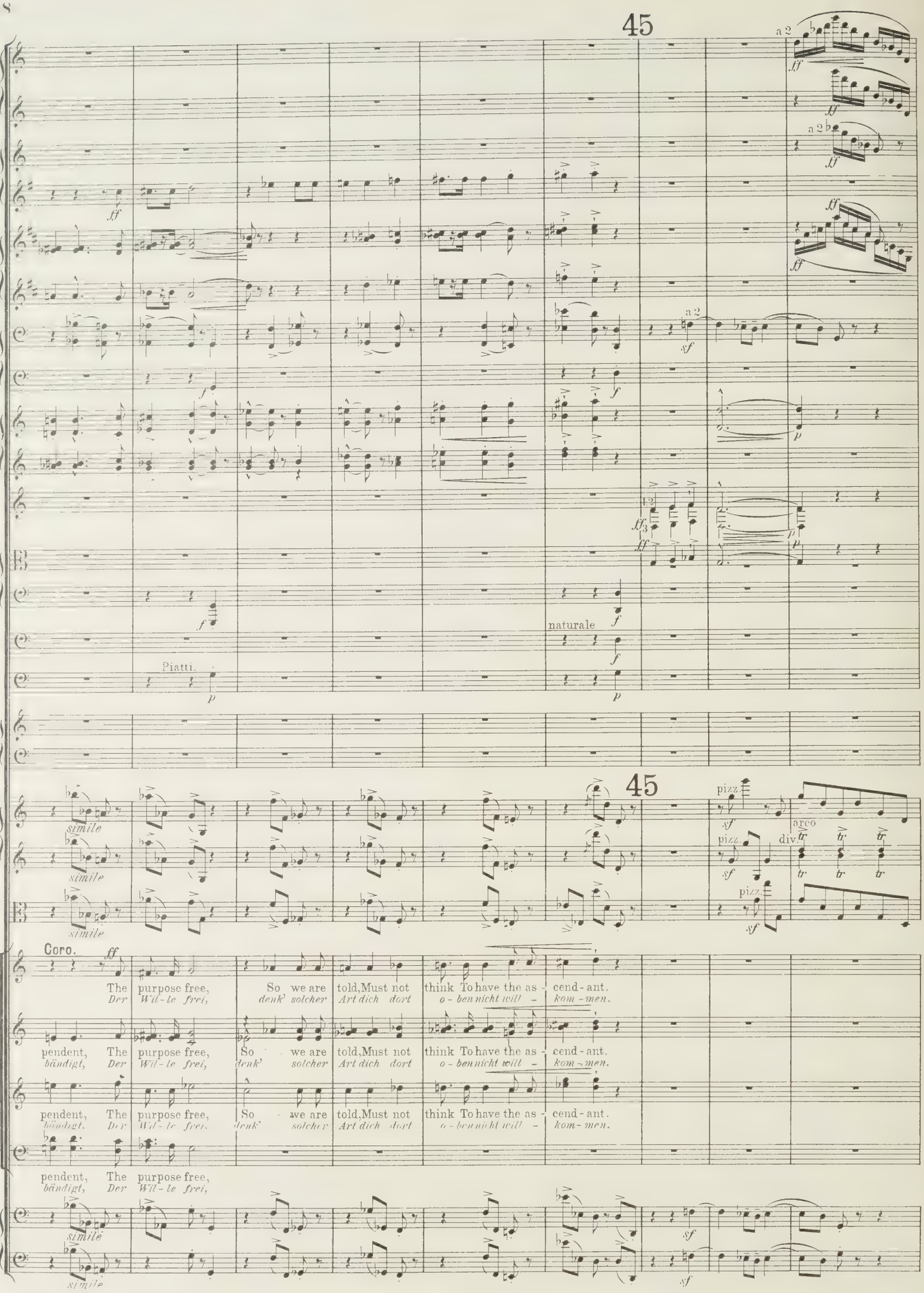
of their be - ing, Like beasts of prey, who, caged within their bars, In a deep hid - e - ous pur - ring have their life, And an in -
ist ihr Le - ben; wie Raub-gethier; im Kä - fig ein-gesperrt, finstern Blicks drohend ein - her - geht, le - bens - lang, und un-ab-

Coro.
S.
A.
T.
B.

Vcl.
C.B.
div.

accel.molto


43 Presto. ♩ = 168.
44
Fl. I. II.
Picc.
Ob.
C.Engl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Org.
naturale
Soli.
43 Presto.
44
Vio.
Viole.
Solo.
cresc.
pizz.
arco
lässig
cessant pacing to and fro.
ander Fessel zerrt.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
ff risoluto
The mind
Das Herz
bold And in-de-
hart und un-ge-
Presto.
11100


45
Fl. I.II
Picc.
Ob.
Cl.
Cl B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr
Trb. I
Trb. II & Tb.
Tuba
Pia.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B
Vcl.
C.B.
a 2
naturale
Piatti.
simile
pizz.
arco
div.
Coro.
The purpose free, So we are told, Must not think To have the as - cend - ant.
Der Wil - le frei, denk' solcher Art dich dort o - ben nicht will - kom - men.
pendent, bändigt,

46

Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Camp.
Org.

a 2
Soli.
Campanelli. (Glockenspiel.)
Ped.

46

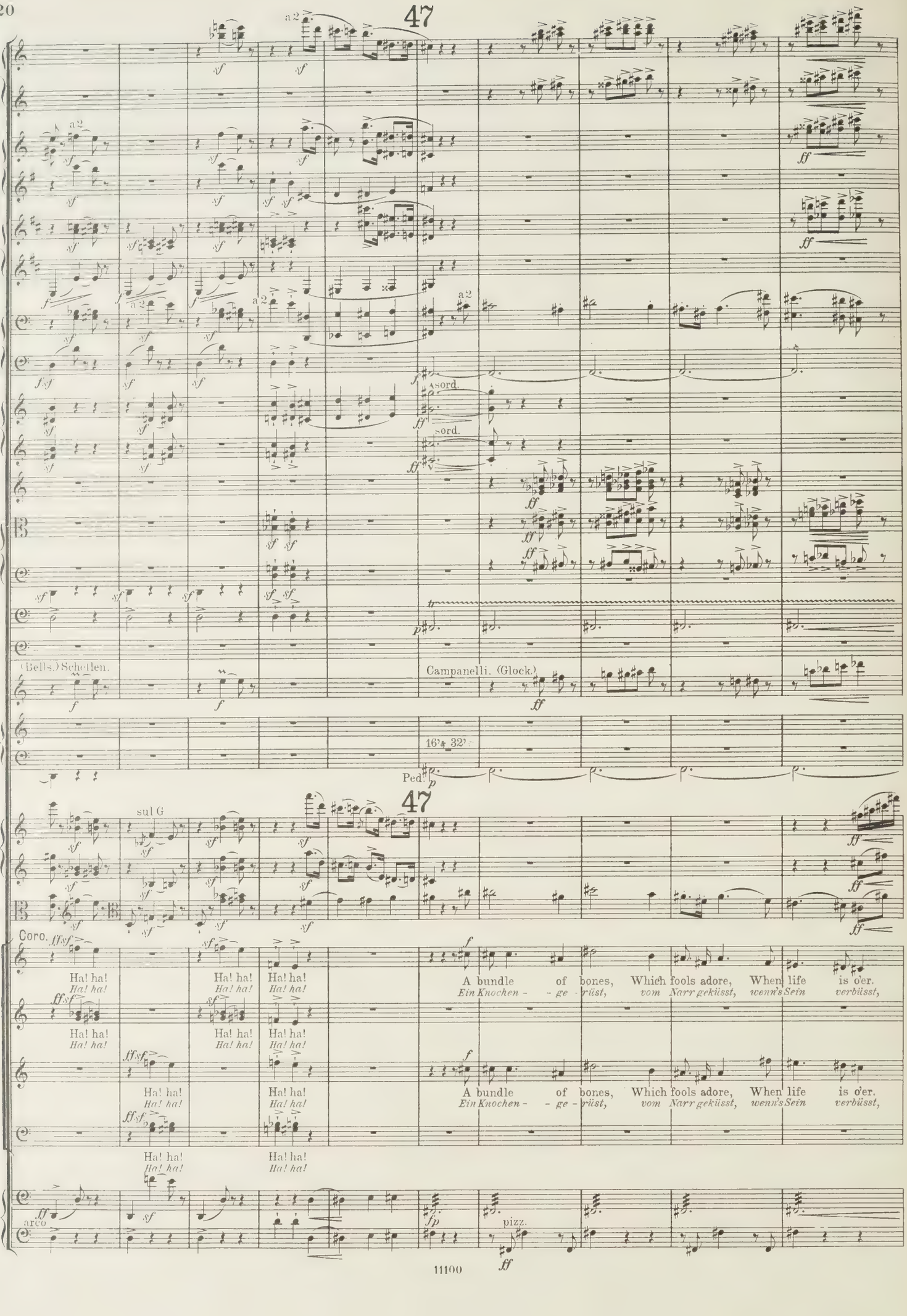
Vio.
Viole.

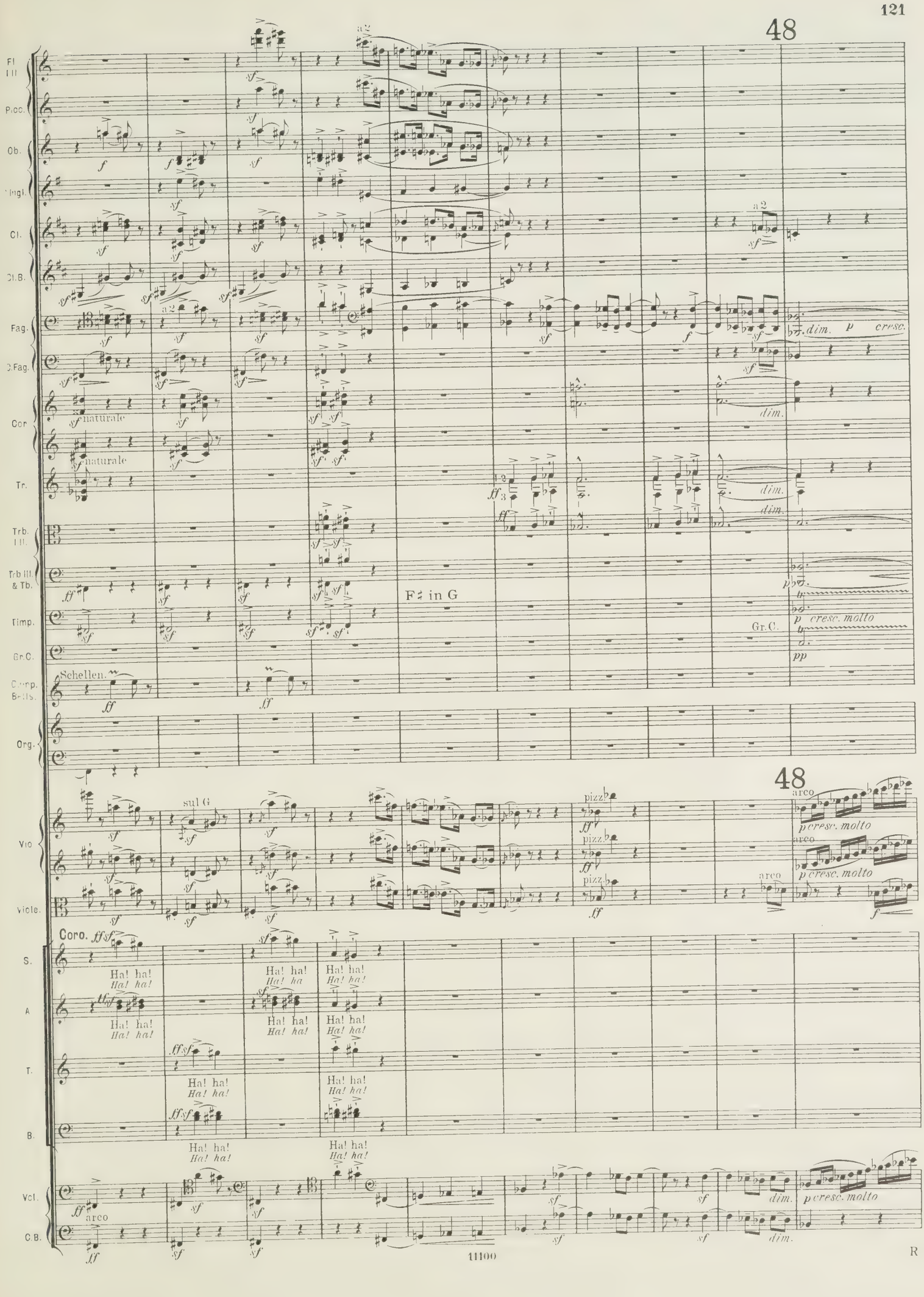
unis.
arco
pizz.
gliss.
cresc.

S.
A.
T.
B.

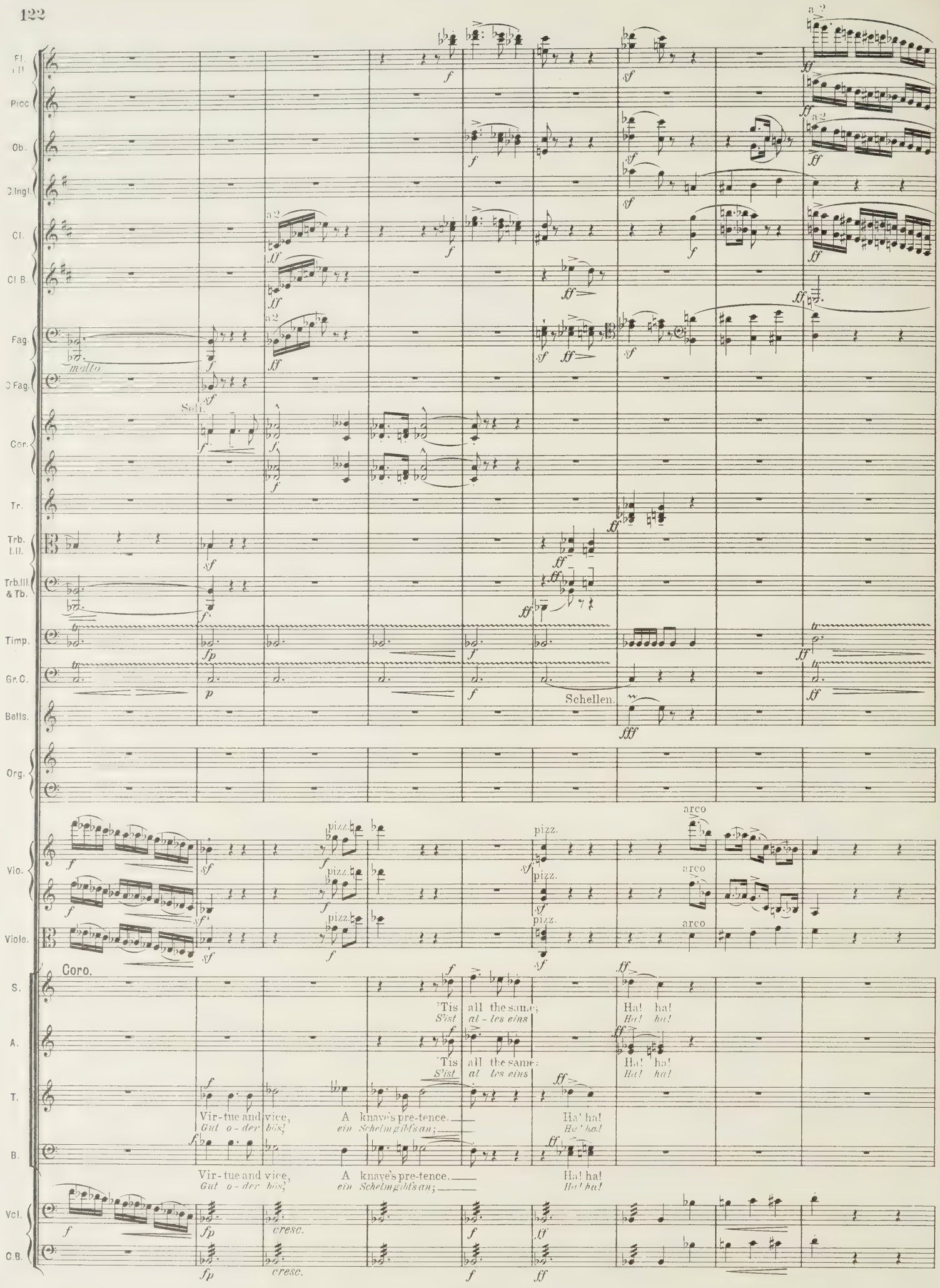
Coro.
con derisione
A saint? — Ein Heil' - ger!
What's a saint? — Doch ein Heil' - - - ger!
One whose breath Doth the air taint Be - fore his death; — des - sen O - dem wie Weihrauchduft ver - pest' die Luft;

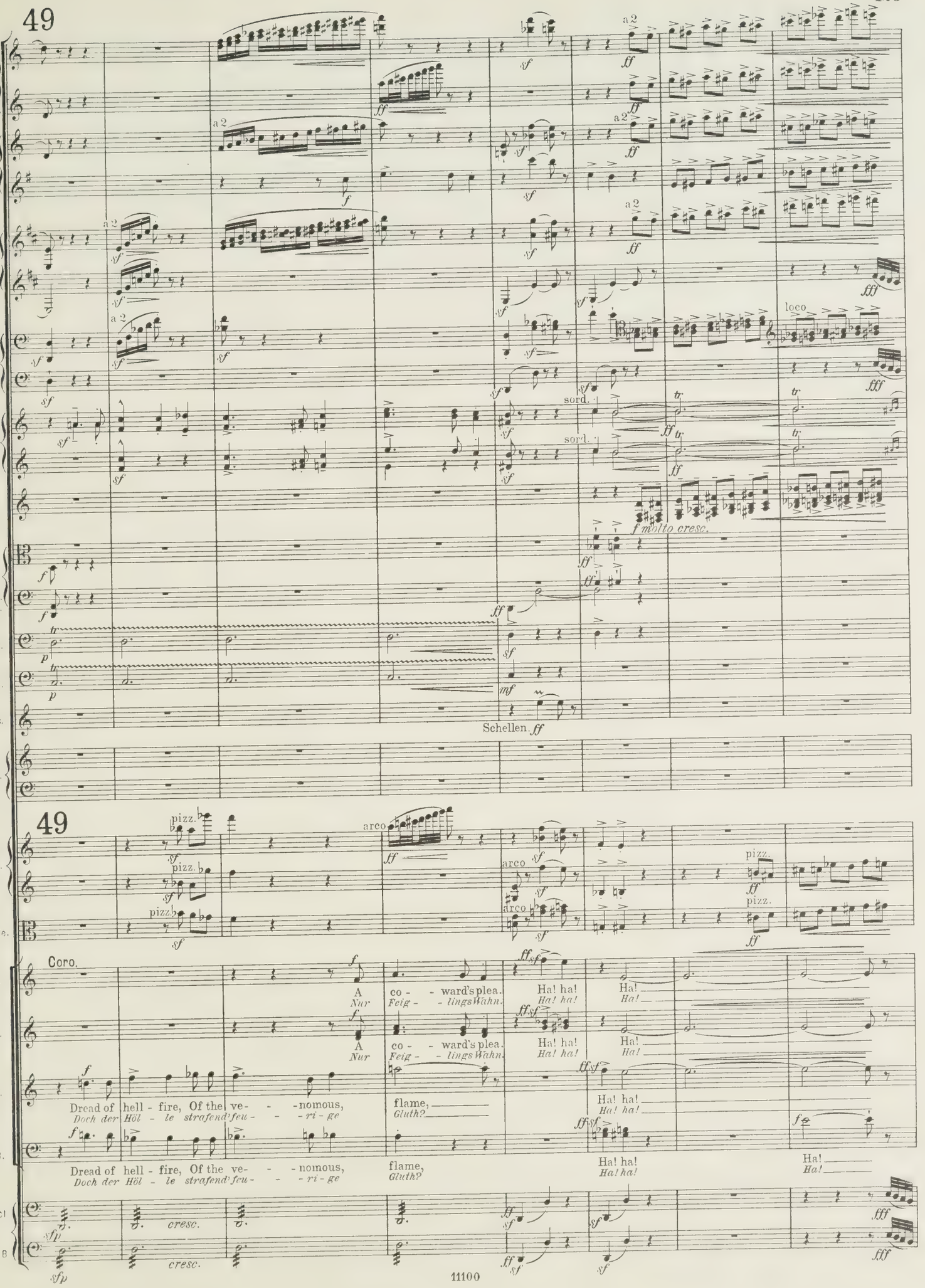
Vcl.
C.B.

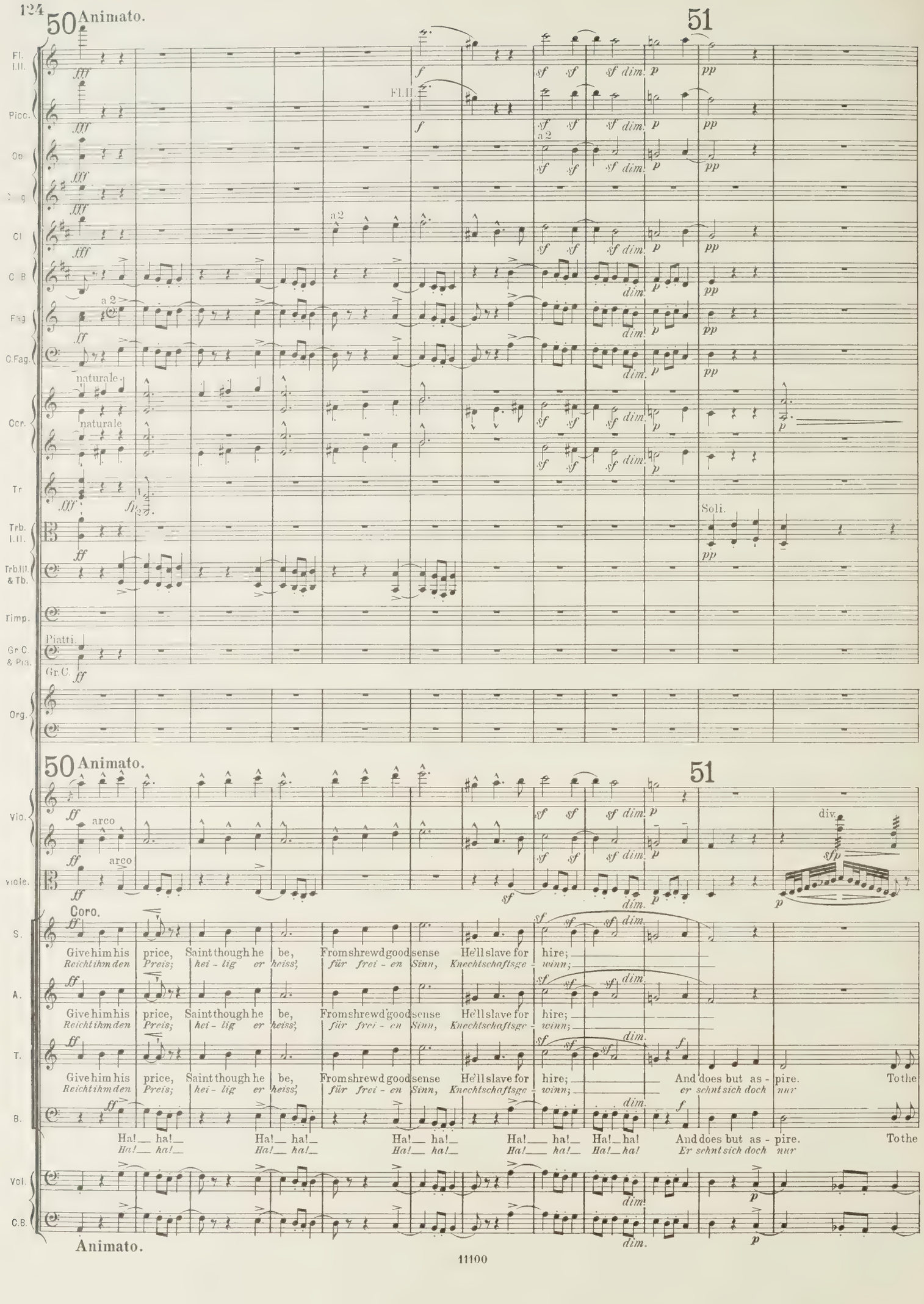

47
a2
sord.
(Bells.) Schellen.
Campanelli. (Glock.)
16'& 32'
Ped.
47
sul G
Coro.
Ha! ha!
Ha! ha!
A bundle of bones, Which fools adore, When life is o'er.
Ein Knochen - - ge - rüst, vom Narr geküsst, wenn's Sein verbüsst,
arco
pizz.

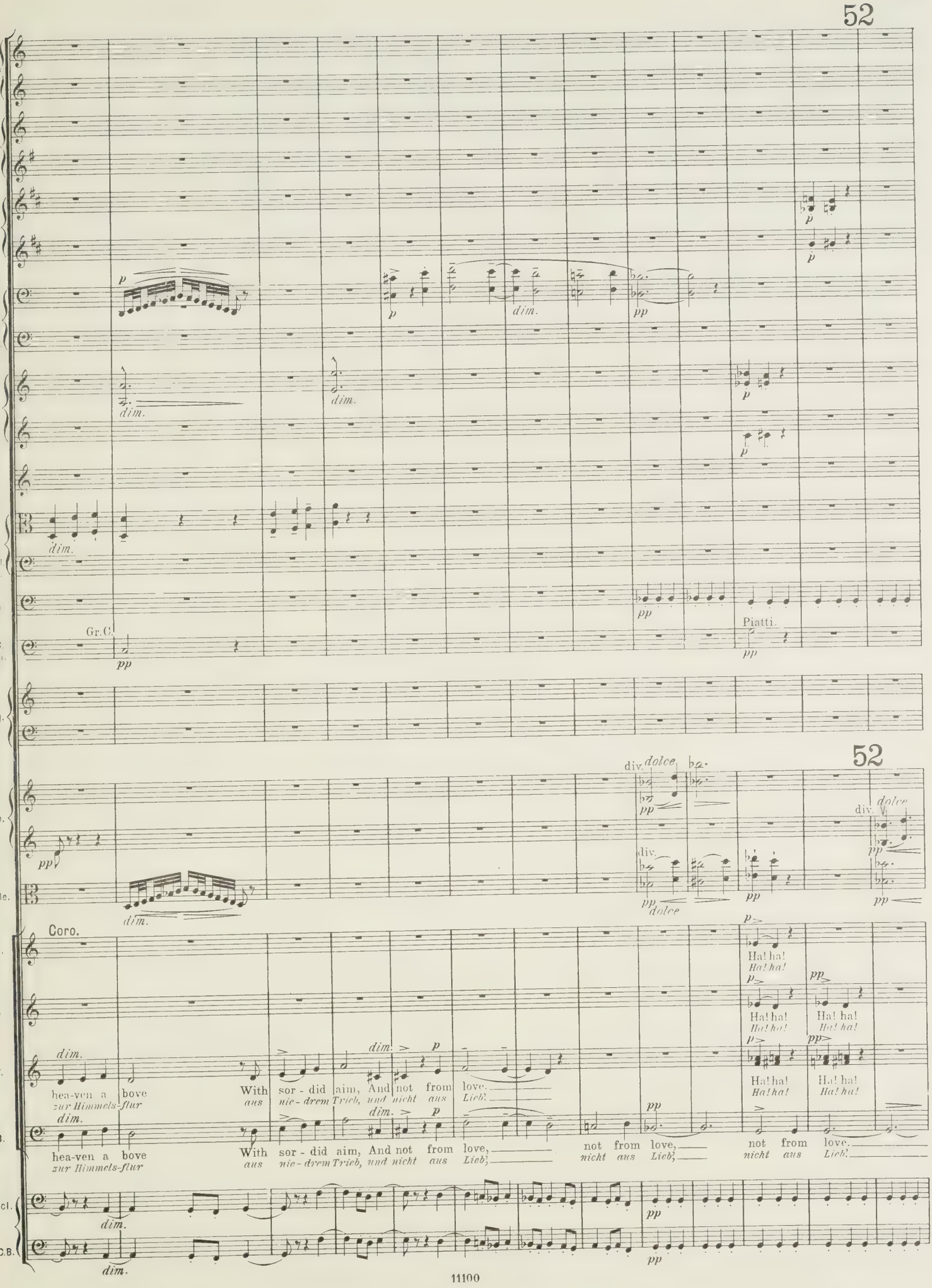

48
Fl. I. II.
Picc.
Ob.
Engl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
naturale
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Comp. Bells.
Schellen.
Org.
F♯ in G
dim.
p cresc.
p cresc. molto
pp
sul G
pizz.
arco
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Ha! ha!
Ha! ha!
Vcl.
C. B.

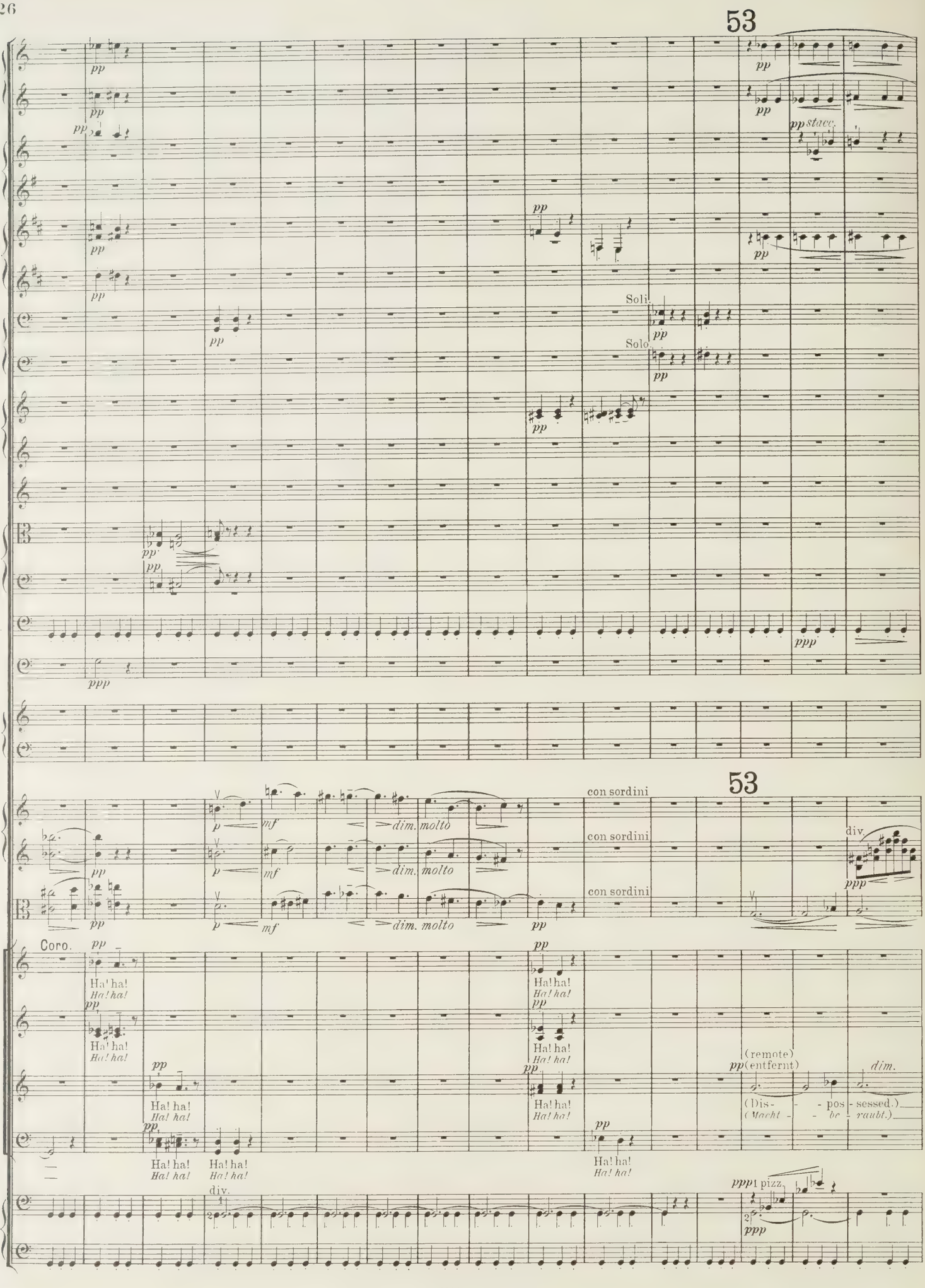
R


Fl. I. II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Bells.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
molto
Soli.
a2
Schellen.
arco
pizz.
Coro.
'Tis all the same;
S'ist al - les eins
Ha! ha!
Ha! ha!
Vir-tue and vice,
Gut o - der bös;
A knave's pre-tence.
ein Schelm gibt's an;
cresc.


49
Fl. I.II.
Picc.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb I.I. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Bells.
Org.
a 2
sord.
loco
f molto cresc.
Schellen.
49
V.o.
v.cle.
pizz.
arco
S.
A.
T.
B.
Coro.
Dread of hell - fire, Of the ve- - -nomous,
Doch der Höl - le strafend' feu- - -ri - ge
co - - ward's plea.
Feig - - lings Wahn.
flame,
Gluth?
Ha! ha!
Ha!
Vcl
C B
cresc.
sfp


50 Animato.
51
Fl. I.II.
Picc.
Ob
Cl
C. B
Fag
C.Fag.
naturale
Cor.
Tr
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Piatti.
Gr.C. & Pia.
Org.
Soli.
Vio.
arco
Viole.
div.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Give him his price, Saint though he be, From shrewd good sense He'll slave for hire;
Reicht ihm den Preis; hei - lig er heiss; für frei - en Sinn, Knechtschaftsge - winn;
Ha! ha!
And does but as - pire. To the
Er schnt sich doch nur
Vcl.
C.B.
Animato.


52
Fl.
Ob.
Clngl
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb I. & Tb.
Timp
Gr C. & Pia.
Gr.C.
Piatti.
Org.
52
Vio.
Vicle.
div.
dolce
Coro.
S.
A
T.
B.
hea-ven a bove
zur Himmels-flur
With sor - did aim, And not from love,
aus nie - drem Trieb, und nicht aus Lieb',
not from love,
nicht aus Lieb',
Ha! ha!
Vcl.
C.B.
dim.
p
pp


53
Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Pia.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
pp
pp stacc.
Soli.
Solo.
ppp
con sordini
div.
p
mf
dim. molto
Coro.
Ha! ha!
Ha! ha!
(remote)
(entfernt)
(Dis- - pos - sessed.)
(Macht - - be - raubt.)
dim.
pizz.

54

rall. poco a poco rit. molto

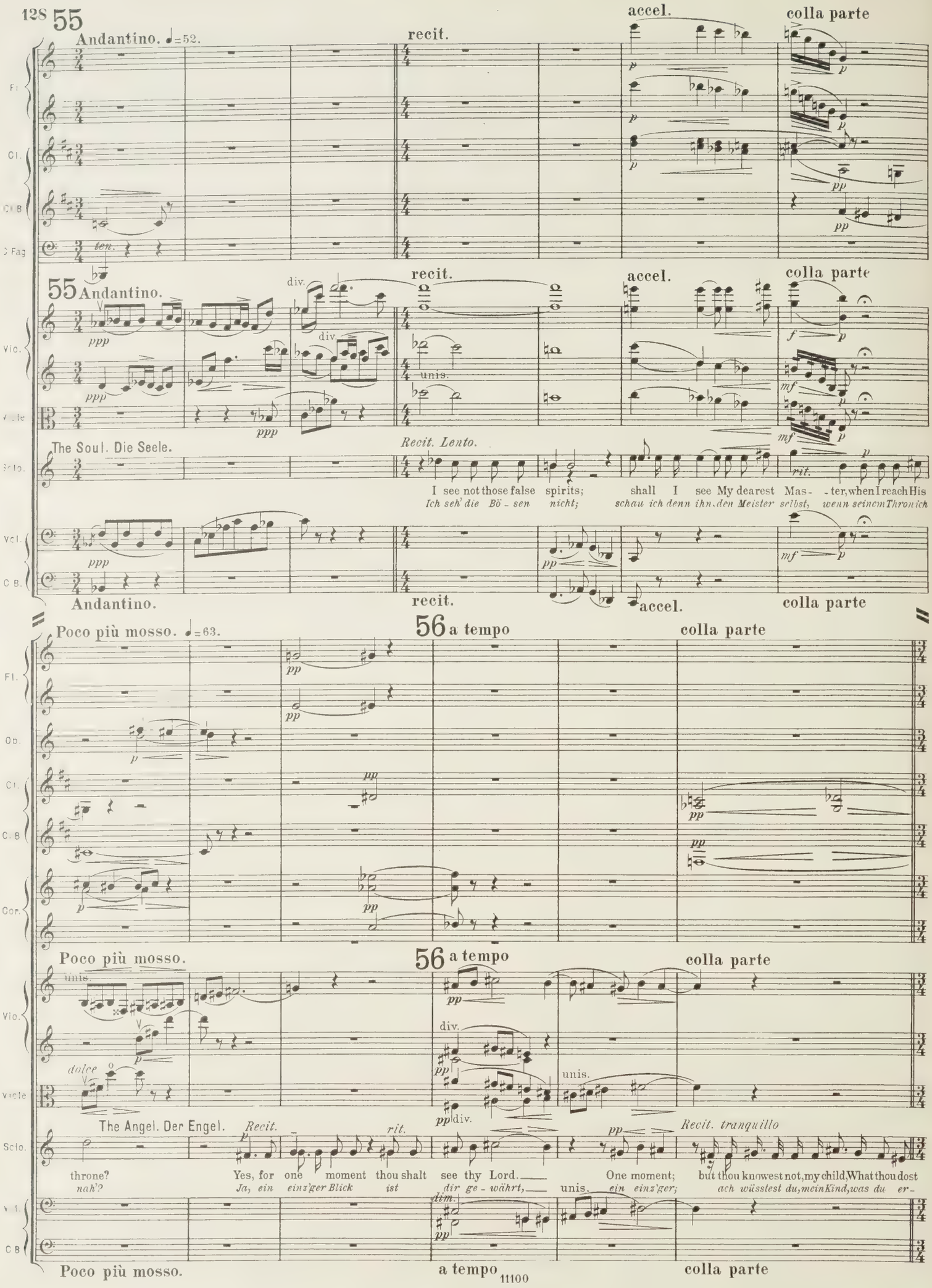
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
(G in Eb basso)
Timp.
Pia.
Org.

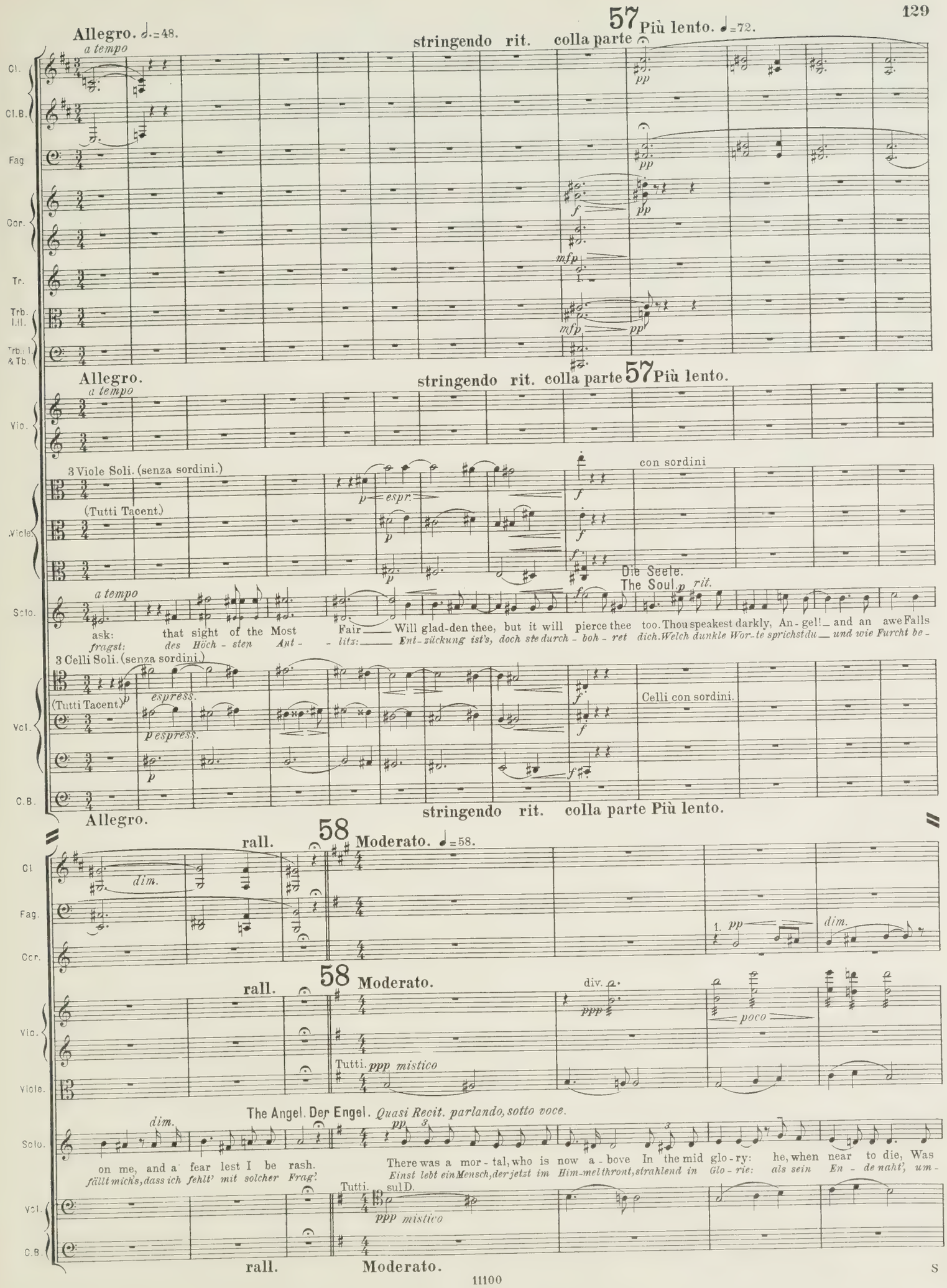
pp ppp Solo. ppp pp

54

rall. poco a poco rit. molto

div.a 3
Vio.
Vle
Coro.
S.
A.
T.
B
(very remote) (sehr entfernt)
pp
(Dis- - - pos - sessed
(Macht- - - be - raubt,
A - side thrust.)
ver - sto. - ssen.)
Vl. I
C.B.
arco
unis.
pp
rall. poco a poco rit. molto


55
Andantino. ♩=52.
recit.
accel.
colla parte
Fl.
Cl.
C. B.
C. Fag.
ten.
55 Andantino.
div.
unis.
Vio.
Viole
The Soul. Die Seele.
Recit. Lento.
I see not those false spirits; shall I see My dearest Mas- ter, when I reach His
Ich seh' die Bö - sen nicht; schau ich denn ihn, den Meister selbst, wenn seinem Thron ich
rit.
Solo.
Vcl.
C. B.
Andantino.
recit.
accel.
colla parte
Poco più mosso. ♩=63.
56 a tempo
colla parte
Fl.
Ob.
Cl.
C. B.
Cor.
Poco più mosso.
56 a tempo
colla parte
unis.
div.
dolce
Viole
The Angel. Der Engel.
Recit.
rit.
Recit. tranquillo
Solo.
throne? Yes, for one moment thou shalt see thy Lord. One moment; but thou knowest not, my child, What thou dost
nah'? Ja, ein einz'ger Blick ist dir ge - währt, unis. ein einz'ger; ach wüsstest du, mein Kind, was du er-
dim.
Vcl.
C. B.
Poco più mosso.
a tempo
colla parte


Allegro. 𝅗𝅥.=48.
a tempo
stringendo rit. colla parte
57 Più lento. ♩=72.
Cl.
Cl.B.
Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb. I. & Tb.
Allegro.
a tempo
stringendo rit. colla parte 57 Più lento.
Vio.
3 Viole Soli. (senza sordini.)
(Tutti Tacent.)
con sordini
Viole
Die Seele.
The Soul.
rit.
Solo.
ask: that sight of the Most Fair Will glad-den thee, but it will pierce thee too. Thou speakest darkly, An-gel! and an awe Falls
fragst: des Höch-sten Ant-litz: Ent-zückung ist's, doch ste durch-boh-ret dich. Welch dunkle Wor-te sprichst du und wie Furcht be-
3 Celli Soli. (senza sordini.)
(Tutti Tacent.)
espress.
Celli con sordini.
Vcl.
C.B.
Allegro.
stringendo rit. colla parte Più lento.
rall.
58 Moderato. ♩=58.
Cl
Fag.
Cor.
rall.
58 Moderato.
div.
poco
Vio.
Tutti. ppp mistico
Viole.
The Angel. Der Engel. Quasi Recit. parlando, sotto voce.
Solo.
on me, and a fear lest I be rash. There was a mor-tal, who is now a-bove In the mid glo-ry: he, when near to die, Was
fällt mich's, dass ich fehlt' mit solcher Frag'. Einst lebt ein Mensch, der jetzt im Him-mel thront, strahlend in Glo-rie: als sein En-de naht', um-
Tutti.
sul D.
ppp mistico
Vcl.
C.B.
rall.
Moderato.

S

59

Fl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.

59

Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

giv'n commu-nion with the Cru- - ci-fied, Such, that the Mas- ter's ve-ry wounds were stamped Up-on his flesh; and from the a-go-ny Which thrilled through

fing er seinen Heiland so inn'-ger Ge-meinschaft, dass des Er-lösers Wun- den- ma- le sein Leib ge- zeigt; so aus dem To-deskampf, ihm Leib und Seel' durch-

rit.

Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.

Soli.

senza sordini.

rit.
con sordini.

Vio.
Viole.
Solo.

bo-dy and soul in that em-brace, Learn that the flame of the Ev-er lasting Love Doth burn ere it trans-form.

schauernd, in sol-cher Lieb' Um- fangen, ler- ne er- ken- nen: die Flamme der ew'gen Lie- - - be brennt, eh' sie uns wandelt.

Vcl.
C.B.

rit.

60 Andante. ♩=72.

marcato

Fl.

Ob.

Cl.

Cl B.

Fag.

Corr.

Tr.

Timp.

1. Solo.

Soli.

(If 2 Harps: 1ma 8va, 2nda loco; if only one Harp: loco.) (Falls 2 Harfen: 1ma 8va, 2nda loco; falls nur eine Harfe: loco.)

Arpe.

Org.

Sw. 8' pp (Gamba tone.); II. 8' pp (Gambe Ton.)

60 Andante.

Vio. I.

Vio. II.

Viole.

Solo.

Semi-Coro.

S.

A.

Praise, Preis,

Praise Preis

to Got-

the -tes

Coro.

S. I.

S. II

A. I.

A. II.

Vcl.

C B

Andante.

rit. **61** **Poco più lento.** ♩=60.

Fl. Ob. Cl. Cl B. Fag. Cor. Tr. Timp. Arpe. Org.

Ped.

rit. **61** **Poco più lento.**

Vio I. Vio II. Viole. Solo.

arco arco

The Angel. Der Engel.

Hark to those sounds!
Hörst du den Sang?

Semi-Coro.

S. A.

Ho - - - - liest in the height, Praise to the Ho-li-est in the height, And in the depth be praise:
Hei - - lig - keit in der Höh', Preis Got-tes Hei-ligkeit in der Höh', und in der Tie - fe Preis:

Ho - - - - liest in the height, Praise to the Ho-li-est in the height, And in the depth be praise: In
Hei - - lig - keit in der Höh', Preis Got-tes Hei-ligkeit in der Höh', und in der Tie - fe Preis, die

Coro.

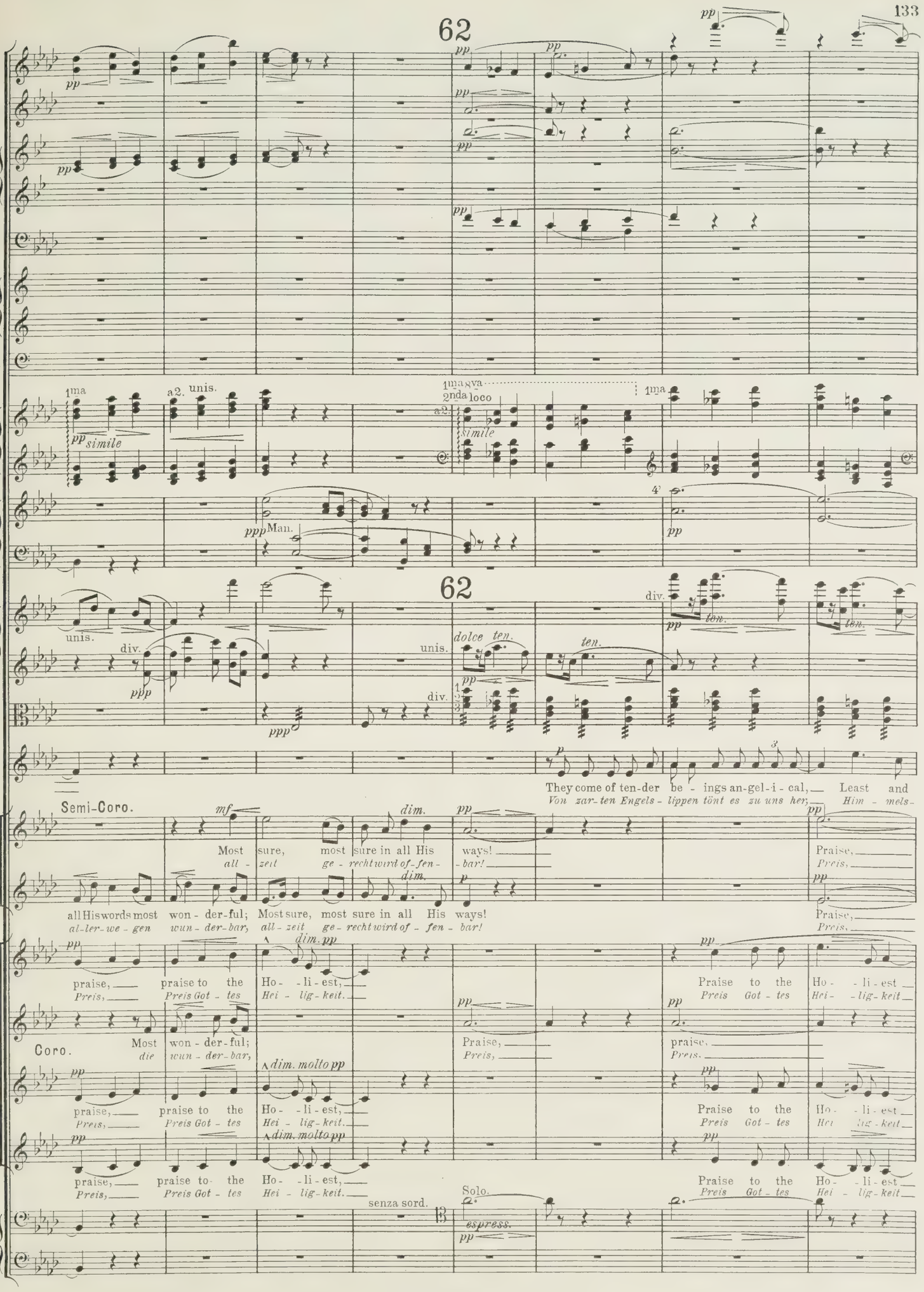
S.I. S.II. A.I. A.II.

Praise, *Preis,*

praise to the Ho-li-est,
Preis Got-tes Hei-ligkeit,

Vcl. C.B.

rit. **Poco più lento.** 11100


62
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Sclo.
S.
A.
S. I.
S. II
A. I.
A. II.
Vcl.
C.B.
1ma
a2. unis.
simile
2nda loco
Man.
unis.
div.
dolce ten.
ten.
They come of ten-der be - ings an-gel-i - cal, Least and
Von zar-ten Engels - lippen tönt es zu uns her; Him - mels-
Semi-Coro.
Most sure, most sure in all His ways!
all - zeit ge - recht wird of - fen - bar!
all His words most won - der-ful; Most sure, most sure in all His ways!
al-ter-we - gen wun - der-bar, all - zeit ge - recht wird of - fen - bar!
Praise,
Preis,
praise, praise to the Ho - li - est,
Preis, Preis Got - tes Hei - lig - keit.
Coro.
Most won - der-ful;
die wun - der-bar,
Praise to the Ho - li - est
Preis Got - tes Hei - lig - keit
praise,
Preis,
dim. molto pp
senza sord.
Solo.
espress.

63 **Poco più animato.** ♩=84.

Fl
Ob
Cl
Cl B
Fag
C r
Timp
Arpe.
Org

63 **Poco più animato.**

V O
Viole.
S...

pp

most childlike of the sons of God.
söhne, kin-der-glei-che Schaar.

Semi-Coro.

S
A

ppp

praise to the Ho - - - li-est in the height,
Preis Got- - tes Hei- - - ligkeit in der Höh',

dim.

S I
S II

p

With - - - - -
er- - - - -

Coro.

A I
A II

p

To us His el-der race He gave To bat-tle and to win, With-out the chas- - tisement of
uns, sei-ner äl-tern Rit ter-schaft, mocht' leichten Sieg er leihn, uns fes-selt nicht der Schmer- zen

To us His el-der race He gave To bat-tle and to win, With-out the chas- - tisement of pain, with-
uns, sei-ner äl-tern Rit-ter-schaft, mocht' leichten Sieg er leihn, uns fes-selt nicht der Schmerzen Haft, er-

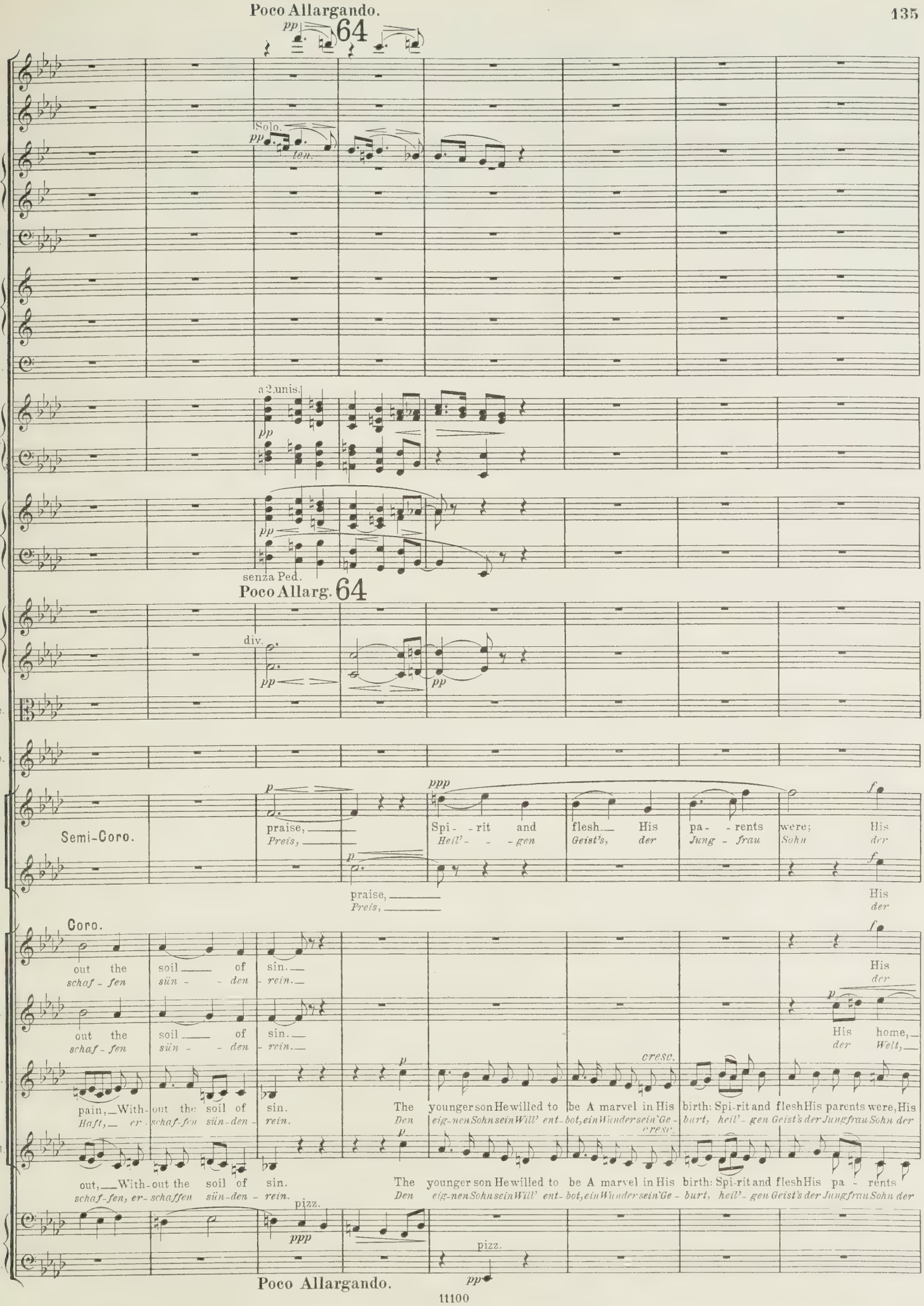
V...
C B

Tutti.

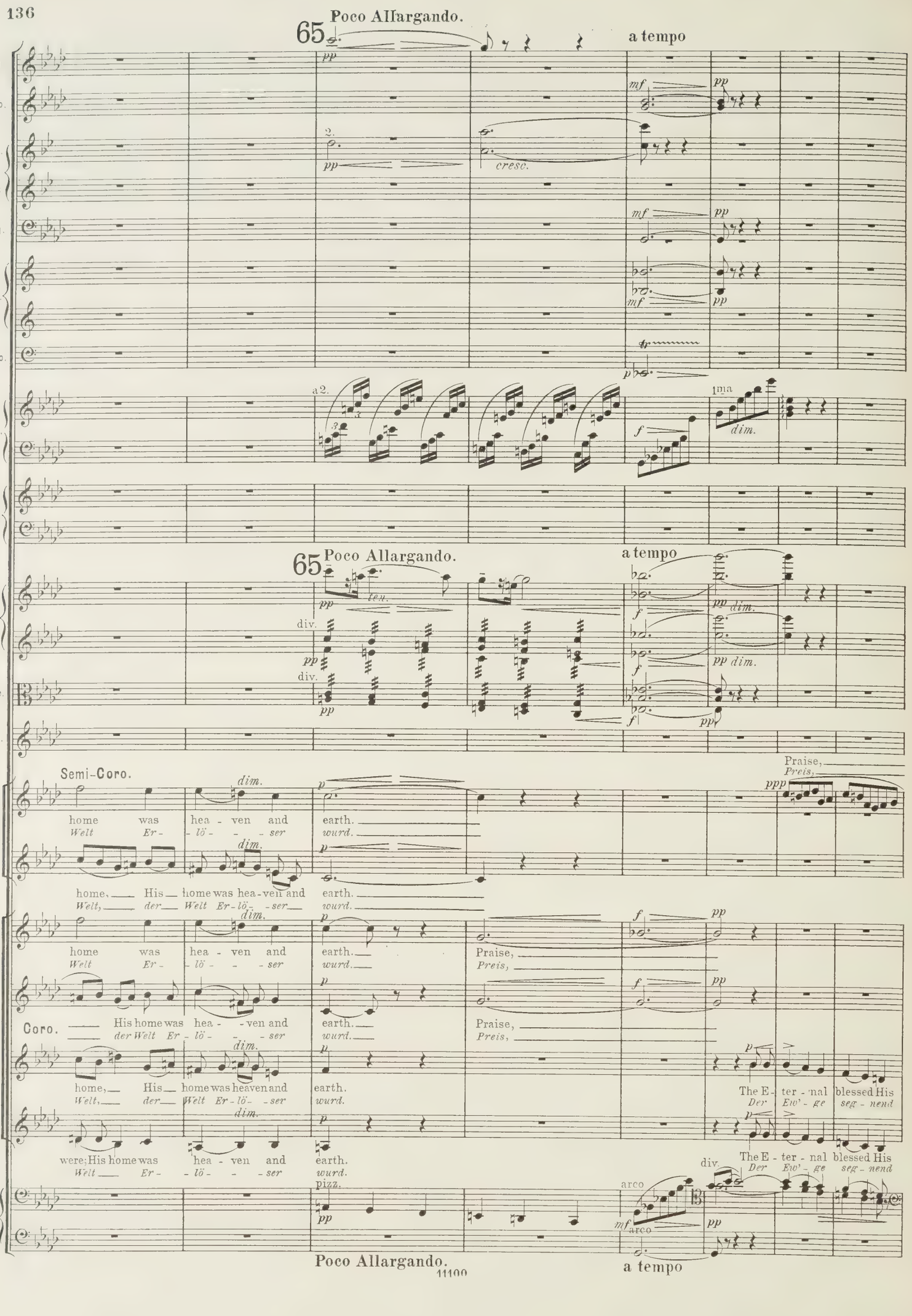
pp

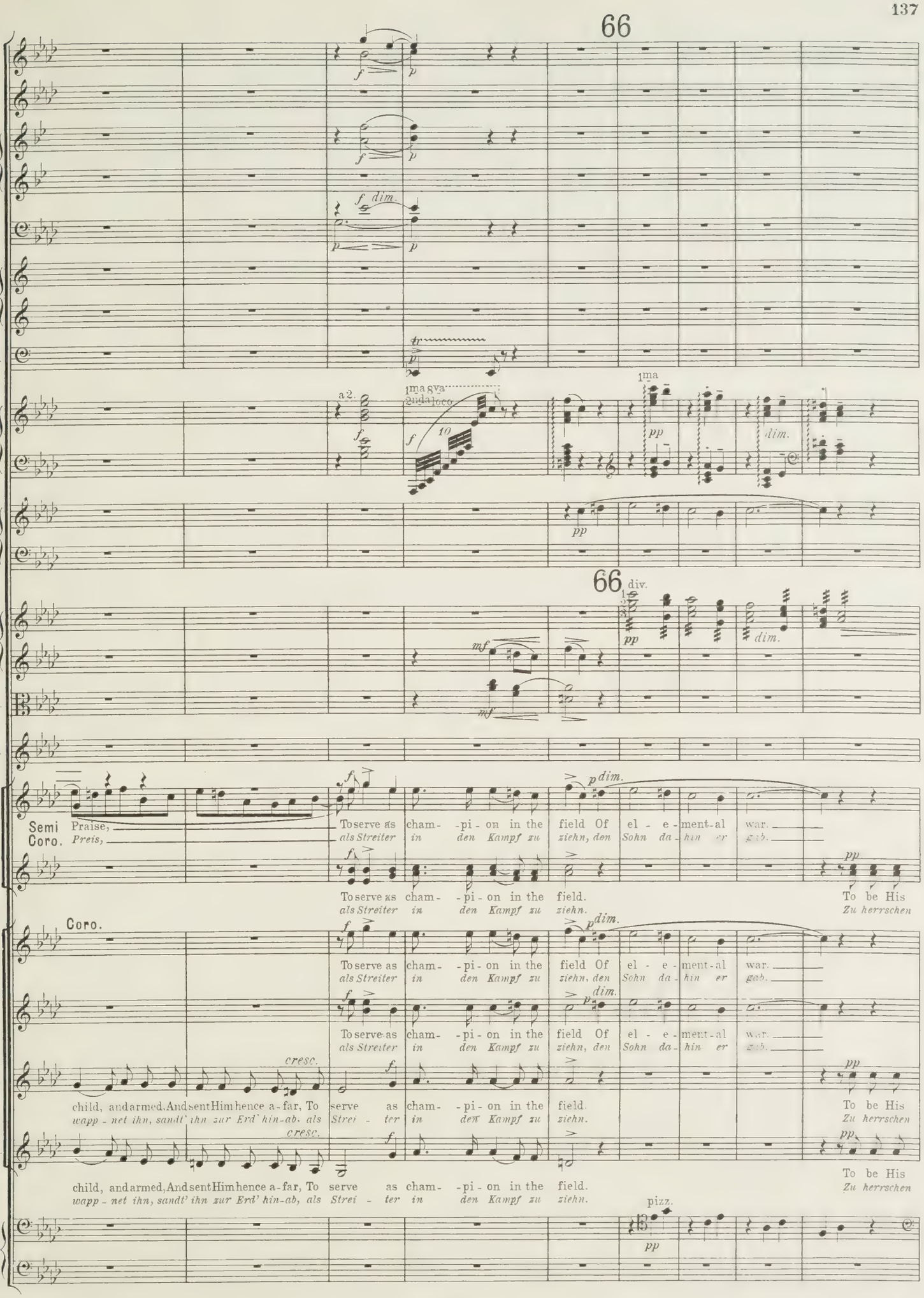
Poco più animato.

Poco Allargando.



Poco Allargando.


65 Poco Allargando.
a tempo
Fl
Ob.
Cl
Cl B
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org
Vio
Viole
Solo
S.
A.
S. I.
S. II
A. I.
A. II.
Vcl.
C B
Semi-Coro.
Coro.
home was hea - ven and earth.
Welt Er - lö - - - ser wurd.
home, His home was hea-ven and earth.
Welt, der Welt Er-lö- -ser wurd.
Praise,
Preis,
The E - ter - nal blessed His
Der Ew' - ge seg - nend
were; His home was hea - ven and earth.
Welt Er - lö - - - ser wurd.
pizz.
arco
div.
Poco Allargando.
a tempo


66
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
66
div.
Vio.
Vicle.
Solo.
S.
Semi Coro.
Praise,
Preis,
To serve as cham- -pi- on in the field Of el - e - ment-al war.
als Streiter in den Kampf zu ziehn, den Sohn da- hin er gab.
A.
To serve as cham- -pi- on in the field.
als Streiter in den Kampf zu ziehn.
To be His
Zu herrschen
Coro.
S.I.
S.II.
A.I.
A.II.
child, and armed, And sent Him hence a- far, To serve as cham- -pi- on in the field.
wapp - net ihn, sandt' ihn zur Erd' hin-ab, als Strei - ter in den Kampf zu ziehn.
cresc.
pizz.
Vcl.
C.B.

poco rit.

Fl.
Ob.
Cl.
Cl B
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.

poco rit.

Vio.
Viole.
Solo.

pp Semi-Coro.

S
A

Praise to the Ho - li - est in the height,
Preis Got - tes Hei - lig - keit in der Höh',

Vice-roy in the world Of mat-ter and of sense; Up - on the fron-tier towards the foe.
dort an sei-ner Statt in-mit-ten sünd'-ger Welt, zu sein ein Schutz gen all bös' Feind.

S.I.
S.II.

Coro

A. I.
A. II.

A re - - - so - lute de -
von ihm ward er be -

Up - on the fron-tier A re - - so - lute de -
von ihm ward er be - stellt, ward er be -

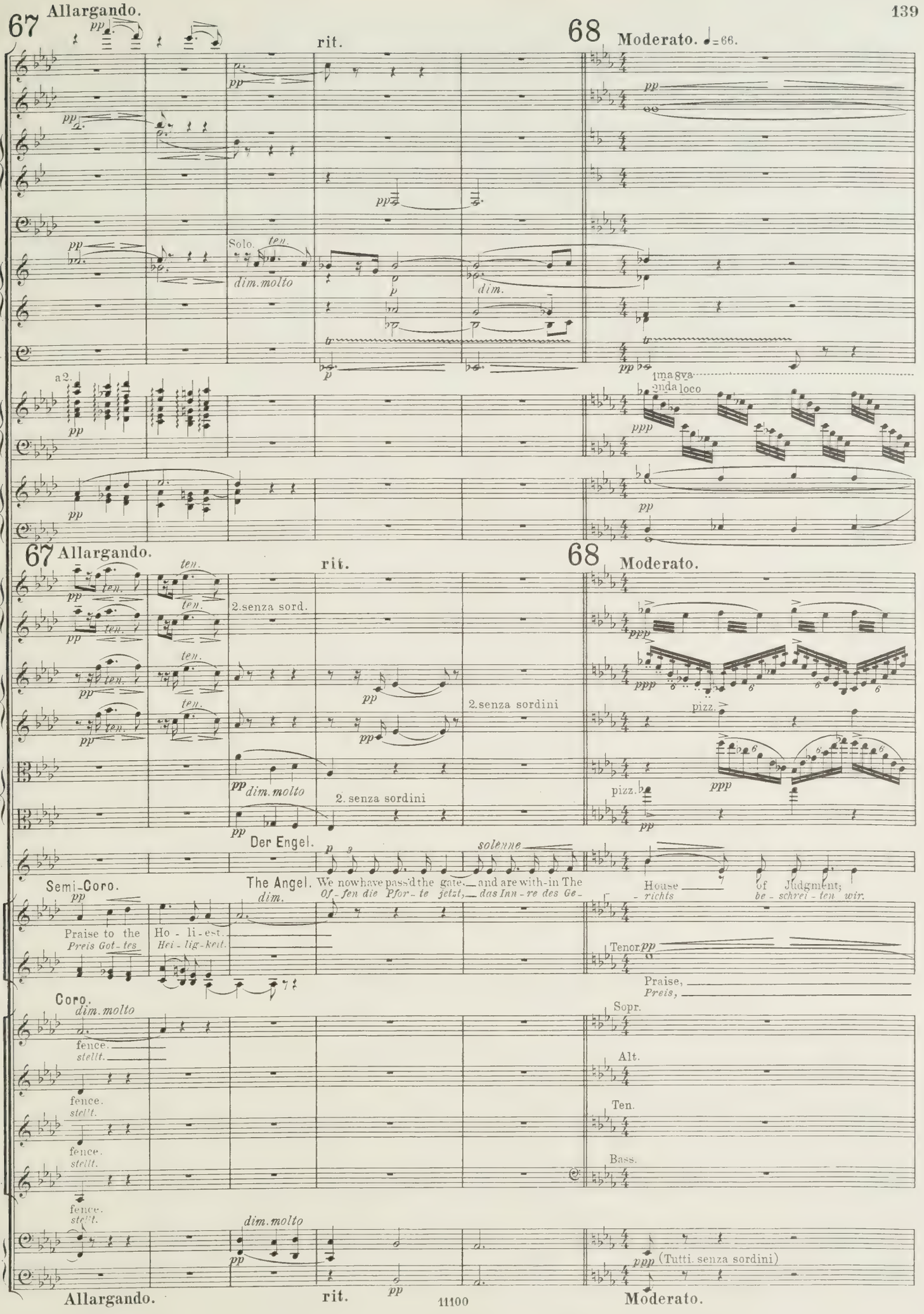
Vice-roy in the world Of mat-ter, and of sense; Up - on the fron-tier towards the foe, A re - so - lute, a re - so - lute de -
dort an sei-ner Statt in-mit-ten sünd'-ger Welt, zu sein ein Schutz gen all bös' Feind, von ihm ward er be - stellt, ward er be -

Vice-roy in the world Of mat-ter, and of sense; Up - on the fron-tier towards the foe, A re - - so - lute de -
dort an sei-ner Statt in-mit-ten sünd'-ger Welt, zu sein ein Schutz gen all bös' Feind, von ihm ward er be -

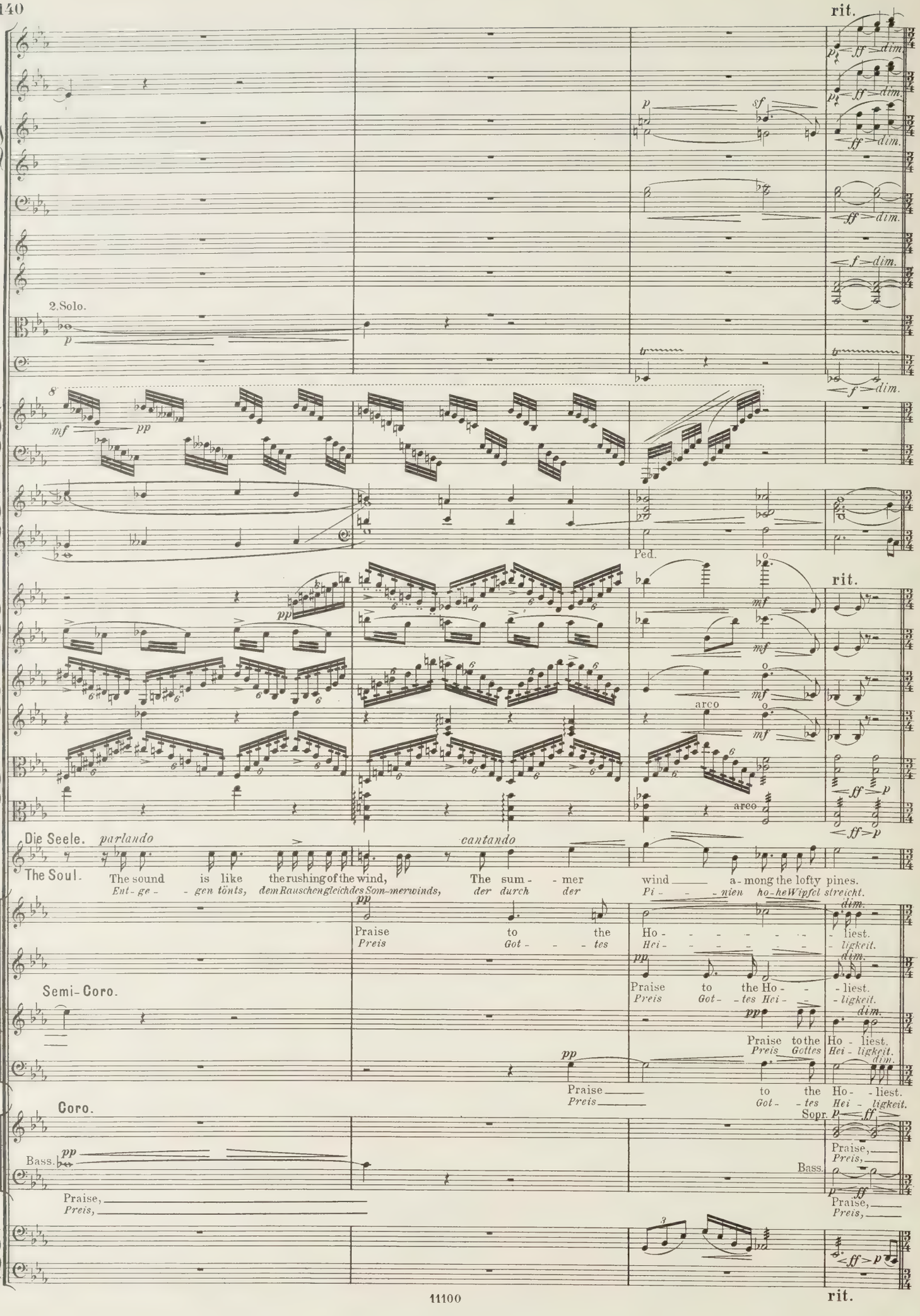
Vcl.
C.B.

arco

poco rit.

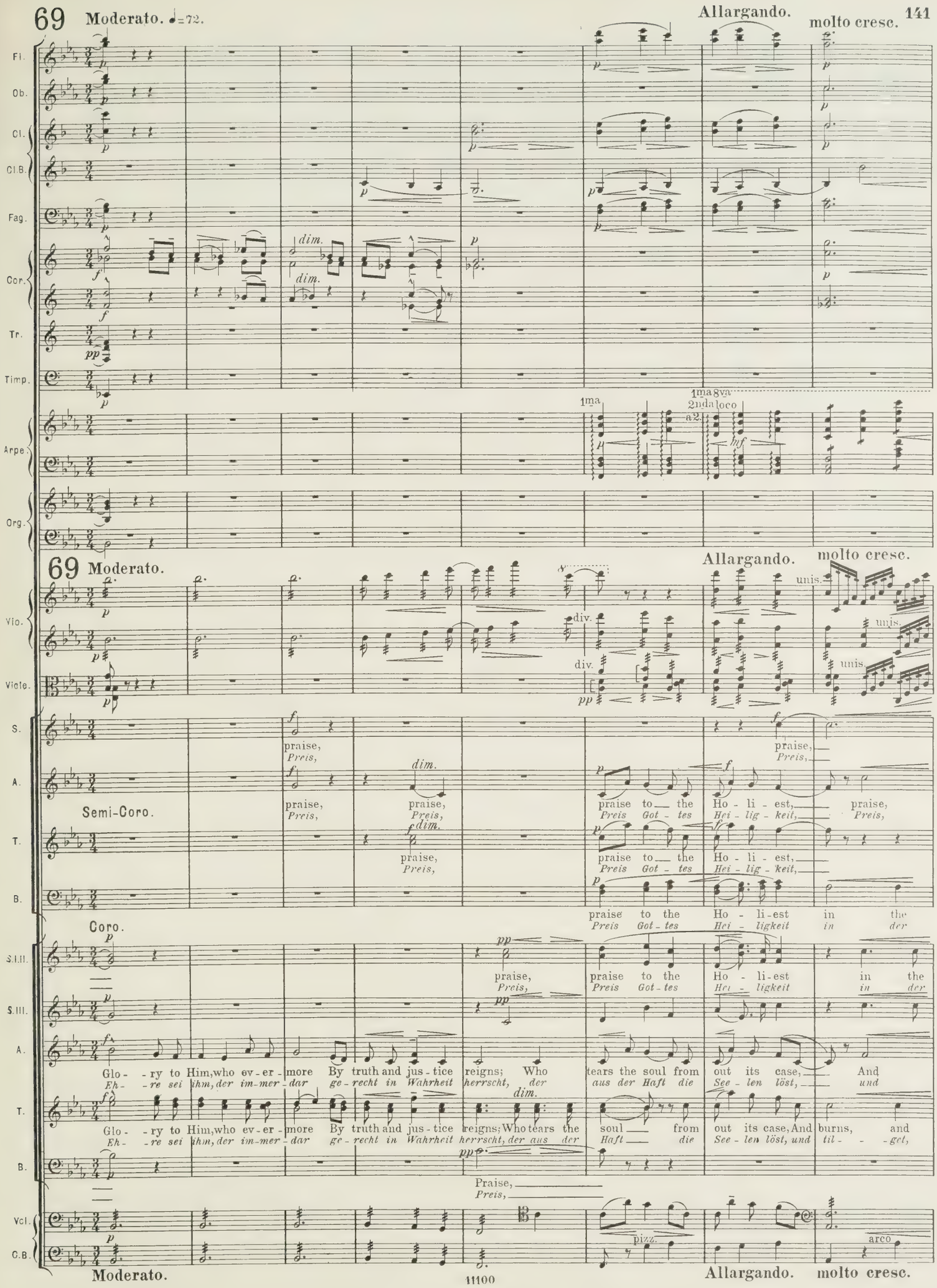

67 Allargando.
rit.
68 Moderato. ♩=66.
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Solo. ten.
dim. molto
dim.
a 2.
1ma 8va
2nda loco
67 Allargando.
rit.
68 Moderato.
Vl.I.
Vl.II.
Viole.
Solo.
2. senza sord.
2. senza sordini
pizz.
Der Engel.
solenne
The Angel. We now have pass'd the gate, and are with-in The House of Judgment;
Of-fen die Pfor-te jetzt, das Inn-re des Ge-richts be-schrei-ten wir.
Semi-Coro.
S.
A.
Praise to the Ho-li-est.
Preis Got-tes Hei-lig-keit.
Tenor.
Praise,
Preis,
Coro.
dim. molto
S.I.
S.II.
A.I.
A.II.
fence.
stellt.
Sopr.
Alt.
Ten.
Bass.
Vol.
C.B.
(Tutti. senza sordini)
Allargando.
rit.
Moderato.

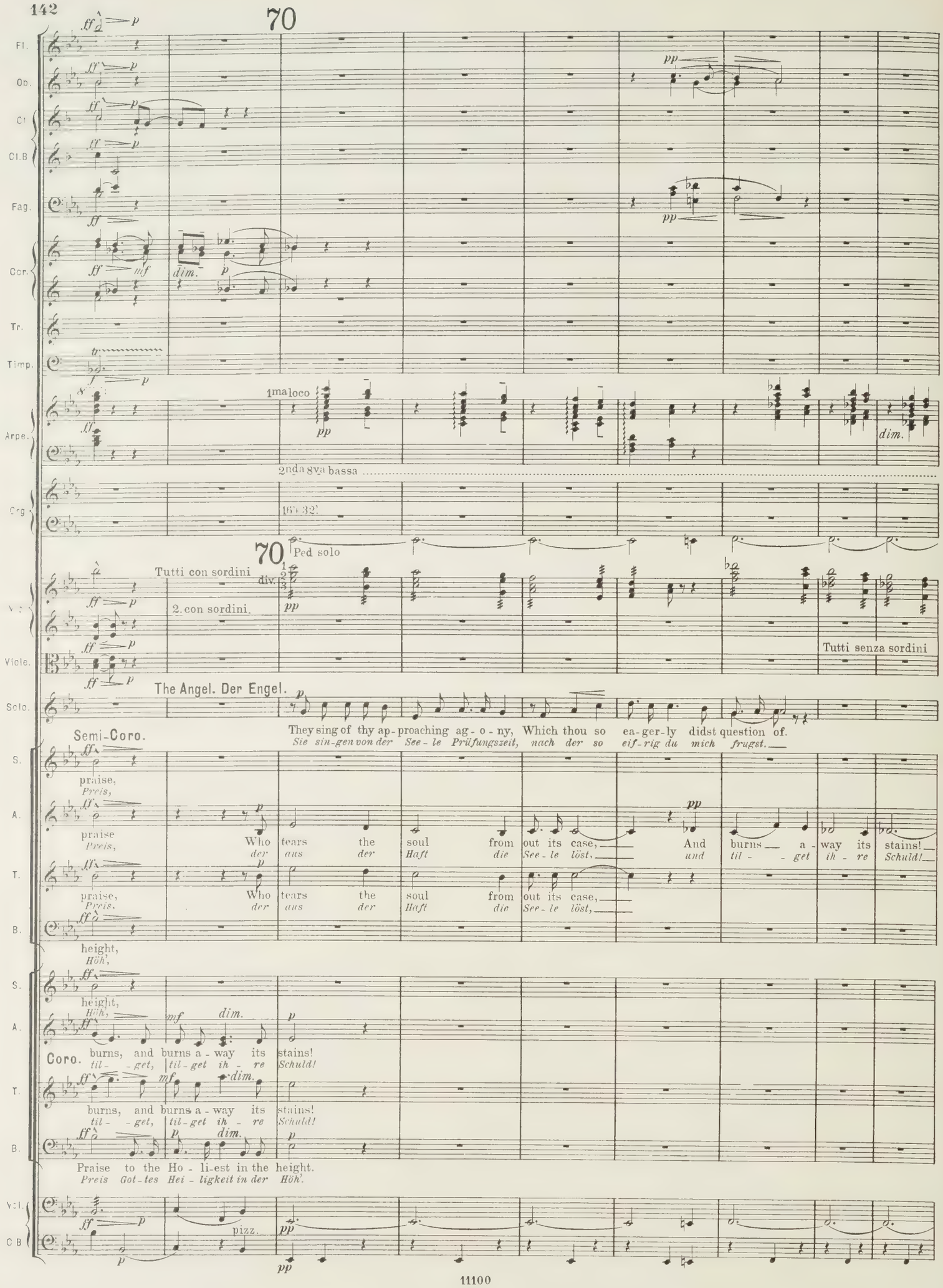
rit.

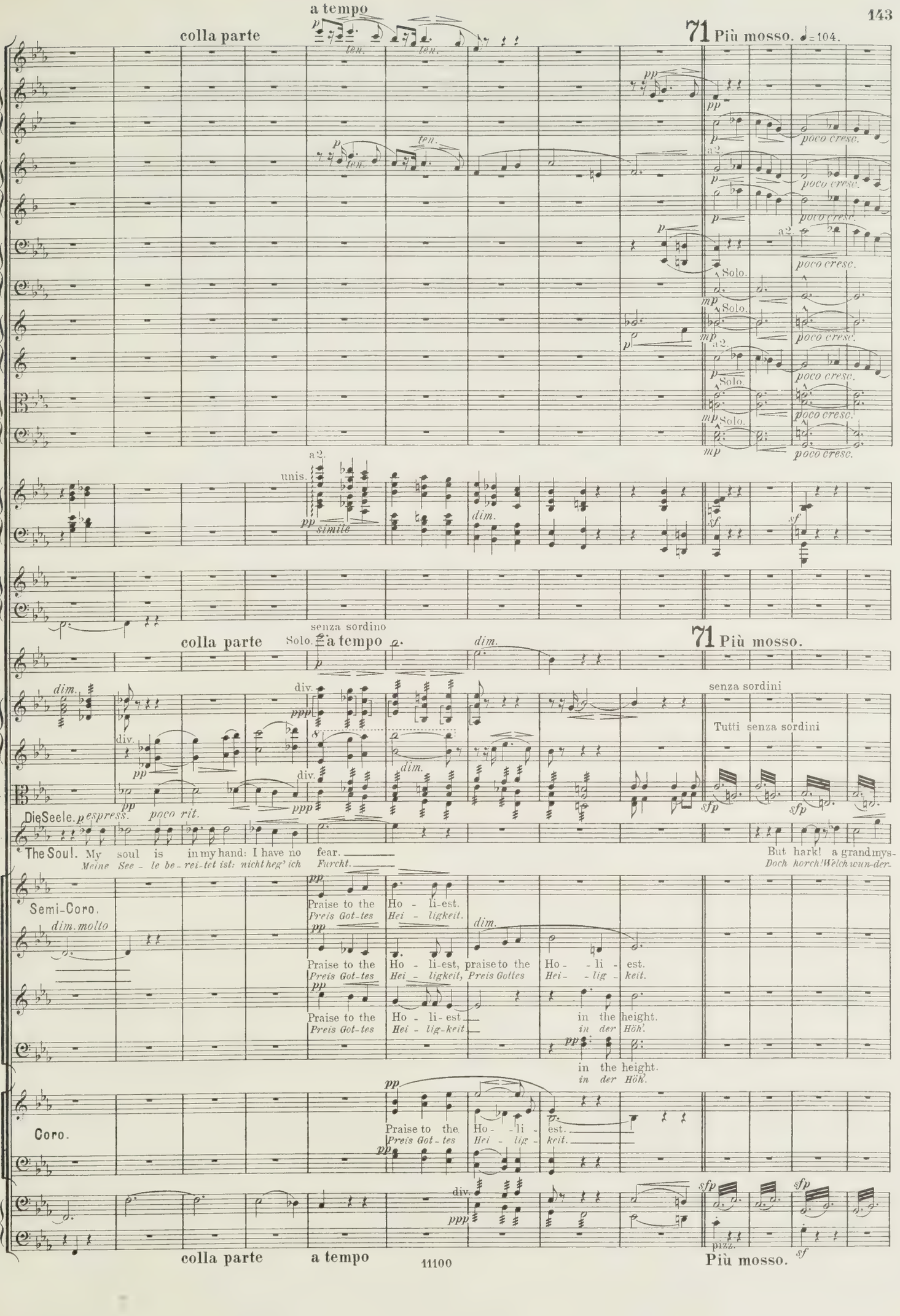


Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Tr.
2. Solo.
Trb. I. II.
Timp
Arpe.
Org.
Ped.
Vio. I.
Vio. II.
Viole.
arco
Die Seele. *parlando* *cantando*
Solo.
The Soul.
The sound is like the rushing of the wind, The sum - mer wind a - mong the lofty pines.
Ent - ge - gen tönts, dem Rauschen gleich des Som - mer winds, der durch der Pi - nien ho - he Wipfel streicht.
S.
Praise to the Ho - liest.
Preis Got - tes Hei - ligkeit.
A.
Praise to the Ho - liest.
Preis Got - tes Hei - ligkeit.
Semi-Coro.
T.
Praise to the Ho - liest.
Preis Gottes Hei - ligkeit.
B.
Praise to the Ho - liest.
Preis Got - tes Hei - ligkeit.
Coro.
S. A.
Sopr.
Praise,
Preis,
Bass.
T. B.
Praise,
Preis,
Vcl.
C. B.

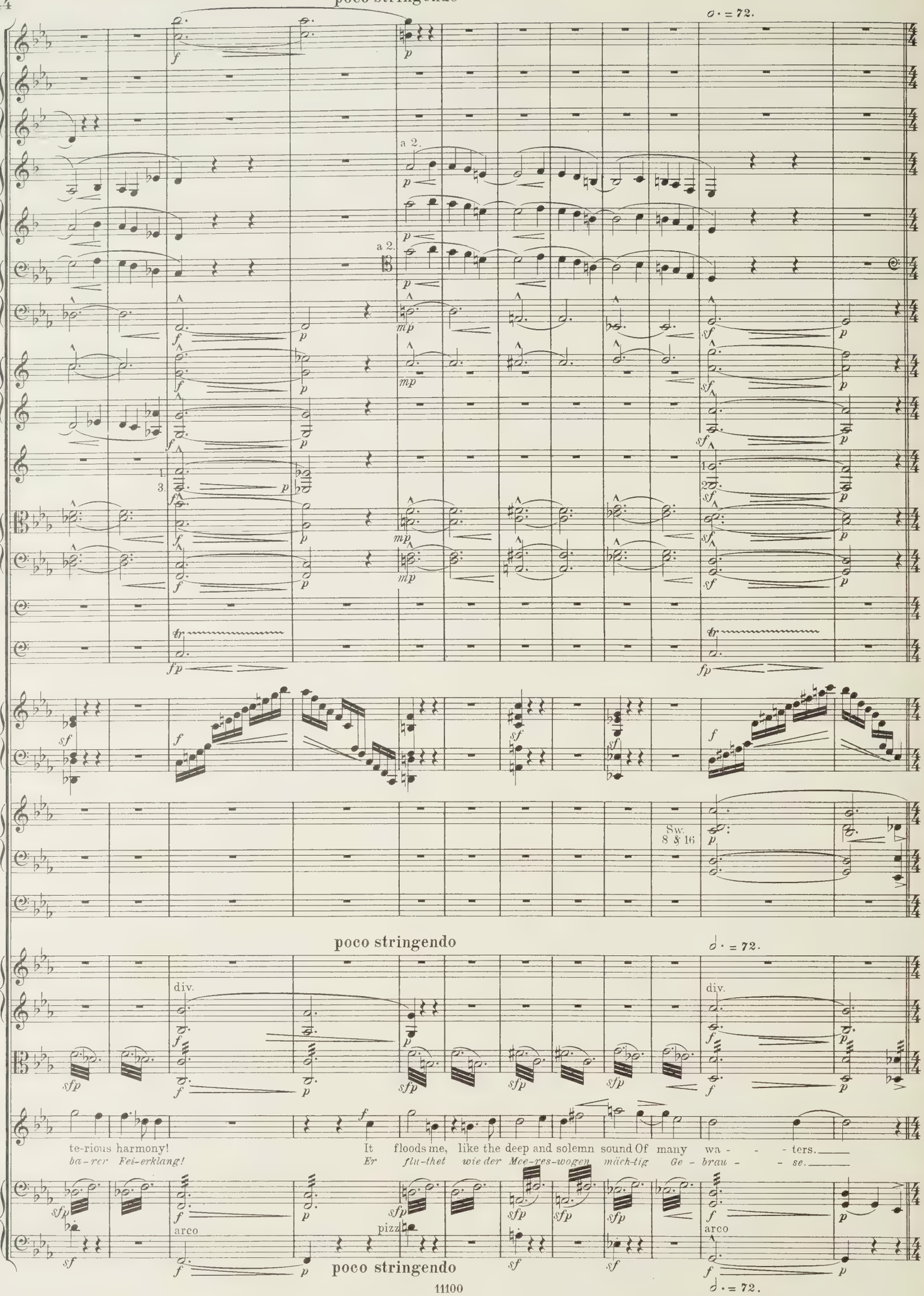
rit.

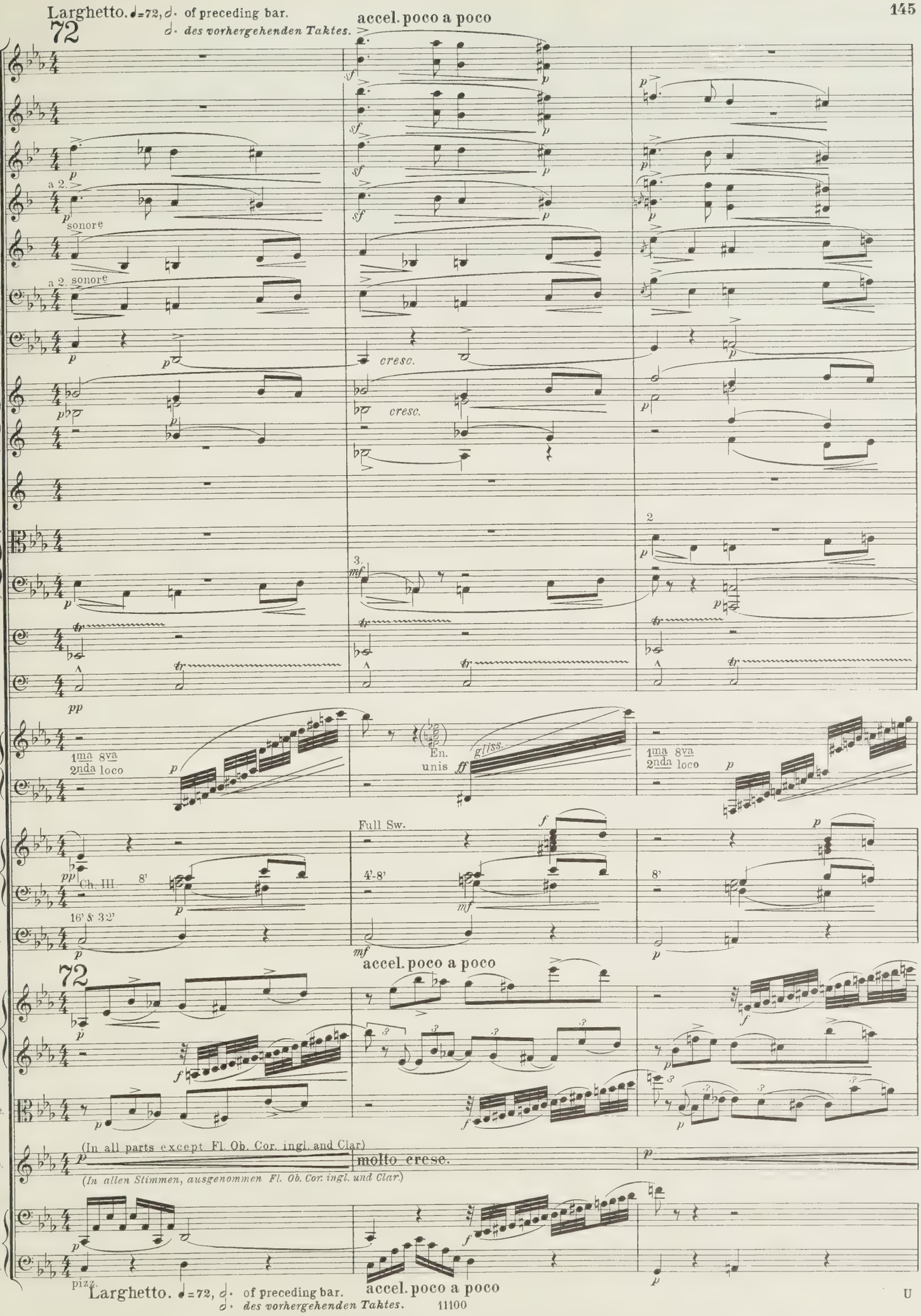

69 Moderato. ♩=72.
Allargando.
molto cresc.
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Tr.
Timp.
Arpe.
Org.
1ma
1ma 8va
2nda loco
a 2.
69 Moderato.
Allargando.
molto cresc.
Vio.
Viole.
unis.
div.
S.
A.
T.
B.
praise,
Preis,
praise to the Ho - li - est, praise,
Preis Got - tes Hei - lig - keit, Preis,
Semi-Coro.
praise to the Ho - li - est in the
Preis Got - tes Hei - ligkeit in der
Coro.
S.I.II.
S.III.
Glo - ry to Him, who ev - er - more By truth and jus - tice reigns; Who tears the soul from out its case, And
Eh - re sei ihm, der im - mer - dar ge - recht in Wahrheit herrscht, der aus der Haft die See - len löst, und
Glo - ry to Him, who ev - er - more By truth and jus - tice reigns; Who tears the soul from out its case, And burns, and
Eh - re sei ihm, der im - mer - dar ge - recht in Wahrheit herrscht, der aus der Haft die See - len löst, und til - get,
Praise,
Preis,
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
Moderato.
Allargando.
molto cresc.

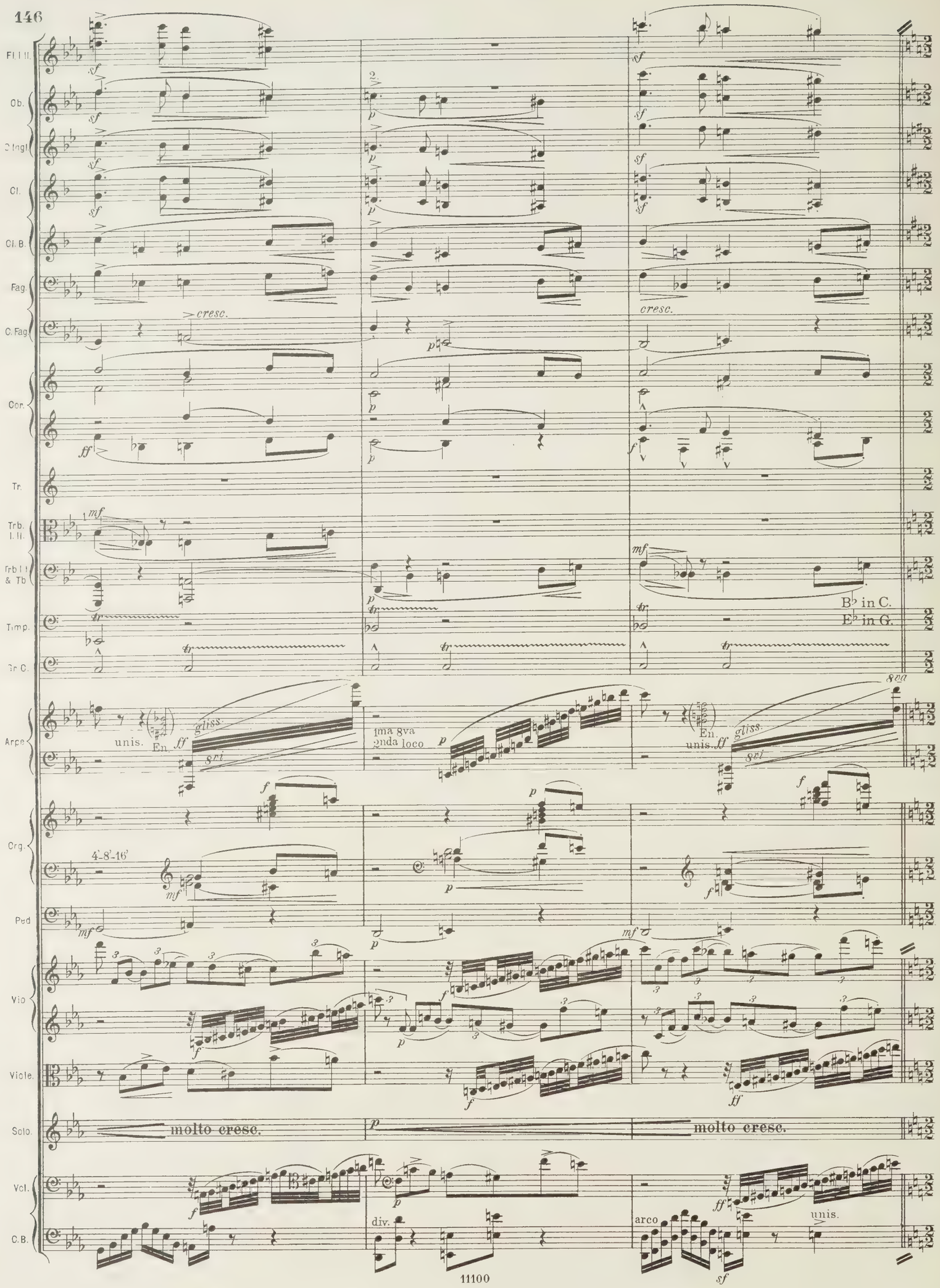

70
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B
Fag.
Cor.
Tr.
Timp.
Arpe.
1ma loco
2nda 8va bassa
Org.
16'+32'
Ped solo
Tutti con sordini
div.
2. con sordini.
Viole.
Tutti senza sordini
The Angel. Der Engel.
Solo.
They sing of thy ap-proaching ag-o-ny, Which thou so ea-ger-ly didst question of.
Sie sin-gen von der See-le Prüfungszeit, nach der so eif-rig du mich frugst.
Semi-Coro.
S.
praise,
Preis,
A.
praise
Preis,
Who tears the soul from out its case, And burns a-way its stains!
der aus der Haft die See-le löst, und til-get ih-re Schuld!
T.
praise,
Preis,
Who tears the soul from out its case,
der aus der Haft die See-le löst,
B.
height,
Höh',
S.
height,
Höh',
A.
Coro.
burns, and burns a-way its stains!
til-get, til-get ih-re Schuld!
T.
burns, and burns a-way its stains!
til-get, til-get ih-re Schuld!
B.
Praise to the Ho-li-est in the height.
Preis Got-tes Hei-ligkeit in der Höh'.
Vcl.
C.B.
pizz.

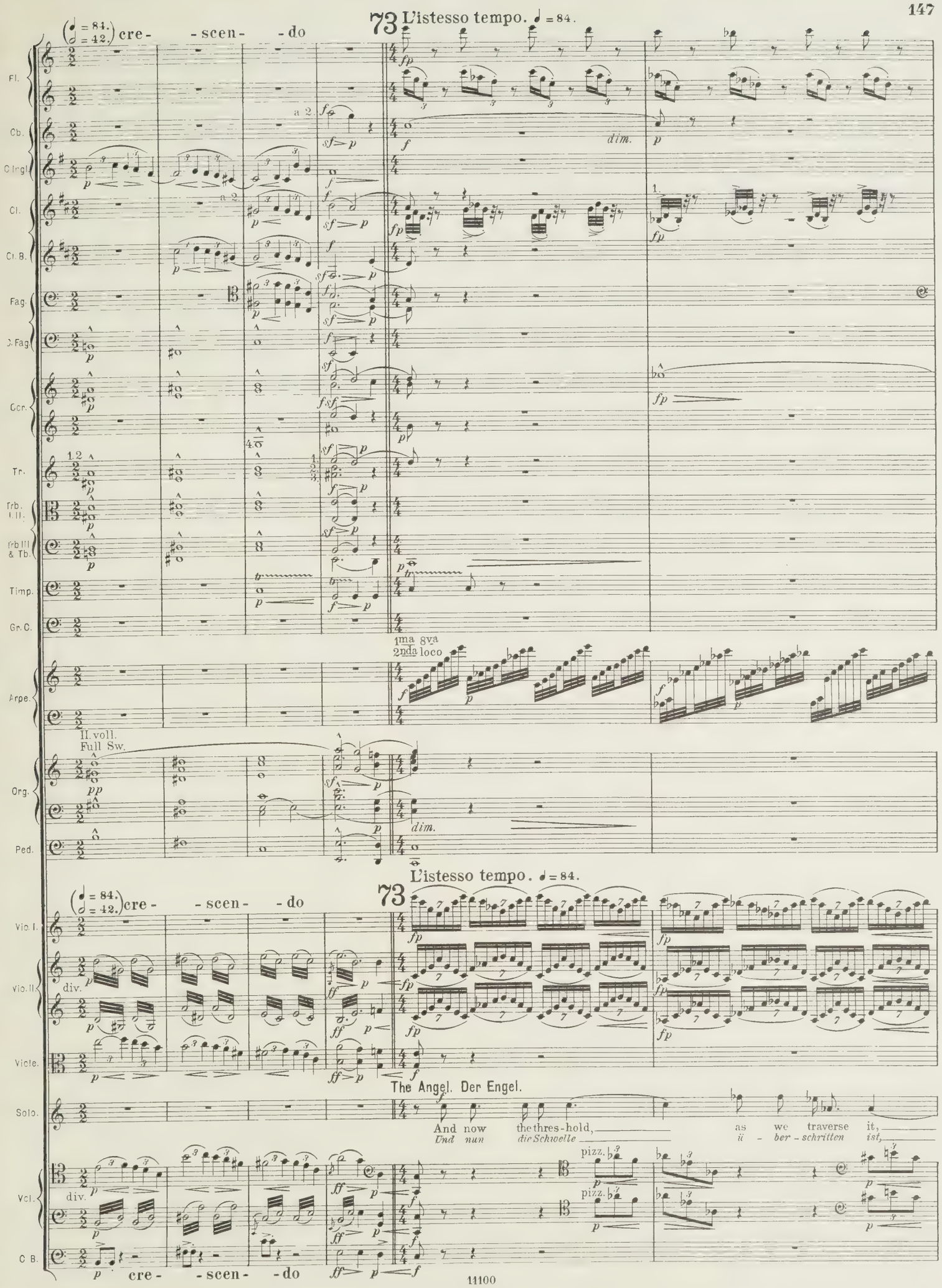

a tempo
colla parte
71 Più mosso. ♩= 104.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag
Cor.
Trb. I II
Trb.III & Tb.
Arpe.
Org.
Vlo. Solo.
Vio.
Vicle.
Solo.
S.
A.
T.
B.
S.A.
T.B.
Vol.
C.B.
poco cresc.
Solo.
unis.
simile
dim.
senza sordino
Tutti senza sordini
DieSeele. espress. poco rit.
The Soul. My soul is in my hand: I have no fear.
Meine See - le be - rei - tet ist: nicht heg' ich Furcht.
But hark! a grand mys-
Doch horch! Welch wun-der-
Semi-Coro.
dim. molto
Praise to the Ho - li-est.
Preis Got-tes Hei - ligkeit.
Praise to the Ho - li-est, praise to the Ho - - li - est.
Preis Got-tes Hei - ligkeit, Preis Gottes Hei - - lig - keit.
Praise to the Ho - li - est in the height.
Preis Got-tes Hei - lig-keit in der Höh'.
Coro.
Praise to the Ho - - li - est.
Preis Got-tes Hei - lig - keit.
pizz.
colla parte
a tempo
Più mosso.

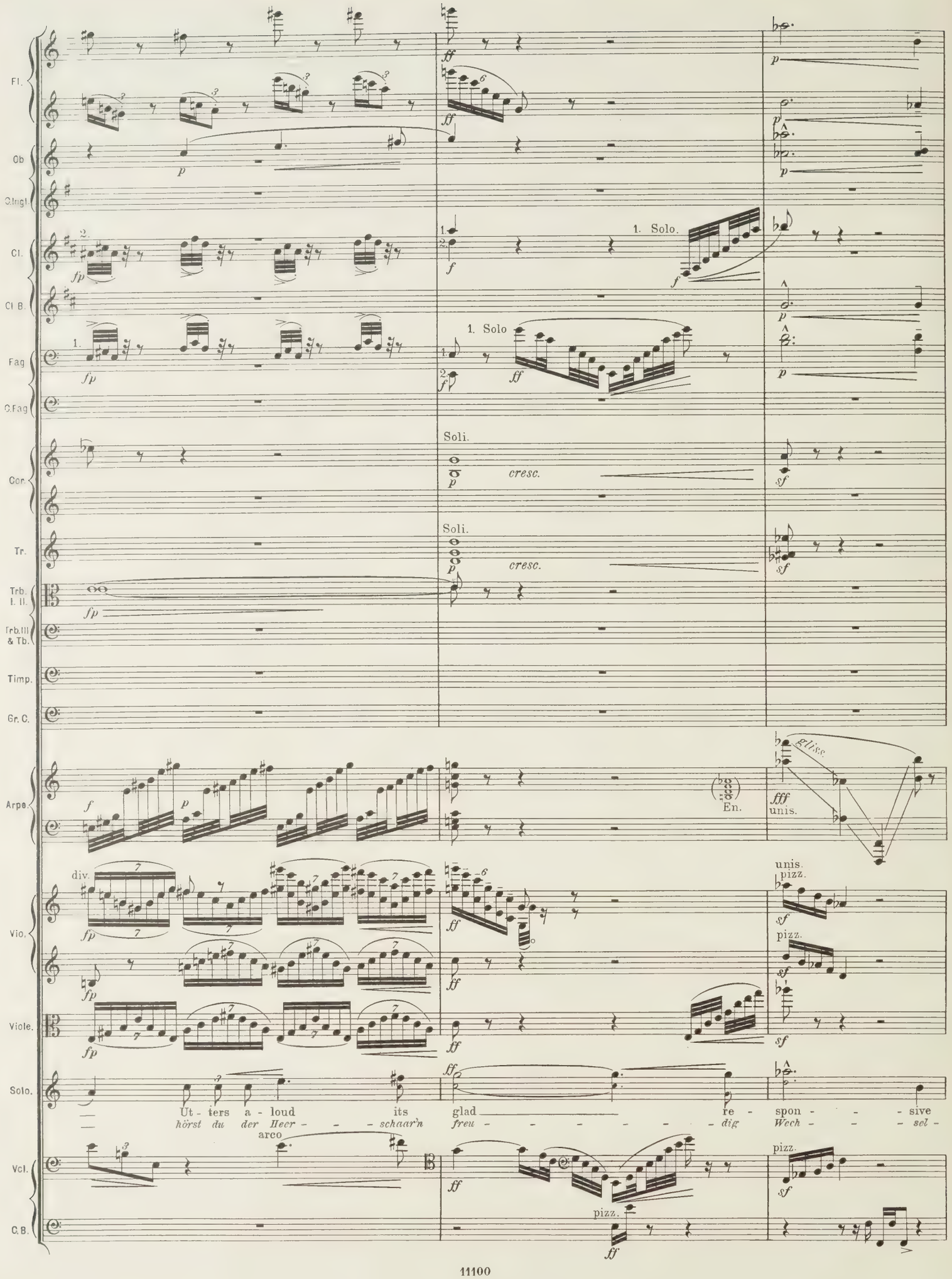
poco stringendo

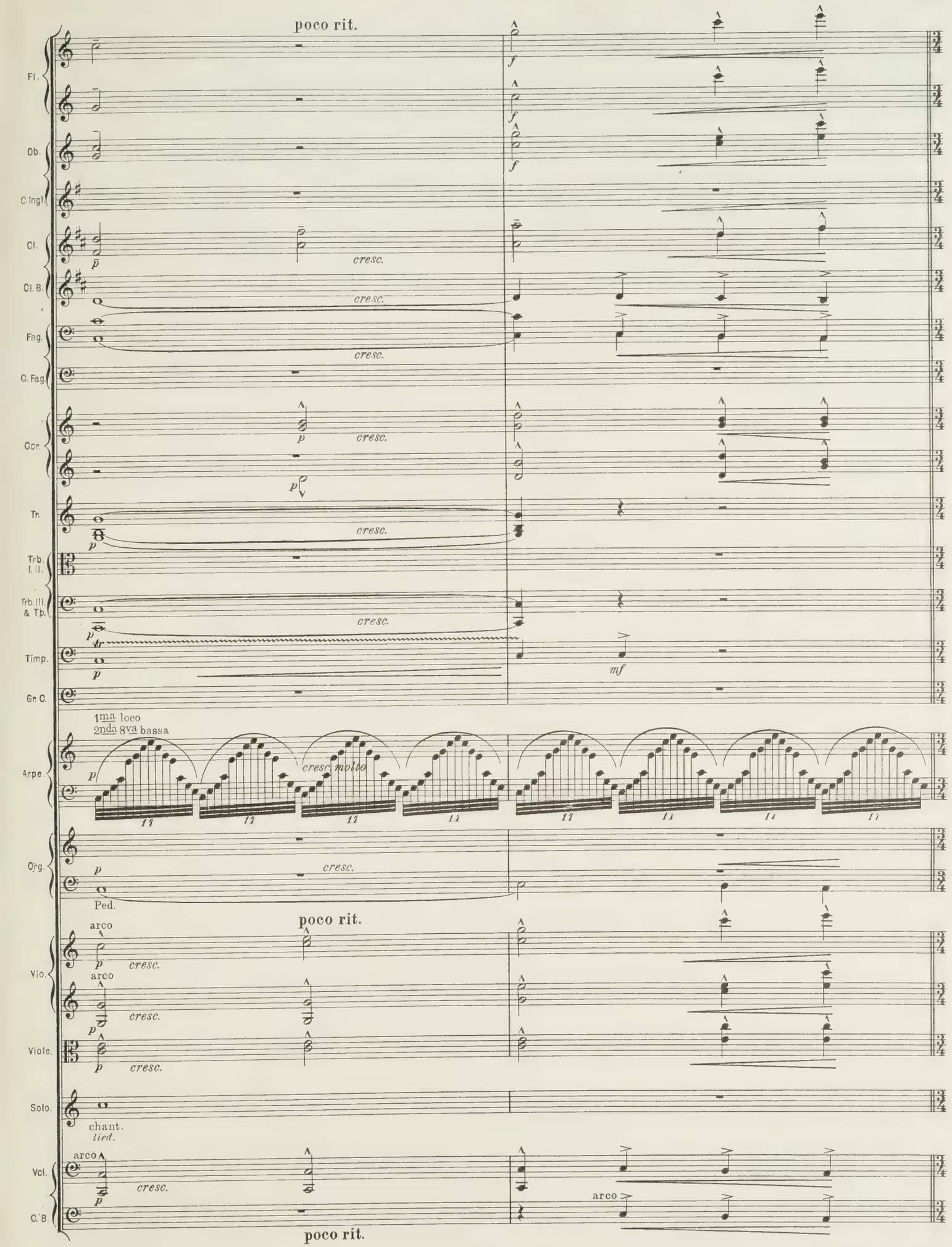


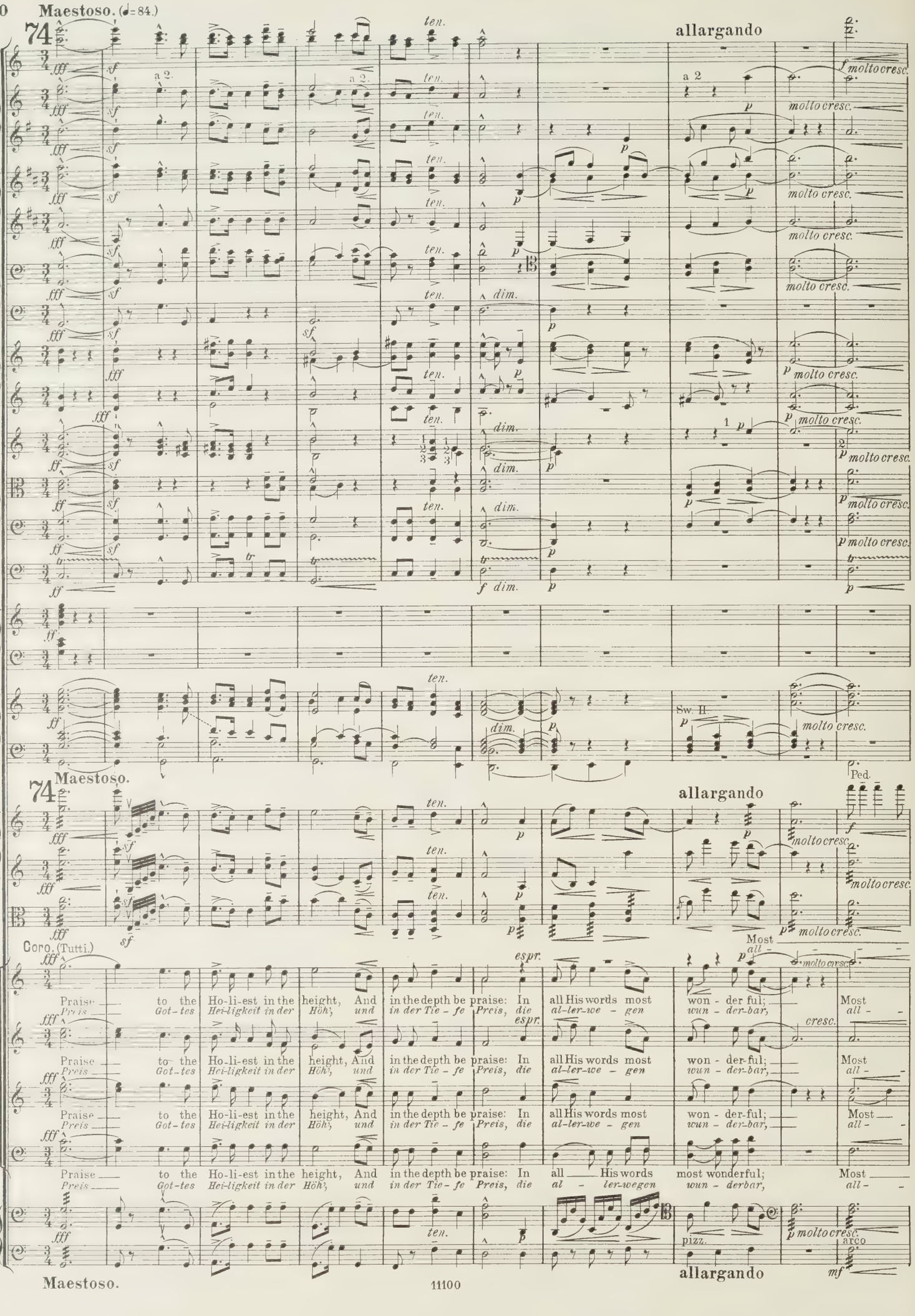

Larghetto. ♩=72, 𝅗𝅥. of preceding bar.
𝅗𝅥. des vorhergehenden Taktes.
72
accel. poco a poco
Fl. I.II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Org.
Ped.
Vln.
Vcle.
Sclo.
Vcl.
C. B.
a 2.
sonore
cresc.
1ma 8va
2nda loco
En.
unis
gliss.
Full Sw.
Ch. III
8'
16' & 32'
4'-8'
(In all parts except Fl. Ob. Cor. ingl. and Clar.)
molto cresc.
(In allen Stimmen, ausgenommen Fl. Ob. Cor. ingl. und Clar.)
pizz.
Larghetto. ♩=72, 𝅗𝅥. of preceding bar.
𝅗𝅥. des vorhergehenden Taktes.
accel. poco a poco

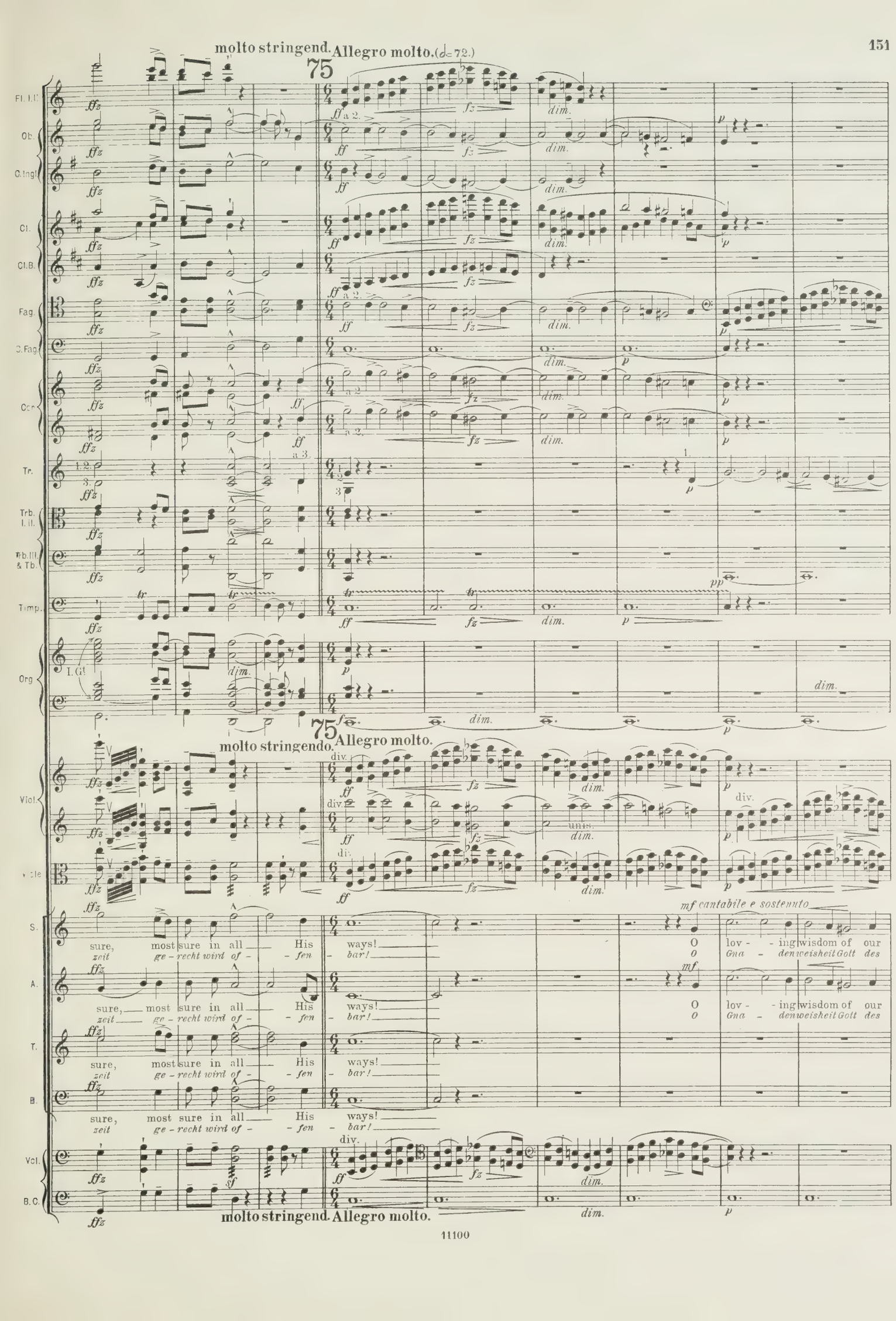

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb III & Tb
Timp.
Gr C.
Arpa
Org.
Ped
Vio
Viole
Solo.
Vcl.
C.B.
cresc.
molto cresc.
molto cresc.
B♭ in C.
E♭ in G.
unis.
En.
gliss.
8va
1ma 8va
2nda loco
4'-8'-16'
div.
arco
unis.

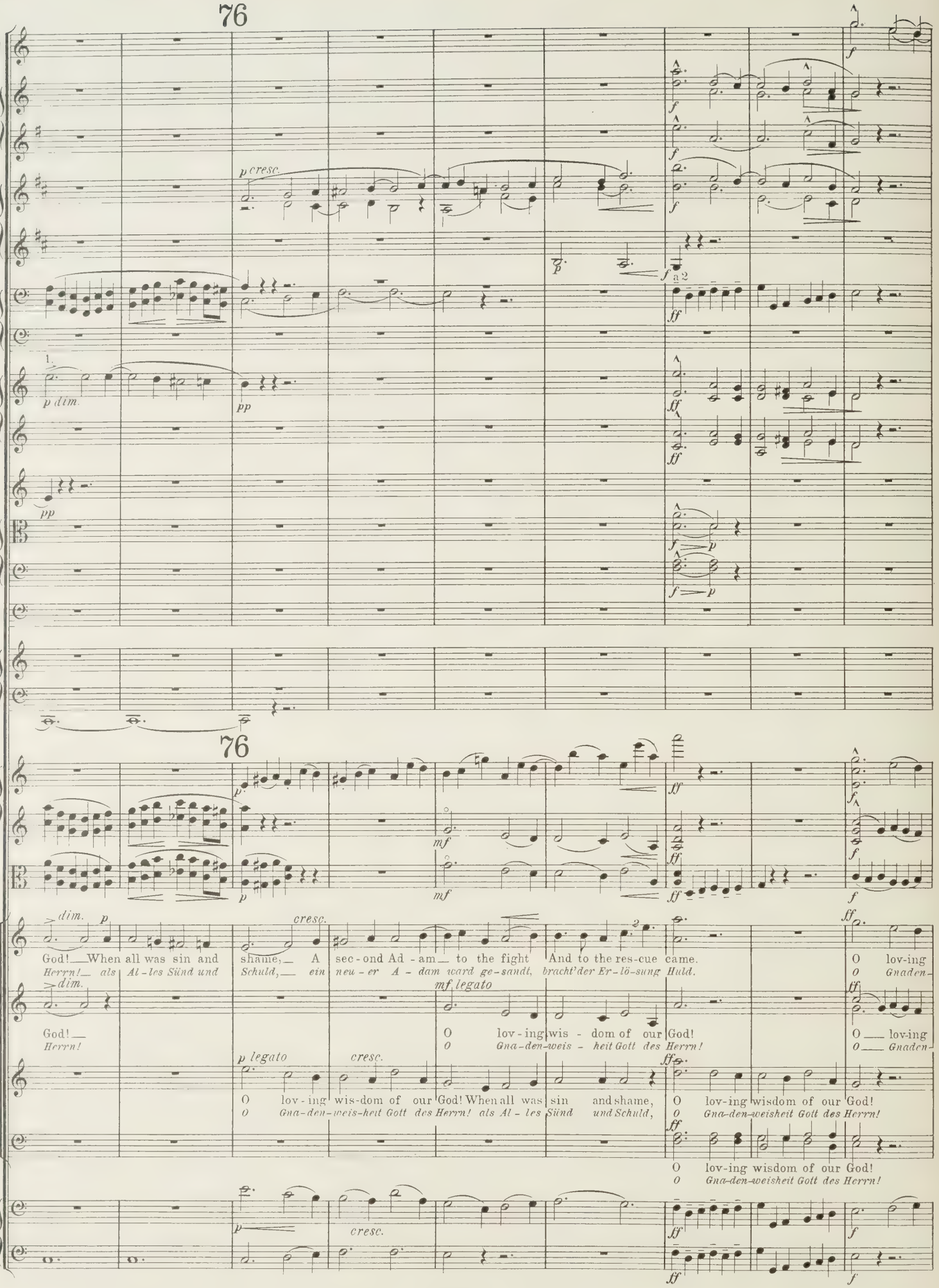

(♩ = 84. ♩ = 42.) cre - - scen - - do
73 L'istesso tempo. ♩ = 84.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Corr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Org.
Ped.
Vio. I.
Vio. II.
Viole.
Solo.
Vcl.
C. B.
a 2.
dim.
1ma 8va
2nda loco
II. voll.
Full Sw.
div.
pizz.
The Angel. Der Engel.
And now the thres-hold, as we traverse it,
Und nun die Schwelle ü - ber - schritten ist,

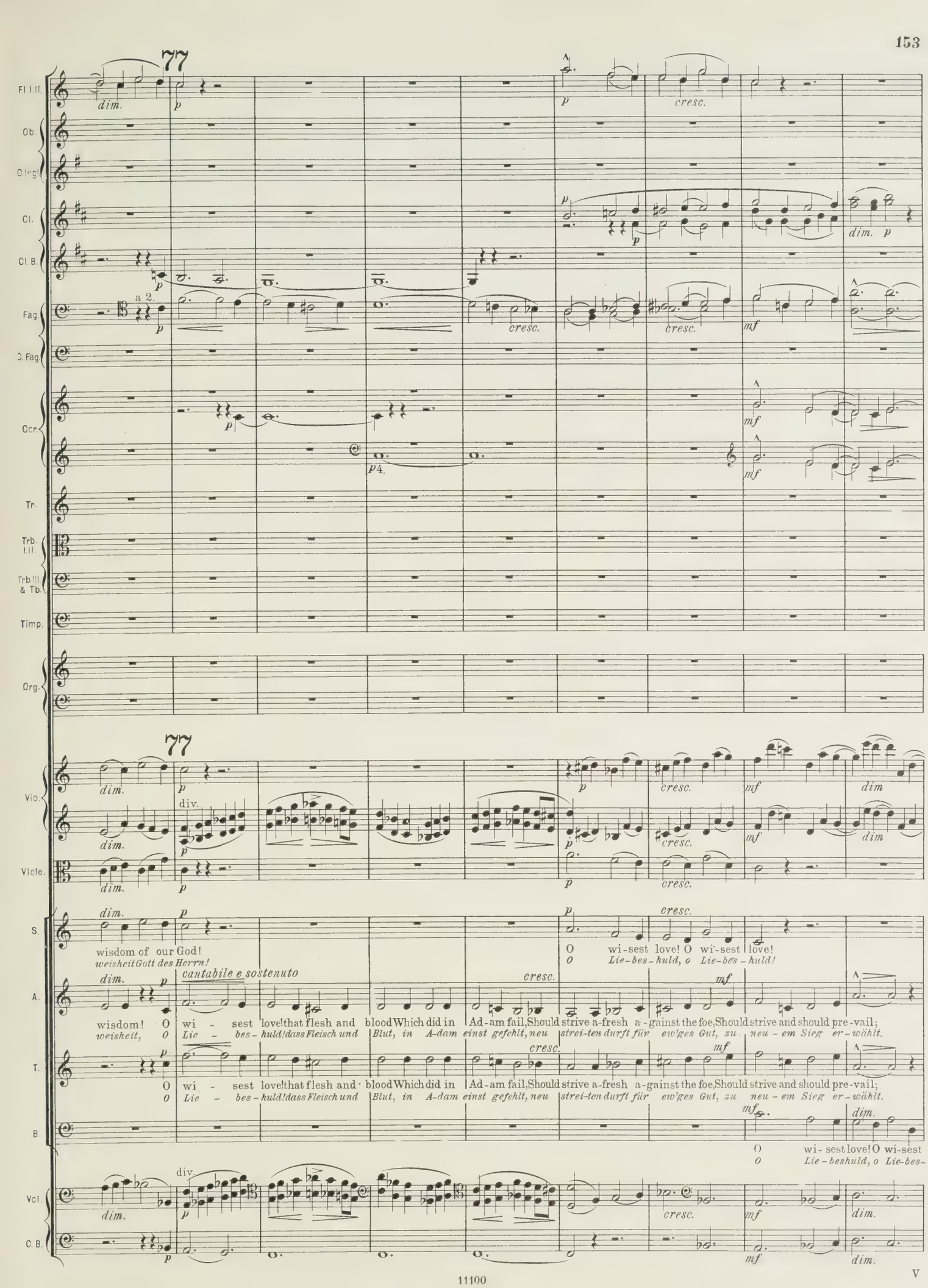

Fl.
Ob
Cl.
Cl B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
1. Solo.
Soli.
cresc.
En.
glisc.
unis.
div.
pizz.
arco
Ut - ters a - loud its glad re - spon - sive
hörst du der Heer - schaar'n freu - dig Wech - sel -

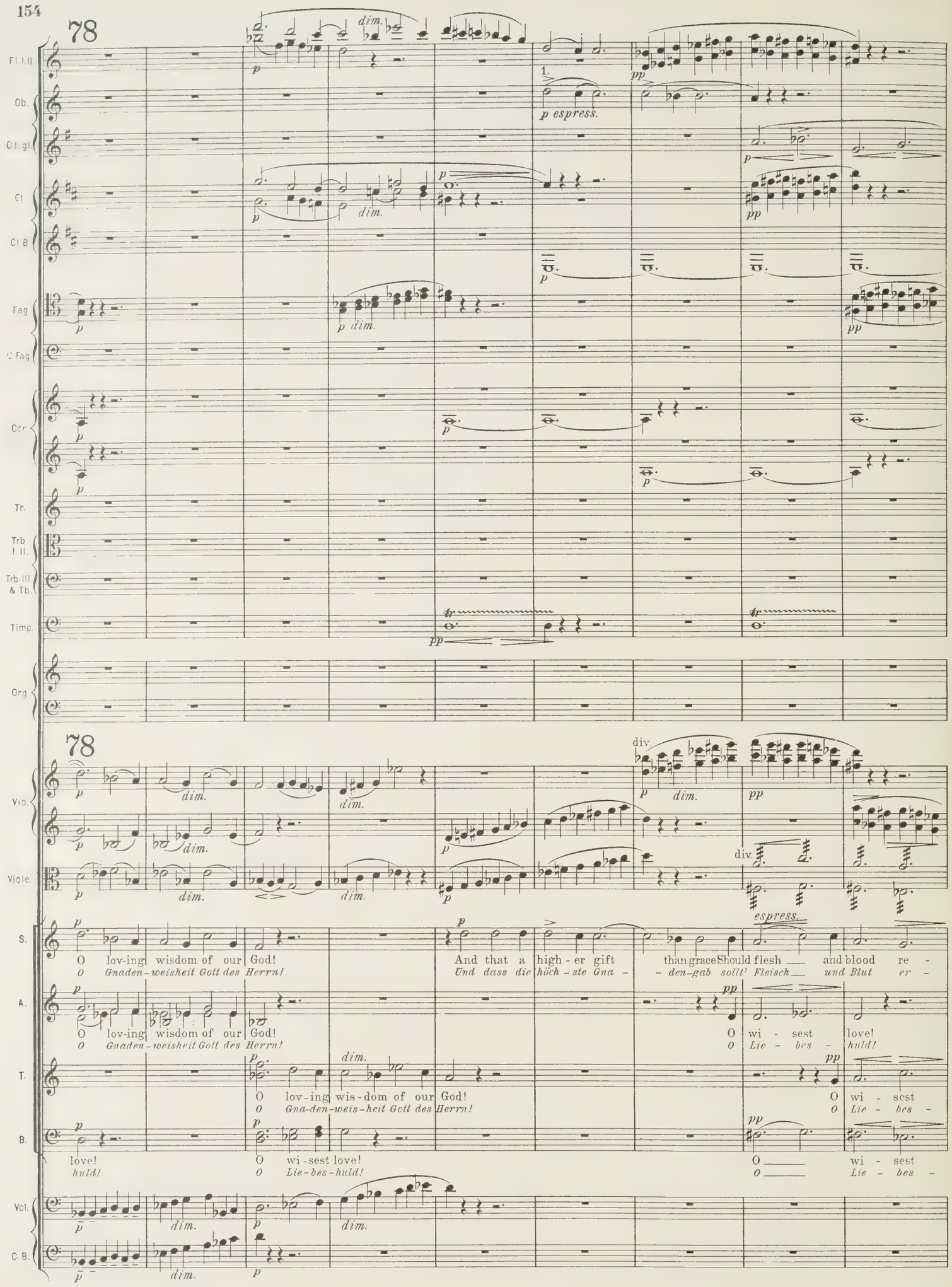

poco rit.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
cresc.
mf
1ma loco
2nda 8va bassa
Arpe.
cresc. molto
Org.
Ped.
poco rit.
arco
Vio.
Viole.
Solo.
chant.
lied.
Vcl.
C. B.
poco rit.

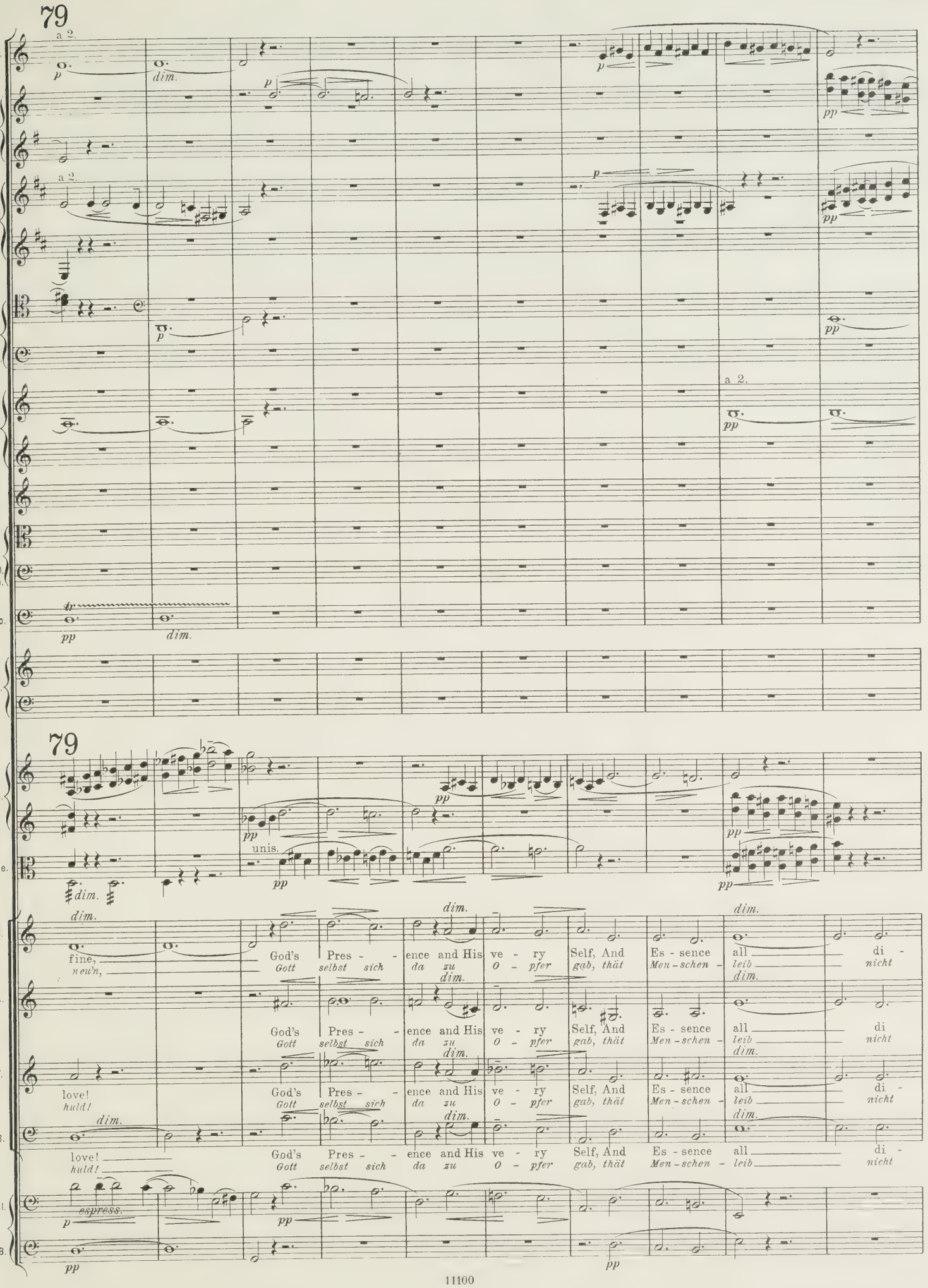

Maestoso. (♩=84.)
74
allargando
Fl. I. II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag.
Corn
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Sw. H.
Ped.
Maestoso.
74
allargando
V.o.
Viole.
Coro. (Tutti.)
S.
A.
T.
B.
Praise to the Got-tes
Ho-li-est in the Hei-ligkeit in der
height, And Höh', und
in the depth be praise: In Tie - fe Preis, die
all His words most al-ler-we - gen
won - der ful; wun - der-bar,
Most all - -
Praise to the Got-tes
Ho-li-est in the Hei-ligkeit in der
height, And Höh', und
in the depth be praise: In Tie - fe Preis, die
all His words most al-ler-we - gen
won - der ful; wun - der-bar,
Most all - -
Praise to the Got-tes
Ho-li-est in the Hei-ligkeit in der
height, And Höh', und
in the depth be praise: In Tie - fe Preis, die
all His words most al-ler-we - gen
won - der ful; wun - der-bar,
Most all - -
Praise to the Got-tes
Ho-li-est in the Hei-ligkeit in der
height, And Höh', und
in the depth be praise: In Tie - fe Preis, die
all His words most al-ler-we - gen
won - der ful; wun - der-bar,
Most all - -
Praise to the Got-tes
Ho-li-est in the Hei-ligkeit in der
height, And Höh', und
in the depth be praise: In Tie - fe Preis, die
all His words most al-ler-we - gen
won - der ful; wun - der-bar,
Most all - -
v.c.
C.B.
pizz.
arco
Maestoso.
allargando

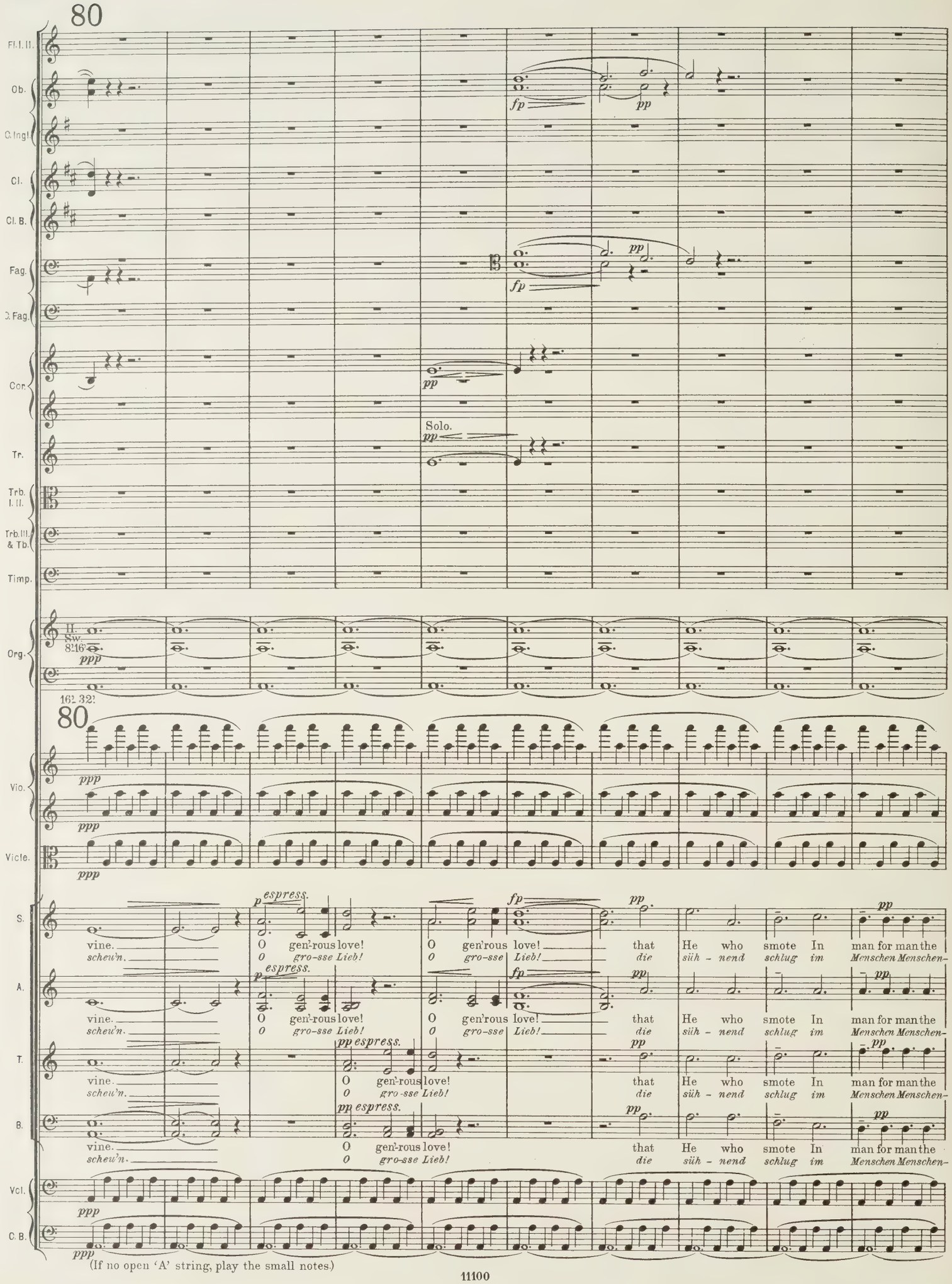

molto stringend.
Allegro molto. (♩= 72.)
75
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
I. G.
molto stringendo.
Allegro molto.
Viol.
Viole
S.
A.
T.
B.
Vcl.
B. C.
sure, most sure in all His ways!
zeit ge - recht wird of - fen - bar!
O lov - ing wisdom of our
O Gna - den weisheit Gott des
molto stringend.
Allegro molto.

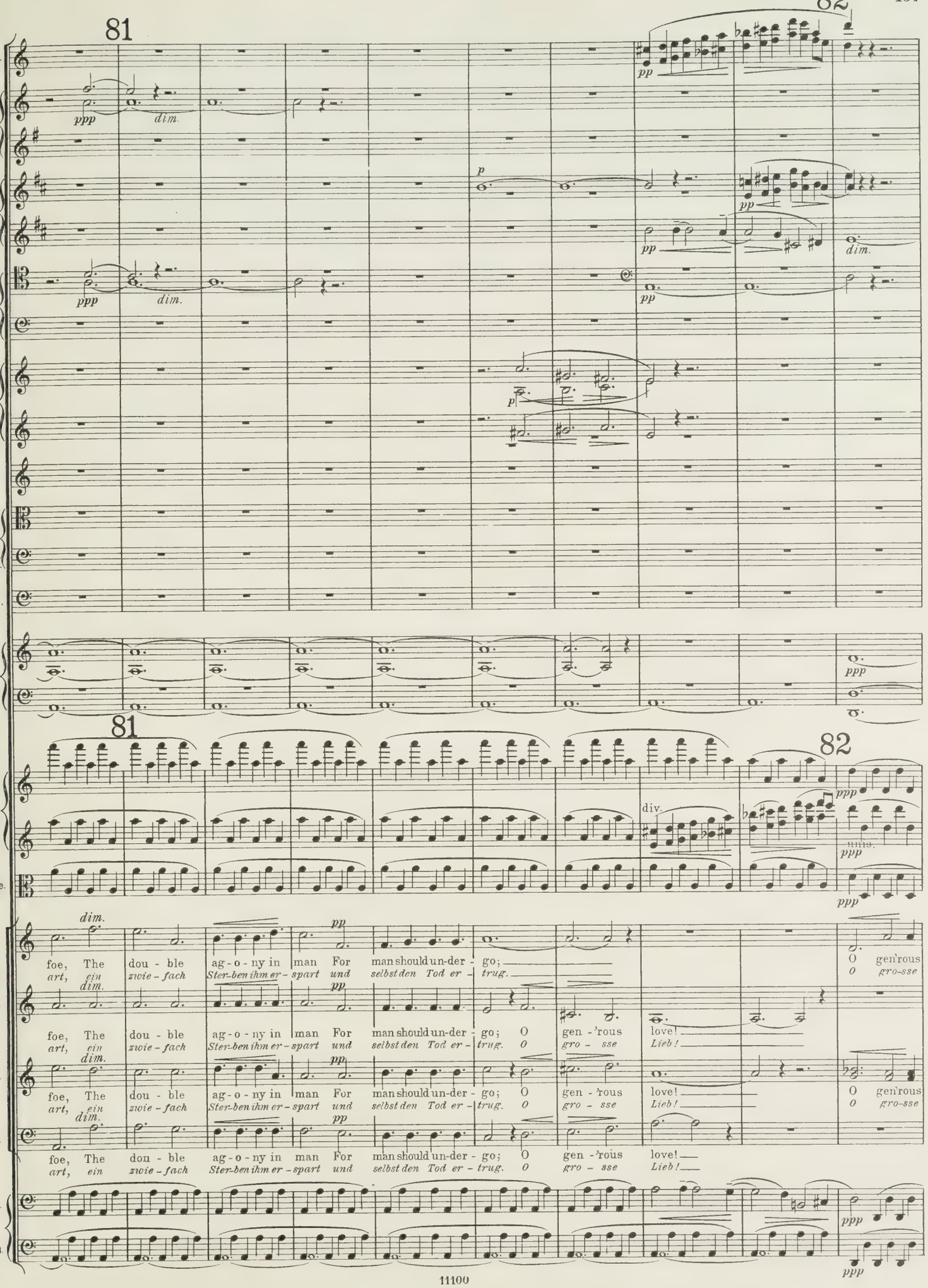

76
Fag
Fag
Tr
Trb
Trb & Tb
Org
76
S.
A.
T
B.
Vcl.
C. B.
p cresc.
p dim.
pp
a 2
ff
dim.
cresc.
mf legato
p legato
God! When all was sin and shame, A sec-ond Ad-am to the fight And to the res-cue came. O lov-ing
Herrn! als Al-les Sünd und Schuld, ein neu-er A-dam ward ge-sandt, bracht' der Er-lö-sung Huld. O Gnaden-
God! O lov-ing wis-dom of our God! O lov-ing
Herrn! O Gna-den-weis-heit Gott des Herrn! O Gnaden-
O lov-ing wis-dom of our God! When all was sin and shame, O lov-ing wisdom of our God!
O Gna-den-weis-heit Gott des Herrn! als Al-les Sünd und Schuld, O Gna-den-weisheit Gott des Herrn!
O lov-ing wisdom of our God!
O Gna-den-weisheit Gott des Herrn!

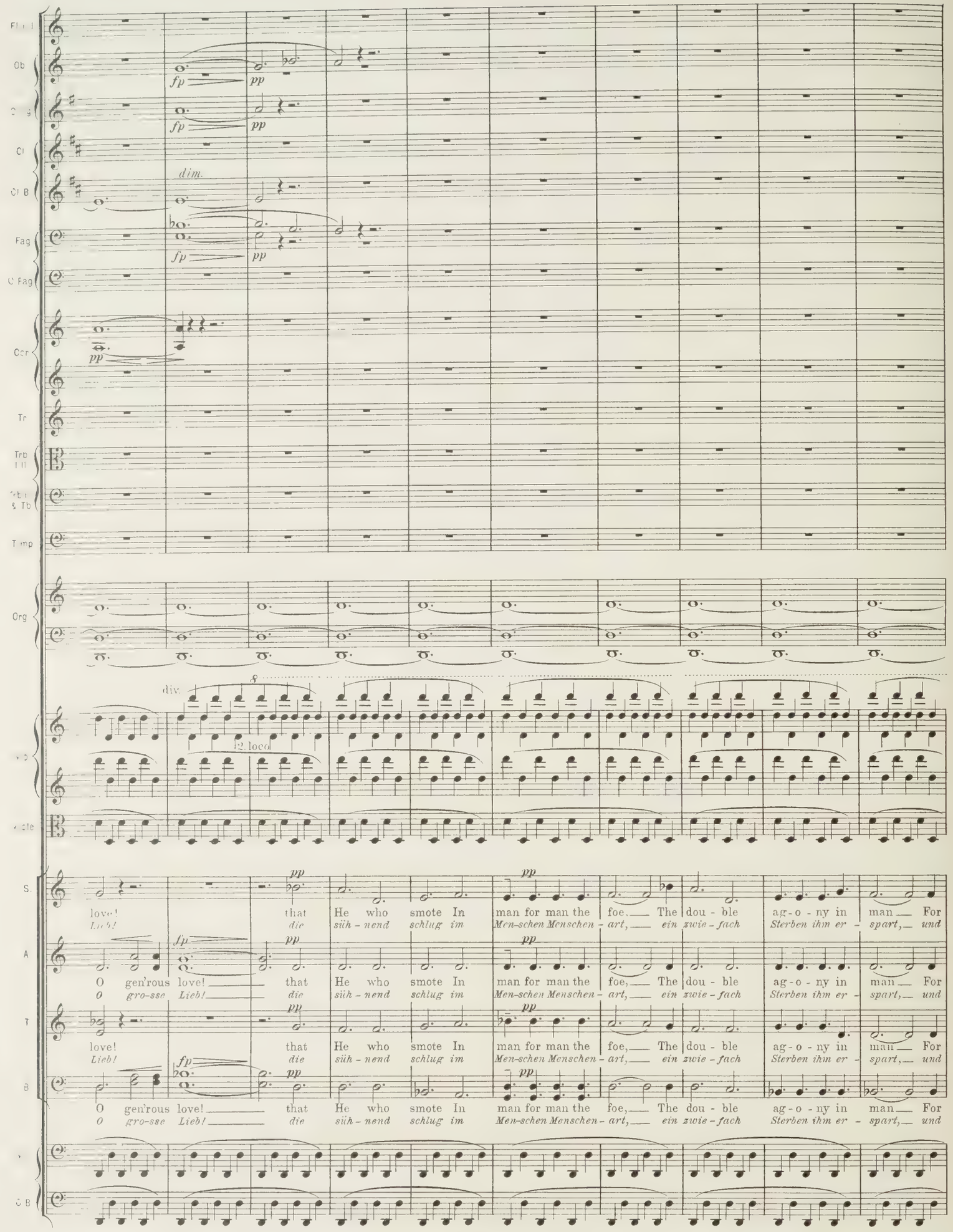

77
Fl I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Ccr.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Org.
Vio.
Vicle.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
dim.
p
cresc.
mf
a 2.
div.
wisdom of our God!
weisheit Gott des Herrn!
cantabile e sostenuto
wisdom! O wi - sest love! that flesh and blood Which did in Ad-am fail, Should strive a-fresh a-gainst the foe, Should strive and should pre-vail;
weisheit, O Lie - bes-huld! dass Fleisch und Blut, in A-dam einst gefehlt, neu strei-ten durft für ew'ges Gut, zu neu - em Sieg er-wählt.
O wi-sest love! O wi-sest love!
O Lie-bes-huld, o Lie-bes-huld!
O wi-sest love! O wi-sest
O Lie-beshuld, o Lie-bes-

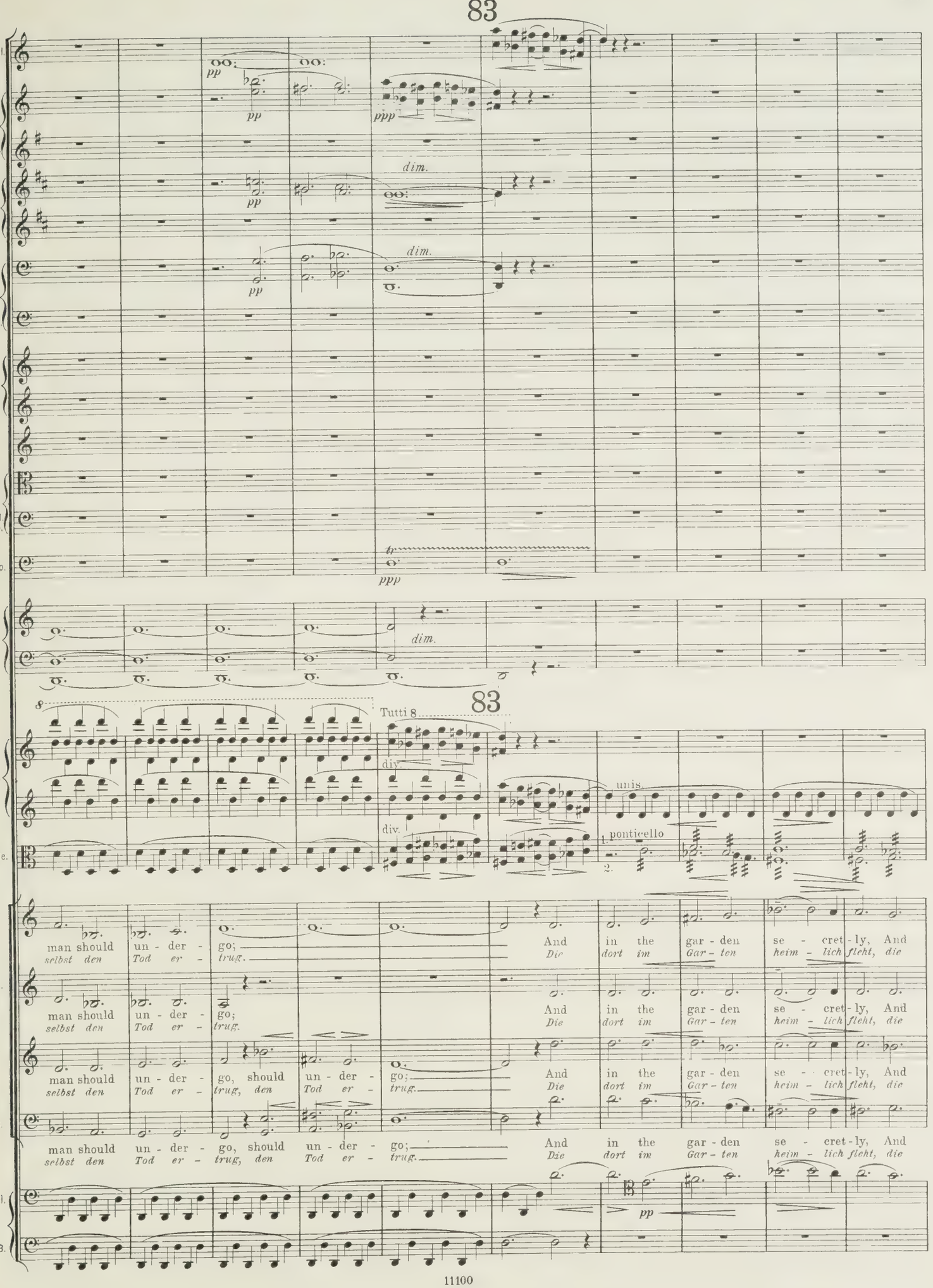

78
Fl. I. II.
Ob.
Cl. gl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Org.
78
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
O lov-ing wisdom of our God!
O Gnaden-weisheit Gott des Herrn!
And that a high-er gift than grace Should flesh and blood re-
Und dass die höch-ste Gna-den-gab sollt' Fleisch und Blut er-
O lov-ing wisdom of our God!
O Gnaden-weisheit Gott des Herrn!
O wi-sest love!
O Lie-bes-huld!
O lov-ing wis-dom of our God!
O Gna-den-weis-heit Gott des Herrn!
O wi-sest
O Lie-bes-
love!
huld!
O wi-sest love!
O Lie-bes-huld!
O wi-sest
O Lie-bes-

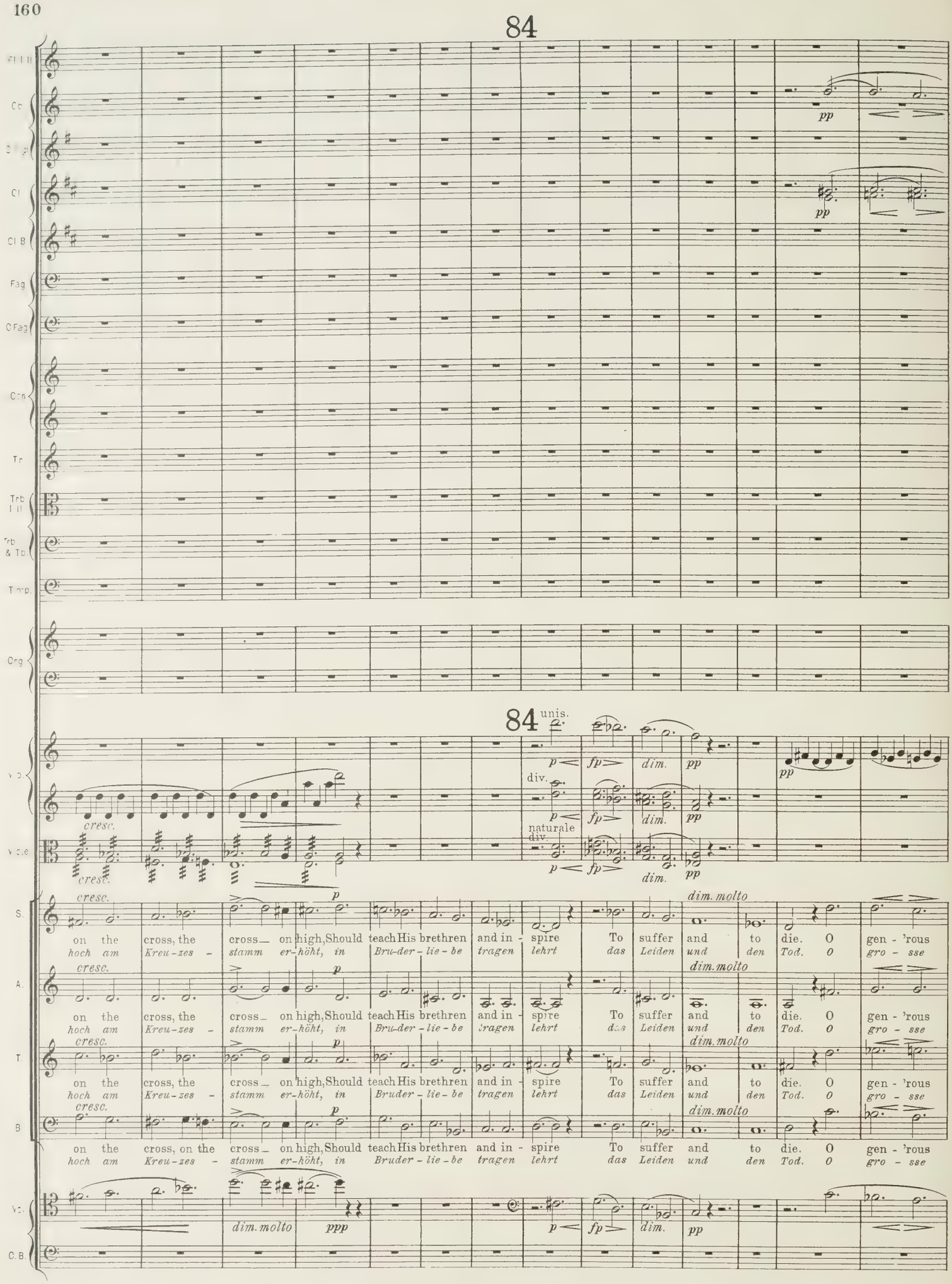

79
a 2.
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
unis.
God's Pres - - ence and His ve - ry Self, And Es - sence all di -
Gott selbst sich da zu O - pfer gab, thät Men - schen - leib nicht
fine, neu'n,
love! huld!
espress.

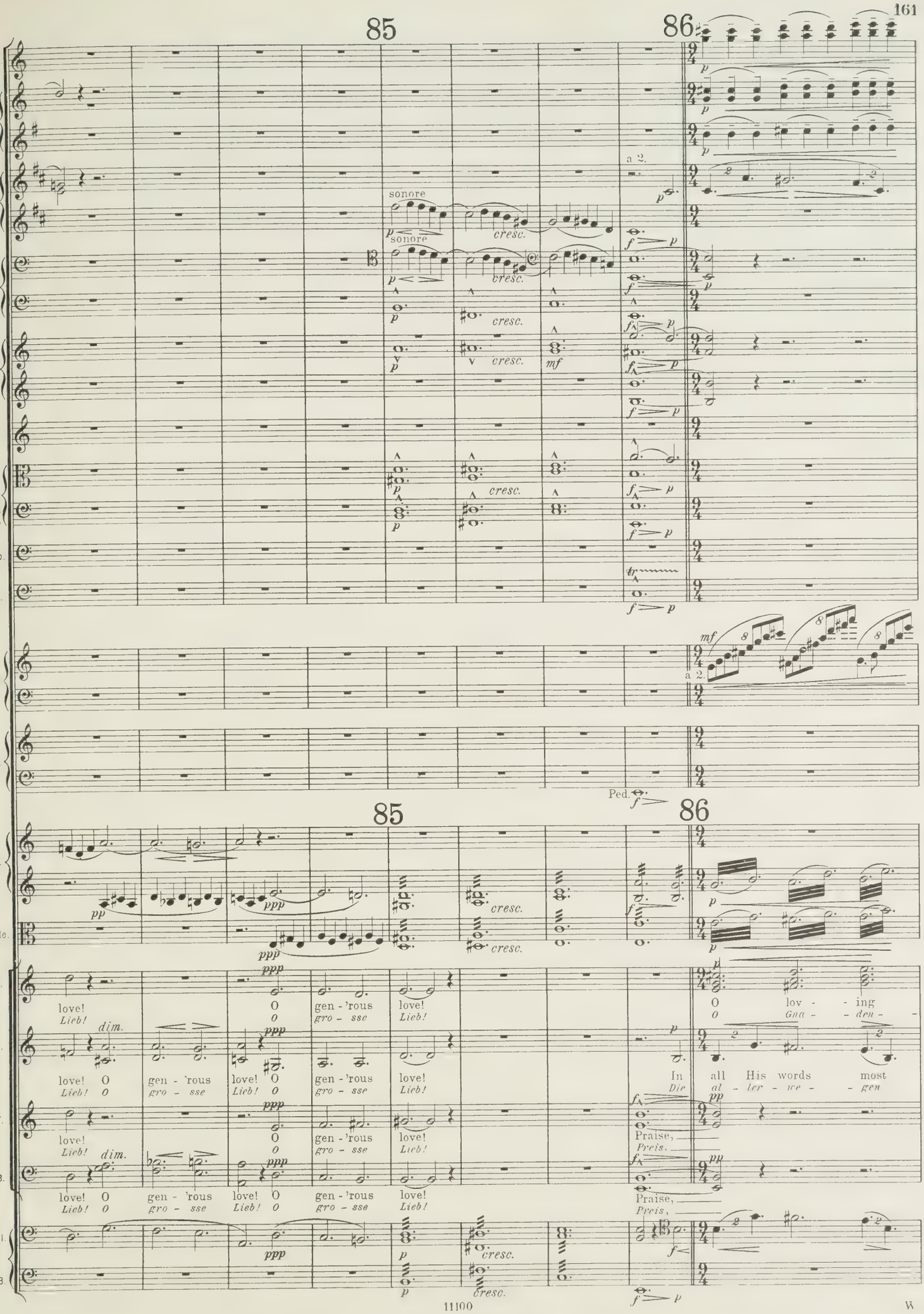

80
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Solo.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
II. Sw. 8'16'
16' 32'
80
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
espress.
vine. O gen'rous love! O gen'rous love! that He who smote In man for man the
scheu'n. O gro-sse Lieb! O gro-sse Lieb! die süh - nend schlug im Menschen Menschen-
(If no open 'A' string, play the small notes.)

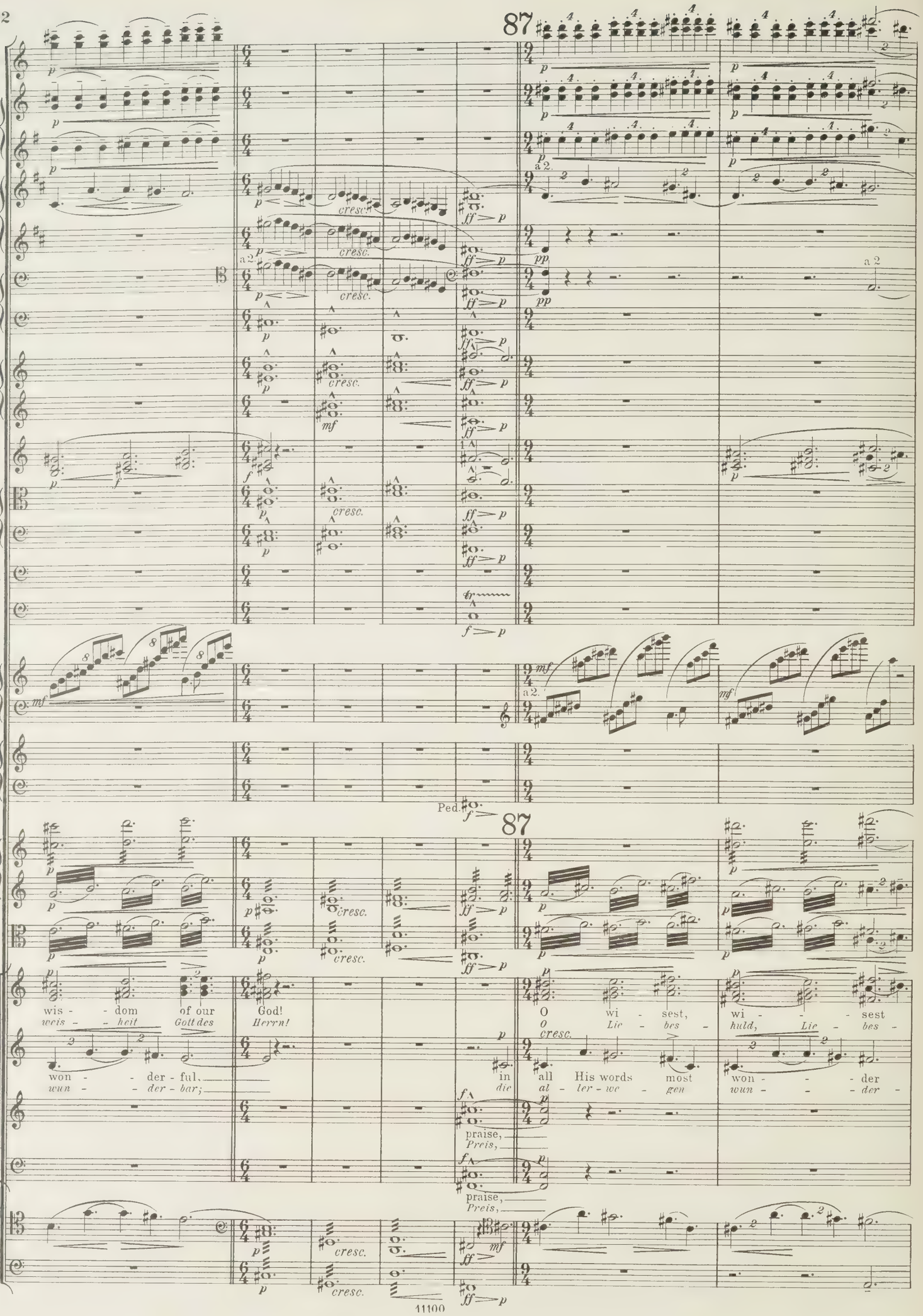

81
82
Fl. I. II.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
Vio.
Vcle.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
ppp
dim.
p
pp
div.
unis.
foe, The dou - ble ag - o - ny in man For man should un-der - go; O gen'rous love!
art, ein zwie - fach Ster-ben ihm er - spart und selbst den Tod er - trug. O gro - sse Lieb!

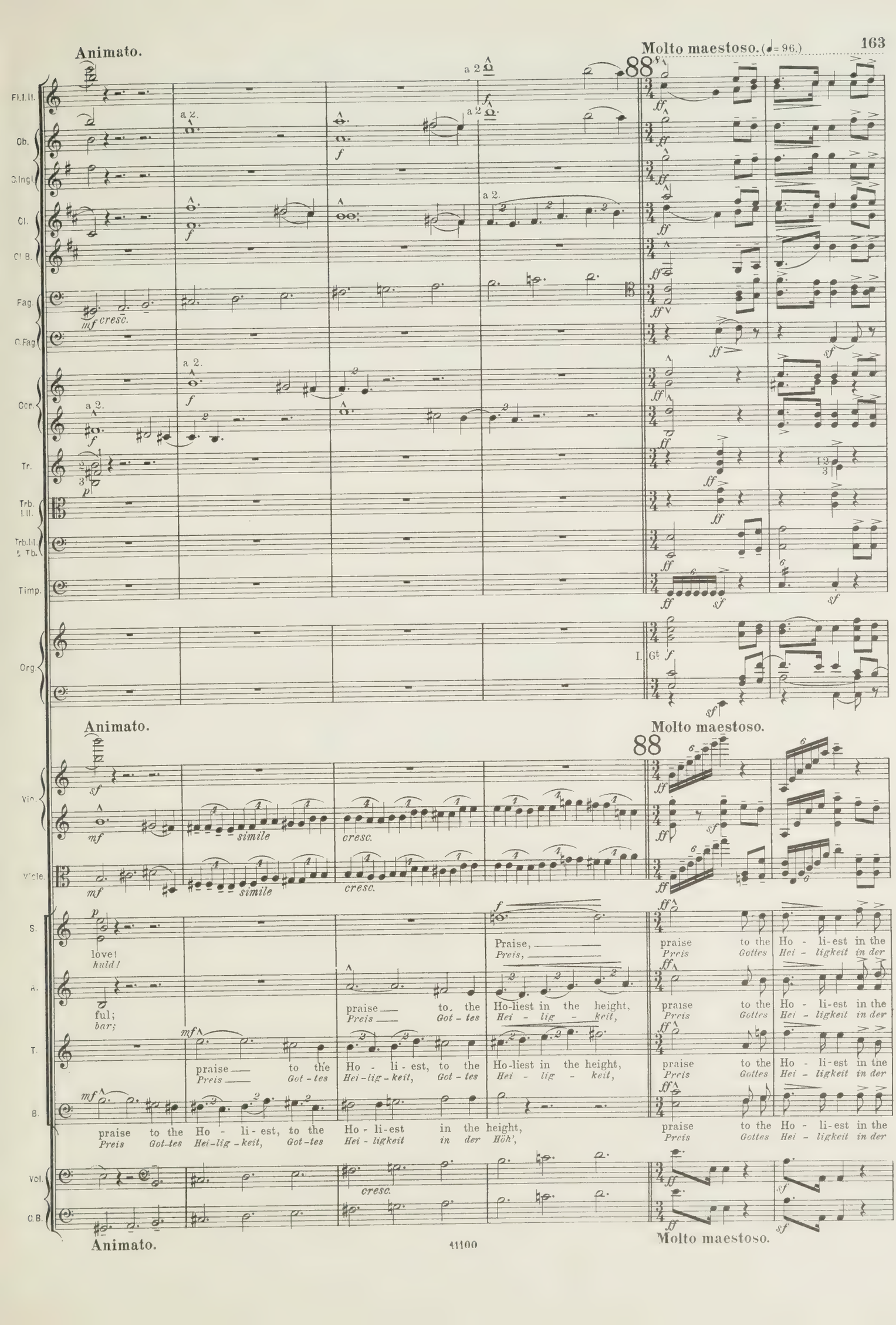

Ob
Cl
Cl B
Fag
C Fag
Cor
Tr
Trb
Timp
Org
div.
2. loco
S.
A
T
B
C B
fp
pp
dim.
love! that He who smote In man for man the foe, The dou - ble ag - o - ny in man For
Lieb! die süh - nend schlug im Men-schen Menschen - art, ein zwie - fach Sterben ihm er - spart, und
O gen'rous love! that He who smote In man for man the foe, The dou - ble ag - o - ny in man For
O gro-sse Lieb! die süh - nend schlug im Men-schen Menschen - art, ein zwie - fach Sterben ihm er - spart, und
love! that He who smote In man for man the foe, The dou - ble ag - o - ny in man For
Lieb! die süh - nend schlug im Men-schen Menschen - art, ein zwie - fach Sterben ihm er - spart, und
O gen'rous love! that He who smote In man for man the foe, The dou - ble ag - o - ny in man For
O gro-sse Lieb! die süh - nend schlug im Men-schen Menschen - art, ein zwie - fach Sterben ihm er - spart, und

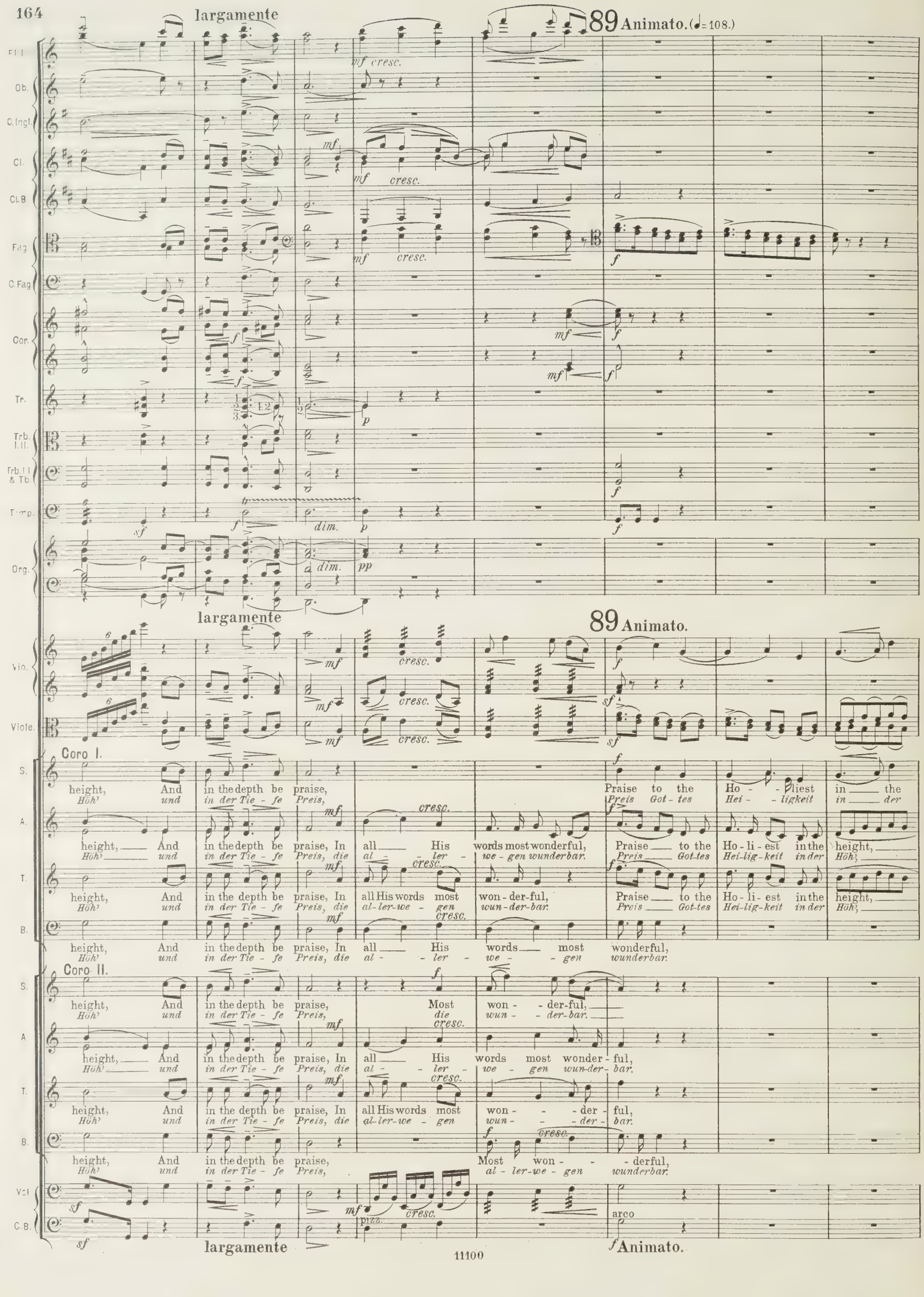

83
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Con.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
pp
ppp
dim.
tr
83
Tutti 8
Vio.
Vcle.
div.
unis.
ponticello
S.
A.
T.
B.
man should un - der - go;
selbst den Tod er - trug.
man should un - der - go, should un - der - go;
selbst den Tod er - trug, den Tod er - trug.
And in the gar - den se - cret - ly, And
Die dort im Gar - ten heim - lich fleht, die
Vcl.
C. B.
pp


84
Fl I II
Ob
Cl
Cl B
Fag
C Fag
Con
Tr
Trb I II
Trb & Tb
Timp.
Org
84
unis.
div.
naturale
div.
cresc.
dim.
dim. molto
S.
A.
T.
B
on the cross, the cross on high, Should teach His brethren and in - spire To suffer and to die. O gen - 'rous
hoch am Kreu-zes - stamm er-höht, in Bru-der-lie-be tragen lehrt das Leiden und den Tod. O gro - sse
on the cross, the cross on high, Should teach His brethren and in - spire To suffer and to die. O gen - 'rous
hoch am Kreu-zes - stamm er-höht, in Bru-der-lie-be tragen lehrt das Leiden und den Tod. O gro - sse
on the cross, the cross on high, Should teach His brethren and in - spire To suffer and to die. O gen - 'rous
hoch am Kreu-zes - stamm er-höht, in Bruder-lie-be tragen lehrt das Leiden und den Tod. O gro - sse
on the cross, on the cross on high, Should teach His brethren and in - spire To suffer and to die. O gen - 'rous
hoch am Kreu-zes - stamm er-höht, in Bruder-lie-be tragen lehrt das Leiden und den Tod. O gro - sse
dim. molto
ppp
C.B.


85
86
Fl. I. II.
Cb.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Ccr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe
Org.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
sonore
cresc.
a 2.
Ped.
love! O gen - 'rous love! O lov - ing
Lieb! O gro - sse Lieb! O Gna - den -
love! O gen - 'rous love! O gen - 'rous love! In all His words most
Lieb! O gro - sse Lieb! O gro - sse Lieb! Die al - ler - we - gen
love! O gen - 'rous love! Praise,
Lieb! O gro - sse Lieb! Preis,
love! O gen - 'rous love! O gen - 'rous love! Praise,
Lieb! O gro - sse Lieb! O gro - sse Lieb! Preis,


87
Fl. I. II.
Ob.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Ocr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe
Org.
Ped.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
a 2.
cresc.
wis - dom of our God!
weis - heit Gott des Herrn!
O wi - sest, wi - sest
O Lie - bes - huld, Lie - bes -
won - der - ful,
wun - der - bar;
in all His words most won - der
die al - ler - we - gen wun - der -
praise,
Preis,


Animato.
Molto maestoso. (♩= 96.)
88
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
C. B.
Fag.
C. Fag.
Corr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. e Tb.
Timp.
Org.
a 2.
mf cresc.
f
ff
sf
I. Gt.
Animato.
Molto maestoso.
88
Vlc.
Viola.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
simile
cresc.
love! huld!
ful; bar;
praise — to the Preis — Got-tes
Ho - li - est, to the Hei-lig-keit, Got-tes
Ho-liest in the height, Hei - lig - keit,
Praise, Preis,
praise to the Ho - li-est in the Preis Gottes Hei - ligkeit in der
praise to the Ho - li - est, to the Ho - li-est in the height, Preis Got-tes Hei-lig-keit, Got-tes Hei - ligkeit in der Höh',
Animato.
Molto maestoso.


largamente
89 Animato. (♩= 108.)
Fl. I
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Org.
largamente
89 Animato.
Vio.
Viole.
Coro I.
S.
A.
T.
B.
height, And in the depth be praise,
Höh' und in der Tie - fe Preis,
height, And in the depth be praise, In all His words most wonderful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wunderbar.
Praise to the Ho - liest in the
Preis Got - tes Hei - ligkeit in der
Praise to the Ho - li - est in the height,
Preis Got-tes Hei-lig-keit in der Höh',
height, And in the depth be praise, In all His words most won-der-ful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, die al-ler-we - gen wun-der-bar.
Coro II.
height, And in the depth be praise, Most won - der-ful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, die wun - der-bar.
height, And in the depth be praise, In all His words most wonder - ful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wun-der- bar.
height, And in the depth be praise, In all His words most won - - - der - ful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, die al-ler-we - gen wun - - - der - bar.
height, And in the depth be praise, Most won - - - derful,
Höh' und in der Tie - fe Preis, al - ler-we - gen wunderbar.
Vcl.
C. B.
pizz.
arco
largamente
Animato.

90

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Con.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.

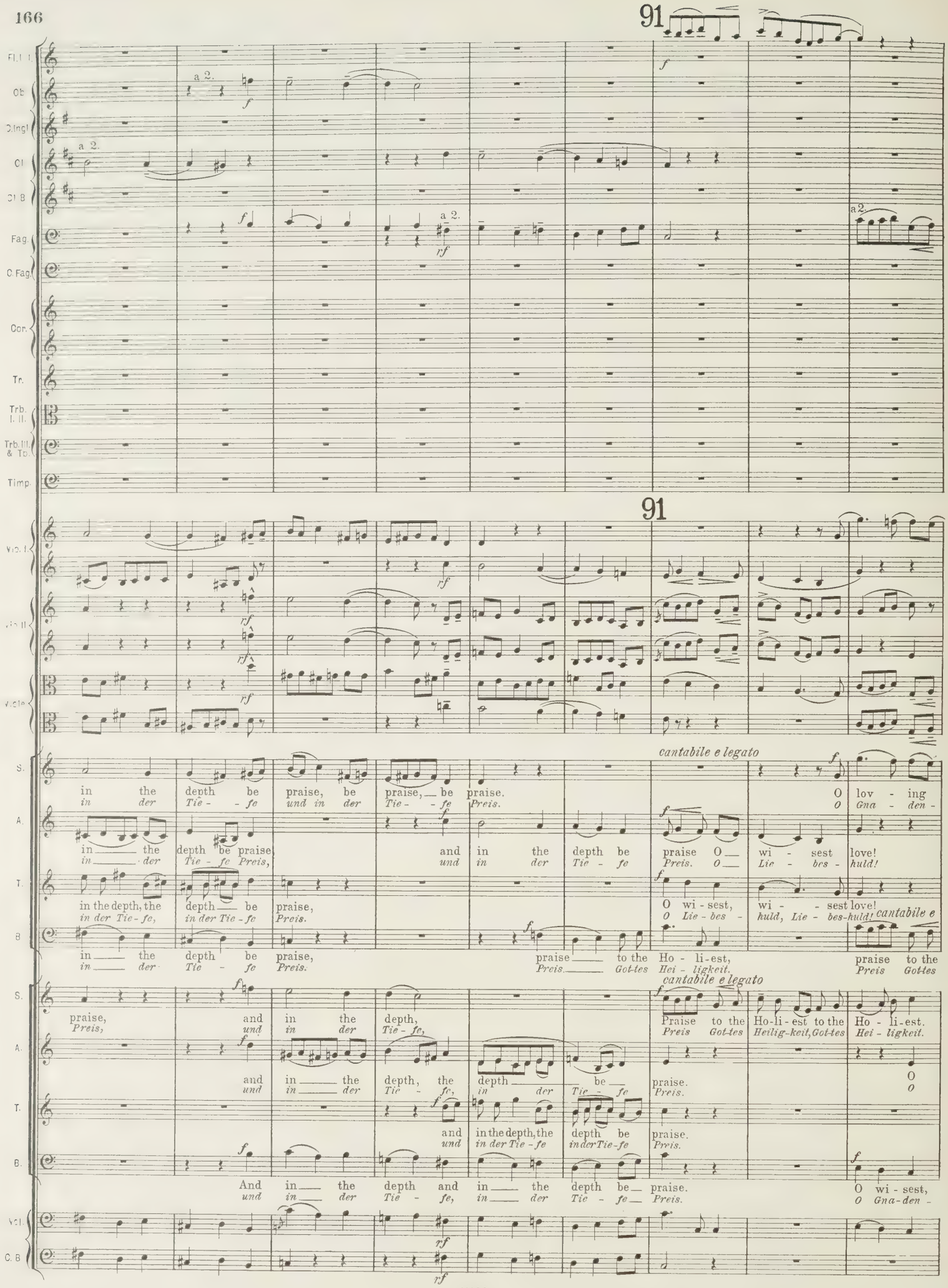
a 2.

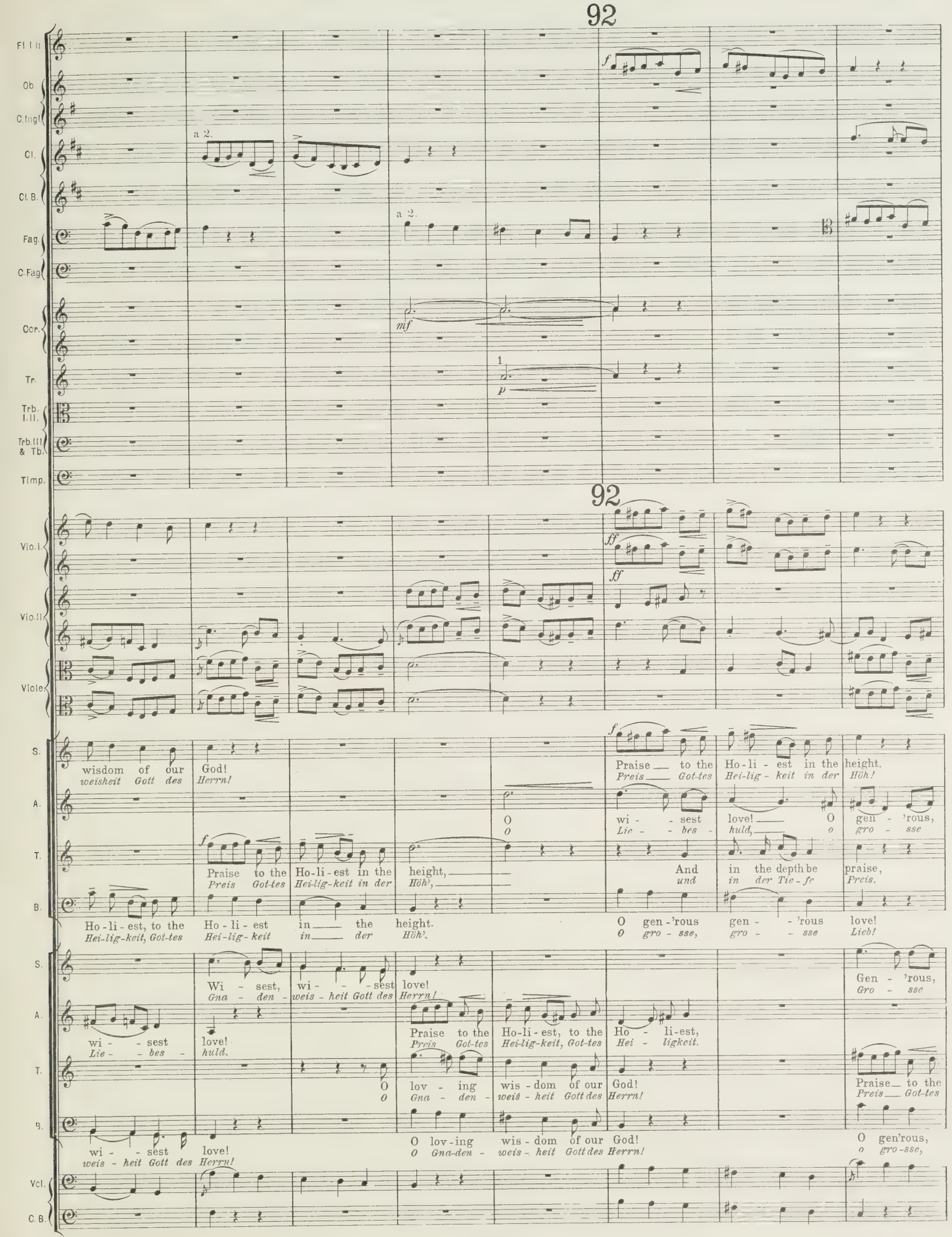
90

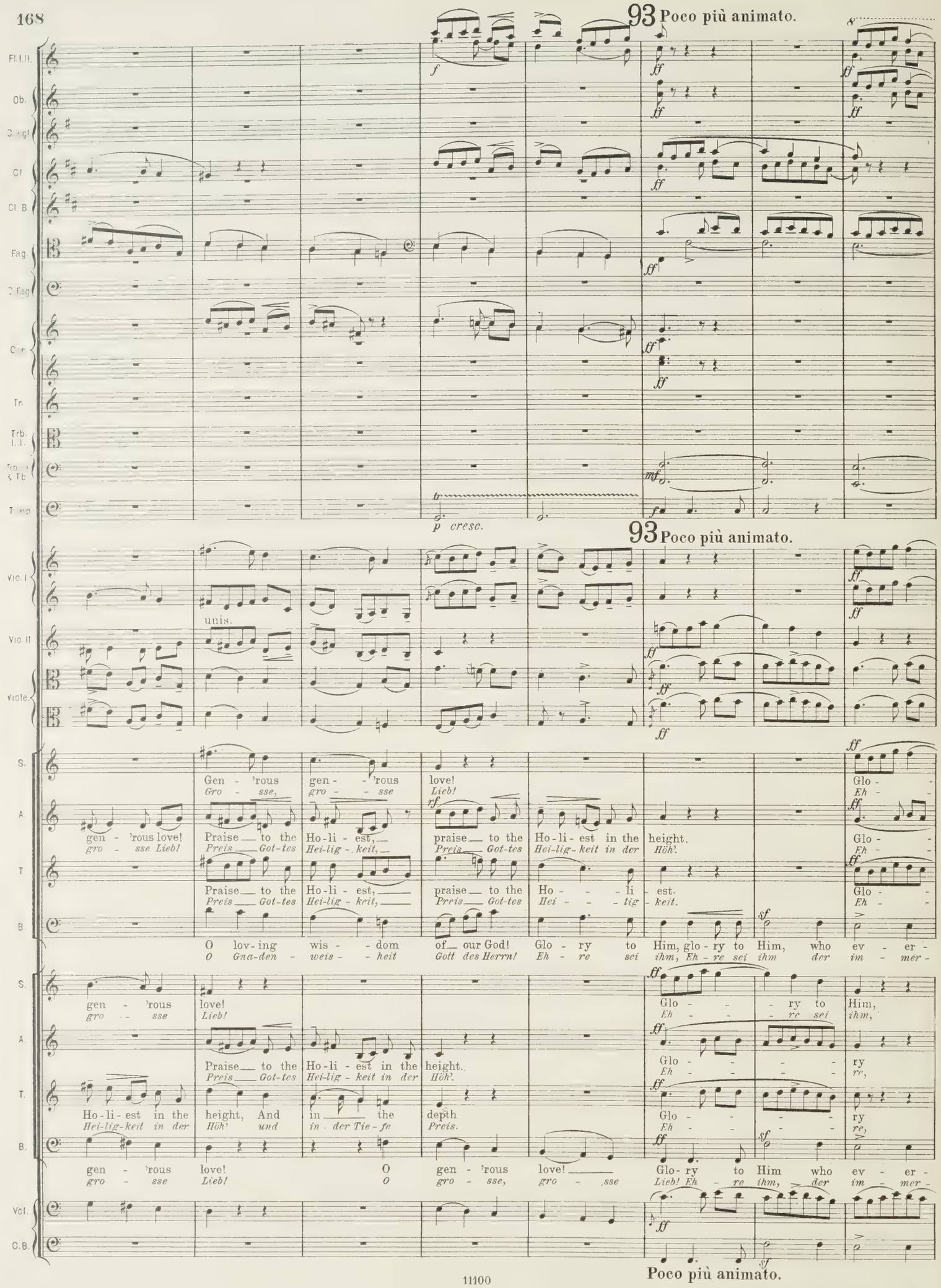
Vio. I.
Vio. II.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.

height, *Höh',*
praise — to the Ho - - liest in — the height, *Preis — Got - tes Hei - ligkeit in — der Höh',*
And *und*
And in the depth, and *und in der Tie - - fe*
And in the depth, the depth — be praise, *und in der Tie - fe, in der Tie - fe Preis,*
And *und*
And in — the depth be praise, *und in — der Tie - - fe Preis,*
And *und*

praise — to the Ho-li-est in the height, *Preis — Gottes Heilig-keit in der Höh',*
And *und*
in — the depth — be *in — der Tie - - fe*
And in the depth be praise, Praise to the Ho-li-est in the height, *und in der Tie - fe Preis. Preis Gottes Heilig-keit in der Höh',*
And *und*
in — the depth be praise, *in — der Tie - fe Preis,*
And in — the depth, in the depth be praise, *und in — der Tie - - fe Preis.*
And in — the depth — be praise, *und in — der Tie - - fe Preis.*
Praise — to the Ho - li-est, *Preis — Got-tes Hei - ligkeit,*


91
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
a 2.
Vio. I.
Vio. II.
Viole
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
cantabile e legato
in the depth be praise, be praise, be praise.
in der Tie - fe und in der Tie - fe Preis.
O lov - ing
O Gna - den -
in the depth be praise, and in the depth be praise O wi - sest love!
in der Tie - fe Preis, und in der Tie - fe Preis. O Lie - bes - huld!
in the depth, the depth be praise,
in der Tie - fe, in der Tie - fe Preis.
O wi - sest, wi - sest love!
O Lie - bes - huld, Lie - bes - huld!
in the depth be praise, praise to the Ho - li - est, praise to the
in der Tie - fe Preis. Preis. Got - tes Hei - ligkeit. Preis Got - tes
praise, and in the depth, Praise to the Ho - li - est to the Ho - li - est.
Preis, und in der Tie - fe, Preis Got - tes Heilig - keit, Got - tes Hei - ligkeit.
and in the depth, the depth be praise. O
und in der Tie - fe, in der Tie - fe Preis. O
and in the depth, the depth be praise.
und in der Tie - fe in der Tie - fe Preis.
And in the depth and in the depth be praise. O wi - sest,
und in der Tie - fe, in der Tie - fe Preis. O Gna - den -


92
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
a 2.
mf
p
f
92
Vio. I.
Vio. II.
Viole
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
wisdom of our
weisheit Gott des
God!
Herrn!
Praise to the
Preis Got-tes
Ho-li-est in the
Hei-lig-keit in der
height,
Höh',
O
O
Praise to the
Preis Got-tes
wi - - sest
Lie - - bes
love!
huld,
O
o
gen - 'rous,
gro - sse
And
und
in the depth be
in der Tie - fe
praise,
Preis.
Ho-li-est, to the
Hei-lig-keit, Got-tes
Ho-li-est in the
Hei-lig-keit in der
height.
Höh'.
O gen-'rous
O gro - sse,
gen - - 'rous
gro - - sse
love!
Lieb!
wi - - sest
Lie - - bes -
love!
huld.
Wi - sest, wi - - - sest love!
Gna - den - weis - heit Gott des Herrn!
O
O
lov - ing
Gna - den -
Praise to the
Preis Got-tes
Ho-li-est, to the
Hei-lig-keit, Got-tes
Ho - li-est,
Hei - ligkeit.
wis-dom of our
weis - heit Gott des
God!
Herrn!
Gen - 'rous,
Gro - sse
Praise to the
Preis Got-tes
wi - - sest
weis - heit Gott des
love!
Herrn!
O lov-ing
O Gna-den -
wis-dom of our God!
weis - heit Gott des Herrn!
O gen'rous,
o gro-sse,


93 Poco più animato.
Fl. I. II.
Ob.
Cl.
Cl. B.
Fag.
Tr.
Trb. I. II.
Tr. & Tb.
Tr.
p cresc.
93 Poco più animato.
Vio. I
Vio. II
Viole.
unis.
S.
A.
T.
B.
Gen - 'rous gen - 'rous love! Glo -
Gro - sse, gro - sse Lieb! Eh -
gen - 'rous love! Praise to the Ho-li - est, praise to the Ho-li-est in the height. Glo -
gro - sse Lieb! Preis Got-tes Hei-lig - keit, Preis Got-tes Hei-lig-keit in der Höh'. Eh -
Praise to the Ho-li - est, praise to the Ho - li - est. Glo -
Preis Got-tes Hei-lig - keit, Preis Got-tes Hei - lig - keit. Eh -
O lov-ing wis - dom of our God! Glo - ry to Him, glo-ry to Him, who ev - er -
O Gna-den - weis - heit Gott des Herrn! Eh - re sei ihm, Eh - re sei ihm der im - mer -
gen - 'rous love! Glo - ry to Him,
gro - sse Lieb! Eh - re sei ihm,
Praise to the Ho-li - est in the height. Glo - ry
Preis Got-tes Hei-lig - keit in der Höh'. Eh - re,
Ho-li-est in the height, And in the depth Glo - ry
Hei-lig-keit in der Höh' und in der Tie - fe Preis. Eh - re,
gen - 'rous love! O gen - 'rous love! Glo-ry to Him who ev - er -
gro - sse Lieb! O gro - sse, gro - sse Lieb! Eh - re ihm, der im - mer -
Vcl.
C.B.
Poco più animato.

94 Animato.

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.

94 Animato.

Ped.

Vio. I.
Vio. II.
Viole.
unis.

S.
A.
T.
B.

- ry to Him, glo - - ry, glo - - ry, glo -
- re sei ihm, Eh - re, Eh - re, Eh

ry, to Him, who ev- er- more By truth, by truth and jus - tice
re sei ihm, der im-mer-dar ge- recht, ge- recht in Wahr-heit

more By truth and jus - tice reigns,
dar ge- recht in Wahr-heit herrscht;

S.
A.
T.
B.

glo - - - ry, glo - - ry, glo - - ry to
Eh - - - re, Eh - re, Eh - re sei

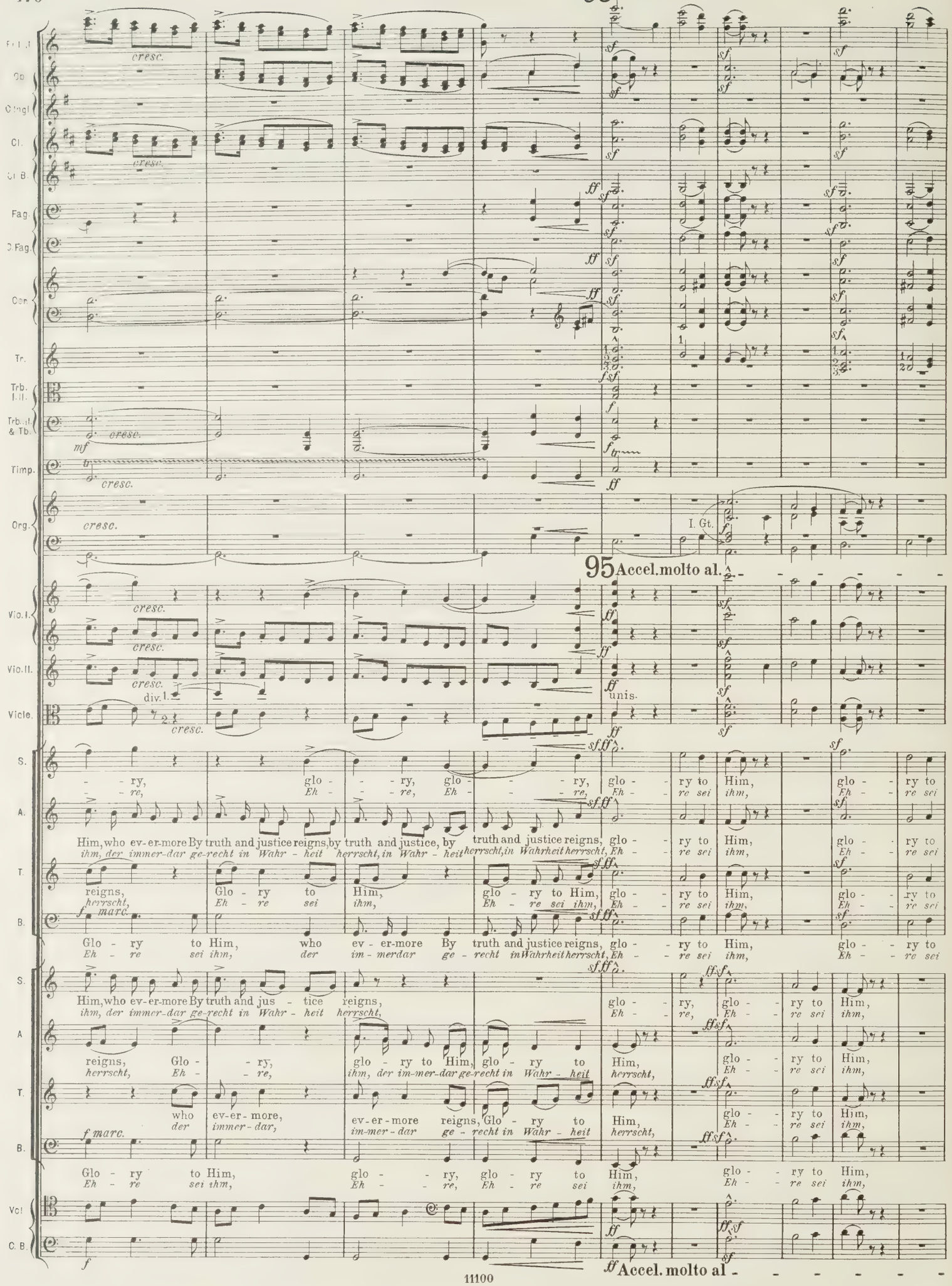
glo - - - ry to Him, Him, to Him, who ev- ermore By truth and jus - tice
Eh - - re sei ihm, ihm, sei ihm, der im-mer-dar ge- recht in Wahr-heit

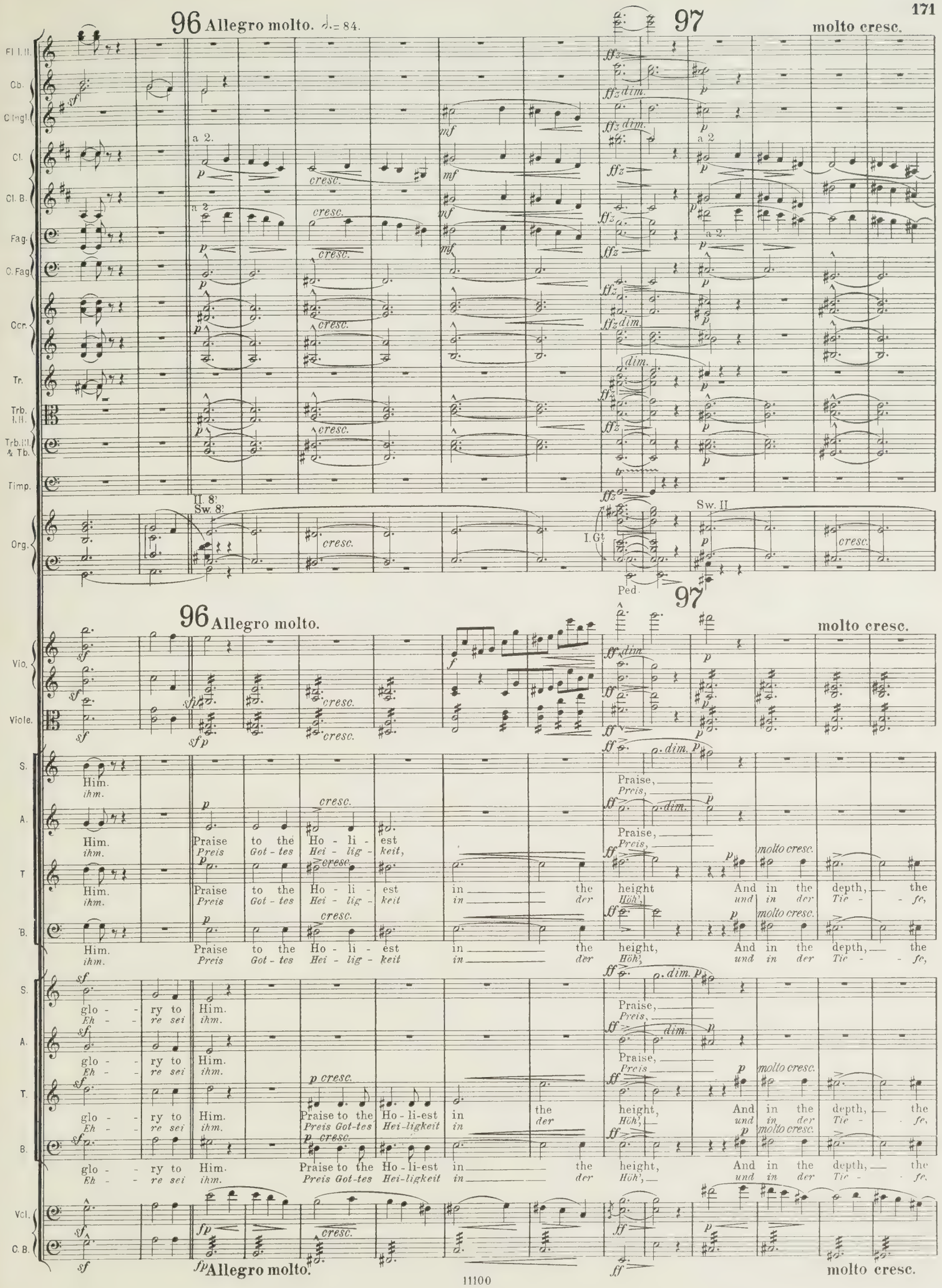
glo - - - ry to Him, glo - ry to Him, who ev - ermore By truth and justice reigns;
Eh - - re sei ihm, Eh - re sei ihm, der im-mer-dar ge-recht in Wahrheit herrscht;

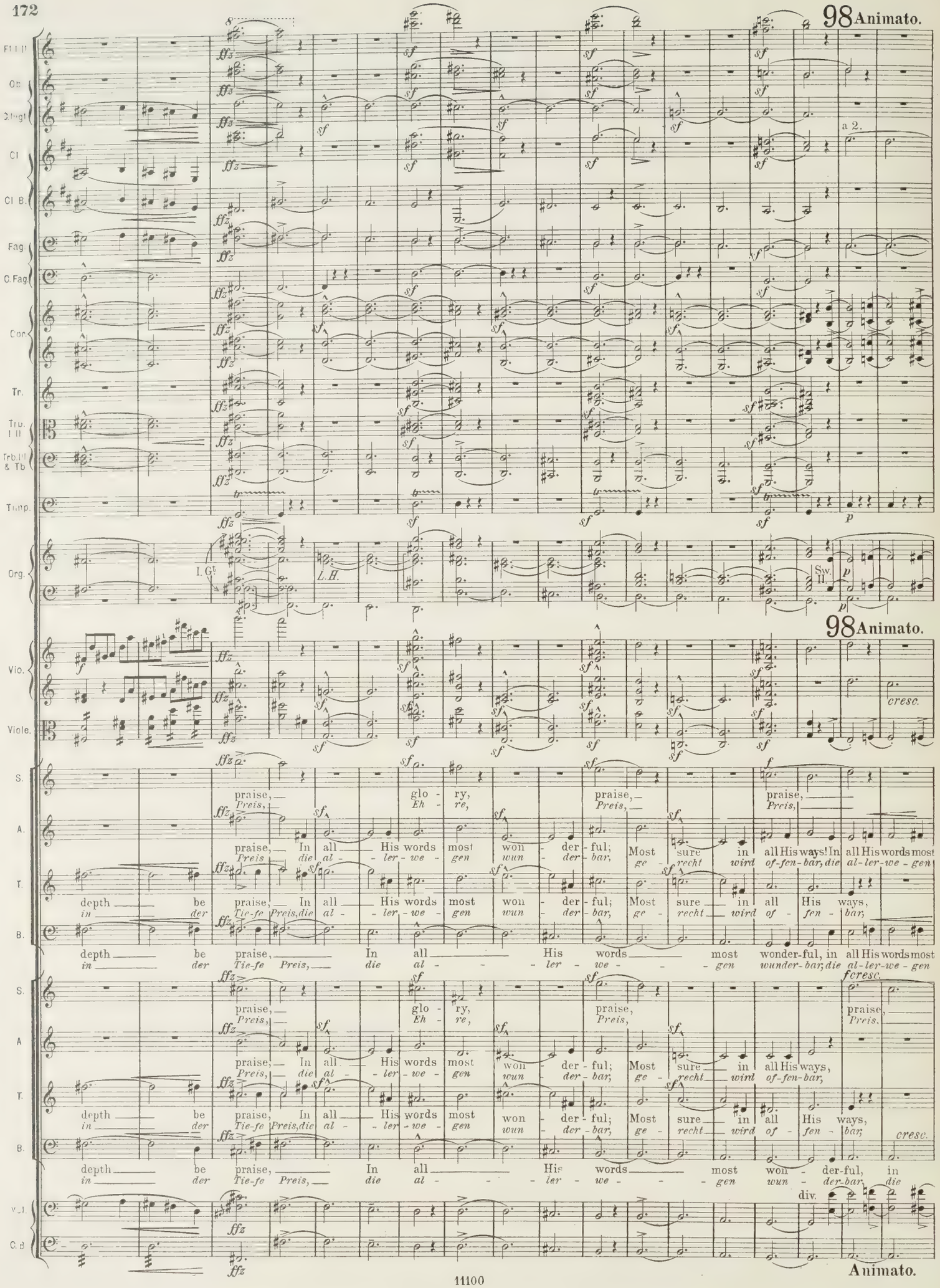
more By truth and jus - tice reigns,
dar ge- recht in Wahr-heit herrscht,

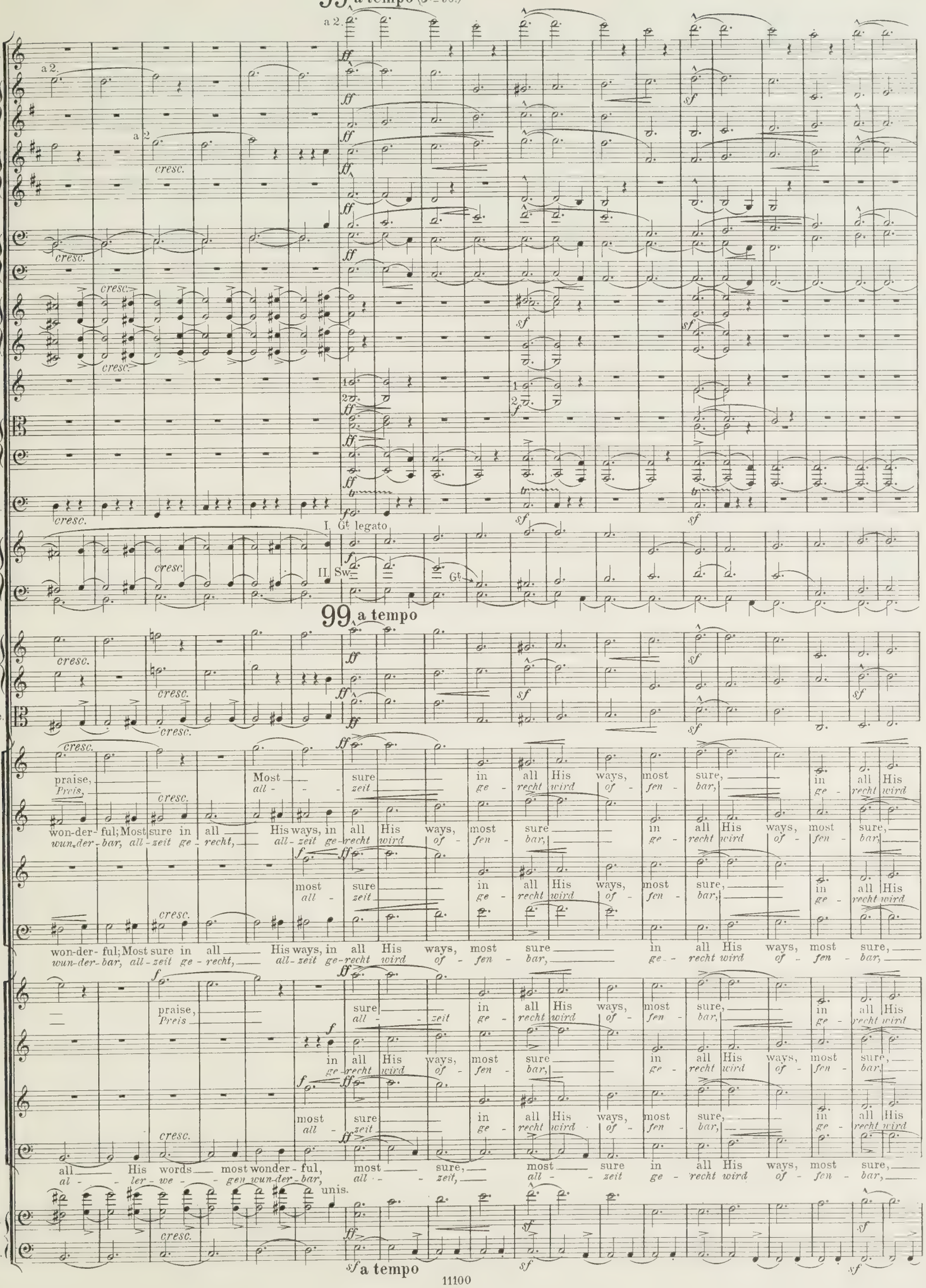
Vcl.
C. B.

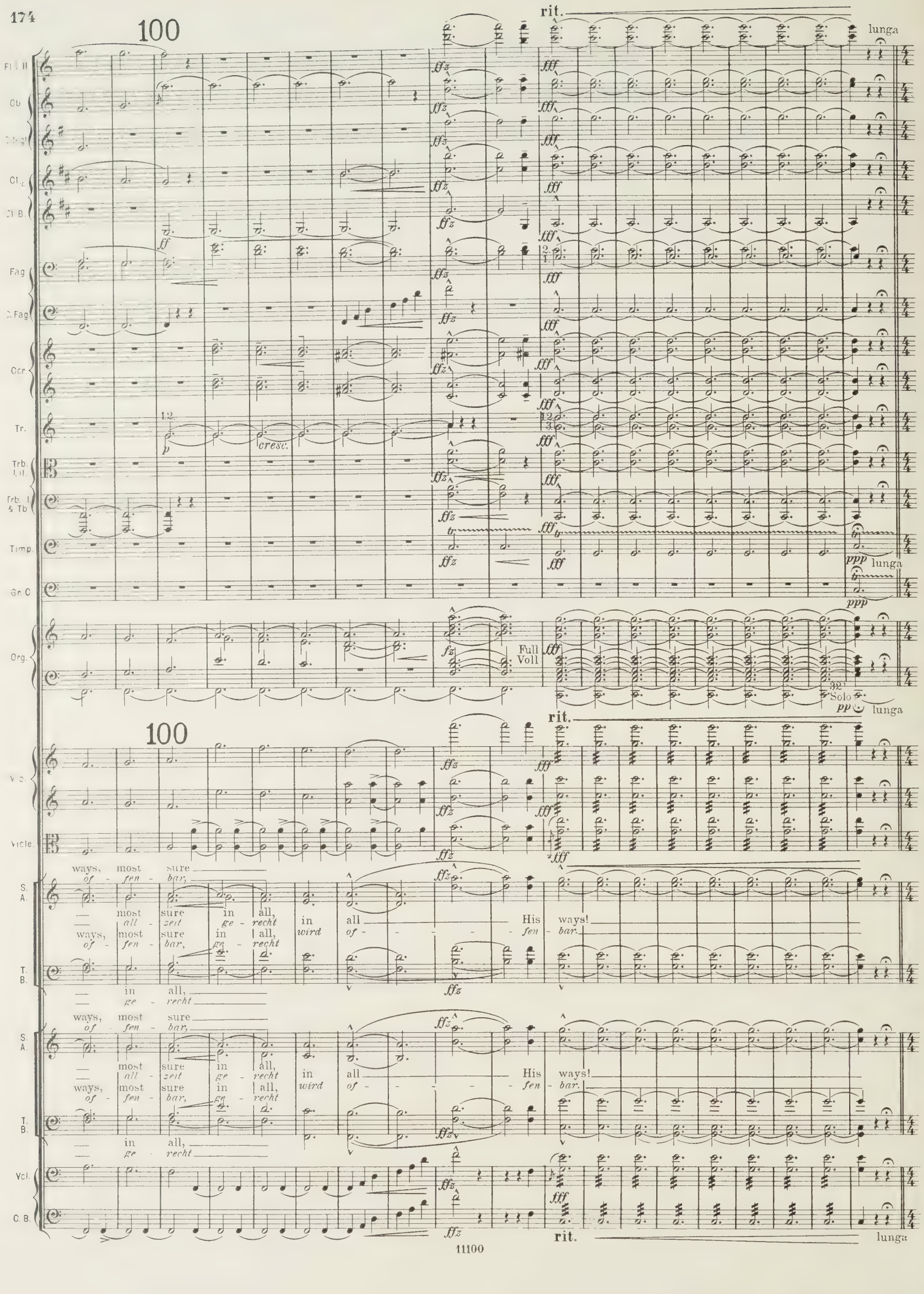
Animato.


95 Accel. molto al -
Fl. I, II
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I, II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Org.
I. Gt.
95 Accel. molto al.
Vio. I.
Vio. II.
Vcle.
div. I.
unis.
S.
A.
T.
B.
Him, who ev-er-more By truth and justice reigns, by truth and justice, by truth and justice reigns, glo - ry to Him,
ihm, der immer-dar ge-recht in Wahr - heit herrscht, in Wahr - heit herrscht, in Wahrheit herrscht, Eh - re sei ihm,
reigns, Glo - ry to Him, glo - ry to Him, glo - ry to Him, glo - ry to Him,
herrscht, Eh - re sei ihm, Eh - re sei ihm, Eh - re sei ihm,
Glo - ry to Him, who ev-er-more By truth and justice reigns, glo - ry to Him,
Eh - re sei ihm, der im-mer-dar ge - recht in Wahrheit herrscht, Eh - re sei ihm,
Him, who ev-er-more By truth and jus - tice reigns,
ihm, der immer-dar ge-recht in Wahr - heit herrscht,
glo - ry, glo - ry to Him,
Eh - re, Eh - re sei ihm,
reigns, Glo - ry, glo - ry to Him, glo - ry to Him,
herrscht, Eh - re, ihm, der im-mer-dar ge-recht in Wahr - heit herrscht, Eh - re sei ihm,
who ev-er-more, ev-er-more reigns, Glo - ry to Him,
der immer-dar, im-mer-dar ge - recht in Wahr - heit herrscht, Eh - re sei ihm,
Glo - ry to Him, glo - ry, glo - ry to Him, glo - ry to Him,
Eh - re sei ihm, Eh - re, Eh - re sei ihm, Eh - re sei ihm,
Vcl.
C. B.
ff Accel. molto al -


96 Allegro molto. ♩.= 84.
97
molto cresc.
Fl. I. II.
Ob.
Clngt.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Ocn.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
a 2.
cresc.
II. 8'
Sw. 8'
I. Gt.
Sw. II
Ped.
Vln.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Him.
ihm.
Praise to the Ho - li - est
Preis Got - tes Hei - lig - keit,
Praise, Preis,
in the height
in der Höh',
And in the depth, the
und in der Tie - fe,
glo - ry to Him.
Eh - re sei ihm.
Praise to the Ho-li-est in the height,
Preis Got-tes Hei-ligkeit in der Höh',
Vcl.
C. B.
Allegro molto.
molto cresc.


98 Animato.
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
I. Gt.
L. H.
Sw. II.
a 2.
98 Animato.
Vio.
Viole.
cresc.
S.
A.
T.
B.
praise, glo - ry, praise, praise,
Preis, Eh - re, Preis, Preis,
praise, In all His words most won - der - ful; Most sure in all His ways! In all His words most
Preis die al - ler - we - gen wun - der - bar, ge - recht wird of - fen - bar, die al - ler - we - gen
depth be praise, In all His words most won - der - ful; Most sure in all His ways,
in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wun - der - bar, ge - recht wird of - fen - bar,
depth be praise, In all His words most wonder - ful, in all His words most
in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wunder - bar, die al - ler - we - gen
fcresc.
praise, glo - ry, praise, praise,
Preis, Eh - re, Preis, Preis,
praise, In all His words most won - der - ful; Most sure in all His ways,
Preis, die al - ler - we - gen wun - der - bar, ge - recht wird of - fen - bar,
depth be praise, In all His words most won - der - ful; Most sure in all His ways,
in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wun - der - bar, ge - recht wird of - fen - bar,
cresc.
depth be praise, In all His words most won - der - ful, in
in der Tie - fe Preis, die al - ler - we - gen wun - der - bar, die
div.
Vcl.
C. B.
Animato.


99 a tempo (♩.= 96.)
Fl. I. II.
Ob.
C. Engl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Org.
I. Gt legato
II. Sw
Gt
99 a tempo
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
praise, Preis,
Most all - sure zeit
won-der-ful; Most sure in all His ways, in all His ways, most sure in all His ways, most sure,
wun-der-bar, all-zeit ge-recht, all-zeit ge-recht wird of-fen-bar,
in all His ways, most sure, in all His ways, most sure,
ge-recht wird of-fen-bar, ge-recht wird of-fen-bar,
all His words most wonder-ful, most sure, most sure in all His ways, most sure,
al-ler-we-gen wun-der-bar, all-zeit, all-zeit ge-recht wird of-fen-bar,
unis.
Vcl.
C. B.
sf a tempo


100
rit.
lunga
Fl. I. II
Ob.
Cl. I.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Ocr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. I. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Org.
Full
Voll
Solo
Vc.
Vcle.
S. A.
T. B.
Vcl.
C. B.
ways, most sure
of - fen - bar,
most sure in all,
all - zeit ge - recht in all
His ways!
ways, most sure in all, wird of - fen - bar.
of - fen - bar, ge - recht
in all,
ge - recht
cresc.
ff
ffz
fff
p
ppp
fz
pp

101

Larghetto. ♩ = 58

dim.e rit.

Fl.
Ob.
Clngl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.

Solo.

sonore

(vibrato)

a 2.

unis.

2nda 8va bassa

2nda 8va bassa

101

Larghetto.

dim.e rit.

con sordini

Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

sonoramente

unis. sonoramente

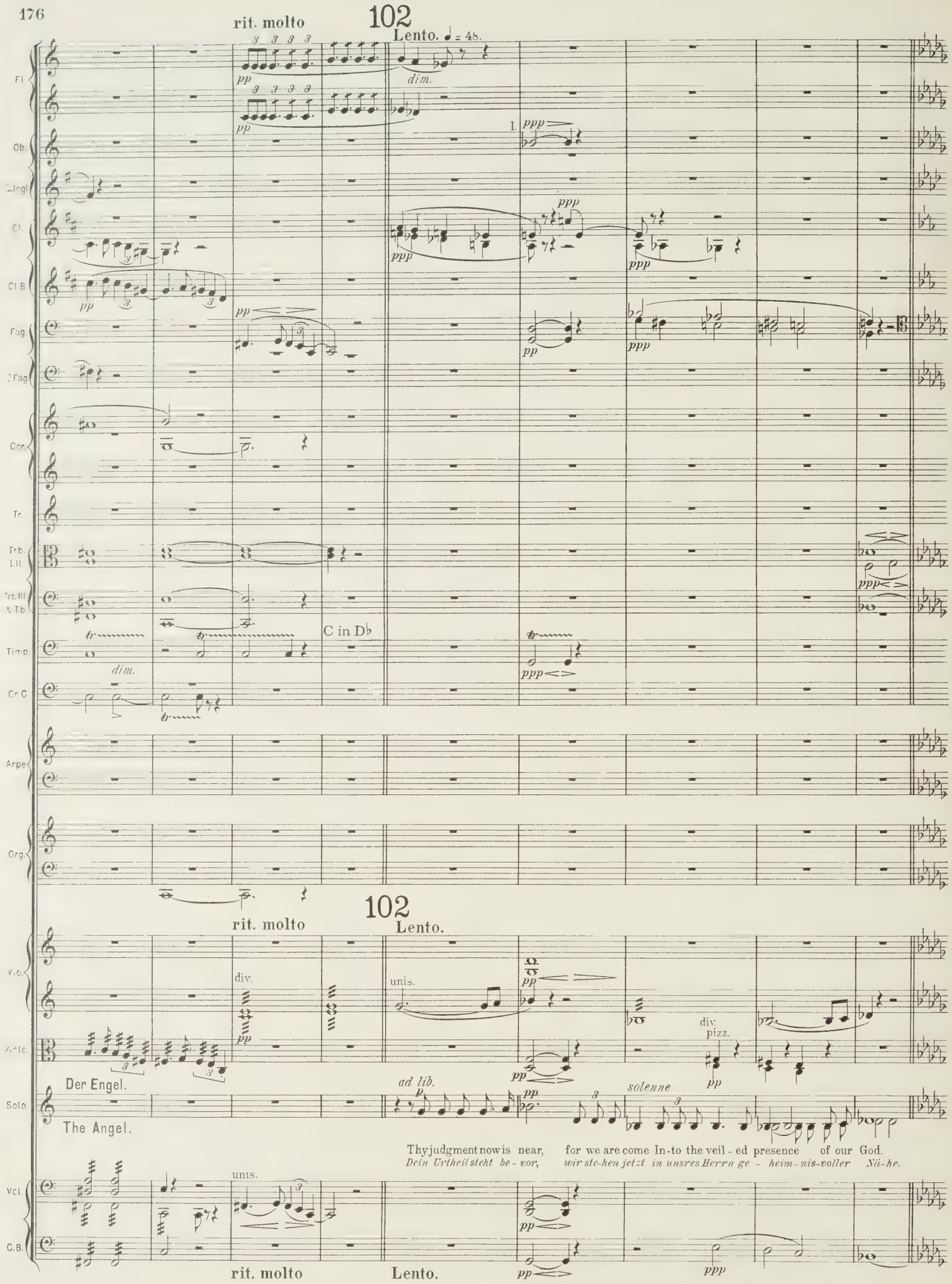
div.

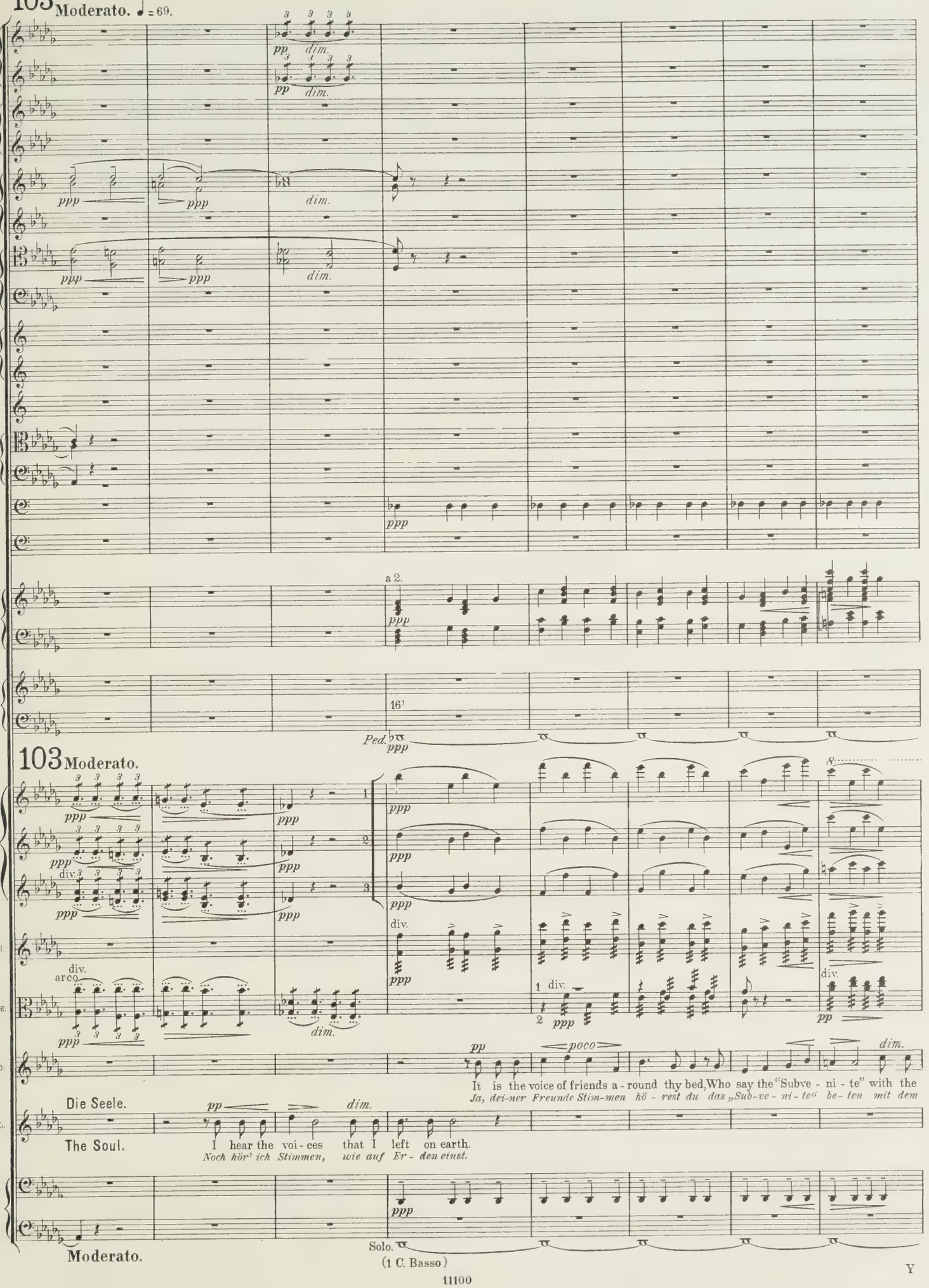
pizz.

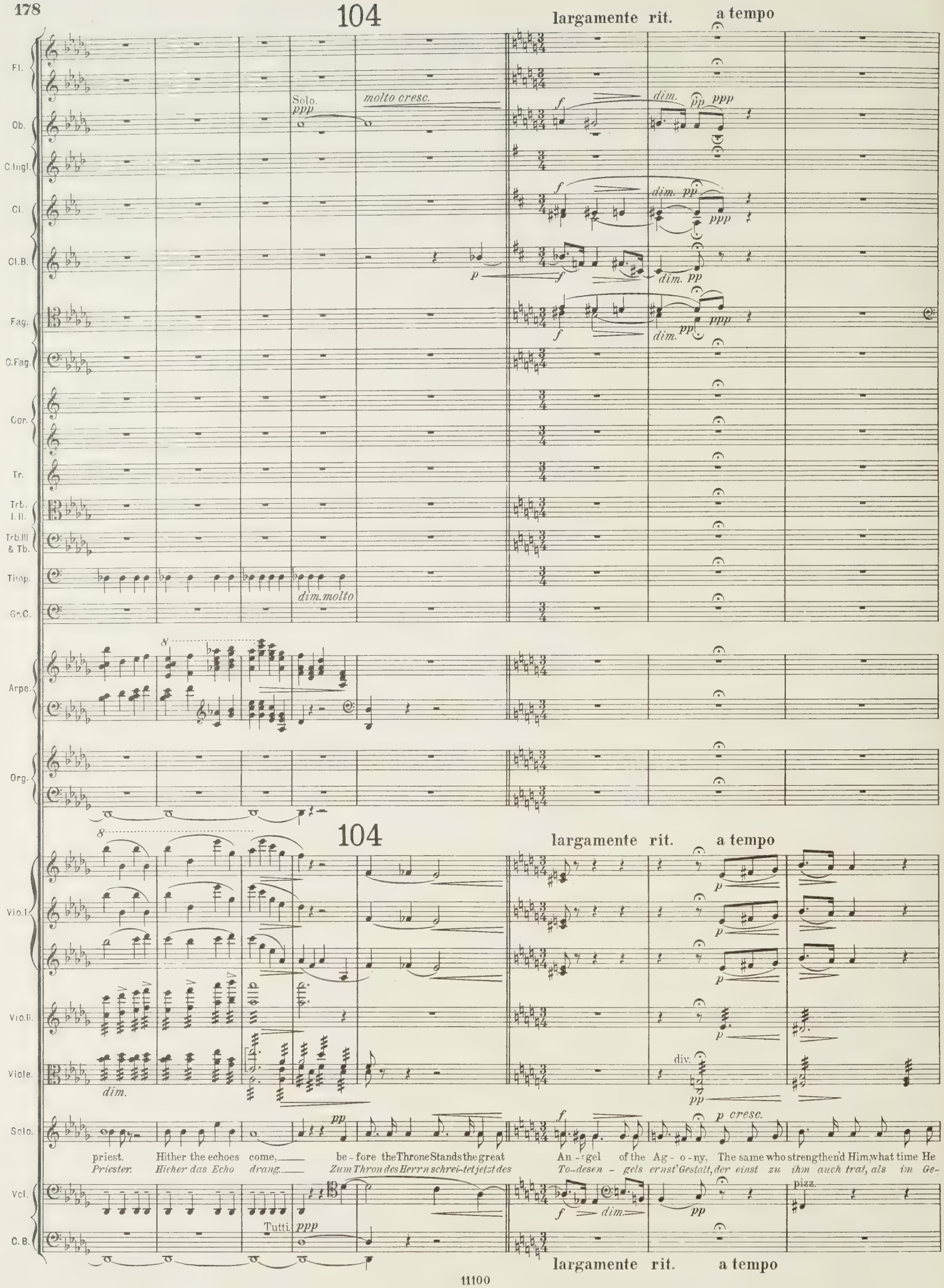
arco

Larghetto.

dim.e rit.


rit. molto
102
Lento. ♩ = 48.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Corr.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Cr. C.
Arpe
Org.
C in D♭
dim.
I.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
pizz.
Der Engel.
The Angel.
ad lib.
solenne
Thy judgment now is near, for we are come In-to the veil-ed presence of our God.
Dein Urtheil steht be-vor, wir ste-hen jetzt in unsres Herrn ge-heim-nis-voller Nä-he.


103 Moderato. ♩ = 69.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe
Org.
a 2.
16'
Ped.
103 Moderato.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Solo.
Die Seele.
Solo.
The Soul.
I hear the voi-ces that I left on earth.
Noch hör' ich Stimmen, wie auf Er-den einst.
It is the voice of friends a-round thy bed, Who say the "Subve-ni-te" with the
Ja, dei-ner Freunde Stim-men hö-rest du das „Sub-ve-ni-te" be-ten mit dem
Vcl.
C B
Moderato.
Solo.
(1 C. Basso)


104
largamente rit.
a tempo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Solo.
ppp
molto cresc.
dim.
pp
ppp
f
p
dim. molto
div.
p cresc.
Tutti.
pizz.
priest. Hither the echoes come, be-fore the Throne Stands the great An-gel of the Ag-o-ny, The same who strengthen'd Him, what time He
Priester. Hieher das Echo drang. Zum Thron des Herrn schrei-tet jetzt des To-desen-gels ernst' Gestalt, der einst zu ihm auch trat, als im Ge-

accel. rit. 105 rit. molto dim. lunga

Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.

Solo. I. Solo. I.

accel. rit. 105 rit. molto dim. lunga

Vio.
Viola.
Solo.
Vcl.
C.B.

senza sordini

sul G. molto espr. div.

ad lib. dim. pp espress.

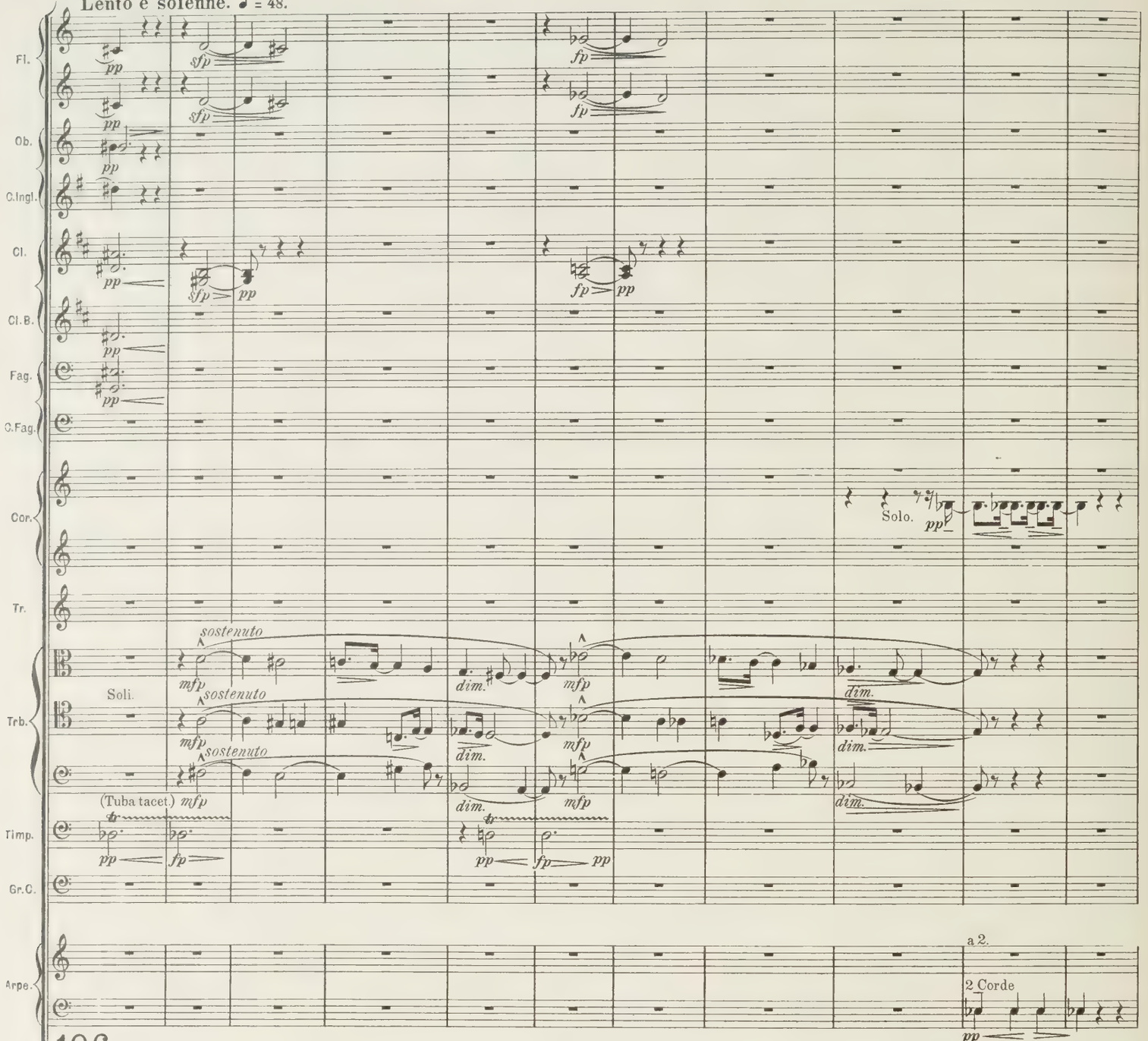
knelt Lone in the gar-den shade, be-dewed with blood. That Angel best can plead with Him for all Tormented souls, the dy - ing and the dead.
bet, dort in Geth - se-ma-ne der Hei - land rang. Dies' Engels Fürspruch für die See-le, die im To - de ringt, hier Gott vernimmt.

accel. rit. rit. molto dim.

106

Lento e solenne. ♩ = 48.

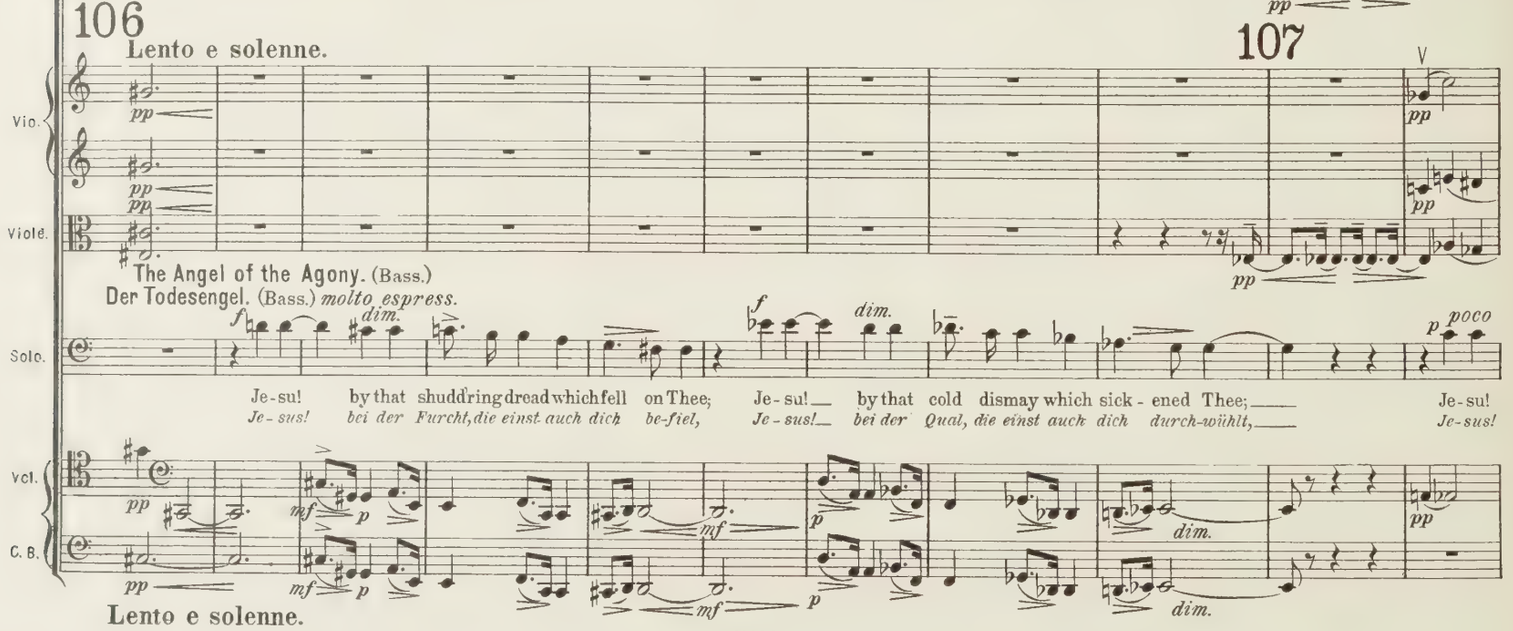
107

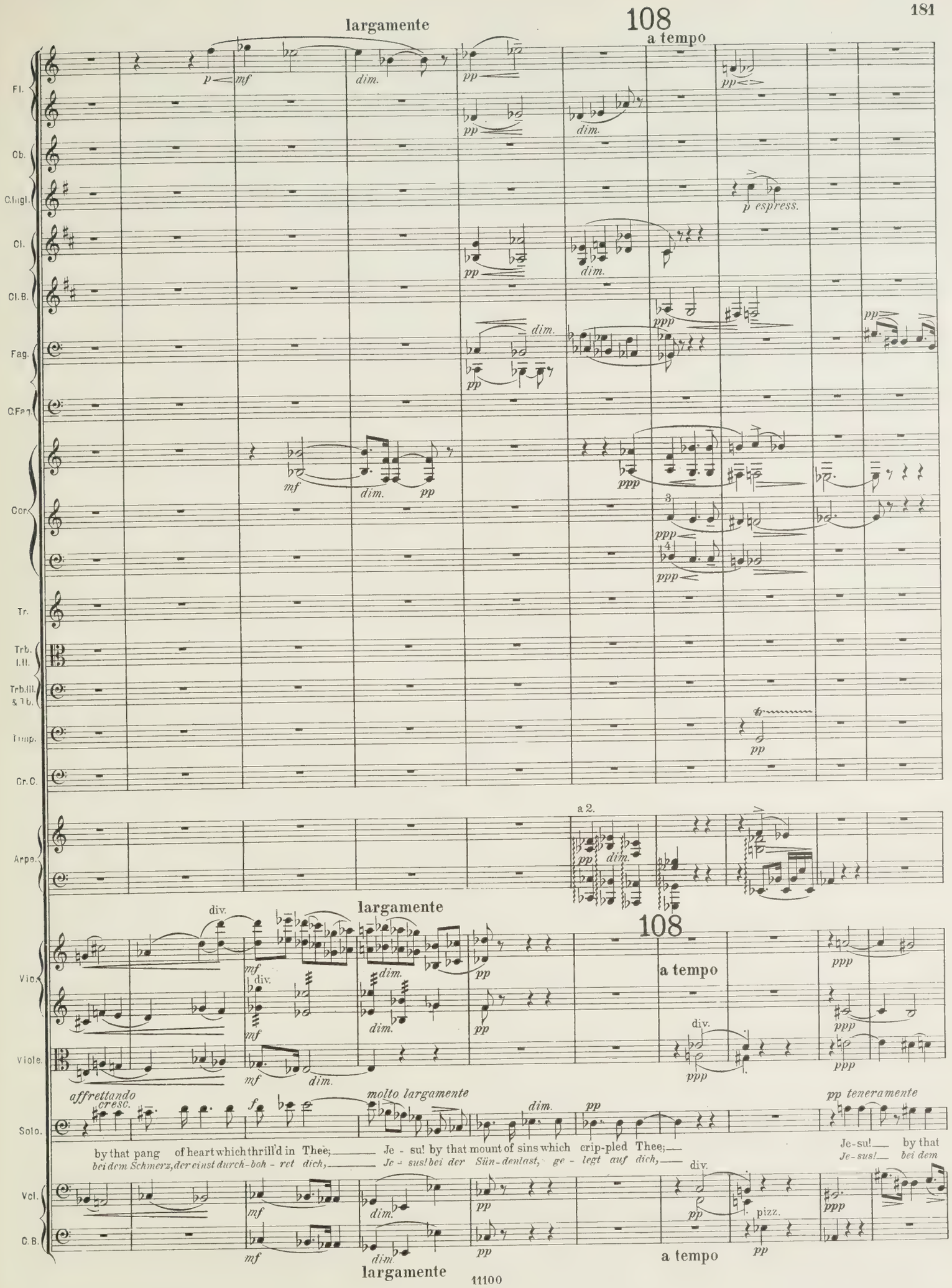


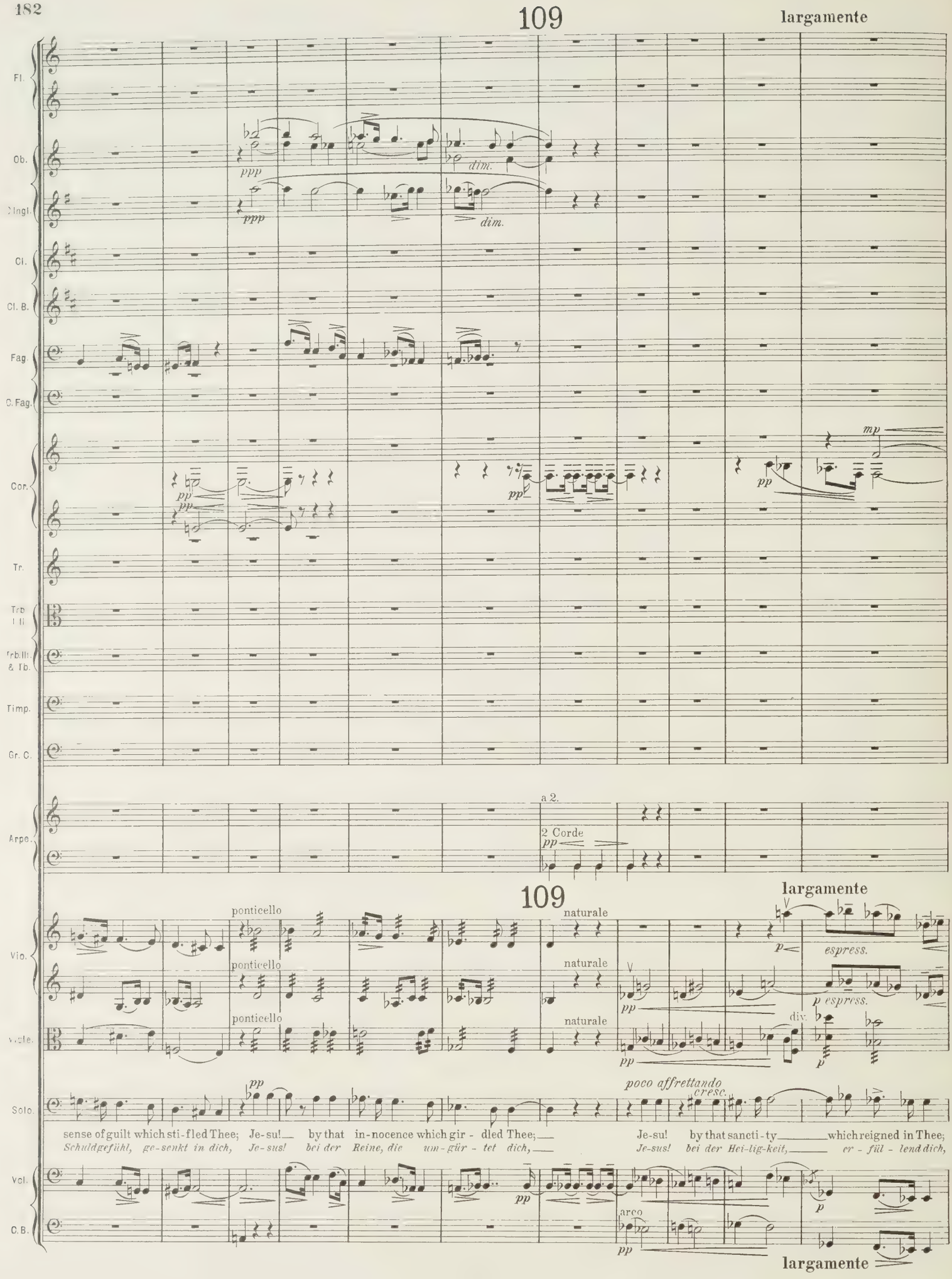
106

Lento e solenne.

107




largamente
108
a tempo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Cr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
p espress.
a 2.
div.
affrettando
cresc.
molto largamente
pp teneramente
by that pang of heart which thrill'd in Thee; Je - su! by that mount of sins which crip-pled Thee; Je-su! by that
bei dem Schmerz, der einst durch-boh - ret dich, Je - sus! bei der Sün-denlast, ge - legt auf dich, Je-sus! bei dem
pizz.


109
largamente
Fl.
Ob.
Engl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb I II
Trb III & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
a 2.
2 Corde
109
largamente
Vio.
Vcle.
Solo.
Vcl.
C.B.
ponticello
naturale
espress.
div.
poco affrettando
cresc.
arco
sense of guilt which sti-fled Thee; Je-su! by that in-nocence which gir - dled Thee;
Schuldgefühl, ge-senkt in dich, Je-sus! bei der Reine, die um-gür - tet dich,
Je-su! by that sancti-ty which reigned in Thee;
Je-sus! bei der Hei-lig-keit, er - fül - lend dich,
largamente

110

Più mosso. ♩ = 104.

allargando

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.

I. Solo.

D in E.

Più mosso.

110

allargando

Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

Je - su! by that God - head which was one with Thee;
Je - sus! bei der Göttlichkeit, verklärend dich,—

Je - su! spare these souls which are so dear to Thee,
Je - sus! all' der theuren Seelen, ach, er - bar - me dich,—

Più mosso.

allargando

111 Più mosso. ♩ = 104.

allargando

112 accel.

Più mosso. ♩ = 104 (in tempo)

Fl.

Ob.

Cl. in C

Cl.

Cl. B.

Fag.

2 Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I. II.

Trb. III & Tb.

Timp.

Gr. C.

Arp.

ppp dim. pp cresc. ed accel. f mf G in A.

111 Più mosso.

allargando

112 accel.

Più mosso. (in tempo)

Vio.

Viole.

Solo.

Souls who in pris - on, calm and pa - tient wait for Thee;
Die in Ge-fangenschaft ge - dul - dig harr'n auf dich;

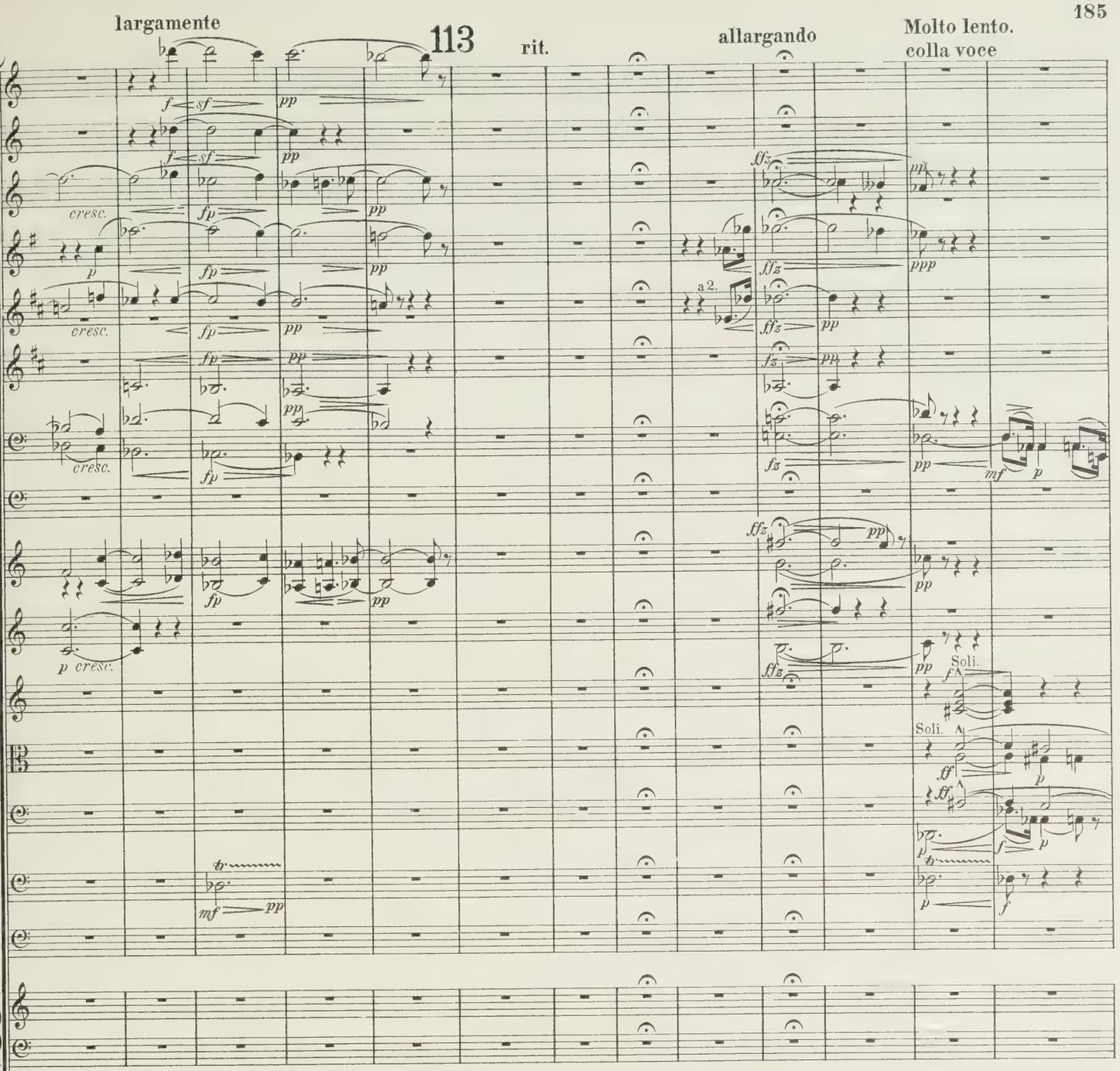
Hast-en, Lord their hour, and bid them come to Thee,
Lass' ih-re Zeit er - schei - nen wo ein zu dir sie geh'n,

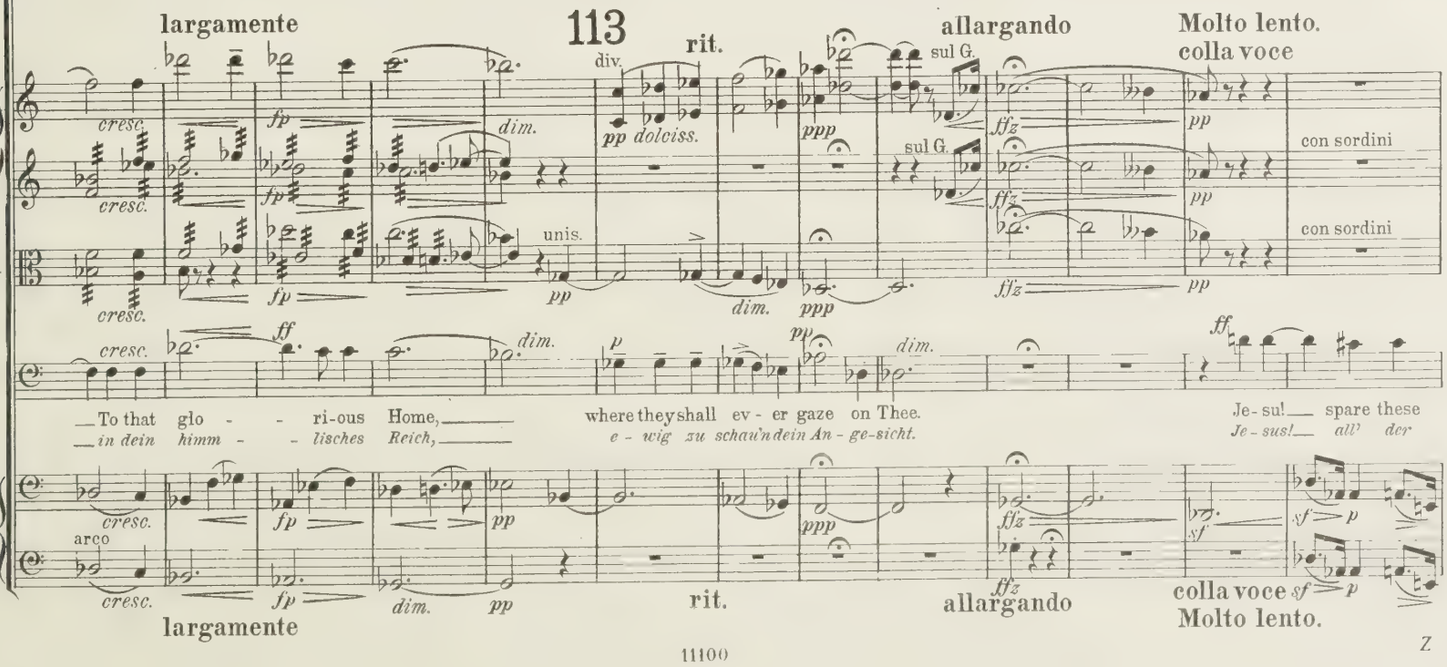
Vcl.

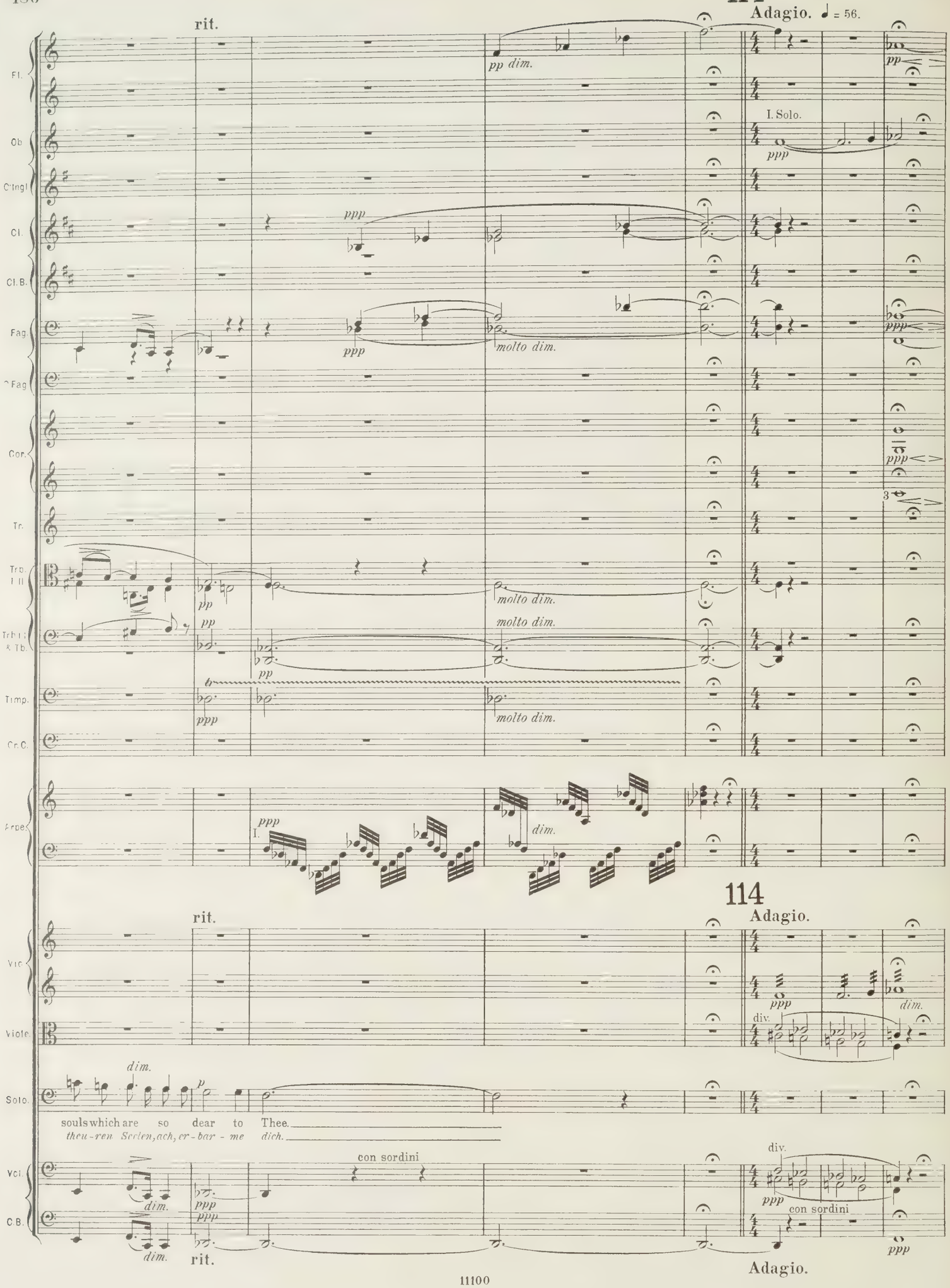
C.B.

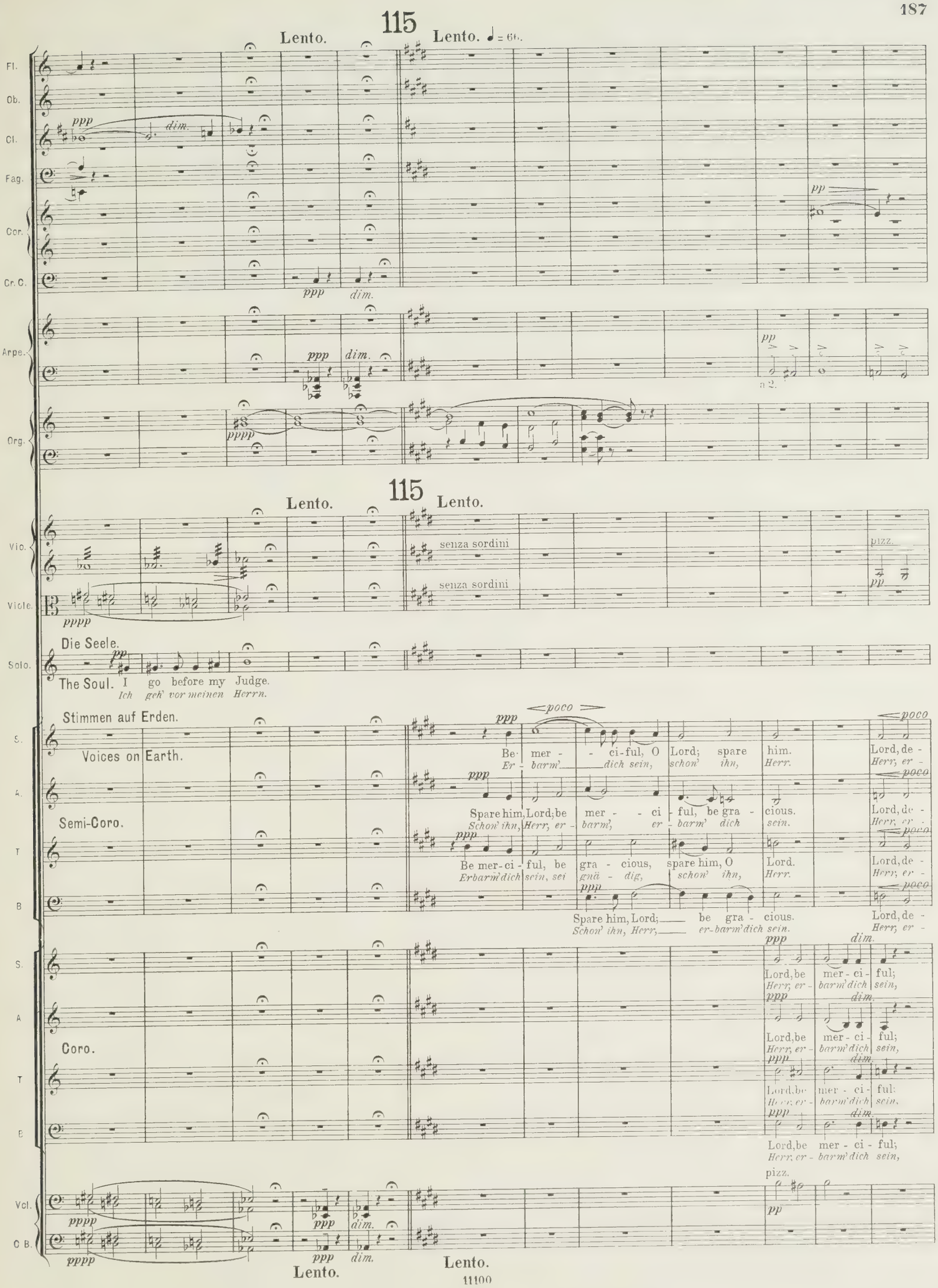
div. unis. arco pizz. espress.

Più mosso. allargando accel. Più mosso. (in tempo)


largamente
113
rit.
allargando
Molto lento.
colla voce
Fl.
Cb.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a2.
Soli.


largamente
113
rit.
allargando
Molto lento.
colla voce
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
sul G.
con sordini
arco
To that glo - - ri-ous Home,
in dein himm - - lisches Reich,
where they shall ev - er gaze on Thee.
e - wig zu schau'n dein An - ge-sicht.
Je-su! spare these
Je-sus! all' der


114
Adagio. ♩ = 56.
rit.
Fl.
Ob.
C'Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C'Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II
Trb. I & Tb.
Timp.
Cr.C.
Arpe.
Vic.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
pp dim.
I. Solo.
ppp
molto dim.
pp
I.
dim.
div.
con sordini
souls which are so dear to Thee.
theu-ren Seelen, ach, er-bar-me dich.
rit.
Adagio.


115
Lento.
Lento. ♩= 66.
Fl.
Ob.
Cl.
Fag.
Cor.
Cr. C.
Arpe.
Org.
ppp
dim.
pp
a 2.
pppp
Vio.
Viole.
senza sordini
pizz.
Die Seele.
Solo.
The Soul. I go before my Judge.
Ich geh' vor meinen Herrn.
Stimmen auf Erden.
Voices on Earth.
Semi-Coro.
S.
A.
T
B
poco
Be mer - ci-ful, O Lord; spare him. Lord, de -
Er - barm' dich sein, schon' ihn, Herr. Herr, er -
Spare him, Lord; be mer - ci - ful, be gra - cious. Lord, de -
Schon' ihn, Herr, er - barm', er - barm' dich sein. Herr, er -
Be mer-ci - ful, be gra - cious, spare him, O Lord. Lord, de -
Erbarm' dich sein, sei gnä - dig, schon' ihn, Herr. Herr, er -
Spare him, Lord; be gra - cious. Lord, de -
Schon' ihn, Herr, er-barm' dich sein. Herr, er -
Coro.
Lord, be mer - ci - ful;
Herr, er - barm' dich sein,
Vcl.
C B.
pizz.

116 Moderato. ♩ = 80.

a tempo

accel.

Fl.
Ob.
Cl.
Cl. B.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.

dim.
cresc.
Note. If an extra Timp. is available, tune to low E.
Falls eine extra Pauke vorhanden, nach dem tiefen E stimmen.
8va bassa
Ped. 16'

116 Moderato.

a tempo

accel.

Vio.
Viole.
arco
The Angel.
Der Engel.
Solo.
Praise to His Name!
Lo - be den Herrn!
O happy, suf - f'ring
be - glückte Lei - dens-

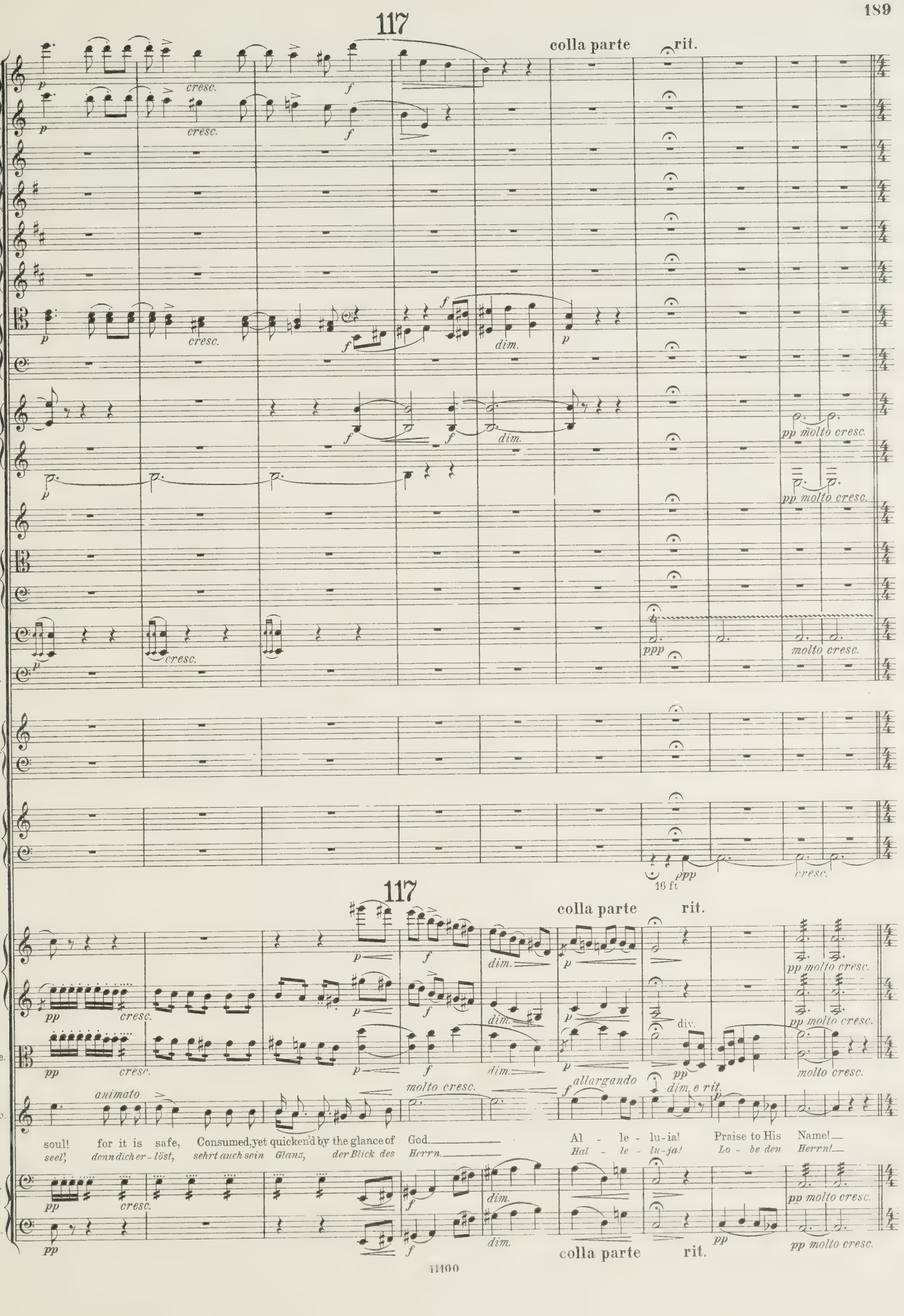
S.
A.
T.
B.
liv - er him.
lö - se ihn.
spare him, Lord.
schon' ihn, Herr.

Vcl.
C. B.
Bassi senza sord.
pp cresc.
pp

Moderato.

a tempo

accel.


117
colla parte
rit.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpa
Org.
cresc.
dim.
pp molto cresc.
molto cresc.
ppp
16 ft
117
colla parte
rit.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
animato
molto cresc.
allargando
dim. e rit.
div.
soul! for it is safe, Consumed, yet quicken'd by the glance of God.
seel', denn dich er-löst, sehrt auch sein Glanz, der Blick des Herrn.
Al - le - lu-ia! Praise to His Name!
Hal - le - lu-ja! Lo - be den Herrn!

118

Moderato e solenne.

119

cresc.

Trombe 4,5,6 ad lib.—4 & 5 col 1, 6 col 2.

ff pesante

Senza Sordini.

Moderato e solenne.

cresc

string.

*) 120 Molto allargando.

poco accel.

Fl.

Ob

C. Ingl.

Cl.

Cl. B

Fag.

C. Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I. II.

Trb. III. & Tb.

Timp.

Gr. C. & Piatti.

Tamb. picc.

Tam.

Arpe.

Org.

Ped.

Piccc. unis. ad lib.

Trombe 4, 5, 6 tacent.

D♭ in B.

If any extra Timpani Players are available, they must play the 3 bars at 120.

Wenn extra Paukenschläger vorhanden, so müssen dieselben die 3 Takte bei 120 spielen.

I. R. H.

a 2

string.

*) 120 Molto allargando.

poco accel.

Vio.

Viole.

The Soul.
Die Seele.

Solo.

Take me
Nimm mich hin-

Vcl.

C. B.

div.

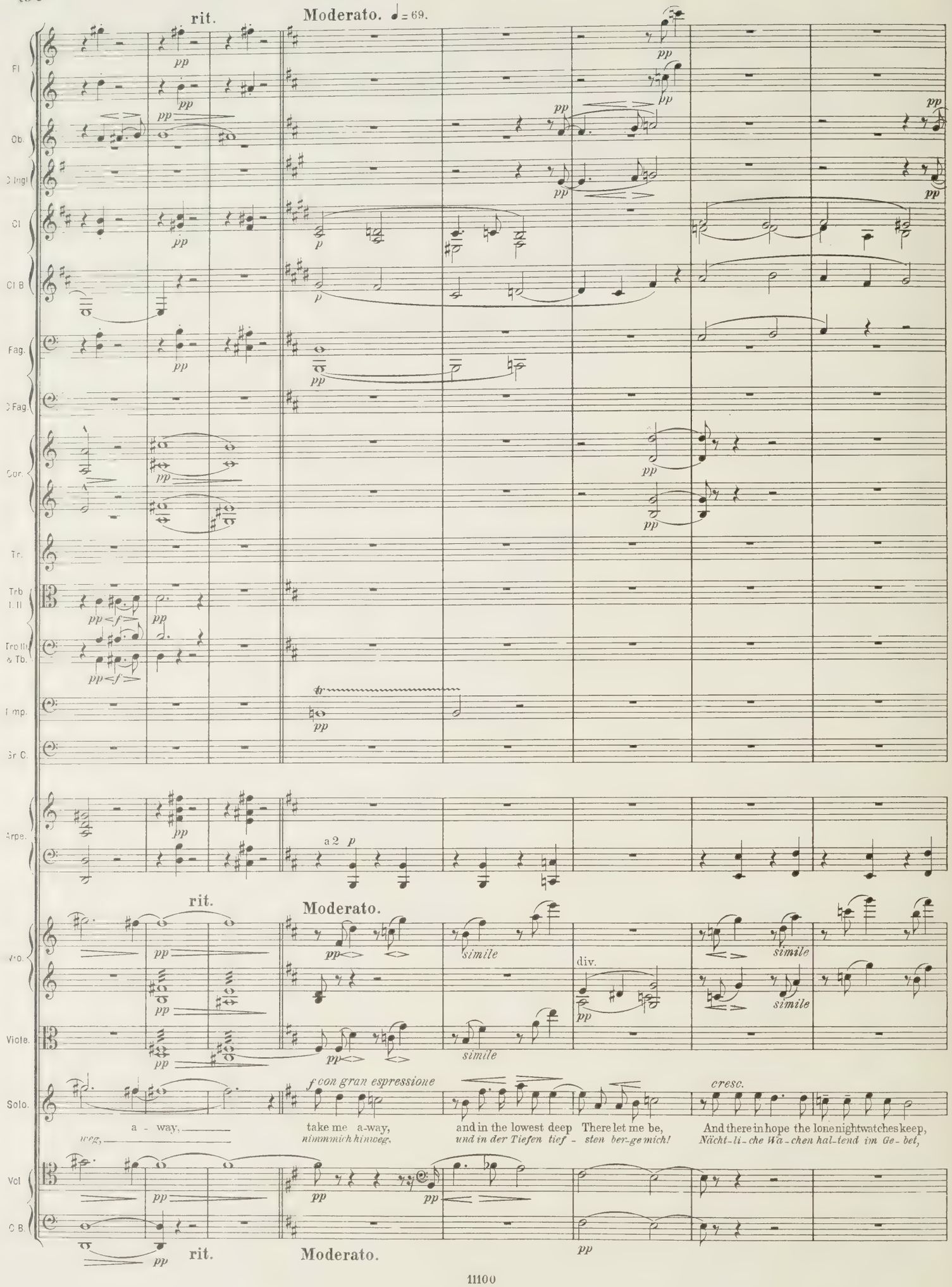
string.

Molto allargando.

poco accel.

*) NB. At 120 "for one moment" must every instrument exert its fullest force.

NB. Bei 120 muss jedes Instrument für einen einzigen Augenblick seine äusserste Kraft entfalten.


rit.
Moderato. ♩ = 69.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb I. II
Trb III & Tb.
Timp.
Gr C.
Arpe.
a 2
rit.
Moderato.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C. B.
simile
div.
f con gran espressione
cresc.
a - way,
weg,
take me a-way,
nimmmich hinweg,
and in the lowest deep There let me be,
und in der Tiefen tief - sten ber-ge mich!
And there in hope the lone night watches keep,
Nächt-li-che Wa-chen hal-tend im Ge-bet,
rit.
Moderato.

121 più tranquillo

poco rall.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Cl.

Cl. B.

Fag.

C. Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I. II.

Trb. III. & Tb.

Timp.

Gr. C.

Arpe.

poco rall. 121 più tranquillo

div.

div.

unis.

Viole.

Solo

cresc. dim.

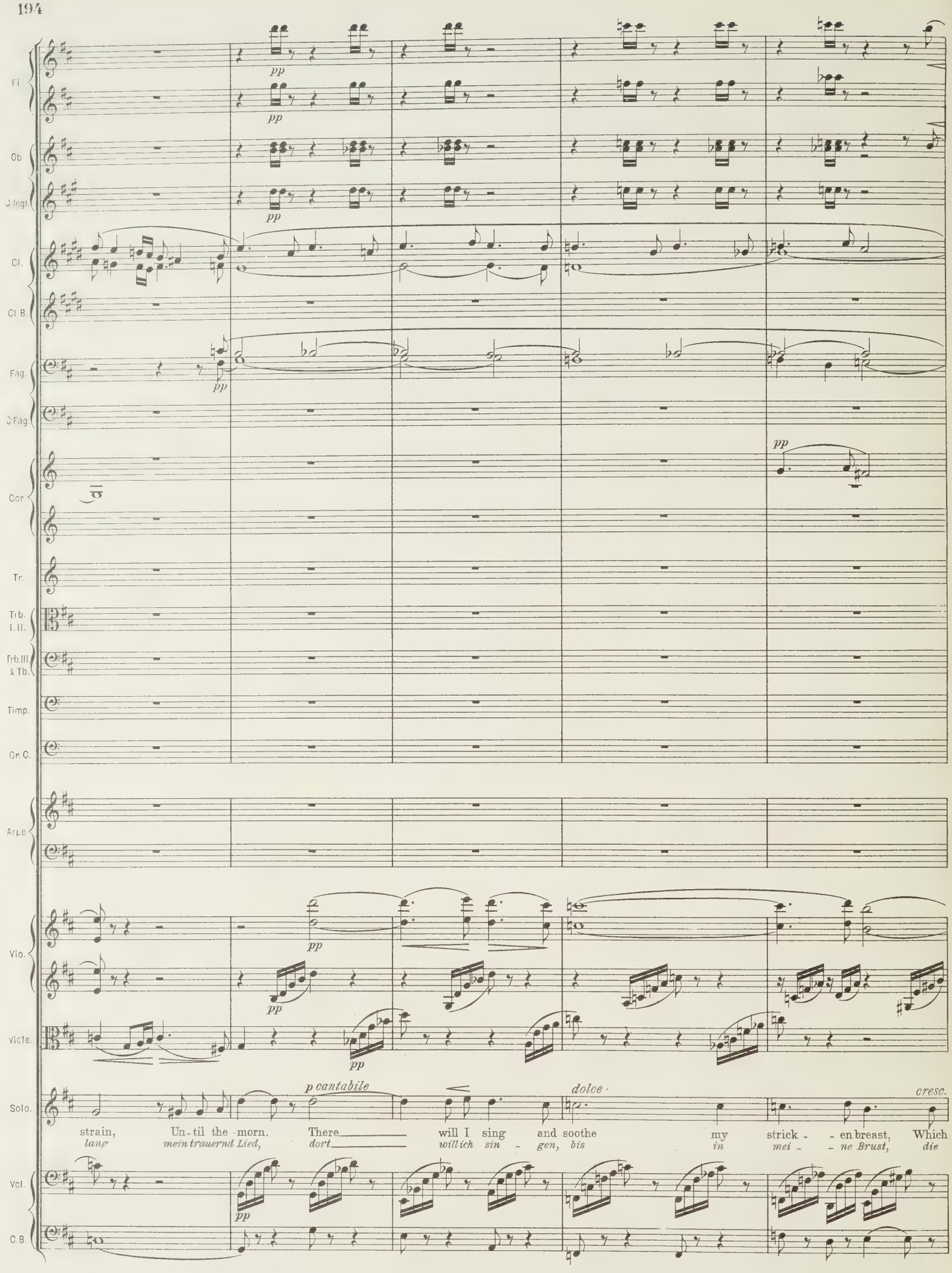
Told out for me. There, mo-tion-less and happy in my pain, Lone, not for-lorn, There will I sing my sad per-pet-ual

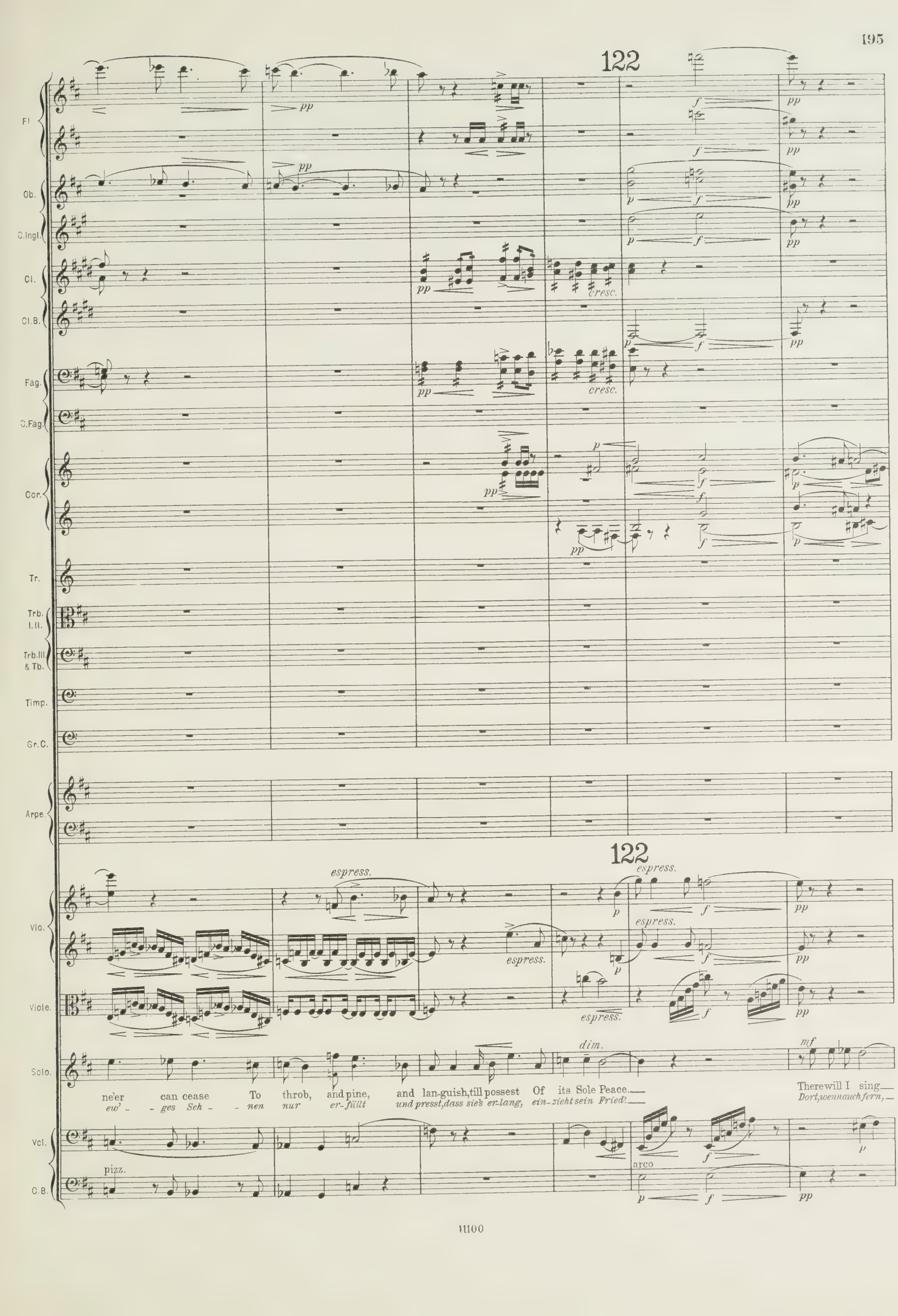
wie mir's bestimmt, einsam dort, doch nicht ver-lassen, harre ich, Gott mich ver-nimmt. Dort will ich sin-gen, Tag und Näch-te

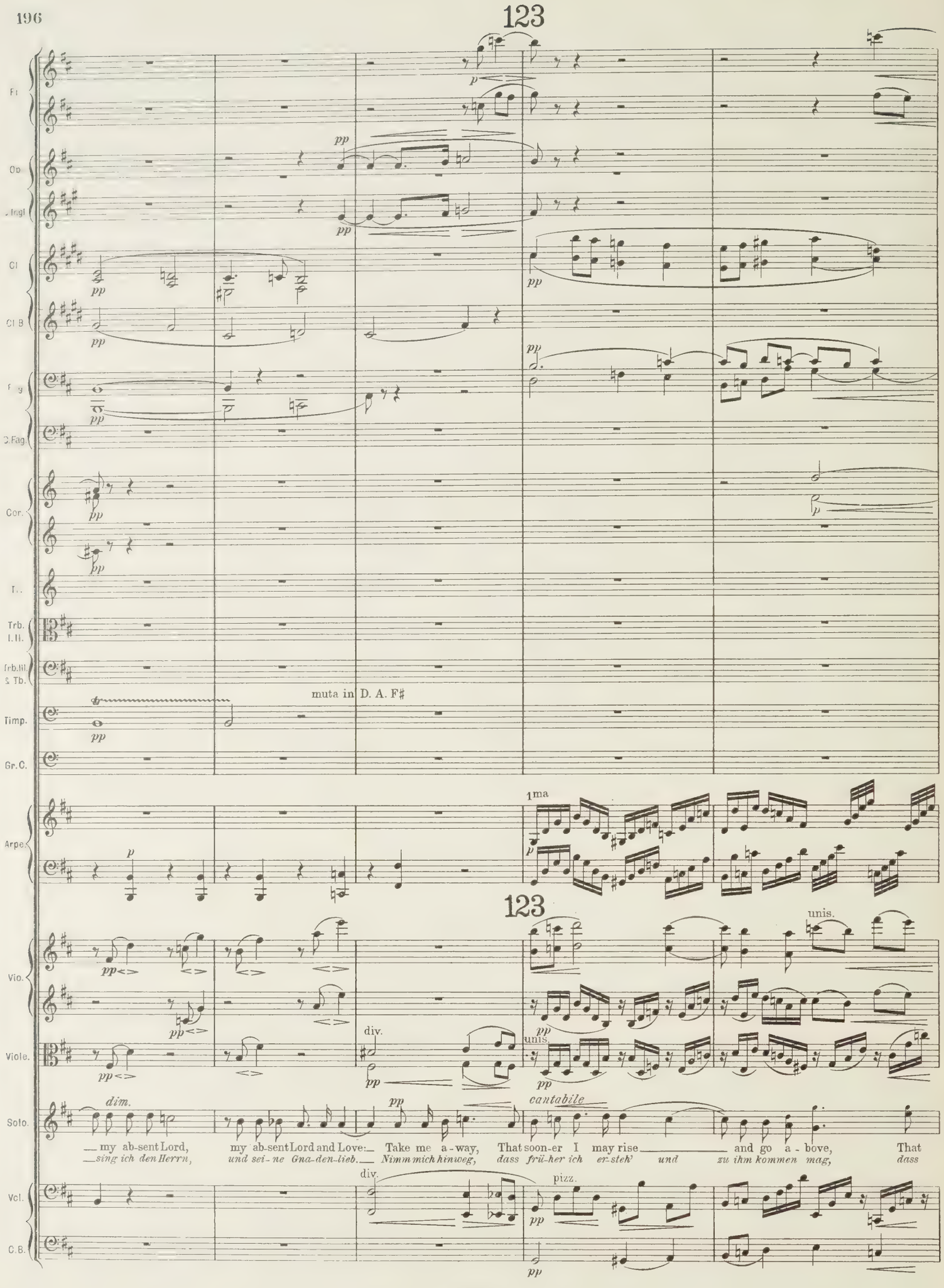
Vcl.

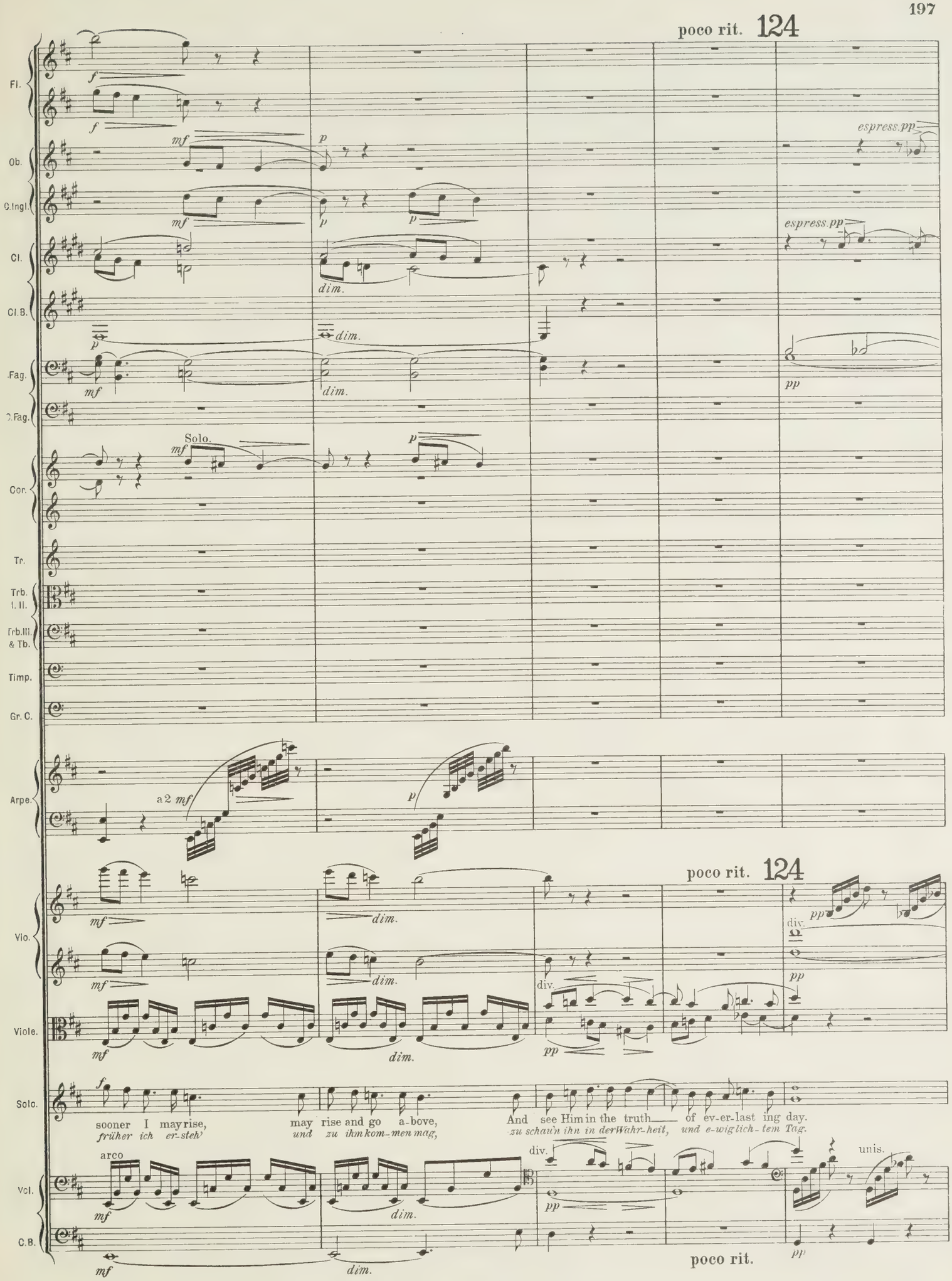
C. B.

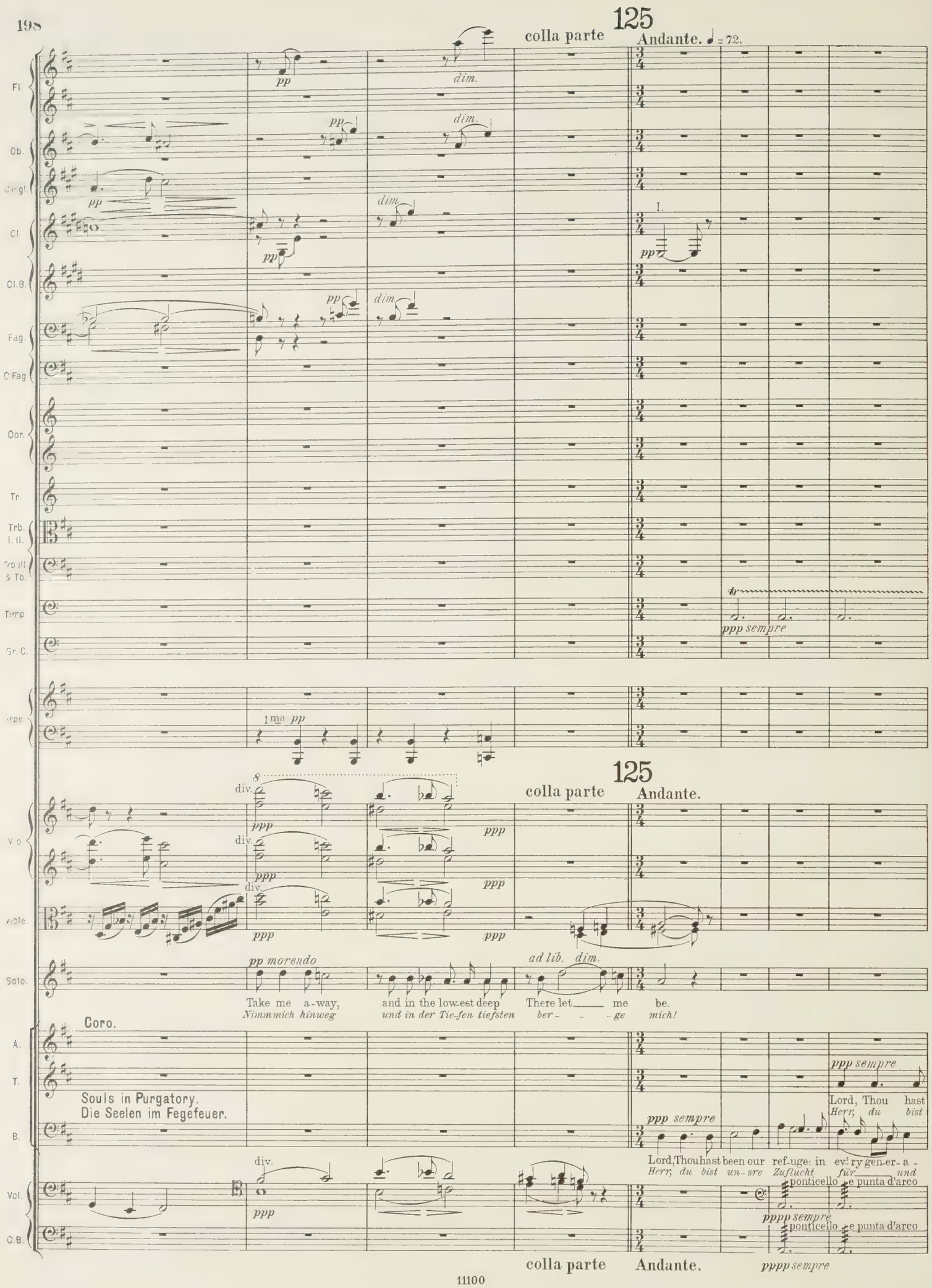
poco rall. più tranquillo

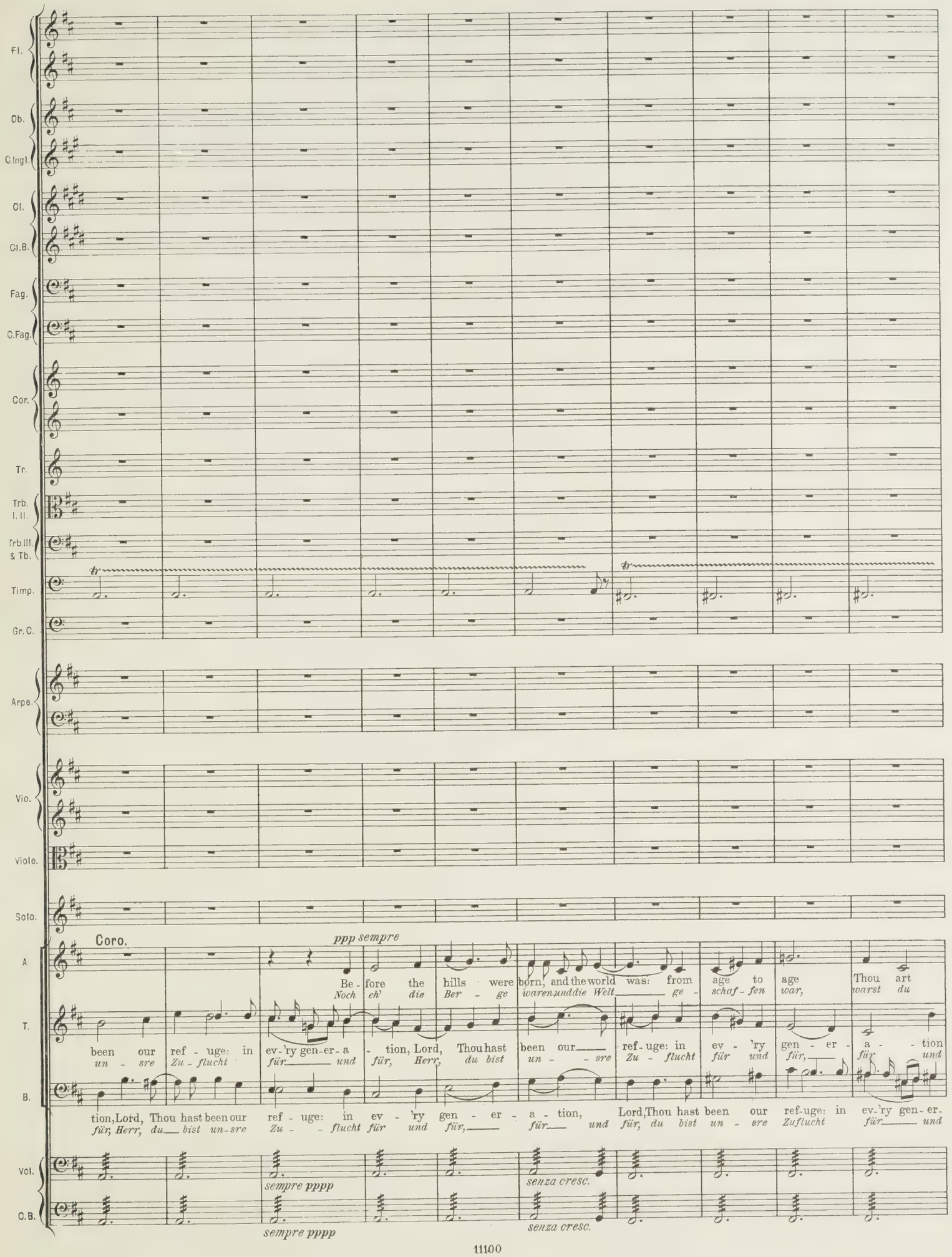

Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vio.
Vcle.
Solo.
Vcl.
C. B.
pp
p cantabile
dolce
cresc.
strain, Un-til the morn. There will I sing and soothe my strick - - en breast, Which
lang mein trauernd Lied, dort will ich sin - gen, bis in mei - - ne Brust, die

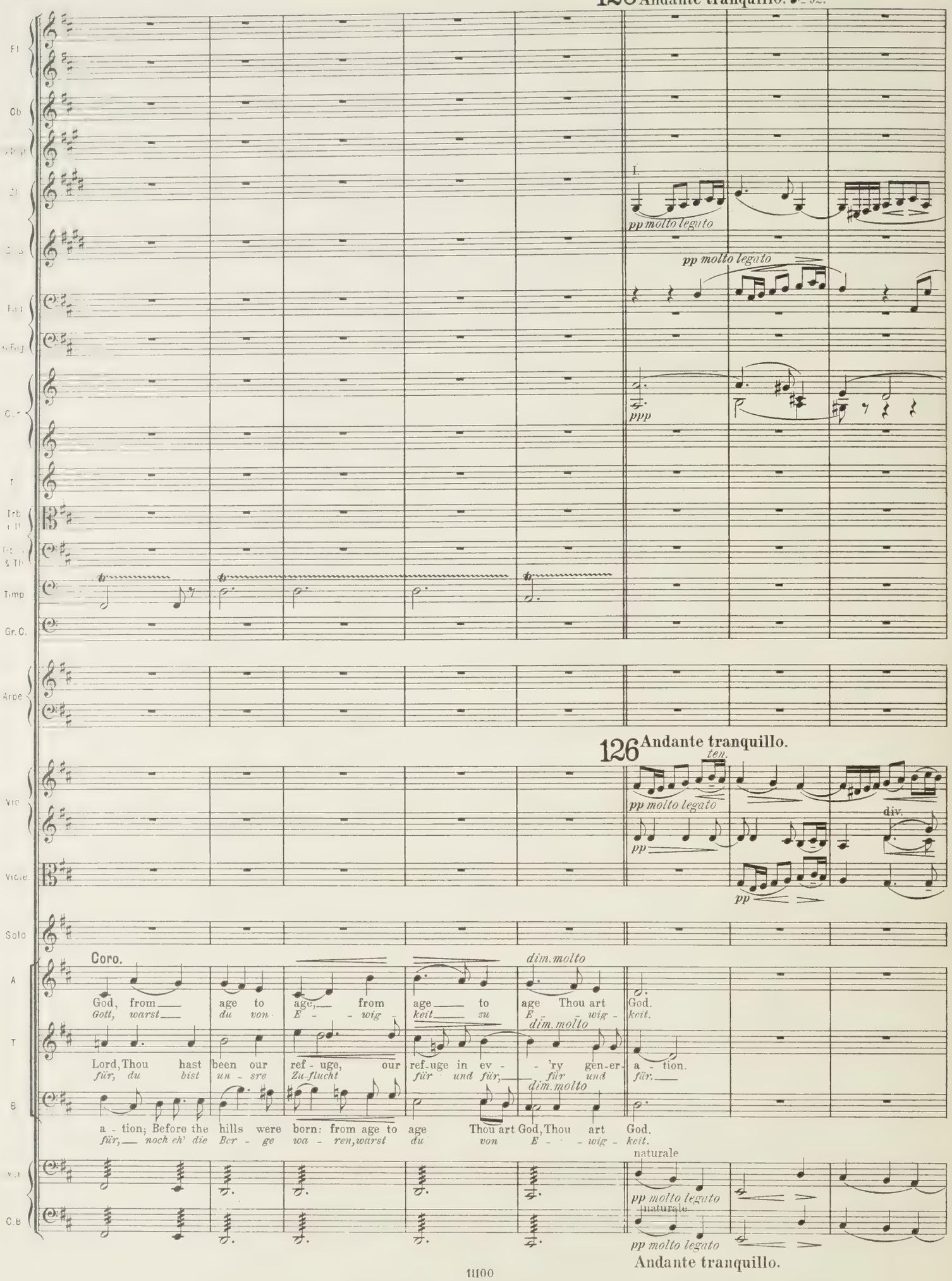

122
Fl
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
122
espress.
Vio.
Viole.
Solo.
dim.
mf
ne'er can cease To throb, and pine, and lan-guish, till possest Of its Sole Peace.
ew' - ges Seh - nen nur er-füllt und presst, dass sie's er-lang, ein-zieht sein Fried'.
There will I sing.
Dort, wenn auch fern,
Vcl.
C.B.
pizz.
arco

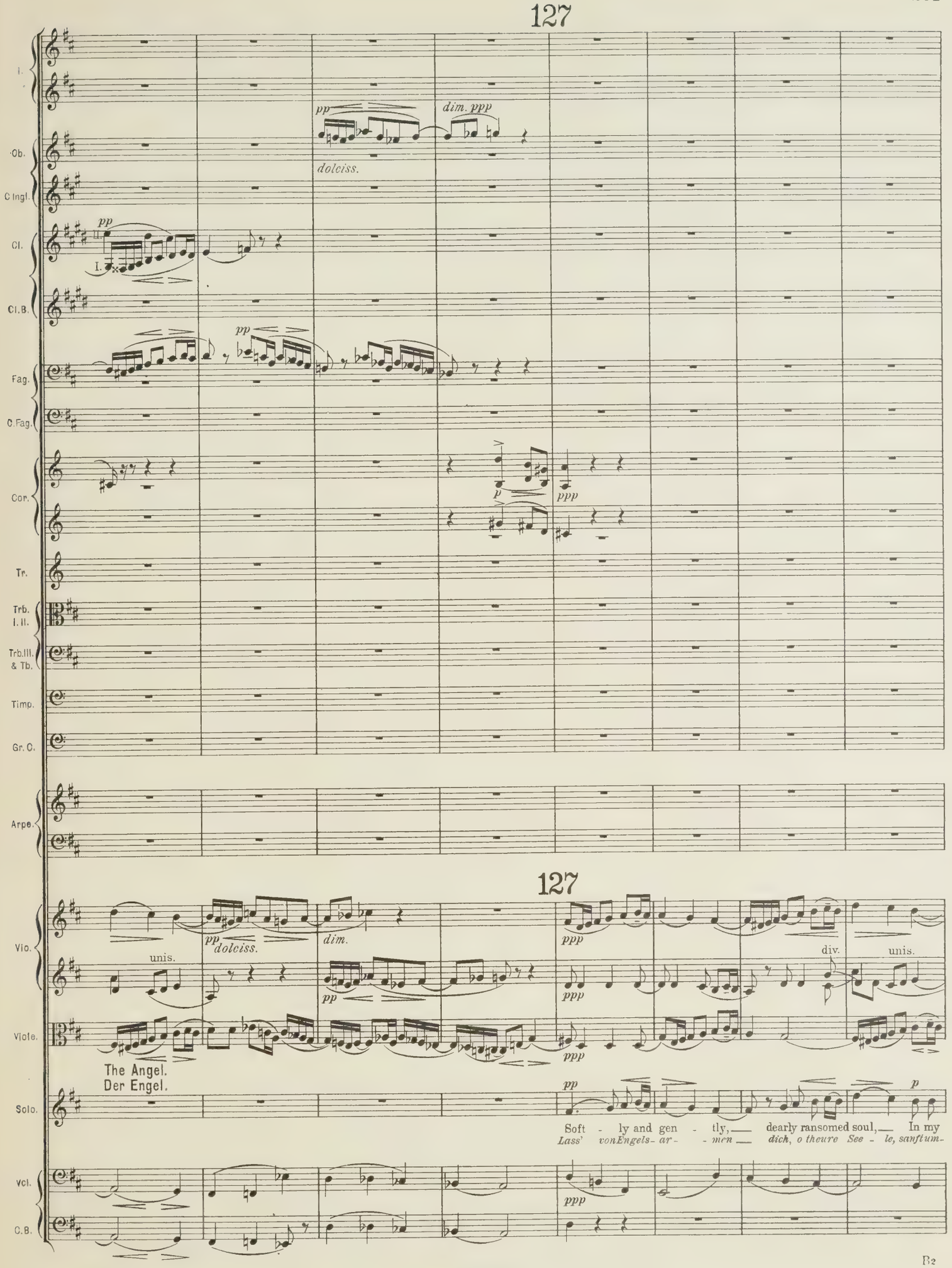

123
Fl
Ob
Eng.
Cl
Cl B
Bsn
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III & Tb.
Timp.
muta in D. A. F#
Gr.C.
Arpe.
1ma
123
Vio.
Viole.
div.
unis.
Solo.
dim.
cantabile
my ab-sent Lord, my ab-sent Lord and Love: Take me a-way, That soon-er I may rise and go a-bove, That
sing ich den Herrn, und sei-ne Gna-den-lieb. Nimm mich hinweg, dass früh-er ich er-steh' und zu ihm kommen mag, dass
Vcl.
C.B.
pizz.

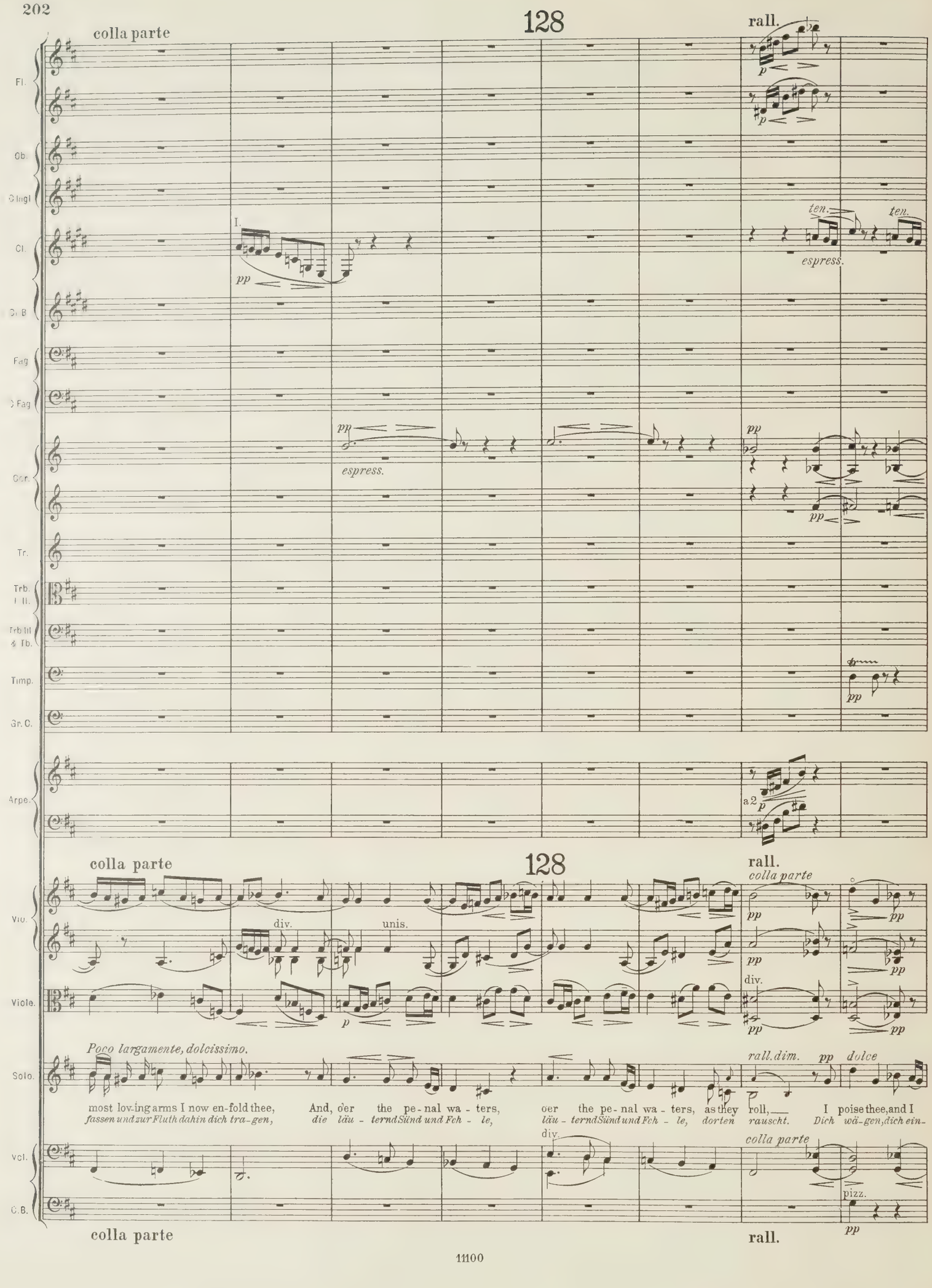

poco rit. 124
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vlo.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
espress.pp
Solo.
a 2
div.
unis.
arco
sooner I may rise, may rise and go a-bove, And see Him in the truth of ev-er-last ing day.
früher ich er-steh' und zu ihm kom-men mag, zu schau'n ihn in der Wahr-heit, und e-wig lich-tem Tag.
poco rit.

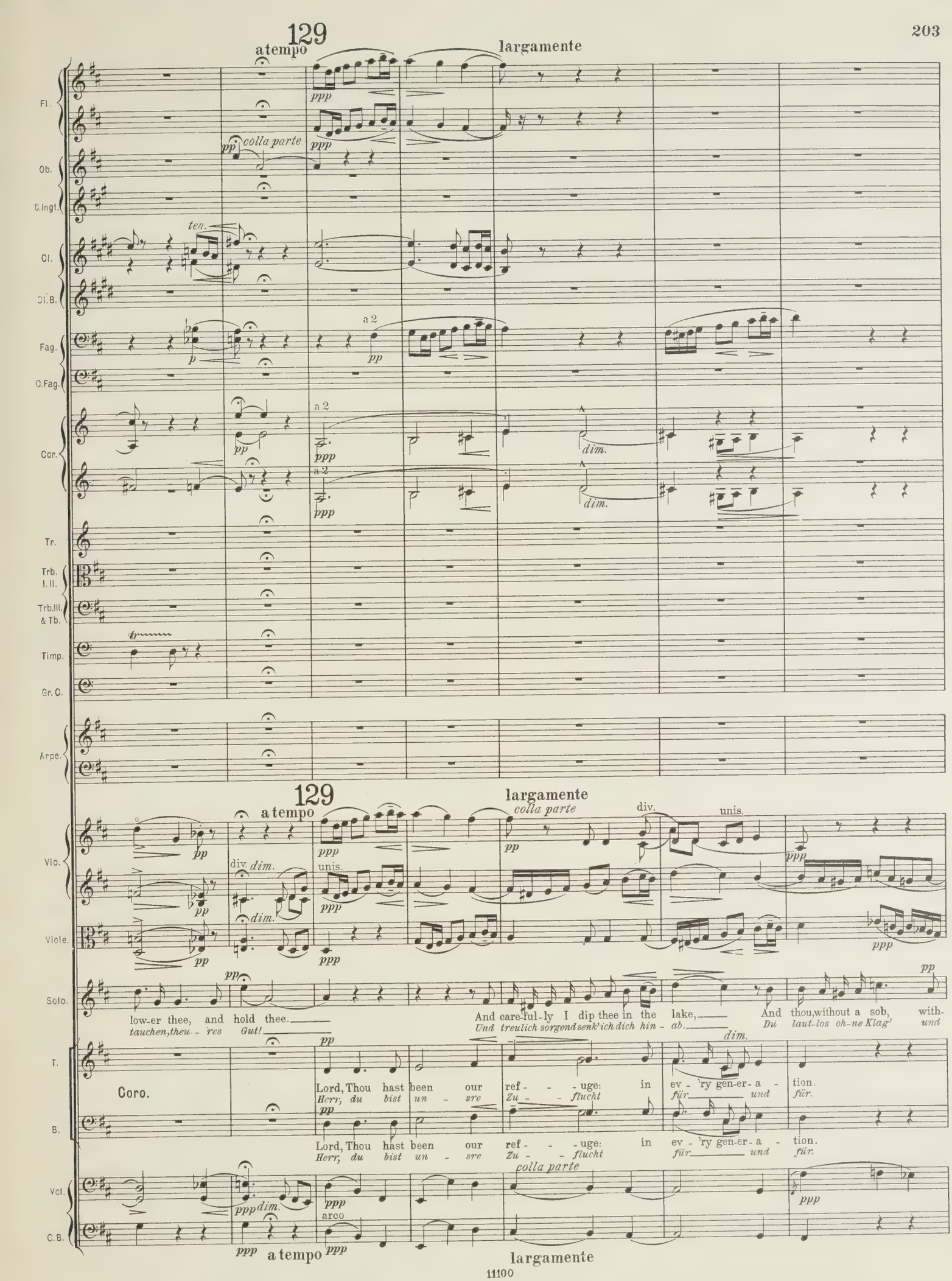

125
colla parte
Andante. ♩ = 72.
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp
Gr. C.
Arpe
Vio
Viole.
Solo.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
pp
dim.
I.
ppp sempre
1ma pp
div.
ppp
pp morendo
ad lib. dim.
Take me a-way, and in the low-est deep There let me be.
Nimm mich hinweg und in der Tie-fen tiefsten ber- - ge mich!
Coro.
Souls in Purgatory.
Die Seelen im Fegefeuer.
Lord, Thou hast been our ref-uge: in ev'ry gen-er-a-
Herr, du bist un-sre Zuflucht für und
Lord, Thou hast
Herr, du bist
ponticello e punta d'arco
pppp sempre

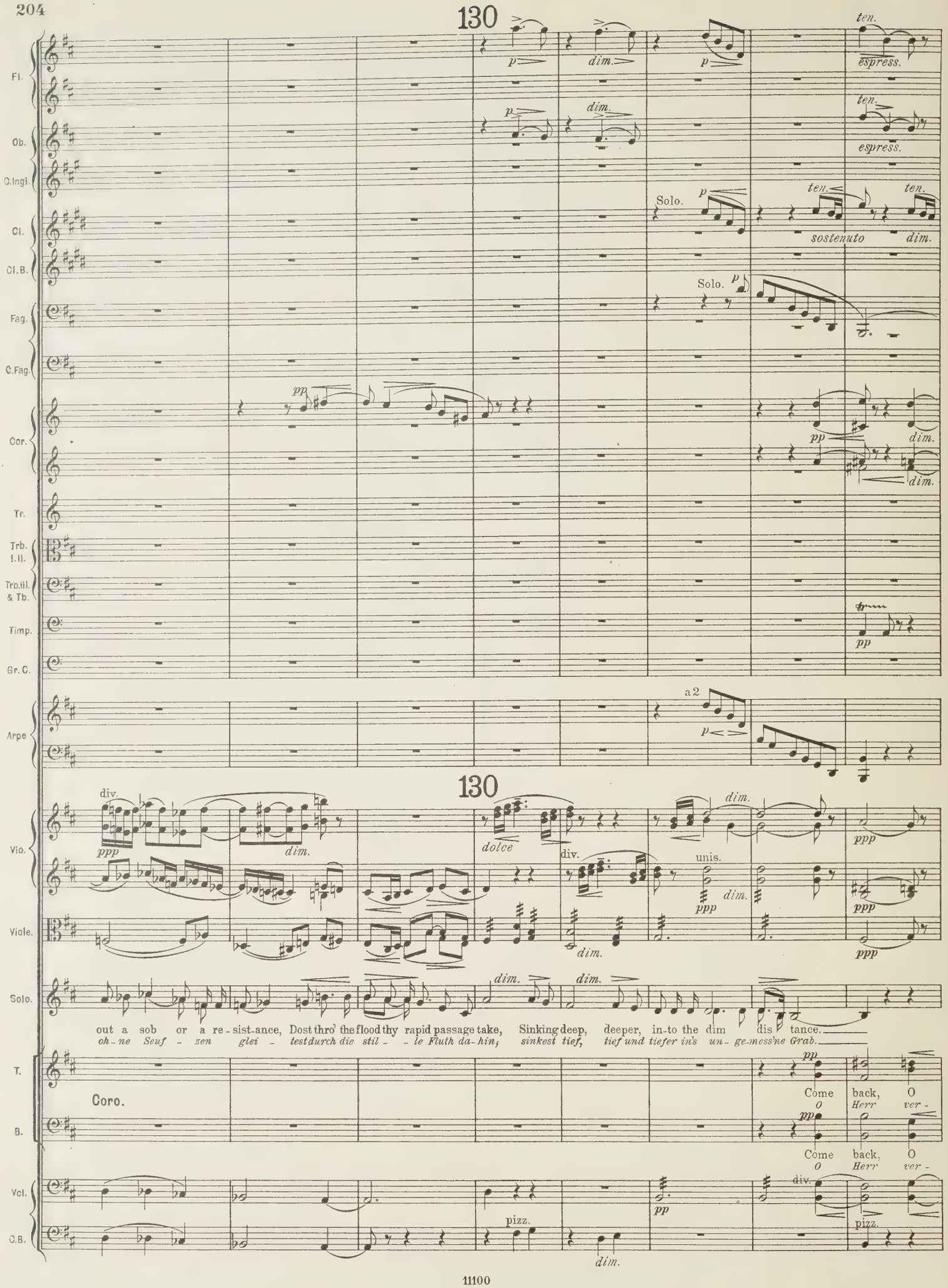

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Soto.
Coro.
ppp sempre
A
T.
B.
Be - fore the hills were born, and the world was: from age to age Thou art
Noch eh' die Ber - ge waren und die Welt ge - schaf - fen war, warst du
been our ref - uge: in ev - 'ry gen-er-a - tion, Lord, Thou hast been our ref-uge: in ev - 'ry gen - er - a - tion
un - sre Zu - flucht für und für, Herr, du bist un - sre Zu - flucht für und für, für und
tion, Lord, Thou hast been our ref - uge: in ev - 'ry gen - er - a - tion, Lord, Thou hast been our ref-uge: in ev-'ry gen-er-
für, Herr, du bist un-sre Zu - flucht für und für, für und für, du bist un - sre Zuflucht für und
Vcl.
C.B.
sempre pppp
senza cresc.
sempre pppp
senza cresc.


126 Andante tranquillo. ♪= 92.
I.
pp molto legato
pp molto legato
ppp
126 Andante tranquillo.
ten.
pp molto legato
div.
pp
pp
Coro.
dim. molto
God, from age to age, from age to age Thou art God.
Gott, warst du von E - wig keit zu E - wig keit.
dim. molto
Lord, Thou hast been our ref - uge, our ref - uge in ev - 'ry gen - er - a - tion.
für, du bist un - sre Zu-flucht für und für, für und für.
dim. molto
a - tion; Before the hills were born: from age to age Thou art God, Thou art God.
für, noch eh' die Ber - ge wa - ren, warst du von E - wig - keit.
naturale
pp molto legato
naturale
pp molto legato
Andante tranquillo.


127
I.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
pp
dim. ppp
dolciss.
I.
p
ppp
127
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
unis.
pp dolciss.
dim.
div.
The Angel.
Der Engel.
Soft - ly and gen - tly, dearly ransomed soul, In my
Lass' von Engels- ar- - men dich, o theure See - le, sanftum-


colla parte
128
rall.
Fl.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
I.
pp
ten.
espress.
a 2
p
div.
unis.
Viol.
Viole.
Poco largamente, dolcissimo.
Solo.
rall. dim.
dolce
most lov-ing arms I now en-fold thee, And, o'er the pe-nal wa-ters, o'er the pe-nal wa-ters, as they roll, I poise thee, and I
fassen und zur Fluth dahin dich tra-gen, die läu-ternd Sünd und Feh-le, läu-ternd Sünd und Feh-le, dorten rauscht. Dich wä-gen, dich ein-
Vcl.
C. B.
pizz.


129
a tempo
largamente
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
colla parte
ten.
a 2
dim.
Vio.
Viole.
Solo.
div.
unis.
low-er thee, and hold thee.
tauchen, theu - res Gut!
And care-ful-ly I dip thee in the lake,
Und treulich sorgend senk' ich dich hin - ab.
And thou, without a sob, with-
Du laut-los oh-ne Klag' und
T.
B.
Coro.
Lord, Thou hast been our ref - - - uge: in ev - 'ry gen-er-a - tion.
Herr, du bist un - sre Zu - - - flucht für - und für.
Vcl.
C.B.
arco
a tempo
largamente


130
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
Vio.
Viole.
Solo.
T.
B.
Vcl.
C.B.
ten.
espress.
dim.
Solo.
sostenuto
a 2
div.
dolce
unis.
pizz.
out a sob or a re-sist-ance, Dost thro' the flood thy rapid passage take, Sinking deep, deeper, in-to the dim dis tance.
oh-ne Seuf - zen glei - test durch die stil - le Fluth da-hin; sinkest tief, tief und tiefer in's un-ge-mess'ne Grab.
Coro.
Come back, O
O Herr ver-

131 Poco più mosso. colla parte Tempo I.

Fl. Ob. C.Ingl. Cl. Cl.B. Fag. C.Fag. Cor. Tr. Trb. I. II. Trb.III. & Tb. Timp. Gr.C. Arpe.

ten. ppp ten. ppp pp pp pp Solo. pp pp

131 Poco più mosso. colla parte Tempo I.

Vio. Viole. Solo. T. B. Vcl. C.B.

dim. dim. div. ppp ppp pp pp pp

dolce p dim. dolcissimo

An - gels, to whom the willing task is giv'n, Shall tend, and nurse, and lull thee, as thou li - - - - est; And Mass - es on the

Engelschaar, er - füll - end willig sol - che Pflicht, be - wa - chet dei - ne Ru - he dort und be - hü - - - tet dich, die - weil Ge - bet auf

Coro. pp pp

Lord! how long: Come back, O Lord! how

wirf uns nicht. wir har - ren dein, o

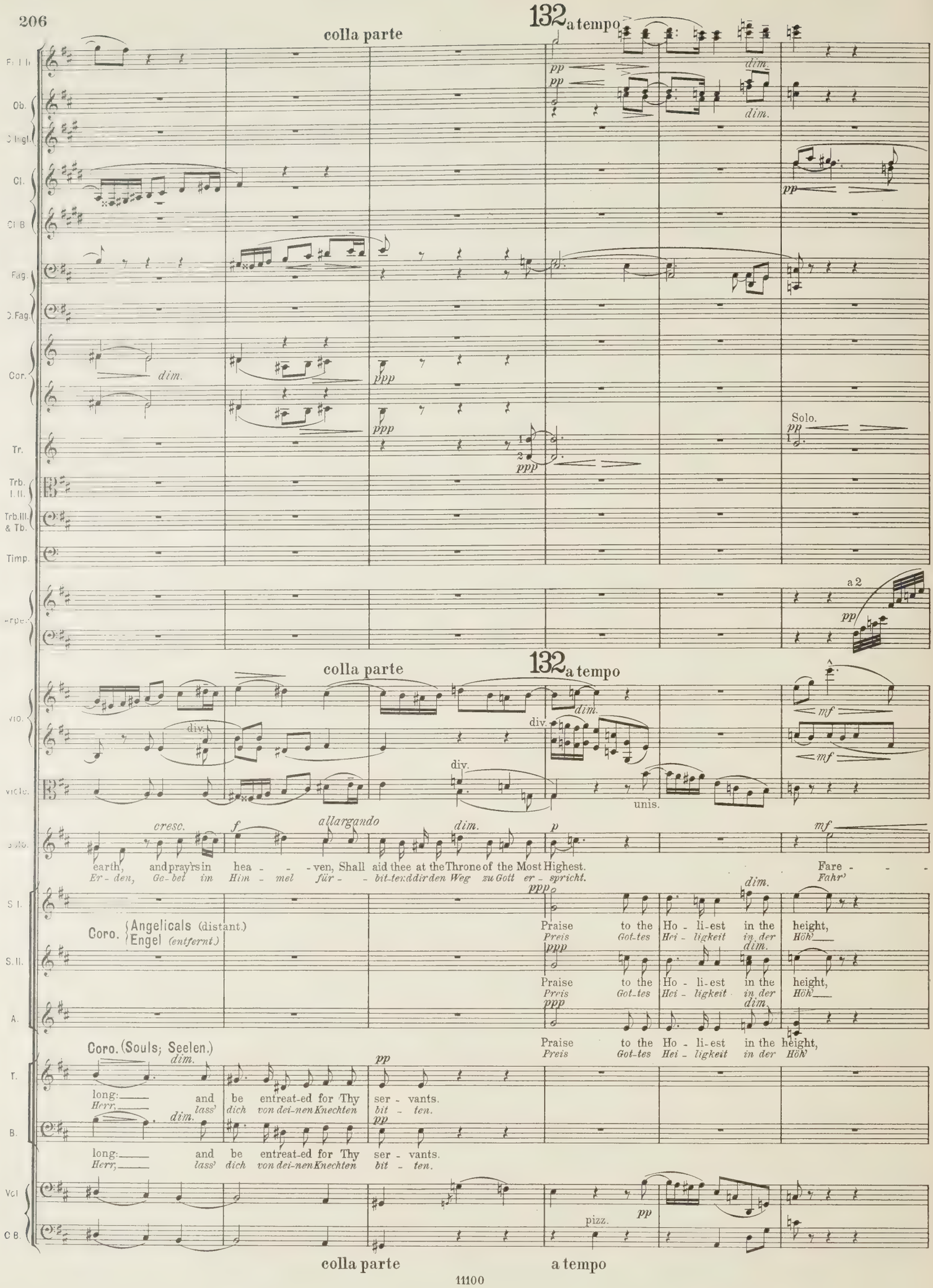
pp pp

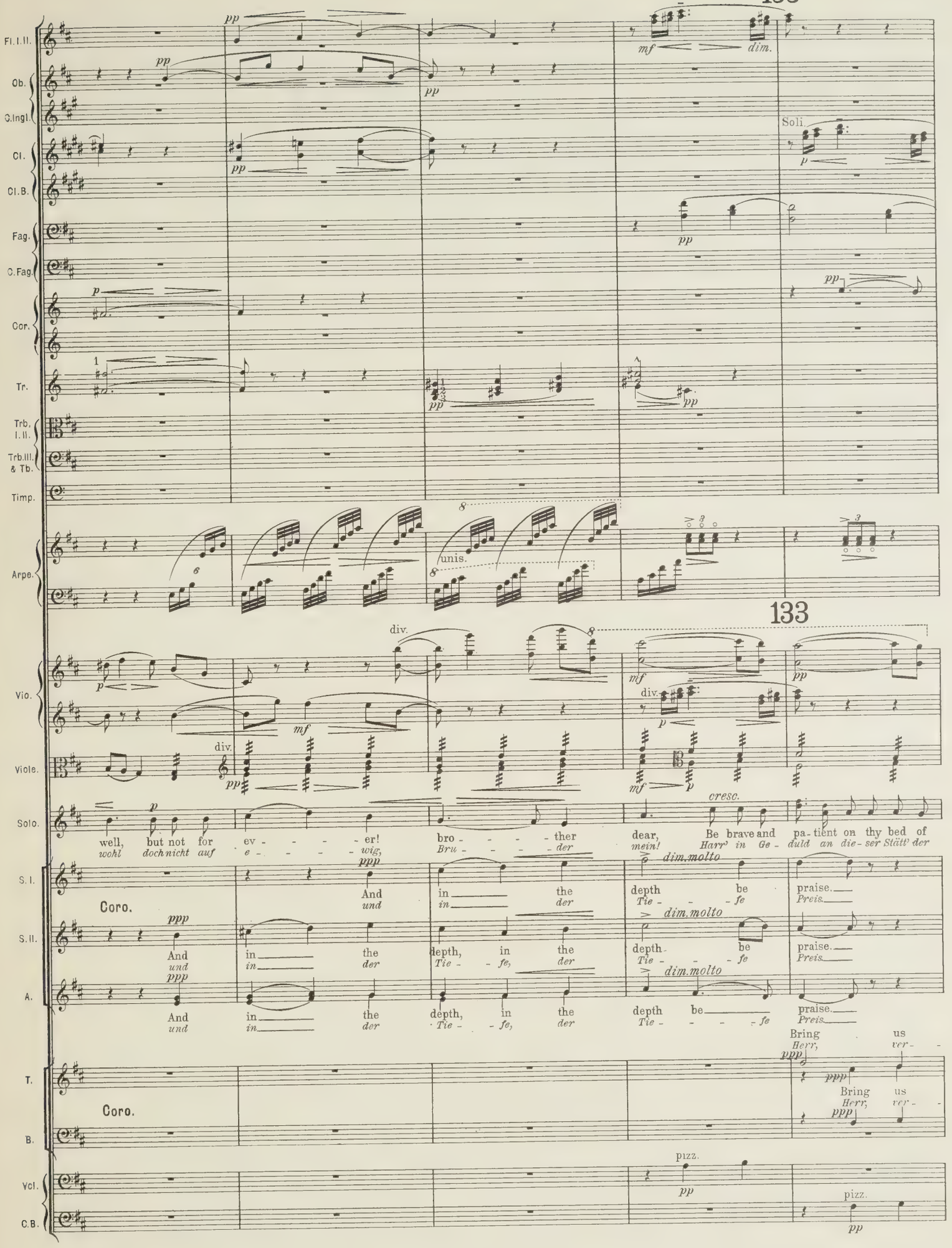
Lord! how long: Come back, O Lord! how

wirf uns nicht. wir har - ren dein, o

pp ppp pp arco

Poco più mosso. colla parte Tempo I.


colla parte
132 a tempo
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
S. I.
S. II.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
Solo.
a 2
div.
unis.
cresc.
allargando
earth, and pray'rs in hea - - ven, Shall aid thee at the Throne of the Most Highest.
Er - den, Ge - bet im Him - mel für - - bit - ten, dir den Weg zu Gott er - spricht.
Fare - - -
Fahr'
Coro. Angelicals (distant.)
Engel (entfernt.)
Praise to the Ho - li - est in the height,
Preis Got - tes Hei - ligkeit in der Höh'
Coro. (Souls; Seelen.)
long: and be entreat - ed for Thy ser - vants.
Herr, lass' dich von dei - nen Knechten bit - ten.
pizz.
a tempo


133
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
S. I.
S. II.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.
Soli.
unis.
div.
cresc.
dim. molto
Coro.
pizz.
well, but not for ev - - - - er! bro - - - - ther dear, Be brave and pa - tient on thy bed of
wohl doch nicht auf e - - - - wig, Bru - - - - der mein! Harr' in Ge - duld an die - ser Stätt' der
And in the depth be praise.
und in der Tie - - fe Preis.
And in the depth, in the depth be praise.
und in der Tie - fe, der Tie - - fe Preis.
And in the depth, in the depth be praise.
und in der Tie - fe, der Tie - - fe Preis.
Bring us
Herr, ver -
Bring us
Herr, ver -

134 Poco più mosso.

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.

134 Poco più mosso.

Vio.
Viole.
Solo.

sorrow; Swift-ly shall pass thy night of tri-al here, And I will come - and wake thee on the morrow. Fare -
Sorgen; rasch wird der Prü-fung Nacht ge-en-det sein, ich kehr' zu-rück und weck' dich mit dem Morgen. Fahr'

S. I.
S. II.
A.

Coro.

not, Lord,
wirf uns

T.

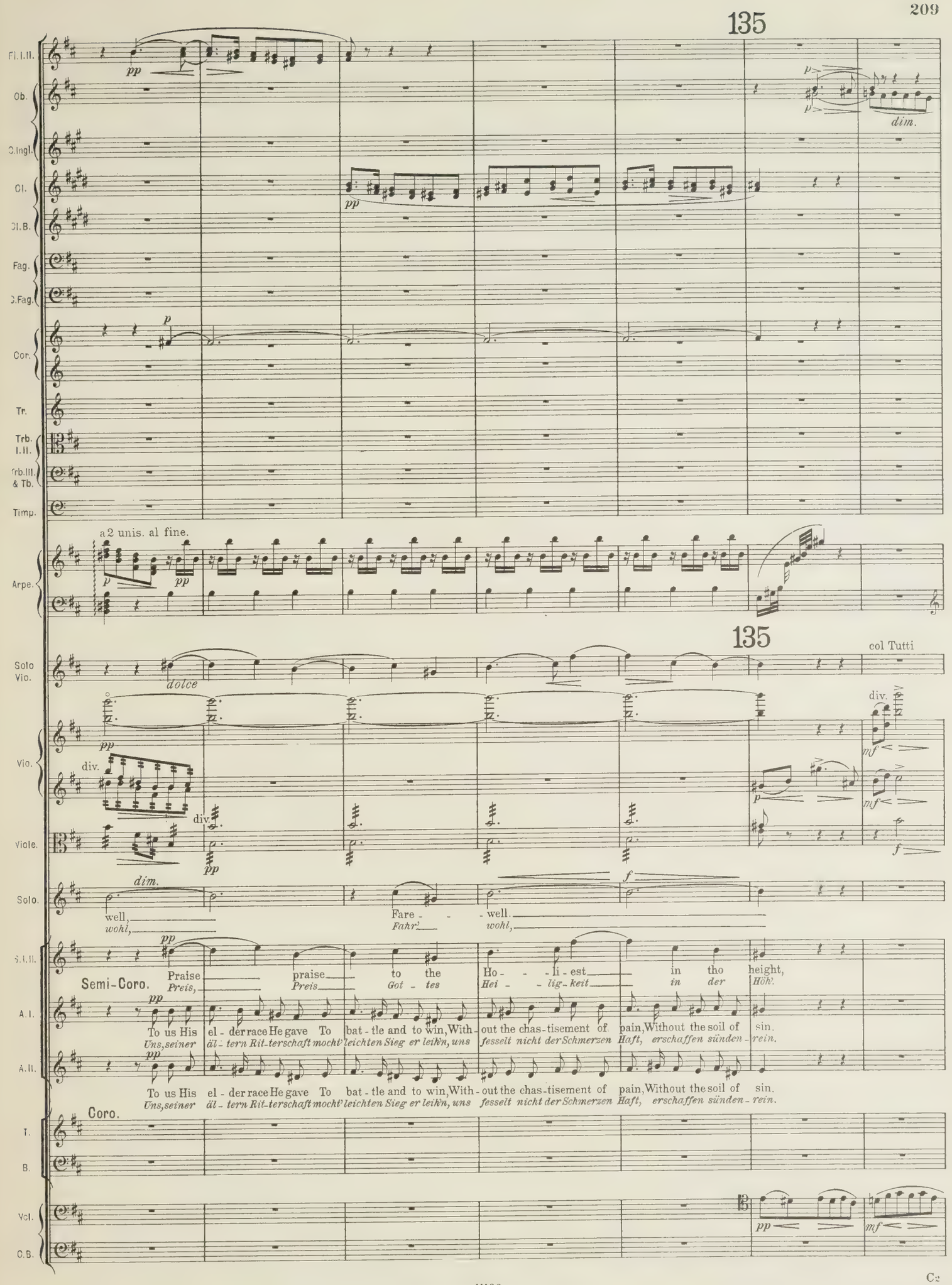
Coro. not, Lord, ve-ry low: for Thou hast said, Come back a-gain, ye sons of Ad-am.
wirf uns nicht, du hast ge-sagt, ich will die Kin-der A-dams wie-der ru-fen.

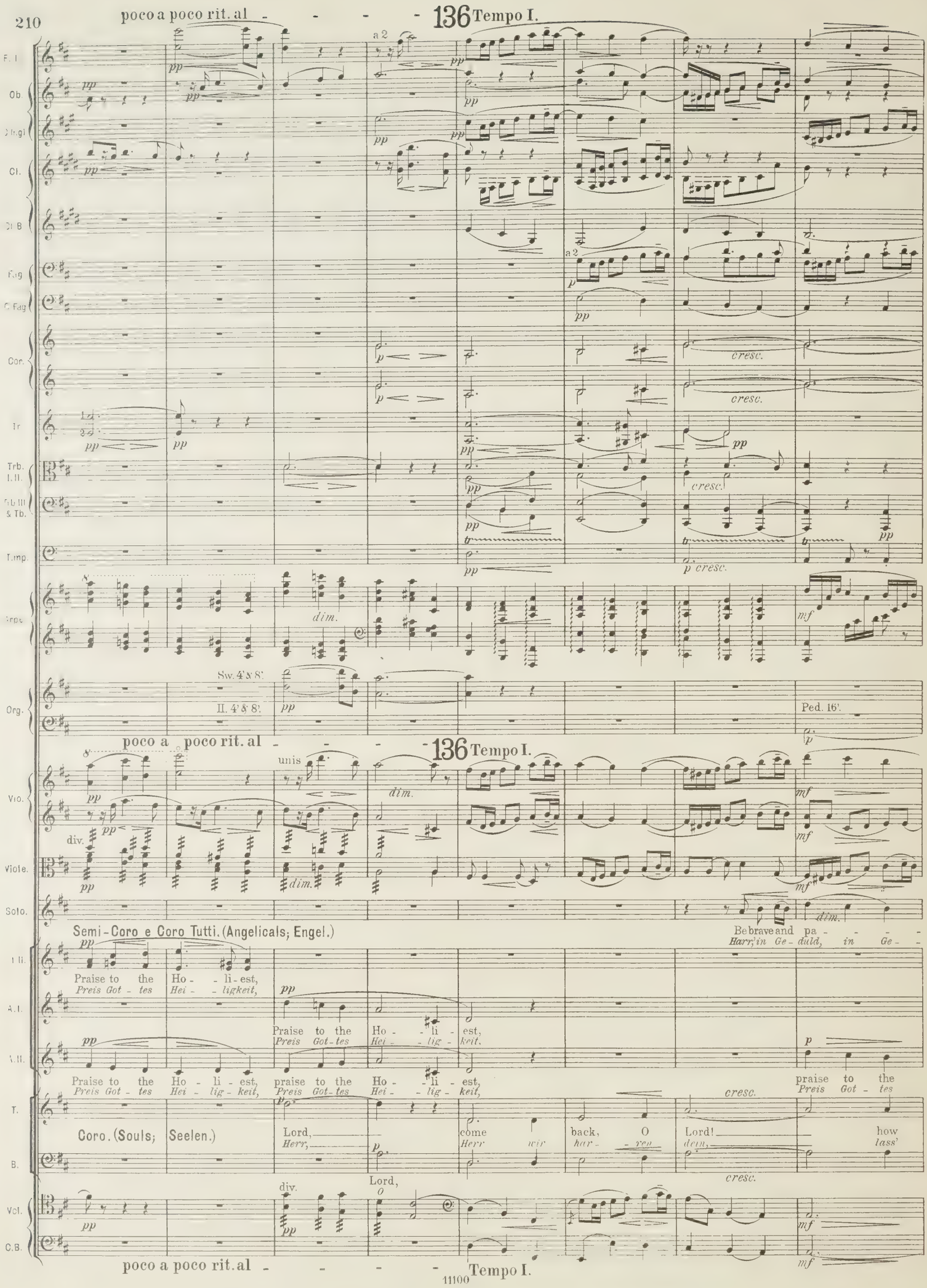
B.

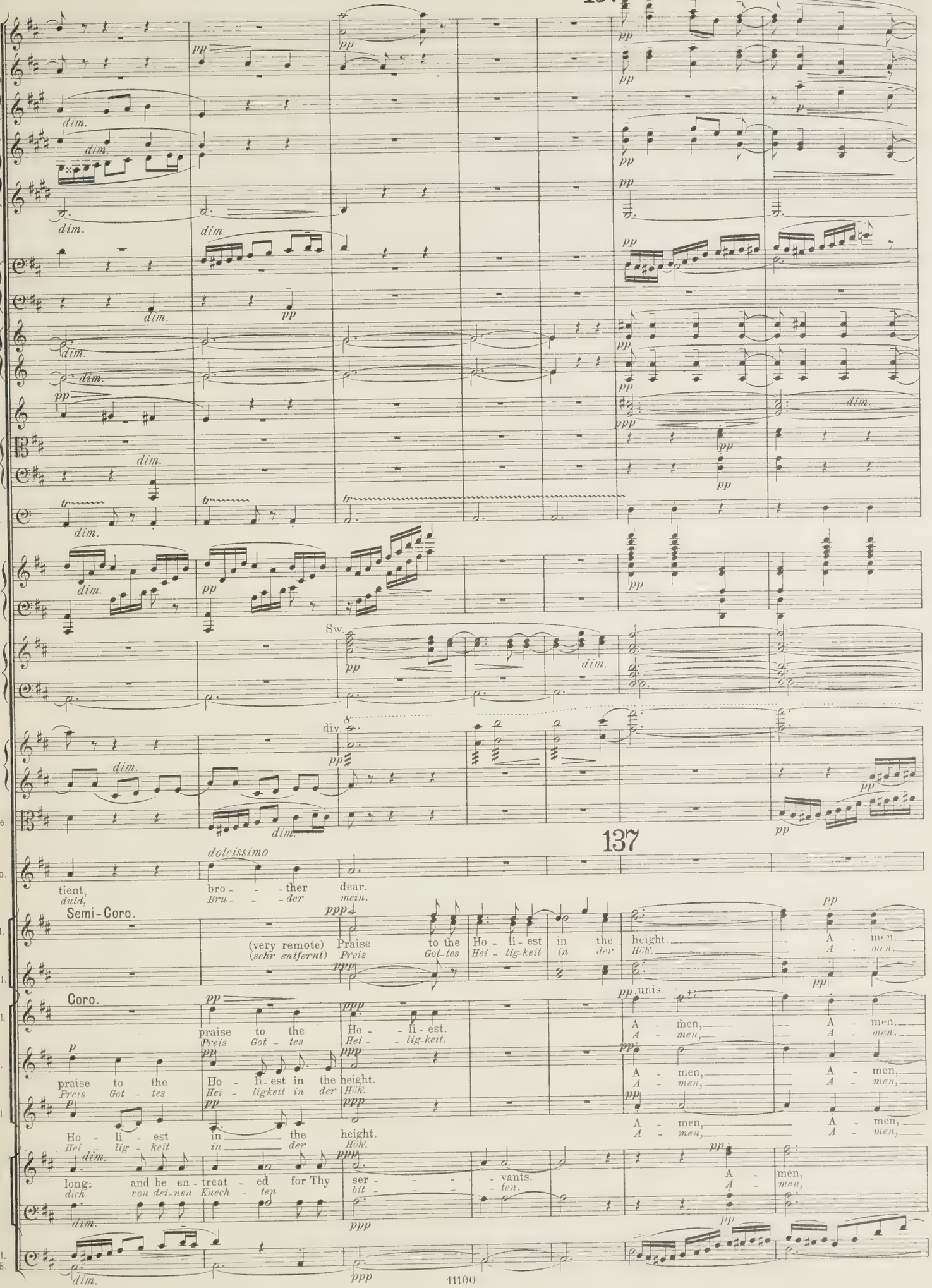
For Thou hast said, Come back a-gain, ye sons of Ad-am.
du hast ge-sagt, ich will die Kin-der A-dams wie-der ru-fen.

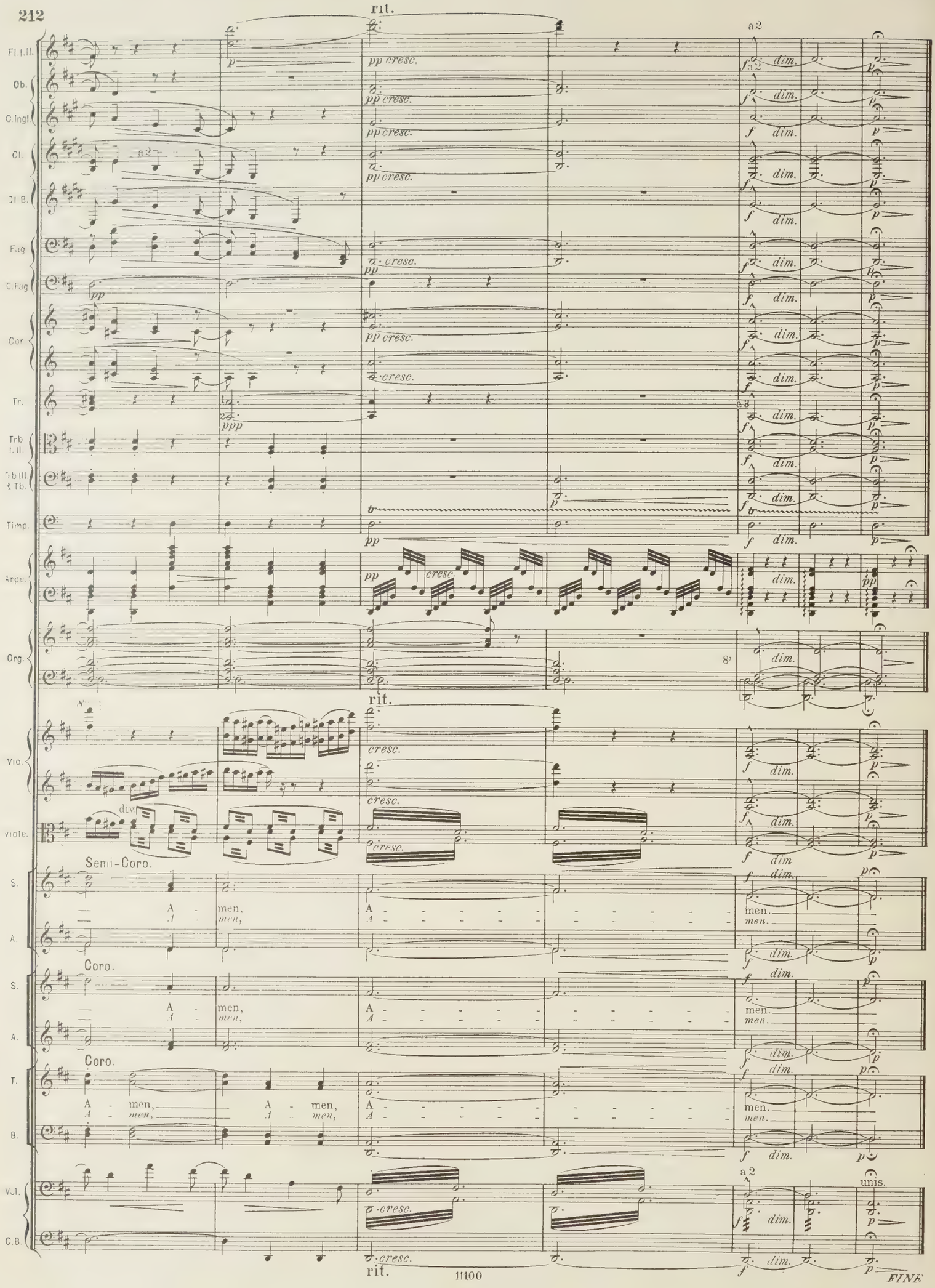
Vcl.
C. B.

Poco più mosso.


135
Fl. I. II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
a 2 unis. al fine.
Arpe.
135
col Tutti
Solo Vio.
Vio.
Viole.
Solo.
well,
wohl,
Fare - well.
Fahr' wohl,
S. I. II.
Semi-Coro.
Praise praise to the Ho - li - est in tho height,
Preis, Preis Got - tes Hei - lig - keit in der Höh'.
A. I.
To us His el - der race He gave To bat - tle and to win, With - out the chas - tisement of pain, Without the soil of sin.
Uns, seiner äl - tern Rit - terschaft mocht' leichten Sieg er leih'n, uns fesselt nicht der Schmerzen Haft, erschaffen sünden - rein.
A. II.
To us His el - der race He gave To bat - tle and to win, With - out the chas - tisement of pain, Without the soil of sin.
Uns, seiner äl - tern Rit - terschaft mocht' leichten Sieg er leih'n, uns fesselt nicht der Schmerzen Haft, erschaffen sünden - rein.
Coro.
T.
B.
Vcl.
C.B.


poco a poco rit. al
136 Tempo I.
F. I.
Ob.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Sw. 4' & 8'.
II. 4' & 8'.
Ped. 16'.
Vio.
Viole.
Solo.
Semi-Coro e Coro Tutti. (Angelicals; Engel.)
Be brave and pa - - -
Harr, in Ge - duld, in Ge -
Praise to the Ho - li - est,
Preis Got - tes Hei - ligkeit,
Praise to the Ho - li - est,
Preis Got - tes Hei - lig - keit,
Praise to the Ho - li - est,
Preis Got - tes Hei - lig - keit,
praise to the Ho - li - est,
Preis Got - tes Hei - lig - keit,
praise to the
Preis Got - tes
Coro. (Souls; Seelen.)
Lord, come back, O Lord! how
Herr, Herr wir har - ren dein, lass'
Lord,
Vcl.
C.B.
poco a poco rit. al
Tempo I.


Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Sw.
Org.
Vio.
Viole.
137
Solo.
dolcissimo
tient, duld,
bro - - - ther dear.
Bru - - - der mein.
Semi-Coro.
S. I. II.
A. I. II.
(very remote) (sehr entfernt)
Praise to the Ho - li - est in the height.
Preis Got-tes Hei - lig-keit in der Höh.
A - men, A - men,
Coro.
S. I. II.
A. I.
A. II.
T.
B.
praise to the Ho - li - est.
Preis Got - tes Hei - - lig-keit.
praise to the Ho - li - est in the height.
Preis Got - tes Hei - lig-keit in der Höh.
Ho - li - est in the height.
Hei - lig - keit in der Höh.
long: and be en - treat - ed for Thy ser - - - - vants.
dich von dei-nen Knech - ten bit - - - ten.
unis.
A - men, A - men,
Vcl. C. B.


rit.
Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
viole.
Semi-Coro.
S.
A.
Coro.
T.
B.
Vcl.
C.B.
pp cresc.
cresc.
dim.
div.
unis.
a2
a3
8'
FINE